

1강 - Gateway: 웹툰 제작 온라인 강좌	
① I'm Charlie Reeves, manager of Toon Skills Company.	저는 Charlie Reeves이고 Toon Skills Company의 경영자입니다.
② If you're interested in new webtoon-making skills and techniques, this post is for you.	여러분이 새로운 웹툰 제작 기술과 기법에 관심이 있으시다면, 이 게시물은 여러분을 위한 것입니다.
③ This year, we've launched special online courses, which contain a variety of contents about webtoon production.	올해, 저희는 특별 온라인 강화를 시작했는데, 웹툰 제작에 관한 다양한 콘텐츠가 담겨 있습니다.
④ Each course consists of ten units that help improve your drawing and story-telling skills.	각 강좌는 여러분의 그리기와 스토리텔링 기술을 향상하는 데 도움을 주는 10차시로 설계되어 있습니다.
⑤ Moreover, these courses are designed to suit any level, from beginner to advanced.	게다가, 이 강좌들은 초급에서 고급까지 어떤 수준에도 맞게 구성되어 있습니다.
⑥ It costs \$45 for one course, and you can watch your course as many times as you want for six months.	비용은 한 강좌당 45달러이며 여러분은 여러분의 강좌를 6개월 동안 원하는 만큼 여러 번 보실 수 있습니다.
⑦ Our courses with talented and experienced instructors will open up a new world of creativity for you.	재능이 있고 노련한 강사들이 담당하는 저희 강좌는 여러분에게 창의력의 새로운 세계를 열어줄 것입니다.
⑧ It's time to start creating your webtoon world at https://webtoonskills.com .	이제 https://webtoonskills.com 에서 여러분의 웹툰 세계를 창조하기 시작할 때입니다.

1강 - 01번: 별장 사용 불가 통보	
① Dear Dave and Gretchen,	Dave와 Gretchen에게
② We hope all is well with you and your family.	너와 너희 가족에게 모든 일이 잘 풀리기를 바라.
③ At last, spring is in the air, and that means summer can't be far behind.	마침내, 봄의 기운이 감돌고 있는데, 이는 여름이 그리 멀지 않았다는 것을 뜻하지.
④ For the past several years we have taken much pleasure in sharing our cottage on Mirror Pond with you and some of our other close friends.	지난 몇 년 동안 Mirror Pond에 있는 우리 별장을 너희와, 그리고 다른 몇몇 친한 친구들과 함께 쓰며 많은 기쁨을 누려 왔어.
⑤ This year, though, I'm afraid we must do things a bit differently.	하지만 올해는 조금 다르게 운영해야 할 것 같아.
⑥ The expense of maintaining the house has gone up quite a bit, and for at least the coming summer we have decided to put the cottage on the market as a rental property.	그 집을 유지하는 데 드는 비용이 꽤 많이 올라서, 우리는 적어도 이번 여름에는 별장을 임대 부동산으로 시장에 내놓기로 했거든.
⑦ We already have several leads from people who are considering taking the cottage for most or all of the summer.	우리는 여름 대부분이나 여름 내내 별장 임차를 고려하고 있는 사람들로부터 이미 몇 가지 좋은 제의를 받고 있어.
⑧ We hope you understand.	우리는 너희가 이해해 주기 바라.
⑨ And if we end up with some unbooked time in the fall, we'll let you know.	그리고 가을에 예약이 없는 시간이 생기게 되면 알려 줄게.
⑩ Sincerely, Sandy Webb	Sandy Webb 보냄

1강 - 02번: 체스 동아리 물품 마련을 위한 기부 부탁	
① Dear Mr. Butler,	Butler 씨께
② I am James Franklin, principal of Grandview High School.	저는 Grandview 고등학교 교장 James Franklin입니다.
③ Each year we provide engaging events to bring our school's community together.	매년 저희는 학교 공동체를 결속하기 위한 재미있는 행사를 제공합니다.
④ This year, we are trying to have a chess tournament.	올해는 체스 대회를 개최하려고 합니다.
⑤ We think that it will create a healthy competitive atmosphere and help students make new friends.	저희는 그것이 건전한 경쟁 분위기를 조성하고 학생들이 새로운 친구를 사귀는 데 도움이 될 것으로 생각합니다.
⑥ And some of the students in our school chess club are showing very promising results and are aiming to participate in the City Chess Tournament.	그리고 저희 학교 체스 동아리 학생 중 일부는 매우 전도유망한 성과를 보여 주고 있고, 시 체스 대회에 참가하는 것을 목표로 하고 있습니다.
⑦ They are practicing hard for the tournament.	그들은 대회를 위해 열심히 연습하고 있습니다.
⑧ However, due to our school's budgetary constraints, we had to cut back on school supplies.	하지만 학교의 예산상 제약으로 인해 저희는 교육용 물품을 줄여야 했습니다.
⑨ To offer our students the best education possible, we need the supplies to keep our chess club running.	저희 학생들에게 가능한 최상의 교육을 제공하기 위해서는 체스 동아리를 계속 운영할 수 있는 물품이 필요합니다.
⑩ We would like to ask that you help us continue the chess club by donating money.	돈을 기부함으로써 체스 동아리가 계속 운영될 수 있도록 도와주시길 부탁드립니다.
⑪ If you contribute to our school, you'll be a hero to the students who are pursuing their dream of becoming chess players.	귀하께서 저희 학교에 기부해 주시면 귀하는 체스 선수가 되는 꿈을 추구하고 있는 학생들에게 영웅이 되실 것입니다.
⑫ Sincerely, James Franklin	James Franklin 드림

1강 - 03번: 교체 상품 배송 요청	
① To Whom It May Concern	관계자분께
② I am writing to you about an issue with my recent mobile phone order.	저는 저의 최근 휴대 전화 주문과 관련한 문제에 대해 귀하께 편지를 드립니다.
③ I ordered a silver model, but I was sent a black one.	저는 은색 모델을 주문했지만, 검은색 모델을 받았습니다.
④ However, I decided to use it anyway.	그러나 저는 어쨌든 그것을 사용하기로 마음먹었습니다.
⑤ Nevertheless, I could not save numbers in it, and the battery would not even last a day on a full charge.	그럼에도 불구하고 저는 그것에 번호를 저장할 수 없었고, 배터리는 완전 충전 상태에서 하루도 가지 않았습니다.
⑥ When I contacted customer service, the representative asked me to return the phone and promised to send a replacement.	제가 고객 서비스에 연락했을 때 담당자는 저에게 그 전화를 반품할 것을 요청하면서 교체 상품을 보내 주겠다고 약속했습니다.
⑦ That was two weeks ago, and I still have not received the new phone.	그것이 2주 전이었는데, 저는 아직도 새 전화를 받지 못했습니다.
⑧ I would highly appreciate it if you could send me the replacement phone — in silver and with a healthy battery — as soon as possible.	가능한 한 빨리 저에게 은색이고 배터리가 정상인 교체 전화를 보내주시면 대단히 감사하겠습니다.
⑨ I look forward to your prompt action on my request.	제 요청에 대한 신속한 조치를 고대합니다.
⑩ Thanks, John Smith	John Smith 드림

1강 - 04번: 복사기 유지 관리 서비스 광고	
① Dear Mr. Scott,	Scott 씨께
② If you ask your administrative employees, they will probably agree that copier maintenance is critical to a successful office.	귀하께서 귀하의 행정 직원들에게 물어보면, 그들은 아마 복사기의 유지 관리가 성공적인 사무실에 매우 중요하다는 것에 동의할 것입니다.
③ Our research shows that the typical business will use copy equipment about six months before repairing or replacing it.	저희가 조사한 바에 따르면 일반 기업은 복사 장비를 수리하거나 교체하기 전에 약 6개월 정도 사용하는 것으로 나타났습니다.
④ Historically, when you have needed service, the only option has been to call a repairperson at a very high cost.	과거에는, 귀하가 서비스가 필요했을 때 선택할 수 있는 유일한 것은 매우 높은 비용에 수리 기사를 부르는 것이었습니다.
⑤ Fortunately, there is now a service that can extend the life of your copier and save your company thousands of dollars during the next year.	다행히도, 이제 귀하의 복사기 수명을 연장하고 다음 한 해 동안 귀사가 수천 달러를 절약할 수 있게 해 주는 서비스 있습니다.
⑥ Lake Paperworx specializes in copier maintenance, successfully serving business and legal firms throughout the United States.	Lake Paperworx는 복사기 유지 관리를 전문으로 하며 미국 전역의 기업 및 법률 회사에 성공적으로 서비스를 제공하고 있습니다.
⑦ We can significantly reduce your maintenance costs and your downtime.	저희는 귀하의 유지 관리 비용과 (고장으로 인한) 작업 중단 시간을 크게 줄일 수 있습니다.
⑧ The enclosed brochure outlines our services.	동봉된 소책자에 저희 서비스의 개요가 기술되어 있습니다.
⑨ If you are interested in using our services, please call me directly at 920-4848-1212.	저희 서비스를 이용하는 데 관심이 있으시면, 920- 4848-1212로 저에게 바로 전화해 주십시오.
⑩ Sincerely, James Palmer Lake Paperworx Business Manager	Lake Paperworx 영업부장 James Palmer 드림

2강 - Gateway: 출근 첫날 버스 기다리기	
① David was starting a new job in Vancouver, and he was waiting for his bus.	David는 밴쿠버에서 새로운 일을 시작하게 되었고, 자신이 탈 버스를 기다리고 있었다.
② He kept looking back and forth between his watch and the direction the bus would come from.	그는 계속 자신의 시계와 버스가 올 방향을 번갈아 보았다.
③ He thought, "My bus isn't here yet. I can't be late on my first day."	그는 "내가 탈 버스가 아직 오지 않아. 내가 첫날 지각할 수는 없어."라고 생각했다.
④ David couldn't feel at ease.	David는 마음을 놓을 수가 없었다.
⑤ When he looked up again, he saw a different bus coming that was going right to his work.	그가 다시 고개를 들어 보았을 때, 그는 바로 자신의 직장으로 가는 다른 버스가 오고 있는 것을 보았다.
⑥ The bus stopped in front of him and opened its door.	그 버스는 그의 앞에 섰고 문을 열었다.
⑦ He got on the bus thinking, "Phew! Luckily, this bus came just in time so I won't be late."	그는 버스에 오르며, "후유! 다행히도 내가 지각하지 않도록 이 버스가 딱 맞춰 왔네."라고 생각했다.
⑧ He leaned back on an unoccupied seat in the bus and took a deep breath, finally able to relax.	그는 버스의 빈 좌석에 등을 기대며 깊은 한숨을 내쉬었고, 마침내 긴장을 풀 수 있었다.

2강 - 01번: 원하는 옷감의 구매 실패	
① Olivia pulled a piece of bright yellow silk from the display.	Olivia는 진열대로부터 섀노란 비단 천 조각을 끌어당겼다.
② In her free hand she held a sample of beaded lace and tried to imagine the sound it would make whispering around her ankles as she danced.	그녀는 빈손에 구슬이 달린 레이스의 견본을 들고는 춤을 출 때 그것이 발목 주위에서 살랑거리며 낼 소리를 상상하려 했다.
③ Now that the war was over, there would be a lot of dancing.	전쟁이 끝났으므로 댄스파티가 많으리라.
④ Anticipation bubbled in her chest.	기대가 그녀의 가슴 속에서 부풀었다.
⑤ She'd meet a real gentleman this season, and who knew?	이번 사교 시즌에, 그녀는 진짜 신사를 만날 것이고, 그리고 누가 알겠는가?
⑥ Maybe she would get married.	어쩌면 그녀는 결혼할지도 모른다.
⑦ "May I help you?"	"도와드릴까요?"
⑧ A shopkeeper stood beside her.	가게 점원이 그녀의 옆에 서 있었다.
⑨ "I would like five yards of this silk and a roll of this lace," Olivia said.	"이 비단 5야드와 이 레이스 한 두루마리를 주세요."라고 Olivia가 말했다.
⑩ "I'm very sorry, miss. They are already reserved."	"정말 죄송합니다. 손님 그것들은 이미 예약되어 있습니다."
⑪ What a letdown!	정말 낙담스러웠다!
⑫ No other fabric would make her as beautiful as the yellow silk, and no other pearls would make such a charming whisper.	다른 어떤 직물도 그 노란 비단만큼 그녀를 아름답게 만들지 않을 것이고, 다른 어떤 진주도 그토록 매력적인 살랑거리는 소리를 내지 않을 것이다.
⑬ With a sigh, she returned the items to the display.	한숨을 쉬면서, 그녀는 그 상품들을 다시 진열대에 갖다 놓았다.

2강 - 02번: Garcia 씨의 트럼펫 연주	
① Mr. Garcia walked to his closet and pulled a trumpet out of its case.	Garcia 씨는 자신의 벽장으로 걸어가 케이스에서 트럼펫을 꺼냈다.
② He blew into it, you know, like he was clearing it all out.	그는 그러니까, 다 비워 내듯이 트럼펫을 불었다.
③ He ran his fingers along the valves and played a scale.	그는 밸브를 따라 손가락을 움직이며 음계를 연주했다.
④ And then he said, "Okay, Zach, ready?"	그러고는 "자, Zach. 준비됐어?"라고 그가 말했다.
⑤ And then he started playing.	그런 다음 그는 연주를 시작했다.
⑥ I mean the guy could play.	내 말은 그가 연주할 줄 알았다는 것이다.
⑦ He played this really soft and beautiful song.	그는 정말 부드럽고 아름다운 이 곡을 연주했다.
⑧ I never knew a trumpet could whisper.	나는 트럼펫이 속삭이듯 소리 낼 수 있다는 것을 전혀 알지 못했다.
⑨ I kept looking at his fingers.	나는 그의 손가락을 계속 바라봤다.
⑩ I wanted him to keep playing forever.	나는 그가 끝없이 연주를 계속하기를 바랐다.
⑪ It was better than any of the poems he'd read to us in class.	그것은 그가 수업 시간에 우리에게 읽어 주었던 그 어떤 시보다 좋았다.
⑫ It was like the whole loud world had gone really, really quiet and there was nothing but this one song, this one sweet and gentle and brilliant song that was as soft as a breeze blowing through the leaves of a tree.	시끄러운 온 세상이 정말, 정말 조용해진 것 같았고, 이 노래 한 곡만, 나뭇잎 사이로 부는 산들바람처럼 은은한 이 감미롭고 부드러우며 아주 멋진 노래 한 곡만 남은 것 같았다.
⑬ The world just disappeared.	세상이 그저 사라져 버렸다.
⑭ I wanted to live in that stillness forever.	나는 그 고요함 속에서 영원히 살고 싶었다.
⑮ I wanted to clap.	나는 박수를 치고 싶었다.
⑯ And then, I just didn't know what to do or what to say.	그리고 나서 나는 무엇을 해야 할지, 무슨 말을 해야 할지 전혀 몰랐다.

2강 - 03번: 처벌받을 위기에서 벗어남	
① A very large warrior approached and stood in front of Benny.	덩치가 매우 큰 한 전사가 다가와 Benny 앞에 섰다.
② The warrior took him by the arm, and Benny was convinced that he was going to be punished.	그 전사가 그의 팔을 붙잡았고 Benny는 자신이 처벌받게 될 것이라고 확신했다.
③ He shivered with fear while being dragged.	그는 끌려가는 동안 두려움에 떨었다.
④ The warrior brought Benny to an open area of the village.	그 전사는 Benny를 마을의 공터로 데려갔다.
⑤ There sat an old man.	거기에는 한 노인이 앉아 있었다.
⑥ He seemed to be incredibly respected by all of the warriors.	그는 모든 전사에게 엄청난 존경을 받는 듯 보였다.
⑦ He introduced himself as Ailani, meaning "Highest Chief," and surprisingly enough, he spoke in the English language.	그는 자신을 '대추장'이라는 뜻의 Ailani라고 소개했고 매우 놀랍게도 영어로 말을 했다.
⑧ He told Benny, "I have decided that we are not going to punish you."	그는 Benny에게 "나는 우리가 당신을 처벌하지 않기로 결정했습니다."
⑨ We do not punish good men, so you can relax."	우리는 선량한 사람을 처벌하지 않으니 안심해도 됩니다."라고 말했다.
⑩ The chief continued, "I heard what you did for us."	그 추장은 계속 말했다. "당신이 우리를 위해 한 일을 들었습니다."
⑪ Your kindness makes me say welcome.	당신의 친절함은 내게 환영의 말을 전하게 하는군요.
⑫ Welcome to Life Island."	Life Island에 온 걸 환영합니다."
⑬ Tears of relief poured down Benny's face.	안도의 눈물이 쏟아져 Benny의 얼굴을 타고 흘러내렸다.

2강 - 04번: Charlotte 이 준비한 추수 감사절 파티	
① "I think everyone is here now! Shall we all sit down?"	"이제 모두 모인 것 같네요! 우리 모두 앉을까요?"
② Everyone was more than happy to cooperate and soon the whole group was settled in their chairs around the long dining room table, passing dishes filled with Charlotte's cooking.	모든 이들이 더할 나위 없이 기쁘게 응했고 곧 모인 사람 모두가 식당의 긴 식탁을 둘러서 자리를 잡았고, Charlotte의 요리가 가득 담긴 접시를 전달했다.
③ Soon, everyone had a full plate and conversation buzzed around the table between bites.	곧 모두가 접시를 가득 채웠고, 음식을 먹는 사이에 식탁 주위에서 바쁘게 대화가 오갔다.
④ Charlotte took a careful bite of her stuffing and found that the seasonings had all blended together beautifully to create a flavorful experience.	Charlotte은 자신이 만든 음식의 소를 조심스럽게 한입 베어 물었고 양념이 모두 기막히게 어우러져 풍미 가득한 경험을 만들어 낸다는 것을 알게 되었다.
⑤ She relaxed a bit more as she sampled the dishes on her plate and found that everything tasted good.	Charlotte은 자신의 접시에 담긴 요리를 맛보고 모든 음식이 맛있다는 것을 알게 되어 조금 더 긴장을 풀었다.
⑥ Or, at least, she thought so.	아니면 적어도 그녀는 그렇게 생각했다.
⑦ She just hoped everyone else felt the same way.	그녀는 그저 다른 사람들도 모두 같은 생각을 하길 바랐다.
⑧ As if reading her mind, Addison leaned over to her.	그녀의 마음을 읽은 듯 Addison이 그녀 쪽으로 몸을 기울였다.
⑨ "Everything tastes so delicious," she said quietly, patting her belly and indicating her already half-eaten plate.	"모든 것이 너무 맛있어요." 그녀는 자신의 배를 두드리며 이미 반쯤 먹은 접시를 가리키면서 조용히 말했다.
⑩ "You're going to have to roll me out of here when all is said and done."	"결국 날 굴려서 여기 밖으로 데리고 나가야 할 거예요."
⑪ "Eat as much as you like," Charlotte replied with a laugh.	Charlotte은 웃으며 "마음껏 먹어요."라고 대답했다.
⑫ "There's no judgment, especially on Thanksgiving!"	"홍불 사람 없어요, 특히 추수 감사절에는요!"

3강 - Gateway: 고객의 칭찬에 대한 응답	
① Being able to prioritize your responses allows you to connect more deeply with individual customers, be it a one-off interaction around a particularly delightful or upsetting experience, or the development of a longer-term relationship with a significantly influential individual within your customer base.	여러분의 응답에 우선순위를 매길 수 있는 것은, 그것이 특별히 즐겁거나 화가 나는 경험에 대한 일회성 상호 작용이든, 여러분의 고객 기반 내에서 상당히 영향력 있는 개인과의 장기적 관계의 발전이든 간에, 여러분이 개별 고객들과 더 깊은 관계를 맺을 수 있게 해 준다.
② If you've ever posted a favorable comment — or any comment, for that matter — about a brand, product or service, think about what it would feel like if you were personally acknowledged by the brand manager, for example, as a result.	만약 여러분이 어떤 브랜드, 제품 또는 서비스에 관해 호의적인 의견이나 혹은 그 문제에 대해서 어떠한 의견이라도 올려본 적이 있다면, 그 결과, 예를 들어, 그 브랜드 관리자로부터 개인적으로 인정의 반응을 얻는다면 기분이 어떻게 생각해 보라.
③ In general, people post because they have something to say — and because they want to be recognized for having said it.	일반적으로, 사람들은 할 말이 있기 때문에, 그리고 그것을 말한 것에 대해 인정받기를 원하기 때문에 글을 올린다.
④ In particular, when people post positive comments they are expressions of appreciation for the experience that led to the post.	특히, 사람들이 긍정적인 의견을 게시할 때 그것은 그 게시물을 작성하게 만든 경험에 대한 감사의 표현이다.
⑤ While a compliment to the person standing next to you is typically answered with a response like "Thank You," the sad fact is that most brand compliments go unanswered.	여러분 옆에 서 있는 사람에 대한 칭찬은 보통 '감사합니다'와 같은 응답을 받지만, 슬픈 사실은 대부분의 브랜드 칭찬은 답을 받지 못한다는 것이다.
⑥ These are lost opportunities to understand what drove the compliments and create a solid fan based on them.	이것은 무엇이 칭찬을 이끌어 냈는지 이해하고 그 칭찬을 바탕으로 하여 확고한 팬을 만들어 낼 수 있는 기회를 잃은 것이다.

3강 - 01번: 창의력에 관한 오해	
① One of the biggest misconceptions about creativity is that it takes a brilliant idea to solve a complex problem.	창의력에 대한 가장 큰 오해 중 하나는 복잡한 문제를 해결하는 데 한 개의 기발한 아이디어가 필요하다는 것이다.
② While this may be true in pure sciences, in most commercial contexts, or even in day-to-day living, it is never that one silver bullet that does the magic.	순수 과학에서는 이것이 맞을 수도 있지만, 대부분의 상업적 상황에서는, 혹은 심지어 일상생활에서도, 마법을 부리는 것은 결코 한 가지 묘책이 아니다.
③ It is, in fact, a series of seemingly simple ideas that counts.	사실, 중요한 것은 바로 단순히 보이는 일련의 아이디어이다.
④ The key is to have enough ideas that solve specific parts of the overall problem, and then the thorny task looks very much tenable.	핵심은 전체 문제의 특정 부분을 해결하는 충분한 아이디어를 갖는 것이며, 그러면 골치 아픈 과업이 많이 참아 낼 수 있는 것으로 보인다.
⑤ Since creativity comes from combining concepts in an unusual fashion, and since it is exceedingly difficult to trace the origins of ideas, you are better off generating as many ideas as possible with the hope that some of them would click.	창의성은 개념을 독특한 방식으로 결합하는 것에서 나오며, 또 아이디어의 근원을 추적하는 것은 매우 어렵기 때문에 여러분은 아이디어 중 일부가 성공하기를 바라면서 가능한 한 많은 아이디어를 만들어 낸다면 더 유리할 것이다.
⑥ That is what great scientists and artists do.	이것이 바로 위대한 과학자와 예술가가 하는 일이다.
⑦ As the author Walter Isaacson notes, 'The sparks come from ideas rubbing against each other rather than as bolts out of the blue.'	작가 Walter Isaacson이 말한 대로, '(창의력의) 불꽃은 예상치 못하게 (난데없이) 발생하는 것이 아니라 아이디어가 서로 마찰하며 생겨난다'.

3강 - 02번: 환경을 위한 선택	
① Sometimes it is hard to know the right thing to do for the planet.	가끔은 지구를 위해 할 적절한 일을 아는 것이 어렵다.
② What sounds good may not necessarily be so.	좋게 들리는 것이 반드시 그렇지는 않을 수도 있다.
③ Rooftop solar panels, for example, are one of the most expensive and least effective ways to help the environment.	예를 들어 지붕에 설치하는 태양 전지판은 환경을 돕는 가장 비싸고 가장 효과적이지 않은 방법의 하나다.
④ Buying local food can actually increase water pollution and waste.	지역 농산물을 구매하는 것이 실제로는 수질 오염과 쓰레기를 증가시킬 수도 있다.
⑤ According to research from the Danish and UK governments, plastic grocery bags may actually be better than cotton bags for the climate and for water.	덴마크와 영국 정부의 연구에 의하면, 식료품용 비닐봉지가 사실상 기후와 물을 위해 면 가방보다 더 나을 수도 있다.
⑥ You may disagree with all or some of those claims, and you may be right.	여러분은 그러한 주장 전부나 일부에 동의하지 않을 수도 있고, 여러분이 맞을 수도 있다.
⑦ It depends on your individual circumstances.	그것은 여러분의 개인적인 상황에 달려 있다.
⑧ If you live in Phoenix, Arizona, for example, solar panels could be a smart choice.	예를 들어 여러분이 애리조나주의 Phoenix에 산다면, 태양 전지판은 현명한 선택이 될 수 있다.
⑨ Using your own cotton bags continuously and without exception for shopping for several years is probably better for the environment than the alternatives.	몇 년 동안 장을 보기 위해 자신의 면 가방을 예외 없이 계속 사용하는 것은 대안들보다 아마 환경에 더 좋을 것이다.
⑩ Each of these choices depends on personal circumstances and behavior.	이러한 선택 각각은 개인적인 상황과 행동에 달려 있다.
⑪ The best solutions for the environment are personal.	환경을 위한 최선의 해결책은 개인적이다.

3강 - 03번: 장애인에 대한 편견	
① Consider people with disabilities.	장애가 있는 사람을 생각해 보라.
② Often they are judged using criteria of competence that are biased in favor of nondisabled people.	흔히 그들은 비장애인에게 유리하게 '편향된' 능력 기준을 사용하여 평가받는다.
③ Compare, for example, an average blind person with an average sighted person.	예를 들어 보통의 시각 장애인과 보통의 앞을 볼 수 있는 사람을 비교해보라.
④ Who will be more competent in walking from one place to another?	한 장소에서 다른 장소로 걸어 갈 때 누가 더 유능할까?
⑤ You might think that the sighted person will be more competent because the sighted person can see where he or she is going, but this is using an unfair criterion.	여러분은 앞을 볼 수 있는 사람이 자신이 어디로 가고 있는지를 볼 수 있으므로 더 유능할 것으로 생각할 수도 있지만, 이는 불공정한 기준을 사용하고 있다.
⑥ If you think about competence based on the fairer criterion of who can best walk with the eyes closed, then the blind person will definitely be more competent.	만약 여러분이 누가 눈을 감고 가장 잘 걸을 수 있는지는 더 공정한 기준에 근거하여 능력에 대해 생각한다면 시각 장애인이 분명히 더 유능할 것이다.
⑦ Such knowledge about people who are blind and, by extension, other socially marginalized people, can make us appreciate them and celebrate their unique abilities as they really are, rather than discriminate against, pity, or patronize them for some incompetence that does not exist except as a figment of our traditional, prejudiced imaginations.	시각 장애인, 더 나아가 다른 사회 소외 계층에 관한 이러한 지식은 우리의 인습적이고 편견에 찬 상상이 꾸며 낸 것인 것을 제외하면 실재하지 않는 무능함을 이유로 그들을 차별하거나, 동정하거나, 아니면 깔보는 듯한 태도로 대하는 것이 아니라 그들의 가치를 인정하고 그들의 고유한 능력을 있는 그대로 기념할 수 있게 한다.

3강 - 04번: 상상의 본질	
① When you think, you are using your imagination to create an image or picture in your mind of an event rather than the real thing.	여러분이 생각할 때는 상상력을 이용하여 실제적인 것이 아닌 사건에 대한 이미지나 그림을 마음속에 만들고 있는 것이다.
② If you are driving home from a football match, reviewing the game in your mind, you are merely imagining what the game was like.	여러분이 축구 경기를 마치고 차를 몰고 집에 돌아오는 길에 마음 속으로 경기를 복기하고 있다면, 그 경기가 어땠는지 그저 상상하고 있는 것이다.
③ The game is no longer real; it's now only in your mind, in your memory.	그 경기는 더는 현실이 아니며, 그것은 이제 여러분의 마음속에만, 즉 여러분의 기억 속에만 있다.
④ It was real once, but not any longer.	그것은 한때는 현실이었지만 더는 그렇지 않다.
⑤ Similarly, if you are thinking about how bad your marriage is, you are considering it in your mind.	마찬가지로, 여러분이 여러분의 결혼 생활이 얼마나 안 좋은지 생각하고 있다면, 여러분은 그것을 여러분의 마음속으로 생각하고 있는 것이다.
⑥ It's all in your imagination.	'그 모든 것은 상상 속에 있는 것이다.'
⑦ You are literally 'making up' your relationship.	여러분은 말 그대로 여러분의 관계를 '만들어내고' 있는 것이다.
⑧ The thoughts you are having about your relationship are just thoughts.	여러분이 여러분의 관계에 관해 가지고 있는 생각은 단지 생각일 뿐이다.
⑨ This is why the old saying, 'Things aren't as bad as they seem' is almost always true.	그렇기 때문에 '상황이 보이는 것만큼 나쁘지는 않다'라는 옛말은 거의 항상 사실이다.
⑩ The reason things 'seem so bad' is because your mind is able to recreate past events, and preview upcoming events, almost as though they were happening right in front of you, at that moment — even though they're not.	상황이 '그렇게 나빠 보이는' 이유는 실제로는 그렇지 않지만 그 순간 거의 마치 바로 눈앞에서 일어나고 있는 것처럼, 여러분의 마음이 과거의 사건을 재현하고, 다가오는 사건을 미리 볼 수 있기 때문이다.
⑪ To make matters worse, your mind can add additional drama to any event, thereby making that event seem even worse than it really is, or was, or will be.	설상가상으로, 여러분의 마음은 어떤 사건에든 여러분의 드라마를 추가하여 그 사건이 실제로 현재에 그러하거나, 과거에 그러했거나, 미래에 그러할 것보다 훨씬 더 나빠 보이게 만들 수 있다.

4강 - Gateway: 조직의 문화 형성의 조건	
① Values alone do not create and build culture.	가치만으로는 문화가 창조되고 구축되지 않는다.
② Living your values only some of the time does not contribute to the creation and maintenance of culture.	일부 시간에만 가치에 따라 생활하는 것은 문화의 창조와 유지에 기여하지 않는다.
③ Changing values into behaviors is only half the battle.	가치를 행동으로 바꾸는 것은 전투의 절반에 불과하다.
④ Certainly, this is a step in the right direction, but those behaviors must then be shared and distributed widely throughout the organization, along with a clear and concise description of what is expected.	물론, 이것은 올바른 방향으로 나아가는 단계이지만, 그 다음에 그러한 행동은 기대되는 것에 대한 명확하고 간결한 설명과 함께 조직 전체에 널리 공유되고 배포되어야 한다.
⑤ It is not enough to simply talk about it.	단순히 그것에 관해 이야기하는 것만으로는 충분하지 않다.
⑥ It is critical to have a visual representation of the specific behaviors that leaders and all people managers can use to coach their people.	리더와 모든 인력 관리자가 자신의 팀을 지도하는 데 사용할 수 있는 특정 행동을 시각적으로 표현해 놓는 것이 중요하다.
⑦ Just like a sports team has a playbook with specific plays designed to help them perform well and win, your company should have a playbook with the key shifts needed to transform your culture into action and turn your values into winning behaviors.	스포츠 팀이 좋은 성과를 내고 승리하는 데 도움이 되도록 고안된 특정 플레이를 담고 있는 플레이북을 갖고 있는 것과 마찬가지로, 여러분의 회사는 여러분의 문화를 행동으로 바꾸고 여러분의 가치를 승리하는 행동으로 바꾸는 데 필요한 핵심적인 변화를 담은 플레이북을 갖고 있어야 한다.

4강 - 01번: 성과에 대한 긍정적이고 구체적인 인정	
① Most people don't equate silence with appreciation.	대부분 사람은 침묵과 인정을 동일시하지 않는다.
② People whose work is always good still need to hear it from you occasionally.	업무가 항상 훌륭한 사람들도 여전히 가끔은 여러분으로부터 그것을 들을 필요가 있다.
③ Let them know you've noticed they are meeting their goals.	그들이 목표를 달성하고 있음을 여러분이 알아차렸다는 사실을 그들에게 알게 하라.
④ Acknowledgement and appreciation create a supportive work environment and keep motivation alive.	감사와 인정은 서로를 지지하는 업무 환경을 조성하고 의욕을 계속 유지시킨다.
⑤ Make your appreciation specific and positive by noting what was done well and why it matters.	무엇이 잘되었고 그것이 왜 중요한지를 언급함으로써 여러분의 인정 표현이 구체적이고 긍정적이 되도록 하라.
⑥ This makes people feel good and it also ensures that the behaviour you identify is repeated.	이렇게 하면 사람들이 기분이 좋아지고, 그것은 또한 여러분이 확인하는 행동이 반복되는 것을 보장한다.
⑦ So, don't just say, "That was great!"	그러니 그냥 "그것은 좋았어요!"라고 말하지 말라.
⑧ Say, "That was great because ..."	"그것은 ... 이라서 좋았어요."라고 말하라.
⑨ Both teams and individuals need positive, specific information about their accomplishments.	팀과 개인 둘 다 자신의 성과에 대한 긍정적이고 구체적인 정보가 필요하다.
⑩ Use your imagination: post graphs showing what the team has achieved; mark the achievement of major milestones or goals by bringing in sandwiches for lunch for everyone to share or putting up balloons; send thank you notes.	상상력을 발휘하여 팀이 달성한 것을 보여 주는 그래프를 게시하고, 모두가 나눠 먹을 점심 식사로 샌드위치를 가져오거나 풍선을 달아 주요 획기적인 일이나 목표 달성을 축하하고, 감사 메모를 보내라.
⑪ When you ignore success, people think it doesn't matter and stop trying.	여러분이 성공을 무시할 때, 사람들은 그것이 중요하지 않다고 생각하고 노력을 멈춘다.

4강 - 02번: 뉴스의 질을 판단하는 기준	
① The quality of news is difficult to measure because there are no agreed-upon standards that satisfy everyone's definition of high quality.	뉴스의 질은 판단하기 어려운데, 고품질에 관한 모든 사람의 정의를 충족하는 합의된 기준이 없기 때문이다.
② The term quality generally refers to any attribute, service, or performance that is highly valued within a group or a community.	'질'이라는 용어는 일반적으로 한 집단이나 공동체 내에서 높은 평가를 받는 어떤 속성, 서비스 또는 성과를 일컫는다.
③ Defining quality is thus context-dependent, field-specific, and subject to individual preferences and tastes.	따라서 질을 정의하는 것은 상황에 따라 다르고, 분야에 국한되며, 개인의 선호와 취향에 영향받는다.
④ It is important to note, however, that compared to other cultural products such as music and paintings, journalistic content is unique because it has a strong civic and democratic component.	그러나 음악과 그림 같은 다른 문화적 산물과 비교하여 저널리즘 콘텐츠는 시민적이고 민주적인 요소가 강하기 때문에 그것이 독특하다는 것에 주목하는 것이 중요하다.
⑤ The idea of the press as the "fourth estate" stems from the expectation that high-quality journalism promotes democratic ideals by playing the role of a watchdog, providing a public forum, and serving as a reliable information provider.	언론을 '제4의 자산'이라고 보는 생각은 고품질 저널리즘이 감시자 역할을 하고, 대중 공론의 장을 제공하며, 신뢰할 수 있는 정보 제공자 역할을 함으로써 민주주의의 이상을 증진한다는 기대에서 비롯된다.
⑥ Therefore, when discussing news quality, normative aspects cannot be overemphasized.	그러므로 뉴스의 질을 논할 때 규범적인 측면은 아무리 강조해도 지나치지 않다.

4강 - 03번: 적과 반대자	
① One thing that managers have to keep in mind is that they should mend fences after any fight.	경영자가 명심해야 할 한 가지는 어떤 말다툼이라도 하고 나서는 울타리를 고쳐야 한다는 것이다.
② Opponents are not necessarily enemies.	반대자가 반드시 적은 아니다.
③ An opponent disagrees with you on the issue, of course, but enemies are ones with whom you also have a negative relationship.	물론 반대자는 쟁점에 관해 여러분과 의견이 다르지만, 적은 여러분이 부정적인 관계도 또한 맺고 있는 사람이다.
④ That makes it personal.	그 점은 그것을 개인적으로 만든다.
⑤ You can often work with opponents and strategize toward mutually successful outcomes, but enemies are far more difficult and consequently far more dangerous.	여러분은 흔히 반대자와 함께 일하고 서로에게 성공적인 결과를 향해 전략을 세울 수 있지만, 적은 훨씬 더 어렵고 따라서 훨씬 더 위험하다.
⑥ Try to keep opponents from becoming enemies, and work to turn enemies into mere opponents.	반대자가 적이 되지 않게 노력하고 적을 단순한 반대자로 바꾸기 위해 노력하라.
⑦ Find points of agreement, and find ways you can legitimately support those who were your opponents.	합의점을 찾고 반대자였던 사람들을 여러분이 정당하게 옹호할 수 있는 방법을 찾아라.
⑧ The subject of the fight will eventually recede, but you still need the relationships.	말다툼의 주제는 결국 희미해지겠지만, 여러분은 여전히 관계가 필요하다.

4강 - 04번: 끊임없는 경제 성장 추구의 문제점	
① Political decisions and management decisions about how much of any given species can be harvested are often based on the amount of money there is to be made.	어떤 특정한 종이라도 그것을 얼마나 많이 수확할 수 있는지에 대한 정치적 결정과 관리 결정은 흔히 벌어들일 수 있는 금액에 근거한다.
② Profit leads to economic growth, which is the goal of many politicians and business leaders.	이익은 경제 성장으로 이어지며, 이는 많은 정치인과 기업 리더의 목표이다.
③ But the problem with seeking continuous economic growth is that our economy is not separate from our environment.	하지만 지속적인 경제 성장을 추구할 때 발생하는 문제는 우리의 경제가 우리의 환경과 분리되어 있지 않다는 것이다.
④ Everything in our economy comes from our environment.	우리 경제의 모든 것은 우리 환경에서 나온다.
⑤ We extract resources from the world around us, consume them as products we eat or use, and then dump the waste back into the Earth.	우리는 주변 세계에서 자원을 채취하여, 우리가 먹거나 사용하는 제품으로 그것을 소비한 다음, 그 폐기물을 다시 지구에 버린다.
⑥ Our Earth is a finite ecosystem, which means there is only so much that we can take from the natural world to feed our economy, and only so much waste that the Earth can absorb, before natural processes stop functioning properly.	우리 지구는 유한한 생태계인데, 이것은 자연 과정이 제대로 기능하는 것을 멈추기까지, 우리가 우리 경제를 먹여 살리기 위해 자연계에서 단지 제한된 양만 채취할 수 있고, 지구는 단지 제한된 양의 폐기물만 흡수할 수 있다는 것을 의미한다.
⑦ The constant effort to extract more and more resources is actually an ecological impossibility over the long term.	점점 더 많은 자원을 채취하려는 끊임없는 노력은 사실 장기적으로 볼 때 생태학적으로 불가능하다.
⑧ Our survival depends on learning to live within the limits of ecosystems.	우리의 생존은 생태계의 한계 내에서 살아가는 법을 배우는 데 달려 있다.

5강 - Gateway: 스트레스에 대처하는 자세	
① How you focus your attention plays a critical role in how you deal with stress.	여러분이 여러분의 주의를 집중하는 방식은 여러분이 스트레스에 대처하는 방식에 중요한 역할을 한다.
② Scattered attention harms your ability to let go of stress, because even though your attention is scattered, it is narrowly focused, for you are able to fixate only on the stressful parts of your experience.	주의가 분산되면 스트레스를 해소하는 능력이 손상되는데, 왜냐하면 여러분의 주의가 분산되더라도, 여러분은 여러분의 경험 중 스트레스가 많은 부분에만 집착할 수 있으므로, 그것이 좁게 집중되기 때문이다.
③ When your attentional spotlight is widened, you can more easily let go of stress.	여러분의 주의의 초점이 넓어지면, 여러분은 스트레스를 더 쉽게 해소할 수 있다.
④ You can put in perspective many more aspects of any situation and not get locked into one part that ties you down to superficial and anxiety-provoking levels of attention.	여러분은 어떤 상황이라도 그 상황의 더 많은 측면을 균형 있는 시각으로 볼 수 있으며, 피상적이고 불안을 유발하는 주의 수준으로 여러분을 묶어매는 한 부분에 갇히지 않을 수 있다.
⑤ A narrow focus heightens the stress level of each experience, but a widened focus turns down the stress level because you're better able to put each situation into a broader perspective.	초점이 좁으면 각 경험의 스트레스 수준이 높아지지만, 초점이 넓으면 여러분은 각 상황을 더 넓은 시각으로 더 잘 볼 수 있기 때문에 스트레스 수준이 낮아진다.
⑥ One anxiety-provoking detail is less important than the bigger picture.	불안감을 유발하는 하나의 세부 사항은 더 큰 전체적인 상황보다 덜 중요하다.
⑦ It's like transforming yourself into a nonstick frying pan.	그것은 여러분 자신을 들러붙지 않는 프라이팬으로 변형시키는 것과 같다.
⑧ You can still fry an egg, but the egg won't stick to the pan.	여러분은 여전히 달걀을 부칠 수 있지만, 그 달걀이 팬에 들러붙지 않을 것이다.

5강 - 01번: 지속 가능성을 추구하는 것의 엄중함	
① There are no black-and-white issues in life.	삶에서 흑백 논리의 문제는 없다.
② No categorical answers.	단정적인 답은 없다.
③ Everything is a subject for endless debate and compromise.	모든 것이 끊임없는 토의와 타협의 사안이다.
④ This is one of the core principles of our current society.	이것은 현재 우리 사회의 핵심 원칙 중 하나이다.
⑤ Because that core principle is wrong, the society ends up causing a lot of problems when it comes to sustainability.	그 핵심 원칙이 틀렸기 때문에 결국 사회는 지속 가능성에 관해서 많은 문제를 유발하고 있다.
⑥ There are some issues that are black and white.	흑백논리인 몇몇 문제가 '있다.'
⑦ There are indeed planetary and societal boundaries that must not be crossed.	정말로 넘어서는 안 되는 지구적이고 사회적인 경계가 있다.
⑧ For instance, we think our societies can be a little bit more or a little bit less sustainable.	예를 들어, 우리는 우리 사회가 다소 더 혹은 다소 덜 지속 가능할 수도 있다고 생각한다.
⑨ But in the long run you cannot be a little bit sustainable — either you are sustainable or you are unsustainable.	그러나 장기적으로 여러분은 다소 지속 가능할 수는 없으며, 여러분은 지속 가능하거나 지속 가능하지 않거나이다.
⑩ It is like walking on thin ice — either it carries your weight, or it does not.	그것은 얼얼음판 위를 걷는 것과 같은데, 그것이 여러분의 체중을 지탱하거나 그렇지 못하거나이다.
⑪ Either you make it to the shore, or you fall into the deep, dark, cold waters.	여러분은 기슭에 도달하거나 깊고 어둡고 차가운 물속으로 빠지거나이다.
⑫ And if that should happen to us, there will not be any nearby planet coming to our rescue.	그리고 만일 그것이 우리에게 일어나기라도 한다면, 우리를 구조하러 올 근처의 행성은 전혀 없을 것이다.
⑬ We are completely on our own.	우리는 전적으로 혼자인 것이다.

5강 - 02번: 19세기 시장 사회의 철학	
① The modern corporation as a child of laissez-faire economics and of the market society is based on a creed whose greatest weakness is the inability to see the need for status and function of the individual in society.	자유방임 경제와 시장 사회의 산물인 현대 기업은 사회에서 개인의 신분과 기능에 대한 필요성을 보지 못하는 것이 가장 큰 약점인 신조에 기반을 두고 있다.
② In the philosophy of the market society there is no other social criterion than economic reward.	시장 사회의 철학에는 경제적 보상 외에 다른 사회적 기준은 없다.
③ Henry Maine's famous epigram that the course of modern history has been from status to contract neatly summarizes the belief of the nineteenth century, that social status and function should be exclusively the result of economic advancement.	현대사의 흐름이 신분에서 계약으로 이어졌다는 Henry Maine의 유명한 경구는 사회적 신분과 기능이 전적으로 경제적 성공의 결과이어야 한다는 19세기의 신념을 깔끔하게 요약한다.
④ This emphasis was the result of a rebellion against a concept of society which defined human position exclusively in terms of politically determined status, and which thus denied equality of opportunity.	이러한 강조는 인간의 지위를 오로지 정치적으로 결정된 신분의 관점에서만 정의하고 따라서 기회의 평등을 부정하는 사회 개념에 대한 반란의 결과였다.
⑤ But the rebellion went too far.	그러나 그 반란은 너무 멀리 나갔다.
⑥ In order to establish justice it denied meaning and fulfillment to those who cannot advance — that is, to the majority — instead of realizing that the good society must give both justice and status.	정의를 확립하기 위해 그것은 좋은 사회는 정의와 신분을 모두 부여해야 한다는 것을 깨닫는 대신, (경제적으로) 성공하지 못하는 사람들, 즉 다수에게 의미와 성취감을 허용하지 않고 말았다.

5강 - 03번: 섬유 재활용의 비현실성	
① The notion of a "circular economy" — in which materials circulate continuously, being used and reused time and time again — is an appealing vision.	재료가 몇 번이고 다시 사용되고 재사용되면서 지속적으로 순환되는 '순환 경제'라는 개념은 매력적인 비전이다.
② However, it is crucial to highlight just how far we are from that goal at present.	그러나 현재 우리가 그 목표로부터 그저 얼마나 멀리 있는지를 강조하는 것이 매우 중요하다.
③ Although most textiles are entirely recyclable, 73 percent of waste clothing was incinerated or went to landfills globally in 2015.	비록 직물 대부분은 완전히 재활용할 수 있지만, 2015년에 전 세계적으로 폐의류의 73퍼센트가 소각되거나 매립되었다.
④ Just 12 percent was recycled into low-value textile applications such as mattress stuffing and less than 1 percent was recycled back into clothing.	불과 12퍼센트만이 매트리스 충전재와 같은 저가치 직물 활용으로 재활용되었고 1퍼센트 미만이 의류로 다시 재활용되었다.
⑤ Some would question how realistic the idea of "closing the loop" can be; the complexity of the fashion system means that there are multiple opportunities for materials to "leak" from the reuse cycle.	혹자는 '루프 닫기'라는 아이디어가 얼마나 현실적일 수 있는지 의문을 제기할 것인데, 의류업계의 복잡성은 재사용 순환에서 재료가 '누출될' 기회가 많다는 것을 의미한다는 것이다.
⑥ Furthermore, it must be noted that fiber recycling is not without its own environmental footprint.	더욱이 섬유 재활용이 그 자체의 환경 발자국이 없는 것은 아니라는 점에 주목해야 한다.
⑦ Even the reuse of secondhand clothing has implications in terms of resource use and waste, particularly if items are transported over long distances, dry cleaned, and repackaged.	중고 의류의 재사용조차도 자원 사용과 폐기물 측면에서 영향이 있는데, 특히 제품이 장거리로 운송되고, 드라이클리닝되고, 재포장되는 경우에 그렇다.

5강 - 04번: 시간의 영향	
① When anticipating the effects of time, we should mentally forecast what they are likely to be; we should not practically stop them from happening, by demanding the immediate performance of promises which time alone can fulfill.	시간의 영향을 예견할 때, 우리는 그것이 무엇일지를 마음 속에서 예측해야 하며, 시간만이 이행할 수 있는 약속의 즉각적인 성과를 요구함으로써 그것이 일어나는 것을 실제로 막아서는 안된다.
② The man who makes his demand will find out that there is no worse or stricter usurer than Time; and that, if you compel Time to give money in advance, you will have to pay a rate of interest much higher than any usurer would require.	그런 요구를 하는 사람은 '시간'보다 더 나쁘거나 더 가혹한 고리대금업자가 없다는 것을 알게 될 것이며, 여러분이 '시간'에게 미리 돈을 줄 것을 강요한다면, 그 어느 고리대금업자가 요구하는 것보다 훨씬 더 높은 금리의 이자를 내야 하리라는 것을 알게 될 것이다.
③ It is possible, for instance, to make a tree burst forth into leaf, blossom, or even bear fruit within a few days, by the application of unslaked lime and artificial heat; but after that the tree will wither away.	예를 들어, 생석회를 쓰고 인공적인 열을 가해서 며칠 만에 갑자기 나무에 잎이 돋고 꽃이 피고 심지어 열매를 맺게 하는 것이 가능하지만, 그 후에 그 나무는 시들어 죽을 것이다.
④ So a young man may abuse his strength — it may be only for a few weeks — by trying to do at nineteen what he could easily manage at thirty, and Time may give him the loan for which he asks; but the interest he will have to pay comes out of the strength of his later years; indeed, it is part of his very life itself.	따라서 젊은이는 단 몇 주 동안일 수도 있지만, 자신이 서른 살에 쉽게 할 수 있는 일을 열아홉 살에 하려고 시도함으로써 자신의 힘을 남용할 수도 있고, '시간'은 그가 요구하는 대출금을 줄 수도 있지만, 그가 내야 할 이자는 그 자신의 노년의 힘에서 나오는데, 진정 그것은 바로 그의 생명 자체의 일부이다.

6강 - Gateway: 삼림지가 제공하는 생태계 서비스의 비시장적 가치	
① Managers of natural resources typically face market incentives that provide financial rewards for exploitation.	천연자원의 관리자는 일반적으로 이용에 대한 재정적 보상을 제공하는 시장 인센티브에 직면한다.
② For example, owners of forest lands have a market incentive to cut down trees rather than manage the forest for carbon capture, wildlife habitat, flood protection, and other ecosystem services.	예를 들어, 삼림 지대의 소유자는 탄소 포집, 야생 동물 서식지, 홍수 방어 및 다른 생태계 도움을 위해 숲을 관리하기보다는 나무를 베어내는 시장 인센티브를 가지고 있다.
③ These services provide the owner with no financial benefits, and thus are unlikely to influence management decisions.	이러한 (생태계) 도움은 소유자에게 어떠한 재정적 이익도 제공하지 않으므로, 관리 결정에 영향을 미칠 것 같지 않다.
④ But the economic benefits provided by these services, based on their non-market values, may exceed the economic value of the timber.	그러나 이러한 도움이 제공하는 경제적 이익은, 그것의 비시장적 가치에 근거하여, 목재의 경제적 가치를 초과할 수도 있다.
⑤ For example, a United Nations initiative has estimated that the economic benefits of ecosystem services provided by tropical forests, including climate regulation, water purification, and erosion prevention, are over three times greater per hectare than the market benefits.	예를 들어, 유엔의 한 계획은 기후 조절, 수질 정화 및 침식 방지를 포함하여 열대 우림이 제공하는 생태계 도움의 경제적 이익이 시장 이익보다 헥타르당 3 배보다 더 크다고 추정했다.
⑥ Thus cutting down the trees is economically inefficient, and markets are not sending the correct "signal" to favor ecosystem services over extractive uses.	따라서 나무를 베는 것은 경제적으로 비효율적인데, 시장은 채취하는 사용보다 생태계 도움을 선호하게 하는 올바른 '신호'를 보내지 않고 있다.

6강 - 01번: 표준화 시험 위주 교육의 문제점	
① There are disturbing changes underway in today's school systems.	오늘날의 학교 체제에 불안한 변화가 진행 중이다.
② Funding is frequently tied to scores achieved on standardized tests, which primarily evaluate rote memory.	재정 지원은 흔히 표준화 시험에서 얻는 점수와 결부되는데, 이 시험은 주로 기계적 암기를 평가한다.
③ Teaching "to" tests like these inevitably focuses resources and curriculum on the lower-scoring students.	이와 같은 시험에 '맞춰' 가르치는 것은 필연적으로 자원과 교육 과정을 점수가 낮은 학생에게 집중하게 한다.
④ The pressure to bring up test scores for these struggling students limits time for the kinds of individualized learning that challenges all students to reach their highest potential, and teachers have less opportunity to encourage creative thinking and incorporate hands-on activities.	이 힘겨워하는 학생들의 시험 점수를 끌어올려야 한다는 압박감은 모든 학생이 자신의 잠재력을 최대한 발휘할 수 있도록 장려하는 개별화된 학습 형태를 위한 시간을 제한하며, 교사는 창의적 사고를 장려하고 체험 활동을 포함할 기회가 줄어든다.
⑤ When education is not enriched by exploration, discovery, problem solving, and creative thinking, students are not truly engaged in their own learning.	교육이 탐구, 발견, 문제 해결, 그리고 창의적 사고로 풍성해지지 않으면 학생은 자신의 학습에 진정으로 참여하지 않는다.
⑥ Because teachers are required to emphasize uninspiring workbooks and drills, more and more students are developing negative feelings about mathematics, science, history, grammar, and writing.	교사는 흥미를 주지 않는 워크북과 반복 학습을 강조해야 하므로, 점점 더 많은 학생에게 수학, 과학, 역사, 문법, 작문에 대해 부정적인 감정이 생기고 있다.
⑦ Opportunities to authentically learn and retain knowledge are being replaced by instruction that teaches "to the tests."	진정으로 지식을 배우고 기억할 수 있는 기회가 '시험에 맞춰' 가르치는 교육으로 바뀌고 있다.

6강 - 02번: 성인 뇌의 적응성	
① For many years, it was indeed widely believed that the adult brain was essentially 'set', with all the neurons and major connections we'd need.	오랫동안 성인의 뇌는 우리가 필요로 할 모든 뉴런과 주요 연결부를 가진 본질적으로 '고정된' 것으로 실제로 널리 믿어졌다.
② Sure, we learn new things and update our understanding of things all the time, meaning new connections are regularly being formed and turned over in networks governing learning and memory.	물론 우리는 항상 새로운 것을 배우고 사물에 대한 이해를 업데이트하는데 이는 학습과 기억을 관장하는 네트워크에서 새로운 연결이 정기적으로 형성되고 교체되고 있다는 것을 뜻한다.
③ But in terms of overall physical structure and major connections, the stuff that makes us 'what we are', the adult brain was long thought to be 'done'.	하지만 전체적인 물리적 구조와 주요 연결부, 즉 우리를 '지금의 우리'로 만드는 것의 측면에서 보면, 성인의 뇌는 '완성된' 것으로 오랫동안 여겨져 왔다.
④ However, in recent years there's been a steady stream of evidence revealing that the adult brain can change and adapt, even create new neurons, and experiences can still reshape the brain, even as we head into our twilight years.	하지만 최근 몇 년 동안 성인의 뇌는 변화하고 적응'할 수' 있고, 심지어 새로운 뉴런을 생성'할 수'도 있으며, 경험이 뇌를 여전히 재구성할 수 있는데, 우리가 황혼기에 접어들 때조차도 그러하다는 것을 보여 주는 증거가 꾸준히 이어져 왔다.
⑤ Consider the taxi driver study, where constant driving and navigation of chaotic London streets leads to increased hippocampus size, revealing the adult brain structure is somewhat malleable.	혼잡한 런던 거리를 계속 운전하고 주행하는 것이 해마 크기의 증가를 가져오고 이는 성인의 뇌 구조가 어느 정도 적응성이 있다는 사실을 밝히고 있는 택시 운전사를 대상으로 한 연구를 생각해 보라.

6강 - 03번: 이념적 원칙에 맞춰 창의적으로 거래 성사시키기	
① Often ideological principles crystallize in laws, rules, and institutions that threaten to block deals.	흔히 이념적 원칙은 거래를 막겠다고 위협하는 법, 규칙 및 제도에서 구체화된다.
② Nationalism requires that all resources belong to the state and that no one else may own them.	내셔널리즘은 모든 자원이 국가에 속하며 그 외에 누구도 그것을 소유할 수 없도록 요구한다.
③ Islamic fundamentalism prohibits interest payments on loans.	이슬람 근본주의는 대출에 대한 이자 지불금을 금지한다.
④ Egyptian socialism demands that workers participate both in the management and the profits of an enterprise.	이집트 사회주의는 노동자가 기업의 경영과 이익에 모두 참여할 것을 요구한다.
⑤ Each of these principles can be an obstacle to deal making in particular cases.	이러한 원칙 각각은 특정 사례에서 거래 성사에 걸림돌이 될 수 있다.
⑥ Yet, with some creativity, it is possible to structure a deal in such a way that the ideological principle is respected but business goes forward.	하지만 창의력을 조금 발휘하면 이념적 원칙을 존중하면서도 사업이 진행되는 방식으로 거래를 구성할 수 있다.
⑦ For example, worker participation in management need not mean a seat on the company's board of directors, but simply an advisory committee that meets regularly with an officer of the company.	예를 들어, 노동자의 경영 참여는 회사 이사회의 자리를 의미할 필요는 없으며, 그저 회사 임원과 정기적으로 만나는 자문 위원회를 의미할 뿐이다.
⑧ And a petroleum development contract could be written in such a way that the ownership of oil is transferred not when the oil is in the ground but at the point that it leaves the flange of the well.	그리고 석유 개발 계약서는 기름이 땅속에 있을 때가 아니라 그것이 유정(油井)의 철관 끝 테두리를 떠나는 시점에서 기름 소유권이 이전되는 방식으로 작성될 수 있다.

6강 - 04번: 지속 가능성에 대한 과학의 기여도	
① The unquestioned assumption that any and all scientific knowledge — and associated technology — contributes to sustainability derives from faith in the importance of objective knowledge for solving global problems.	모든 과학 지식과 관련 기술이 지속 가능성에 기여한다는 의심의 여지가 없는 가정은 지구의 문제들을 해결하기 위한 객관적 지식의 중요성에 대한 믿음에서 비롯된다.
② Scientists obtain power and become the priests of our era to the extent that they provide a special form of knowledge that can be used to do such wonderful things.	과학자는 그러한 놀라운 일을 하는 데 이용될 수 있는 특별한 형태의 지식을 제공한다는 점에서 권력을 얻고 우리 시대의 사제가 된다.
③ And we often consider that the final test of scientific knowledge: we can do things with its results, such as applying it to reverse the decline of an endangered species.	그리고 우리는 흔히 그것을 과학적 지식에 대한 최종 시험으로 여기는데, 우리가 그것의 결과를 가지고 일을 '실행할' 수 있다는, 이를테면 멸종 위기종의 감소를 되돌리기 위해 그것을 적용하는 것이다.
④ Regardless, we know now that the linear view of the relation between science and social outcomes is flawed.	그럼에도 불구하고, 우리는 이제 과학과 사회적 결과 사이의 관계에 대한 선형적 관점에 결함이 있다는 것을 알고 있다.
⑤ Science may allow us to do things, but we can assess its contribution to sustainability only by incorporating broader contextual and socio-ecological questions.	과학은 우리가 무언가를 할 수 있게 할지 모르지만, 더 광범위한 맥락적, 사회생태학적 문제를 통합해야만 우리는 지속 가능성에 대한 그것의 기여도를 평가할 수 있다.
⑥ We typically think of sustainability as doing something out there in the world, when in fact we may need to first reassess the way we are setting the problem.	실제로는 우리가 문제를 설정하는 방식을 먼저 재평가해야 할지도 모르는데도 불구하고, 우리는 보통 지속 가능성을 현실 세계에서 무언가를 하는 것으로 생각한다.

7강 - Gateway: 단순하지 않은 과잉 관광의 개념	
① The concept of overtourism rests on a particular assumption about people and places common in tourism studies and the social sciences in general.	과잉 관광의 개념은 관광학과 사회 과학 전반에서 흔히 볼 수 있는 사람과 장소에 관한 특정한 가정에 기초한다.
② Both are seen as clearly defined and demarcated.	둘(사람과 장소)은 모두 명확하게 정의되고 경계가 정해진 것으로 간주된다.
③ People are framed as bounded social actors either playing the role of hosts or guests.	사람들은 주인이나 손님의 역할을 하는 경계가 확실한 사회적 행위자로 구성된다.
④ Places, in a similar way, are treated as stable containers with clear boundaries.	장소는 비슷한 방식으로, 명확한 경계가 있는 안정적인 용기로 취급된다.
⑤ Hence, places can be full of tourists and thus suffer from overtourism.	그러므로 장소는 관광객으로 가득 찰 수 있고, 따라서 과잉 관광으로 고통받을 수 있다.
⑥ But what does it mean for a place to be full of people?	하지만 어떤 장소가 사람으로 가득 차 있다는 것은 무엇을 의미하는가?
⑦ Indeed, there are examples of particular attractions that have limited capacity and where there is actually no room for more visitors.	사실, 제한된 수용력을 가지고 있고 더 많은 방문객을 수용할 공간이 실제로 없는 특정 명소의 예가 있다.
⑧ This is not least the case with some man-made constructions such as the Eiffel Tower.	이것은 특히 에펠탑과 같은 일부 인공 건축물의 경우이다.
⑨ However, with places such as cities, regions or even whole countries being promoted as destinations and described as victims of overtourism, things become more complex.	그러나 장소가 목적지로 홍보되고 과잉 관광의 피해지로 묘사되는 도시, 지역 또는 심지어 국가 전체와 같은 장소에서는 상황이 더 복잡해진다.
⑩ What is excessive or out of proportion is highly relative and might be more related to other aspects than physical capacity, such as natural degradation and economic leakages (not to mention politics and local power dynamics).	과도하거나 균형이 안 맞는 것은 매우 상대적이며 자연적 (질적) 저하와 경제적 유출(정치 및 지방 권력 역학은 말할 것도 없이)과 같은, 물리적 수용력 이외의 다른 측면과 더 관련이 있을 수도 있다.

7강 - 01번: 낭비되는 식품을 줄이는 방안	
① According to research from the University of Arizona's Bureau of Applied Research in Anthropology, the average household ends up wasting an average of 14 percent of its grocery spending by throwing away unused or spoiled food.	애리조나 대학교 인류학 응용 연구국의 연구에 따르면, 일반 가정에서는 사용하지 않거나 상한 음식을 버려 식료품 지출의 평균 14퍼센트를 결국 낭비하게 된다.
② Even worse, 15 percent of that waste includes products that were never opened and were still within their expiration date!	훨씬 더 심각한 것은 이러한 낭비 중 15퍼센트는 개봉하지 않았고 아직 유통 기한 내에 있었던 제품을 포함한다는 것이다!
③ (This statistic really makes me cringe — why not just set dollar bills on fire while we're at it?)	(이 통계는 나를 정말 움찔하게 하는데, 기왕 말 나온 김에 그냥 달러 지폐를 불태우면 어떨까?)
④ The study also found that a family of four ends up throwing away an average of \$590 of perishable groceries per year, such as meat, produce, dairy, and grain products.	이 연구는 또한 4인 가족이 육류, 농산물, 유제품, 곡물 제품 등 상하기 쉬운 식료품을 연간 평균 590달러어치 버린다는 것도 발견했다.
⑤ You can save an average of \$50 per month by avoiding overbuying perishable foods.	여러분은 상하기 쉬운 식품을 과도하게 사지 않으므로써 매달 평균 50달러를 절약할 수 있다.
⑥ Check your supplies before shopping and estimate the exact amount you'll need to buy for the next week.	쇼핑하기 전에 생필품을 점검하고 다음 주를 위해 사야 할 정확한 양을 추정하라.
⑦ This is also a good time to throw away outdated leftovers, make sure perishable items are in view, and use up good leftovers for that day's meals.	이때는 또한 오래된 남은 음식은 버리고, 상하기 쉬운 품목은 틀림없이 눈에 잘 띄는 곳에 보관하며, 상태가 좋은 남은 음식은 그날의 식사로 다 먹어 치울 수 있는 좋은 시간이다.

7강 - 02번: 근거 없는 믿음이 되는 오래된 오류	
① Throughout history, human imagination has been a double-edged sword.	역사 내내, 인간의 상상력은 양날의 검이었다.
② On one hand, it pushes new discoveries, but for every newly established scientific fact, there are often multiple incorrect hypotheses, which must be corrected along the way or risk becoming myths.	한편으로, 그것은 새로운 발견을 촉진하지만, 모든 새롭게 확립된 과학적인 사실마다, 흔히 다수의 부정확한 가설이 있고, 그것들은 도중에 수정되어야 하며 그러지 않으면 근거 없는 믿음이 되는 위험에 놓이게 된다.
③ Thomas Edison is credited with saying: "I have not failed. I've just found 10,000 ways that won't work," implying that error is part of invention.	"나는 실패하지 않았다. 나는 작동하지 않을 1만 개의 방식을 찾았을 뿐이다."라고 말하여 오류가 발명의 한 부분이라고 암시한 사람은 Thomas Edison이라고 한다.
④ Unfortunately, if errors or partial truths get circulated long enough, they can lead to a false echo chamber of repetition and suggest "truth" where none exists.	유감스럽게도, 오류나 부분적인 진실이 상당히 오래 유통되면, 그것들은 반복의 잘못된 메아리 방으로 이어지고 진실이 전혀 존재하지 않는데도 '진실'을 암시할 수 있다.
⑤ For example, even though the humors have been discredited for centuries, some still believe in the myth that blood types (blood being one of the four humors) can determine personalities.	예를 들어, 여러 세기 동안 '체액'은 신빙성이 떨어졌음에도 불구하고 일부 사람들은 여전히 (혈액은 네 가지 '체액'의 하나여서) 혈액형이 성격을 결정할 수 있다는 근거 없는 믿음을 믿는다.
⑥ A quick internet search finds more than five million websites related to this topic, meaning this myth is slow to die.	빠르게 인터넷 검색을 해 보면 이 주제와 관련된 5백만 개가 넘는 웹사이트가 발견되는데, 그것은 이 근거 없는 믿음이 없어지는 데 오래 걸린다는 것을 의미한다.

7강 - 03번: 혼자 하는 예술 활동의 이점	
① Ideally, when we make art or engage in any creative activity by ourselves, we recognize its value and make time and space for it in our lives.	이상적으로, 우리가 혼자 예술을 창작하거나 어떤 창의적인 활동이든 할 때, 우리는 그것의 가치를 인정하고 우리 삶에서 그것을 위한 시간과 공간을 할애한다.
② The boom in coloring books and coloring pages in the past few years is one such example.	지난 몇 년 동안 컬러링(색칠하기) 북과 컬러링 페이지의 인기가 그러한 사례의 하나이다.
③ It takes away the challenging part of visual art-making and skills and provides us with a level of challenge that is relatively easy and manageable.	그것은 시각 예술 창작과 기술의 어려운 부분을 없애고 비교적 쉽고 감당할 만한 수준의 도전을 제공한다.
④ Our studies with cancer patients and caregivers showed that solitary activities like coloring helped in meditative and reflective ways by taking us to a space of distraction away from everyday concerns.	암 환자와 간병인을 대상으로 한 우리의 연구는 색칠하기와 같은 혼자 하는 활동이 우리를 일상적인 걱정에서 벗어날 수 있는 공간으로 데려감으로써 명상적, 성찰적 방식으로 도움이 됨을 보여 주었다.
⑤ Such activities do not necessarily help us resolve our problems; rather, they provide a time to rest and a way to focus our attention elsewhere until such time as we can address them directly.	이러한 활동이 우리가 우리의 문제를 해결하는 것에 꼭 도움이 되는 것은 아니지만, 그보다는 우리가 그것들을 직접적으로 해결할 수 있는 그런 시간이 생길 때까지 휴식하는 시간과 다른 곳에 주의를 집중하는 방법을 제공한다.
⑥ When we make art by ourselves, it can help us self-regulate; feel a sense of mastery, control, and agency over our lives; and engage in reflective, validating, contemplative, or meditative practices.	우리가 혼자서 예술을 창작하면, 그것은 우리가 우리 자신을 통제하는 데, 우리 삶에 대한 숙달감, 통제감, 주체성을 느끼는 데, 그리고 성찰, 검증, 사색 또는 명상 수행을 하는 데 도움이 될 수 있다.

7강 - 04번: 과학에서 중요한 것	
① When Galileo rolled the balls down the inclined plane, he didn't merely look and see what happened.	갈릴레오가 경사면에서 공을 굴렸을 때, 무슨 일이 일어나는지 그저 쳐다보며 보기만 한 것은 아니었다.
② He very carefully measured the distance traveled and the time it took to travel that distance.	그는 이동 거리와 그 거리를 이동하는 데 걸린 시간을 매우 주의 깊게 측정했다.
③ From these measurements, he calculated the speed of travel.	이러한 측정으로부터 그는 이동 속도를 계산했다.
④ What he came up with was a mathematical equation relating numerical quantities.	그가 생각해 낸 것은 수량과 관련한 수학 방정식이었다.
⑤ We can imagine that when he observed the moons of Jupiter, he didn't merely see some spots at various different places from night to night: he kept track of where the spots were, compared their positions from night to night, and perhaps did some calculations intended to compute what path they were traveling, to find out that their change in apparent position was consistent with their being bodies moving around Jupiter.	우리는 그가 목성의 위성을 관찰했을 때 밤마다 여러 다른 장소에서 몇 개의 점들을 그저 보기만 한 것이 아니라, 그 점들이 어디에 있는지 추적하고, 밤마다 그것들의 위치를 비교하였으며, 아마 그것들이 어떤 경로로 이동하고 있는지 산출하려는 의도가 있는 몇 가지 계산을 수행하여, 그것들의 시위치 변화가 그것들이 목성 주위를 도는 천체라는 것과 일치한다는 것을 알아냈다고 상상할 수 있다.
⑥ Similarly, in my hypothetical bird experiment I imagined myself as a budding junior scientist weighing the stuff I put into the cage and calculating percentages by weight of what was eaten.	마찬가지로, 내가 하는 가상의 새 실험에서 나는 내 자신을 새장에 넣은 먹이의 무게를 재고 새가 먹은 것의 무게로 비율을 계산하는 초보 신예 과학자라고 상상했다.
⑦ It's obvious: numbers are important to science.	분명한 것은, 과학에는 숫자가 중요하다는 것이다.
⑧ Scientists measure and calculate; they don't just observe.	과학자는 측정하고 계산하며, 단지 관찰만 하는 것이 아니다.

8강 - Gateway: 때때로 또는 자주 적극적으로 뉴스를 회피한 응답자 비율	
① The above graph shows the percentages of the respondents in five countries who sometimes or often actively avoided news in 2017, 2019, and 2022.	위 도표는 2017년, 2019년 및 2022년에 때때로 또는 자주 적극적으로 뉴스를 회피한 다섯 개 국가의 응답자 비율을 보여준다.
② For each of the three years, Ireland showed the highest percentage of the respondents who sometimes or often actively avoided news, among the countries in the graph.	세 해 각각에 대해, 아일랜드가 도표의 국가 중, 때때로 또는 자주 적극적으로 뉴스를 회피한 응답자의 가장 높은 비율을 보여 주었다.
③ In Germany, the percentage of the respondents who sometimes or often actively avoided news was less than 30% in each of the three years.	독일의 경우, 때때로 또는 자주 적극적으로 뉴스를 회피한 응답자 비율이 세 해 각각 30%보다 낮았다.
④ In Denmark, the percentage of the respondents who sometimes or often actively avoided news in 2019 was higher than that in 2017 but lower than that in 2022.	덴마크의 경우, 2019년에 때때로 또는 자주 적극적으로 뉴스를 회피한 응답자 비율이 2017년의 비율보다 더 높았으나 2022년의 그것보다는 더 낮았다.
⑤ In Finland, the percentage of the respondents who sometimes or often actively avoided news in 2019 was lower than that in 2017, which was also true for Japan.	핀란드의 경우, 2019년에 때때로 또는 자주 적극적으로 뉴스를 회피한 응답자 비율이 2017년의 그것보다 더 낮았으며, 이는 일본도 마찬가지였다.
⑥ In Japan, the percentage of the respondents who sometimes or often actively avoided news did not exceed 15% in each of the three years.	일본의 경우, 때때로 또는 자주 적극적으로 뉴스를 회피한 응답자 비율이 세 해 각각 15%를 넘지 않았다.

8강 - 01번: 국가별 1인당 연간 음식물 쓰레기 양	
① The above graph shows the total annual food waste at the retail and household stages, per capita, for nine selected countries.	위 도표는 선정된 9개 국가에 대한 소매 및 가정 단계에서의 1인당 연간 음식물 쓰레기 총량을 보여 준다.
② Among the countries, Saudi Arabia had the largest amount of total annual food waste per capita, immediately followed by Australia and Denmark.	그 국가들 중 사우디아라비아가 1인당 연간 음식물 쓰레기 총량이 가장 많았고, 호주와 덴마크가 바로 그 뒤를 이었다.
③ Austria was the only country whose total annual food waste per capita was less than 50 kg.	오스트리아는 1인당 연간 음식물 쓰레기 총량이 50kg 미만인 유일한 국가였다.
④ In terms of the annual food waste per capita at the retail stage, Denmark topped the list with more than 25 kg.	소매 단계에서의 1인당 연간 음식물 쓰레기 면에서는 덴마크가 25kg을 넘어서 1위를 차지했다.
⑤ Germany had almost the same amount of total annual food waste per capita as the UK.	독일은 영국과 1인당 연간 음식물 쓰레기 총량이 거의 같았다.
⑥ At the household stage, the US wasted almost as much as New Zealand; additionally, the former wasted even less than the latter at the retail stage.	가정 단계에서는 미국이 거의 뉴질랜드만큼 낭비했고, 게다가 소매 단계에서는 전자가 후자보다 훨씬 더 적게 낭비했다.

8강 - 02번: 세계 스키 핫스팟의 시즌별 평균 스키어 방문 수	
① The above graph shows the latest 5-year average number of skier visits per season in the world's skiing hotspots, as of April 2022.	위 도표는 2022년 4월 현재, 세계 스키 핫스팟의 시즌별 최근 5년 평균 스키어 방문 수를 보여 준다.
② The United States had the largest average number of skier visits per season among the ten countries, with more than 50 million domestic skiers.	미국은 10개국 중 시즌별 평균 스키어 방문 수가 가장 많았는데, 내국인 스키어의 수가 5천만 명을 넘었다.
③ Austria had the second largest average number of skier visits per season among the ten countries and recorded the most foreign skier visits.	오스트리아는 10개국 중 두 번째로 시즌별 평균 스키어 방문 수가 많았고, 가장 많은 외국인 스키어 방문 수를 기록했다.
④ The average number of domestic skier visits per season in Japan was more than that of domestic and foreign skier visits per season combined in Italy.	일본의 시즌별 평균 내국인 스키어 방문 수는 이탈리아의 시즌별 평균 내국인 스키어 방문 수와 외국인 스키어 방문 수를 합친 수보다 많았다.
⑤ The average number of skier visits per season in Italy was more than that in Switzerland, with a difference of three hundred thousand visits.	이탈리아의 시즌별 평균 스키어 방문 수는 스위스의 시즌별 평균 스키어 방문 수보다 많았는데, 그 차이는 30만 명이였다.
⑥ The two countries with less than ten million average skier visits per season were Sweden and Germany, and the latter had more skiers than the former.	시즌별 평균 스키어 방문 수가 1,000만명 미만인 두 국가는 스웨덴과 독일이었는데, 후자가 전자보다 스키어의 수가 더 많았다.

8강 - 03번: 미국 학생들이 재미로 책을 읽는 빈도	
① The graphs above show the survey results on how often U.S. students aged 9 and 13 read for fun from 1984 to 2020.	위 도표는 1984년부터 2020년까지 9세와 13세의 미국 학생들이 재미로 책을 읽는 빈도에 대한 설문 조사 결과를 보여 준다.
② In 1984, more than half of 9-year-olds said they read for fun almost every day, but in 2020 the proportion dropped to the same level as that of 9-year-olds who said they read for fun less frequently.	1984년에는 9세의 절반 이상이 거의 매일 재미로 책을 읽는다고 답했지만, 2020년에는 그 비율이 재미로 책을 읽는 빈도가 낮다고 답한 9세의 비율과 같은 수준으로 떨어졌다.
③ In 2020, the proportion of 9-year-olds who said they never or hardly ever read for fun was at its highest level in the survey period.	2020년에는 재미로 책을 전혀 읽지 않거나, 거의 읽지 않는다고 답한 9세의 비율이 설문 기간 중 가장 높은 수준이었다.
④ Among the 13-year-olds surveyed in 2020, 17% said they read for fun almost every day, which was less than half the percentage who said this in 1984.	2020년 설문에 참여한 13세 중 거의 매일 재미로 책을 읽는다고 답한 비율은 17퍼센트로, 1984년에 그렇다고 말한 비율의 절반보다 더 작았다.
⑤ In 2020, about three-in-ten students in this age group said they never or hardly ever read for fun, an increase of 21 percentage points compared to 1984.	2020년에는 이 연령대의 학생 10명 중 약 3명이 자신은 재미로 책을 전혀 읽지 않거나 거의 읽지 않는다고 답했으며, 이것은 1984년과 비교해서 21퍼센트포인트 증가한 것이다.
⑥ In 2020, the share of 13-year-olds who reported reading for fun less frequently was 12 percentage points lower than that of their 9-year-old counterparts.	2020년에 재미로 책을 읽는 빈도가 낮다고 답한 13세의 비율은 똑같이 답한 9세의 비율보다 12퍼센트포인트 더 낮았다.

8강 - 04번: 미국 성인의 온라인 쇼핑 기기	
① The above graph shows the devices that U.S. adults used for their online shopping in 2022, including the distribution for each device by age and income.	위 도표는 연령 및 소득에 따른 기기별 분포를 포함하여 2022년 미국 성인이 온라인 쇼핑에 사용한 기기를 보여 준다.
② In 2022, smartphones were the most preferred method of online shopping for most Americans, with around three-quarters saying they used a smartphone for online purchases.	2022년에 대부분의 미국인이 온라인 쇼핑을 할 때 가장 선호하는 방식은 스마트폰이었고, 약 4분의 3이 온라인 구매 시 스마트폰을 사용한다고 말했다.
③ In comparison, 69% reported using a desktop or laptop computer for online shopping, while only 28% said they used a tablet.	이에 비해, 69퍼센트는 온라인 쇼핑 시 데스크톱 또는 노트북 컴퓨터를 사용한다고 답했고, 반면에 태블릿을 사용한다는 응답은 28퍼센트에 불과했다.
④ The use of smartphones for online shopping was more common among adults under 50 years old, especially with 92% of those aged 30 to 49 reporting that they shopped online using a smartphone.	온라인 쇼핑 시 스마트폰 사용은 50세 미만의 성인에서 더 많이 나타났는데, 특히 30~49세의 92퍼센트가 스마트폰을 사용하여 온라인 쇼핑을 한다고 응답했다.
⑤ Meanwhile, when it comes to age differences in online shopping using tablets, those aged 18 to 29 were more likely to use a tablet for online shopping than those aged 30 and older.	한편, 태블릿을 이용한 온라인 쇼핑의 연령별 차이를 살펴보면, 18~29세가 30세 이상보다 온라인 쇼핑 시 태블릿을 사용할 가능성이 더 컸다.
⑥ Device types for online shopping also varied by household income, with those with higher incomes more likely to use each device for online purchases.	온라인 쇼핑을 위한 기기 형태는 또한 가구 소득에 따라 달랐는데, 소득이 높을수록 온라인 구매 시 각각의 기기를 사용할 가능성이 더 컸다.

9강 - Gateway: 미국의 물리학자 Charles H. Townes	
① Charles H. Townes, one of the most influential American physicists, was born in South Carolina.	가장 영향력 있는 미국의 물리학자 중 한 사람인 Charles H. Townes는 South Carolina에서 태어났다.
② In his childhood, he grew up on a farm, studying the stars in the sky.	어린 시절에 그는 하늘에 별들을 연구하면서 농장에서 성장했다.
③ He earned his doctoral degree from the California Institute of Technology in 1939, and then he took a job at Bell Labs in New York City.	1939년에 그는 California Institute of Technology에서 박사 학위를 받았고 그 후 뉴욕시에 있는 Bell Labs에서 일자리를 얻었다.
④ After World War II, he became an associate professor of physics at Columbia University.	제2차 세계대전 후에 그는 Columbia 대학교에서 물리학 부교수가 되었다.
⑤ In 1958, Townes and his co-researcher proposed the concept of the laser.	1958년에 Townes와 그의 동료 연구자는 레이저의 개념을 제안했다.
⑥ Laser technology won quick acceptance in industry and research.	레이저 기술은 산업과 연구에서 빠르게 인정을 받았다.
⑦ He received the Nobel Prize in Physics in 1964.	1964년에 그는 노벨물리학상을 받았다.
⑧ He was also involved in Project Apollo, the moon landing project.	그는 또한 달 착륙 프로젝트인 아폴로 계획에 관여했다.
⑨ His contribution is priceless because the Internet and all digital media would be unimaginable without the laser.	인터넷과 모든 디지털 미디어는 레이저 없이는 상상할 수 없을 것이기 때문에 그의 공헌은 대단히 귀중하다.

9강 - 01번: Gladys West의 생애	
① Gladys West is an American mathematician.	Gladys West는 미국의 수학자이다.
② She was born in rural Virginia in 1930.	그녀는 1930년에 버지니아주의 시골에서 태어났다.
③ She grew up on her family's small farm and dreamed of getting a good education.	그녀는 가족의 작은 농장에서 성장했고 좋은 교육을 받을 것을 꿈꿨다.
④ She worked hard and received a scholarship to Virginia State College (now Virginia State University), a historically black university.	그녀는 열심히 공부했고 역사적으로 흑인 대학이었던 Virginia State College(오늘날 Virginia State University)에 갈 장학금을 받았다.
⑤ In 1956 she was hired as a mathematician at the naval base in Dahlgren, Virginia.	1956년 그녀는 버지니아주 Dahlgren에 있는 해군 기지에 수학자로 고용되었다.
⑥ She was the second black woman to be hired at the base and was one of only four black employees.	그녀는 그 기지에 고용된 두 번째 흑인 여성이자 단 네 명의 흑인 직원 중 한 명이었다.
⑦ There, West made significant contributions to the applied mathematics that deals with the measurement of the Earth's size, shape, and gravitational field.	그곳에서, West는 지구의 크기, 모양, 중력장의 측정을 다루는 응용 수학에 중요한 기여를 했다.
⑧ West and her team created a model that allows the GPS system to make accurate calculations of any location on Earth.	West와 그녀의 팀은 GPS 시스템이 지구상의 어느 장소에 대해서도 정확한 계산을 할 수 있게 하는 모델을 만들었다.
⑨ West retired from the base in 1998 at the age of 68 but continued her education.	West는 1998년 68세로 그 기지에서 퇴직했지만, 자신의 교육을 계속했다.
⑩ She later completed a PhD in Public Administration at Virginia Tech by distance-learning.	그녀는 나중에 원격 교육으로 Virginia Tech에서 행정학 박사 학위를 마쳤다.

9강 - 02번: 포르투갈 전통 음악 fado	
① Fado means "fate" in Portuguese, but is also the name of a form of music originating in Lisbon.	fado는 포르투갈어로 '운명'이라는 뜻이지만, 리스본에서 유래한 음악의 한 형태의 이름이기도 하다.
② It is usually performed by one singer, accompanied by dual guitarras (mandolin-shaped 12-string guitars) and a viola (Spanish guitar).	그것은 보통 한 명의 가수에 의해 공연되는데, 두 대의 guitarras(만돌린 모양의 12현 기타)와 한 대의 viola(스페인 기타)로 반주된다.
③ Fado lyrics frequently focus on the hard realities of daily life, or the trials of love.	fado 가사는 흔히 일상생활의 고단한 현실이나 사랑의 시련에 중점을 둔다.
④ Fado is also linked with the notion of saudade, which is a longing for something impossible to attain.	fado는 또한 이를 수 없는 것에 대한 갈망인 saudade라는 개념과 관련이 있다.
⑤ Fadistas, as fado singers are known, often wear a black shawl of mourning, although songs can also be upbeat.	fado 가수로 알려진 fadistas는 종종 검은색 애도의 술을 착용하지만, 노래는 경쾌할 수도 있다.
⑥ Since the 19th century, fado has been performed in bars and clubs in working-class districts of Lisbon.	19세기 이후, fado는 리스본의 노동자 계층 구역에 있는 바와 클럽에서 공연되었다.
⑦ It flourished during the Salazar years, before falling out of favour after the 1974 Revolution.	그것은 Salazar 시대에 번성하다가, 1974년 혁명 이후 인기가 떨어졌다.
⑧ In recent times, the genre has been revived and a new generation of musicians and singers can be heard in casas de fado, around Lisbon.	최근에 이 장르가 부활하여 리스본 곳곳의 casas de fado에서 새로운 세대의 음악가들과 가수들이 노래하는 것을 들을 수 있다.

9강 - 03번: 마야의 구기 경기	
① The Mayan ball game was a very important part of Mayan culture.	마야의 구기 경기는 마야 문화의 매우 중요한 부분이었다.
② The ball games were played either by 2 players or by 2 teams of players.	그 구기 경기는 두 명의 선수나 두 팀의 선수들에 의해 행해졌다.
③ The object of the game was to put a ball through one of the stone rings while stopping the other team from putting the ball through the other stone ring.	경기의 목표는 상대 팀이 다른 돌 고리에 공을 넣지 못하게 하는 동안, 공을 돌 고리 중 하나에 넣는 것이었다.
④ The ball was a little larger than a basketball and was made of solid rubber.	공은 농구공보다 조금 더 컸고 단단한 고무로 만들어졌다.
⑤ For protection, players wore hard leather gloves, elbow and knee pads, masks, and belts that were made of wood or stone.	보호를 위해 선수들은 단단한 가죽 장갑, 팔꿈치 및 무릎 보호대, 마스크, 그리고 나무나 돌로 만들어진 벨트를 착용했다.
⑥ Although not all historians agree, some think the rules did not allow players to touch the ball with their hands or feet.	비록 모든 역사가가 동의하는 것은 아니지만, 몇몇 역사가들은 규칙상 선수들이 자신의 손이나 발로 공을 건드리는 것이 허용되지 않았다고 생각한다.
⑦ They used only their elbows, hips, and knees to hit the ball, and had to keep the ball from touching the ground.	그들은 오로지 자신의 팔꿈치, 골반 부위, 무릎만 사용하여 공을 쳤고, 공이 땅에 닿지 않도록 해야 했다.
⑧ Spectators from all classes liked to watch and bet on the games.	모든 계층의 관중들이 경기를 보며 내기하기를 좋아했다.

9강 - 04번: 조각가 Lysippus	
① Lysippus was the most prominent, prolific and longest-lived of the great 4th-century BC sculptors.	Lysippus는 기원전 4세기의 위대한 조각가 중 가장 저명하고, 다작을 하였으며, 장수했다.
② He was active, reportedly making 1,500 works, all of them in bronze.	그는 1,500개의 작품을 제작한 것으로 전해질 정도로 활발하게 활동했는데, 그것들 모두 청동으로 만들어졌다.
③ Considered the most accomplished artist of his age, Lysippus suitably became Alexander the Great's favourite - in fact, court-sculptor.	당대 가장 뛰어난 예술가로 여겨진 Lysippus는 당연히 알렉산더 대왕의 총신, 실은 궁정 조각가가 되었다.
④ The world-conqueror allowed almost no one else to sculpt him.	그 세계 정복자는 거의 다른 어느 누구에게도 자신을 조각하는 것을 허용하지 않았다.
⑤ Lysippus went on to make portrait busts of many of Alexander's warring successors, such as Cassander and Seleucus I.	Lysippus는 Cassander와 Seleucus 1세 등 알렉산더 대왕의 서로 싸우는 많은 후계자의 초상 흉상을 계속해서 만들었다.
⑥ A native of Sicyon in the Peloponnese, Lysippus ran a workshop of almost industrial size that was continued after his death by his sons.	Peloponnese의 Sicyon 출신으로 Lysippus는 그의 아들들이 그의 사후에도 이어 나갔던 거의 산업적인 규모의 작업장을 운영했다.
⑦ Ancient writers such as Pliny relate that Lysippus invented an entirely new canon, or mathematically calculated ideal beauty, almost displacing that of Polyclitus.	Pliny와 같은 고대 작가들은 Lysippus가 완전히 새로운 규범, 즉 수학적으로 계산된 이상적인 미를 만들어 내어 Polyclitus의 규범을 거의 대체했다고 말한다.

11강 - Gateway: 타인을 모방하려는 인간의 타고난 성향	
① A number of studies provide substantial evidence of an innate human disposition to respond differentially to social stimuli.	많은 연구가 사회적 자극에 차별적으로 반응하는 타고난 인간 성향에 대한 상당한 증거를 제시한다.
② From birth, infants will orient preferentially towards the human face and voice, seeming to know that such stimuli are particularly meaningful for them.	태어날 때부터, 아기들은 사람의 얼굴과 목소리 쪽으로 우선하여 향하게 되는데, 이러한 자극이 특히 자신들에게 의미가 있다는 것을 알고 있는 것 같다.
③ Moreover, they register this connection actively, imitating a variety of facial gestures that are presented to them — tongue protrusions, lip tightenings, mouth openings.	게다가, 아기들은 혀 내밀기, 입술 다물기, 입 벌리기와 같이 자신들에게 보여지는 다양한 얼굴 제스처를 모방하면서 이러한 연결을 적극적으로 마음속에 새긴다.
④ They will even try to match gestures with which they have some difficulty, experimenting with their own faces until they succeed.	심지어 그들은 자신들이 다소 어려워하는 제스처에 맞추려고 노력하고, 성공할 때까지 자기 자신의 얼굴로 실험한다.
⑤ When they do succeed, they show pleasure by a brightening of their eyes; when they fail, they show distress.	그들은 정말 성공하면 눈을 반짝이면서 기쁨을 보여주고, 실패하면 괴로움을 나타낸다.
⑥ In other words, they not only have an innate capacity for matching their own kinaesthetically experienced bodily movements with those of others that are visually perceived; they have an innate drive to do so.	다시 말해, 그들은 운동감각적으로 경험한 그들 자신의 신체적 움직임과 시각적으로 지각되는 다른 사람의 신체적 움직임을 일치시키는 타고난 능력을 가지고 있을 뿐만 아니라, 그렇게 하려는 타고난 욕구도 가지고 있다.
⑦ That is, they seem to have an innate drive to imitate others whom they judge to be 'like me'.	즉, 그들은 자신들이 '나와 비슷하다'라고 판단하는 타인을 모방하려는 타고난 욕구가 있는 것으로 보인다.

11강 - 01번: 컴퓨터 은유	
① A good way to make human-machine interaction more natural would be to develop a better metaphor.	인간과 기계의 상호 작용을 더 자연스럽게 만드는 좋은 방법은 더 나은 은유를 개발하는 것일 것이다.
② A computer metaphor is a familiar object or activity that your computer imitates with its commands, display arrangements, and behavior.	컴퓨터 은유란 컴퓨터가 그것의 명령어, 디스플레이 배열 및 동작을 통해 모방하는 친숙한 사물이나 행동이다.
③ The two main metaphors we have today are the desktop and the browser.	오늘날 우리가 가진 두 가지 주요 은유는 데스크톱과 브라우저이다.
④ In the desktop metaphor, the display screen mimics a typical desk; information is kept inside folders, which can be opened, closed, and slipped into other folders.	데스크톱 은유에서 디스플레이 화면은 일반적인 책상을 모방하는데, 정보는 폴더 안에 보관되며, 폴더를 여닫고 다른 폴더에 넣을 수 있다.
⑤ With Web browsing, the metaphor is downtown window shopping; you gaze at various "storefronts," see one you like, and (click) you enter.	웹 브라우징에서 은유는 번화가 윈도우 쇼핑인데, 여러분은 다양한 '상점'을 응시하다가 마음에 드는 곳을 보고 (클릭하여) 들어간다.
⑥ Inside, there are more options to browse, you choose another, and again you enter.	그 안에는 탐색할 더 많은 선택 사항이 있고, 또 하나의 선택 사항을 선택한 다음 다시 들어간다.
⑦ Like a linguistic metaphor, the power of a good computer metaphor is that it makes a new system you don't know behave like an old "system" with which you are familiar.	언어적 은유처럼, 좋은 컴퓨터 은유의 힘은 그것이 여러분이 모르는 새로운 시스템을 여러분이 친숙한 기존 '시스템'처럼 행동하게 만든다는 것이다.
⑧ This lets you use the new system and get useful results out of it easily, since you don't have to struggle learning new concepts and commands.	여러분이 새로운 개념과 명령어를 배우느라 애쓸 필요가 없으므로 이것은 여러분이 새로운 시스템을 사용하여 그것으로부터 유용한 결과를 쉽게 얻을 수 있게 해준다.

11강 - 02번: 토양 침식의 원인이 되는 인간 활동	
① Human activity on the landscape can significantly contribute to soil erosion.	자연 경관에 가해지는 인간 활동은 토양 침식의 커다란 원인이 될 수 있다.
② In a natural state, vegetation serves as natural protection against erosion because the network of roots helps hold the soil in place against various erosive forces, such as wind and water.	자연 상태에서 초목은 뿌리 연결망이 바람과 물 같은 다양한 침식력에 대항하여 토양을 제자리에 고정하는 데 도움이 되기 때문에 침식에 대한 자연적인 보호 역할을 한다.
③ Scientists estimate that, in the United States, 30% of erosion is due to natural forces and 70% is due to human impact.	과학자들은 미국에서 침식의 30퍼센트는 자연력에 의한 것이고 70퍼센트는 인간의 영향에 의한 것으로 추정한다.
④ Oftentimes, when people use the land for farming, the protective covering of natural vegetation is destroyed, and the erosion process speeds up.	흔히, 사람들이 토지를 농사를 위해 사용할 때, 자연 초목의 보호막은 파괴되고 침식 과정은 가속화된다.
⑤ In fact, studies have shown that artificially created erosion played a big part in the downfall of many early civilizations.	실제로, 연구에 따르면 인위적으로 만들어진 침식이 많은 초기 문명의 몰락에 큰 역할을 한 것으로 나타났다.
⑥ Poor land management practices degraded the soil until it was no longer productive enough to support the population living in the area.	잘못된 토지 관리 관행은 그 지역에 거주하는 인구를 더 이상 부양할 수 없을 정도로 생산성이 떨어질 때까지 토양을 악화시켰다.
⑦ Early civilizations that recognized the disastrous effects of erosion used devices such as terracing the land to keep from plowing, planting, and irrigating on hillside slopes where water could wash the fertile soil away.	침식의 재앙적인 영향을 인식한 초기 문명은 물이 비옥한 토양을 휩쓸어 갈 수 있는 산비탈 경사면에서 쟁기질, (작물) 심기, 관개 작업을 못하게 하기 위해 토지를 계단식으로 만드는 것과 같은 방법을 이용했다.

11강 - 03번: 네안데르탈인의 특징	
① It used to be thought that Neanderthals were dim-witted, slouching cavemen completely covered with hair.	네안데르탈인은 털로 완전히 뒤덮인 우둔하고 구부정한 원시인이라고 여겨졌었다.
② But this reputation is based on just one fossil, which modern scholarship has proved happens to be that of an old, diseased, and injured man.	하지만 이러한 평판은 단 하나의 화석에 근거한 것인데, 이 화석은, 현대 학문이 입증하기를, 우연히도 늙고 병들고 다친 한 남성의 것이었다.
③ He was approximately forty or forty-five years old when he died — very old for people at that time.	그는 죽었을 때 대략 마흔살 또는 마흔다섯 살이었으며, 그 당시로는 매우 나이가 많은 사람이었다.
④ Healthy Neanderthals probably walked erect.	건강한 네안데르탈인은 직립 보행을 했을 것이다.
⑤ Objects found at Neanderthal sites show that Neanderthals could make complex tools.	네안데르탈인 유적지에서 발견된 물건들은 네안데르탈인이 복잡한 도구를 만들 수 있었음을 보여 준다.
⑥ The characteristics of their skulls suggest that they probably could speak, although perhaps not with the full range of sounds that modern humans make.	그들의 두개골 특징은 현대인이 내는 소리의 전체 범위는 아니겠지만, 그들이 아마도 말을 할 수 있었음을 시사한다.
⑦ Sites also show that they did not necessarily live in caves, but, if they did, they likely altered the caves to make them more livable.	유적지는 또한 그들이 반드시 동굴에서 살지는 않았지만, 그랬다면, 아마도 동굴을 더 살기 좋게 개조했으리라는 것을 보여 준다.
⑧ Sometimes they built shelters rather than settled in caves.	그들은 때로 동굴에 자리를 잡기보다는 주거지를 만들었다.
⑨ In 1996, scientists digging at a Neanderthal site in Slovenia announced they had found what appeared to be a musical instrument, a flute made from a bear bone.	1996년 슬로베니아의 네안데르탈인 유적지를 발굴하던 과학자들은 곰 뼈로 만든 피리인 악기로 보이는 것을 발견했다고 발표했다.

11강 - 04번: 제도적 차별과 개인적 차별	
① Discrimination occurs on two levels: institutional and individual.	차별은 두 가지 차원, 즉 제도적 차원과 개인적 차원에서 발생한다.
② On the institutional level, discriminatory practices are embedded in the social structures of a society, whereas on the individual level, discrimination takes place during direct interactions among individuals or groups.	제도적 차원에서는, 차별적 관행이 한 사회의 사회 구조 안에 묻혀 있는 반면, 개인적 차원에서는 차별이 개인 또는 집단 간의 직접적인 상호 작용 중에 발생한다.
③ Unlike individual discrimination, which tends to be overt, intentional, and direct, institutional discrimination is often covert and unintentional, and this invisibility makes it much harder to detect.	공공연하고 의도적이며 직접적인 경향이 있는 개인적 차별과 달리 제도적 차별은 은밀하고 의도적이지 않은 경우가 많으며, 이러한 보이지 않는 특성 때문에 그것을 감지하기가 훨씬 더 어렵다.
④ Standardized testing in schools, for example, may exclude certain historically marginalized groups from succeeding in academic settings.	예를 들어, 학교에서의 표준화된 시험은 학업 환경에서 성공하는 것에서 역사적으로 소외된 특정 집단을 차단할 수도 있다.
⑤ Although the government may not have intentionally established testing standards that are culturally or class biased, in practice these standards tend to have a disproportionate negative effect on ethnic minority students.	정부가 의도적으로 문화적으로나 계층적으로 편향된 시험 기준을 정하지는 않았을지라도, 실제로 이러한 기준은 소수 민족 학생에게 균형이 맞지 않는 부정적인 영향을 미치는 경향이 있다.
⑥ Furthermore, institutional discrimination often has a generational or cyclical impact on certain ethnic minority groups and therefore its consequences are as severe, if not more so, than for those suffering individual discrimination.	게다가 제도적 차별은 흔히 특정 소수 민족 집단에 세대 전체에 또는 순환적으로 영향을 미치기 때문에 그 결과는 개인적 차별을 겪는 사람들에게만큼이나, 어쩌면 그보다 더 혹독할 수도 있다.

12강 - Gateway: 바자 경제	
① Bazaar economies feature an apparently flexible price-setting mechanism that sits atop more enduring ties of shared culture.	상점가 경제는 공유되는 문화라는 더 지속적인 유대 위에 자리 잡은, 겉으로 보기에 유연한 가격 설정 메커니즘을 특징으로 한다.
② Both the buyer and seller are aware of each other's restrictions.	구매자와 판매자 둘 다 서로의 제약을 알고 있다.
③ In Delhi's bazaars, buyers and sellers can assess to a large extent the financial constraints that other actors have in their everyday life.	델리의 상점가에서, 구매자와 판매자는 대체로 다른 행위자들이 그들의 일상생활에서 가지는 재정적인 제약을 평가할 수 있다.
④ Each actor belonging to a specific economic class understands what the other sees as a necessity and a luxury.	특정 경제 계층에 속하는 각 행위자는 상대방이 무엇을 필수품으로 여기고 무엇을 사치품으로 여기는지를 이해한다.
⑤ In the case of electronic products like video games, they are not a necessity at the same level as other household purchases such as food items.	비디오 게임과 같은 전자 제품의 경우, 그것들은 식품과 같은 다른 가정 구매품과 동일한 수준의 필수품이 아니다.
⑥ So, the seller in Delhi's bazaars is careful not to directly ask for very high prices for video games because at no point will the buyer see possession of them as an absolute necessity.	따라서 델리의 상점가에서 판매자는 비디오 게임에 대해 직접적으로 매우 높은 가격을 요구하지 않으려 주의하는데, 구매자가 비디오 게임의 소유를 절대적인 필수사항으로 볼 이유가 전혀 없기 때문이다.
⑦ Access to this type of knowledge establishes a price consensus by relating to each other's preferences and limitations of belonging to a similar cultural and economic universe.	이러한 유형의 지식에 대한 접근은 비슷한 문화적이고 경제적인 세상에서의 소속에서 비롯한 서로의 선호와 한계를 관련지어 가격 일치를 형성한다.

12강 - 01번: 익숙함에 대한 선호	
① One should perhaps ask why even very simple animals would prefer familiar stimuli or familiar other animals.	왜 매우 단순한 동물조차 익숙한 자극이나 익숙한 다른 동물들을 선호하는지 아마도 질문해 봐야 할 것이다.
② A tendency to grow fond of the familiar would help stamp in the preference for a stable environment (so animals might learn to like their homes).	익숙한 것이 좋아지는 경향은 (동물이 자신의 집을 좋아하는 것을 배울 수 있도록) 안정된 환경에 대한 선호를 새겨 넣는 것에 도움이 될 것이다.
③ It would certainly promote stable social bonds.	그것은 틀림없이 안정적인 사회적 유대를 촉진할 것이다.
④ Imagine, for example, that nature programmed animals in the opposite way, so that familiarity led to contempt or some other form of disliking.	예를 들어, 자연이 정반대의 방식으로 동물을 길들여서 익숙함이 경멸이나 다른 형태의 혐오를 낳도록 했다고 상상해 보라.
⑤ How would families stay together?	가족은 어떻게 함께 지낼 것인가?
⑥ How would friendships, alliances, or other partnerships survive?	우정, 동맹 또는 다른 동반자 관계는 어떻게 살아남을 수 있을 것인가?
⑦ If you always preferred a stranger to someone you knew, social life would be in constant turmoil and turnover.	여러분이 항상 아는 사람보다 낯선 사람을 선호한다면, 사회생활은 끊임없는 혼란과 전복에 놓일 것이다.
⑧ In contrast, if you automatically grew to like the people you saw regularly, you would soon prefer them over strangers, and groups would form and stabilize easily.	반대로 여러분이 정기적으로 만나는 사람들을 자연히 좋아하게 된다면, 여러분은 곧 낯선 사람보다 그들을 선호하게 될 것이고, 집단이 쉽게 형성되고 안정화될 것이다.
⑨ Given the advantages of stable groups (e.g., people know each other, know how to work together, know how to make decisions together, know how to adjust to each other), it is not surprising that nature favored animals that grew to like (rather than dislike) each other on the basis of familiarity.	안정된 집단의 장점(예를 들면, 사람들은 서로를 알고, 함께 일하는 방법을 알고, 함께 의사를 결정하는 방법을 알고, 서로에게 적응하는 방법을 안다)을 고려해 볼 때, 자연이 익숙함을 기반으로 서로를 (싫어하는 대신에) 좋아하게 된 동물을 선호한 것은 놀라운 일이 아니다.

12강 - 02번: 집단 순응 사고	
① Social psychologist Irving Janis recognized the problems of groupthink, but felt that it could be avoided.	사회 심리학자 Irving Janis는 집단 순응 사고의 문제점을 인식했지만, 그것을 피할 수 있다고 생각했다.
② It is most likely to develop when team spirit becomes more important than the opinions of individual members.	그것은 개별 구성원의 의견보다 팀 정신이 더 중요해질 때 생겨날 가능성이 매우 크다.
③ It's also likely to form if the group is made up of like-minded people to begin with, and if they are faced with a difficult decision.	또한 집단이 처음부터 생각이 비슷한 사람들로 구성되어 있고 그들이 어려운 결정에 직면했을 때 형성될 가능성이 있다.
④ To prevent groupthink, Janis proposed a system of organization that encourages independent thinking.	집단 순응 사고를 방지하기 위해 Janis는 독립적인 사고를 장려하는 조직 체계를 제안했다.
⑤ The leader of the group should appear to be impartial, so that members do not feel any pressure to obey.	집단의 지도자는 구성원들이 복종해야 한다는 어떤 압박감도 느끼지 않도록 공정한 모습을 보여야 한다.
⑥ Furthermore, he or she should get the group to encourages all the options, and to consult people outside the group, too.	그뿐만 아니라, 그 지도자는 집단이 모든 선택 사항을 검토하고 집단 외부의 사람들과 상의도 하도록 해야 한다.
⑦ Disagreement, Janis argued, is actually a good thing, and he suggested that members should be asked to play "devil's advocate" — introducing an alternative point of view in order to provoke discussion.	Janis는 의견 불일치는 실제로 좋은 것이라고 주장하며, 구성원들은 토론을 일으키기 위해 대안의 관점을 소개하는 '악마의 변호인' 역할을 하도록 요구받아야 한다고 제안했다.
⑧ In addition to ensuring that the group comes to more rational and fair decisions, allowing members to retain their individuality creates a healthier team spirit than the state of groupthink, which results from conformity and obedience.	집단이 더 합리적이고 공정한 결정을 내리게 보장할 뿐만 아니라, 구성원들이 자신의 개성을 유지할 수 있게 하는 것은 순응과 복종에서 비롯되는 집단 순응 사고의 상태보다 더 건강한 팀 정신을 만들어 낸다.

12강 - 03번: 사이버공간에서의 프라이버시	
① The alternative world provided by cyberspace is essentially an ideal private world in which each person controls the information that is revealed.	사이버공간에 의해 제공되는 새로운 세상은 본질적으로 각자가 드러나는 정보를 통제하는 이상적인 사적인 세상이다.
② In this world, the full identity of the person is not revealed, and the two people are physically remote from each other.	이 세상에서, 사람의 신분 전체가 드러나는 것은 아니고, 두 사람은 물리적으로 서로 멀리 떨어져 있다.
③ Hence, it is much easier to keep private whatever areas the participants so wish.	따라서 참가자가 사적으로 유지하고 싶은 어떤 영역이든 그렇게 하는 것이 훨씬 쉽다.
④ These circumstances do not lead the participants to remain completely mysterious — on the contrary, in many cases it leads the participants to reveal much more about themselves than they would usually do.	이러한 상황은 참가자들이 완전히 비밀스러운 존재로 남도록 이끄는 것은 아니며, 반대로 많은 경우 그것은 참가자들이 보통 그러할 것보다 자신에 대해 훨씬 더 드러내도록 이끈다.
⑤ When we can keep private that which seems to threaten us, we can be more open concerning other matters.	우리가 자신을 위협할 것 같은 것을 비공개로 유지할 수 있다면, 우리는 다른 일에 관해서는 더욱 개방적이 될 수 있다.
⑥ The greater degree of openness generates a greater degree of emotional closeness as well.	더 높은 정도의 개방성은 또한 더 높은 수준의 감정적인 친밀감도 만들어 낸다.
⑦ Accordingly, in online relationships we can find both greater privacy and greater closeness and openness — this considerably reduces the common conflict between openness and privacy.	따라서, 온라인 관계에서 우리는 더 많은 프라이버시와 더 큰 친밀감과 개방성 둘 다를 발견할 수 있으며, 이것은 개방성과 프라이버시 사이의 흔한 갈등을 상당히 줄인다.

12강 - 04번: 은행식 교육 모델	
① People often have different definitions of education, as the nature of education is somewhat fluid.	사람들은 흔히 교육에 대해 서로 다른 정의를 내리는데, 그 이유는 교육의 본질이 다소 유동적이기 때문이다.
② Nearly 600 years ago the printing press changed the way much of education occurred.	거의 600년 전 인쇄기는 교육의 많은 부분이 일어나는 방식을 변화시켰다.
③ Students began reading information, coupled with the information a teacher would share.	학생들은 정보를 읽기 시작했는데, (여기에) 교사가 공유하려 하는 정보가 더해졌다.
④ To ensure that the student had retained the information, a test or paper was often required to make an assessment of that retention.	학생이 정보를 기억했다는 것을 확실히 하기 위해, 흔히 그 기억을 평가할 시험이나 보고서가 필요했다.
⑤ This downloading of information is known as the banking model, and what the banking model does is it reduces the student from being a critical and independent thinker to being a receptacle for facts.	이러한 정보의 내려받기는 은행식 모델이라고 알려져 있으며, 은행식 모델이 하는 것은 그것이 학생을 비판적이고 독립적으로 사고하는 사람에서 사실을 담는 용기로 전락시키는 일이다.
⑥ The process of the banking model raises the power and control of the teacher while failing to recognize that students are more than simply unthinking blank slates.	은행식 모델의 과정은 교사의 권력과 통제력을 높이는 동시에 학생이 단순히 생각하지 않는 백지상태 이상의 존재라고 인식하지 못한다.
⑦ The concept, then, is placed squarely into the minds of students, who are taught that they are subservient and beholden to the keeper of information.	따라서 이 개념은 학생들의 생각 속에 분명하게 자리 잡게 되고, 학생들은 자신이 정보 보유자에게 부차적인 역할을 하며 신세를 지고 있다고 배운다.
⑧ As a result, students have little control over their own thinking and their own education.	그 결과, 학생들은 자기 자신의 사고와 자기 자신의 교육에 대한 상당한 통제력을 거의 갖지 못하게 된다.

13강 - Gateway: 영화에서 친숙한 악보가 하는 역할	
① A musical score within any film can add an additional layer to the film text, which goes beyond simply imitating the action viewed.	어떤 영화 속에서도 악보는 영화 텍스트에 추가적인 층을 추가할 수 있는데, 그것은 보이는 연기를 단순히 흉내내는 것을 넘어서는 것이다.
② In films that tell of futuristic worlds, composers, much like sound designers, have added freedom to create a world that is unknown and new to the viewer.	미래 세계에 관해 말하는 영화에서, 작곡가는 사운드 디자이너와 꼭 마찬가지로, 관객에게 알려지지 않은 새로운 세계를 창조할 수 있는 자유를 추가해 왔다.
③ However, unlike sound designers, composers often shy away from creating unique pieces that reflect these new worlds and often present musical scores that possess familiar structures and cadences.	그러나 사운드 디자이너와 달리, 작곡가는 흔히 이러한 새로운 세계를 반영하는 독특한 곡을 만들어 내는 것을 피하고, 친숙한 구조와 박자를 가진 악보를 흔히 제시한다.
④ While it is possible that this may interfere with creativity and a sense of space and time, it in fact aids in viewer access to the film.	이는 창의성과 시공간 감각을 저해할 가능성이 있지만, 사실 그것은 관객이 영화에 접근하는 데 도움이 된다.
⑤ Through recognizable scores, visions of the future or a galaxy far, far away can be placed within a recognizable context.	알아볼 수 있는 악보를 통해 미래나 멀고 먼 은하계에 대한 비전은 알아볼 수 있는 맥락 안에 놓일 수 있다.
⑥ Such familiarity allows the viewer to be placed in a comfortable space so that the film may then lead the viewer to what is an unfamiliar, but acceptable vision of a world different from their own.	그러한 친숙함을 통해 관객은 편안한 공간에 놓이게 되고, 그러면 영화는 관객을 그들 자신의 것과 다른 세계에 관한 낯설지만 받아들일 수 있는 비전으로 인도할 수 있을 것이다.

13강 - 01번: 부모의 문제 상황 대처가 자녀의 자존감 형성에 주는 영향	
① In his 1967 book, Coopersmith first noticed a positive relationship between self-esteem levels in mothers and their children.	Coopersmith는 자신의 1967년 저서에서 최초로 어머니와 자녀의 자존감 수준 사이에 정적 상관관계가 있음을 언급했다.
② But Bednar, Wells, and Peterson made considerable use of this factor by pointing out that parents actually show their children the route to self-esteem by how they handle their own challenges, conflicts, and issues.	그러나 Bednar, Wells 및 Peterson은 부모가 실제로 자신의 어려운 과제, 갈등 및 쟁점을 처리하는 방식을 통해 자녀에게 자존감에 이르는 길을 '보여 준다'는 점을 지적함으로써 이 요소를 상당히 활용했다.
③ The impact of parents' behavior upon the child's self-esteem is undeniable; given the immaturity of children, however, parents' expression of their own resolution of the self-esteem question is far more influential than what they teach verbally.	부모의 행동이 자녀의 자존감에 미치는 영향은 부인할 수 없지만, 아이들의 미성숙함을 감안할 때, 자존감 문제에 대한 부모 자신의 해답을 표현하는 것은 그들이 말로 가르치는 것보다 훨씬 더 영향력이 있다.
④ Parents who face life's challenges honestly and openly and who attempt to cope with difficulties instead of avoiding them thereby expose their children early to a pro-self-esteem problem-solving strategy.	인생의 어려운 과제를 솔직하게 드러내 놓고 직시하고, 어려움을 피하는 대신 대처하려고 시도하는 부모는 그렇게 함으로써 자녀가 자존감 친화적인 문제 해결 전략을 일찍 접하게 한다.
⑤ Those who avoid dealing with difficulties reveal a negative route for handling the challenges and problems of life.	어려운 일을 처리하는 것을 피하는 사람들은 삶의 어려운 과제와 문제를 다루는 데 부정적인 길을 드러내 보인다.
⑥ Either way, it is important to remember that modeling helps set the stage for healthy self-esteem or problems with it.	어느 쪽이든, 모델이 되는 것은 건강한 자존감 혹은 그것에 관한 문제를 위한 장을 마련하는 것을 돕는다는 것을 기억하는 것이 중요하다.

13강 - 02번: 판매 촉진을 위한 새로운 용도 제공	
① Several different strategies will be used to get us to buy.	우리가 구매하도록 하기 위해 여러 다양한 전략이 사용될 것이다.
② For new products, marketers want to motivate us to try their product, so the job is to advertise it as much as possible to get the word out.	신제품의 경우 마케터는 우리에게 자기 제품을 사용해 보도록 유도하고 싶으므로, 해야 할 일은 그것을 가능한 한 많이 광고하여 입소문을 퍼뜨리는 것이다.
③ With an established product, marketers will either want us to try it again (reminder advertising), or they may try to get us to consume more of their product.	자리를 잡은 제품의 경우 마케터는 우리가 그것을 다시 사용해 보길 원하거나(리마인더 광고), 우리가 자기 제품을 더 많이 소비하게 하려고 애쓸 수 있다.
④ A good way to do this is to provide new uses.	이를 위한 좋은 방법은 새로운 용도를 제공하는 것이다.
⑤ One brand of baking soda is a good example.	한 베이킹 소다 브랜드가 좋은 예이다.
⑥ After women entered the job market en masse in the 1960s and there was less time for baking, the company promoted using the product to keep the freezer and refrigerator smelling clean — and to change the box every three months.	1960년대에 여성들이 취업 시장에 대거 진출하면서 빵 굽는 시간이 줄어들자, 그 회사는 그 제품을 사용하여 냉동고와 냉장고를 냄새 없는 청결한 상태로 유지하고 3개월마다 베이킹 소다 상자를 바꾸라고 홍보했다.
⑦ Or when women started earning significant salaries and getting married later, the diamond industry started selling diamond rings to women, claiming that the left hand is for "we" and the right is for "me."	또는 여성들이 상당한 액수의 급여를 받고 더 늦게 결혼하는 양상이 나타나기 시작하자 다이아몬드 업계는 왼손은 '우리'를 위한 것이고 오른손은 '나'를 위한 것이라고 주장하면서 여성들에게 다이아몬드 반지를 판매하기 시작했다.

13강 - 03번: 통제하는 부모를 둔 아기들의 성향	
① When kids feel forced to do things — or are too tightly regulated in the way they do things — they're likely to become less interested in what they're doing and less likely to stick with something challenging.	아이들이 어떤 일을 하도록 강요당한다고 느끼거나 그들이 어떤 일을 하는 '방식'이 너무 엄격하게 통제되면, 그들은 자신이 하는 일에 흥미를 덜 느낄 가능성이 있고 도전적인 일을 계속할 가능성이 더 작아질 것이다.
② In an intriguing experiment, parents were invited to sit on the floor next to their very young children — not even two years old — who were playing with toys.	아주 흥미로운 한 실험에서, 부모들이 요청을 받아 장난감을 가지고 놀고 있는, 심지어 두 살도 안된 아주 어린 자녀를 바로 옆 바닥에 앉았다.
③ Some of the parents immediately took over the task or barked out instructions ("Put the block in. No, not there. There!").	부모 중 일부는 즉시 과제를 인계받거나 지시 사항을 큰 소리로 외쳤다("블록을 안에 넣어. 아니, 거기가 아니고. '저기!'").
④ Others were content to let their kids explore, providing encouragement and offering help only when it was needed.	다른 부모들은 아이가 탐색하도록 그냥 놔두는 데 만족하며, 격려하고 필요할 때만 도움을 제공했다.
⑤ Later, the babies were given something else to play with, this time without their parents present.	나중에, 아기들에게 가지고 놀 수 있는 다른 것을 주었는데, 이번에는 부모가 함께 있지 않았다.
⑥ It turned out that, once they were on their own, those who had controlling parents were apt to give up more easily rather than trying to figure out how the new toy worked.	일단 혼자 있게 되자, 통제하는 부모를 가진 아기들은 새로운 장난감이 어떻게 움직이는지 알아내려고 노력하기보다 더 쉽게 포기하는 경향이 있음이 드러났다.

13강 - 04번: 필요와 욕구 사이의 경계	
① It is critical, as we recreate mutual provision in a sustainable form, that we keep track of the line between needs and wants.	우리가 지속 가능한 형태로 상호 공급을 재창조할 때, 필요와 욕구 사이의 경계를 파악하는 것이 중요하다.
② While a permanent place for people on Earth requires that our needs be met, people gathering about themselves quantities of unnecessary goods, while others lack food and shelter, cannot be part of a durable order.	지구가 사람들이 영구적으로 살 수 있는 곳이 되려면 우리의 필요를 충족해야 하지만, 다른 사람들은 음식과 거처가 부족한데도, 불필요한 재화를 대량으로 욕심껏 모아 두는 사람들은 영속성 있는 체제의 일부가 될 수 없다.
③ A society that oppresses other people to bloat itself will not stop at undermining foreign nations.	자신의 배를 불리려고 다른 사람을 억압하는 사회는 외국에 해를 끼치는 데 그치지 않을 것이다.
④ The ethic will express itself with exploitation at home.	그 윤리는 국내에서의 착취로 모습을 드러낼 것이다.
⑤ While ingenuity and hard work will still lead to improved circumstances as communities increase their effective use of local resources, when one's achieved wealth is at the expense of others, much goodwill, effort and resources will be lost to resentment, rebellion and repression.	사회가 지역의 자원을 점점 더 효과적으로 사용함에 따라, 창의력과 노력을 통해 상황은 여전히 개선되겠지만, 자신이 이룬 부유함이 다른 사람의 희생으로 이루어진다면 많은 선의와 노력, 자원이 분노와 반란, 억압으로 사라지게 될 것이다.
⑥ A huge bonus is available for everyone when the focus of development is securing and improving the quality of life for all.	개발의 초점이 모두의 삶의 질을 확보하고 개선하는 것이 될 때 모두에게 큰 보너스가 주어진다.

13강 - 05번: 매체와 기술 자체에 대한 주목	
① As Marshall McLuhan suggested so presciently in 1964, "the medium is the message," which means that, beyond the content that is conveyed, the medium itself has an impact by its very nature and unique characteristics.	1964년 Marshall McLuhan이 참으로 예지력 있게 말했듯이, "매체는 메시지인"데, 이는 전달되는 콘텐츠를 넘어 매체 자체가 그것의 본질과 고유한 특성으로 영향력을 갖는다는 것을 의미한다.
② For example, the use of social media means that we have less need to interact with others directly.	예를 들어, 소셜 미디어를 사용한다는 것은 다른 사람들과 직접 상호 작용을 할 필요성이 줄어든다는 것을 의미한다.
③ This distancing of communication has real implications for children's development.	이러한 소통의 거리 두기는 아이들의 발달에 실질적인 영향을 미친다.
④ If learning to communicate with others is a skill that develops with practice, children's constant use of social media reduces the experiences they have with which to learn social skills.	다른 사람과 소통하는 법을 배우는 것이 연습을 통해 발달하는 기술이라면, 아이들이 소셜 미디어를 끊임없이 사용하면 사회적 기술을 배울 수 있는 그들이 가지는 경험은 줄어든다.
⑤ McLuhan asserts that we are so focused on the content of the technology that we neglect to notice the influence of the technology itself on people.	McLuhan은 우리가 기술의 콘텐츠에 너무 집중한 나머지 기술 자체가 사람들에게 미치는 영향에 대한 주목을 게을리한다고 주장한다.
⑥ This observation is certainly true today: we focus on what the technology provides (e.g., video, text messages, social media), but we fail to consider how the very act of using these advances shapes us.	이러한 소견은 오늘날 분명 사실인데, 우리는 기술이 제공하는 것(예를 들어, 영상, 문자 메시지, 소셜 미디어)에는 집중하지만 이러한 발전된 기술을 사용하는 행위 자체가 우리에게 어떻게 영향을 미치는지는 고려하지 않는다.

13강 - 06번: 도시의 지속적인 재창조	
① Cities continue to reinvent themselves.	도시는 계속해서 스스로를 재창조하고 있다.
② In the last few decades, many have worked to reduce pollution and create appealing modern spaces by restricting polluting vehicles, encouraging energy-efficient buildings, and planting trees.	지난 수십 년 동안 많은 도시가 공해 유발차량을 제한하고, 에너지 효율이 높은 건물을 장려하며, 나무를 심어 오염을 줄이고 매력적인 현대적 공간을 만들기 위해 노력해 왔다.
③ In 2020, another impetus for change came in the form of COVID-19, which saw retail centres empty, businesses send workers home, and some question whether crowded cities were a safe environment.	2020년에는, COVID-19라는 모습으로 변화의 또 다른 원동력이 나타났는데, 이것은 소매점이 텅 비었고 기업은 직원을 집으로 돌려보냈으며 일부 사람들은 혼잡한 도시가 안전한 환경인지에 대해 의문을 제기하는 것을 목격했다.
④ Yet cities have responded to changing circumstances in the past.	그러나 도시는 지금까지 변화하는 상황에 적절히 대응해 왔다.
⑤ Through the first kingdoms of Mesopotamia, global expansion, and the Industrial Revolution, they have evolved to remain at the heart of politics, economics, and culture.	메소포타미아 최초의 왕국, 전 세계적 팽창, 그리고 산업 혁명을 거치면서, 도시는 발전하여 여전히 정치, 경제, 문화의 중심지로 남아 있다.
⑥ The history of the world is very much a history of great cities, and whatever future we build, these sites of trade, creativity, and transformation are likely to be at the heart of it.	세계의 역사는 곧 위대한 도시의 역사이며, 우리가 어떤 미래를 건설하든 이 교역, 창의성, 변혁의 장은 그것의 중심부에 있을 것이다.

13강 - 07번: 문화적 특수성과 보편성	
① Human cultures seem to be infinitely variable, but in fact that variability takes place within the boundaries produced by physical and mental capacities.	인간의 문화는 무한히 가변적인 것처럼 보이지만, 사실 그 가변성은 신체적, 정신적 능력에 의해 만들어진 한계 내에서 발생한다.
② Human languages, for example, are tremendously diverse, differing in sound, grammar, and semantics.	예를 들어, 인간의 언어는 엄청나게 다양하여, 음, 문법, 의미에 있어 차이가 있다.
③ But all are dependent upon what appears to be a uniquely human capacity and predisposition for learning languages.	하지만 모든 것은 언어 학습을 위한 인간의 고유한 능력과 성향으로 보이는 것에 달려 있다.
④ While the range of sounds used in human languages extends from clicks and pops to guttural stops, the distinctive speech sounds that are meaningful in all the languages of the world are but a fraction of the sounds it is possible for humans to make.	인간의 언어에서 사용되는 음의 범위는 흡착음과 파열음부터 후두 폐쇄음까지 펼쳐져 있지만, 전 세계 모든 언어에서 의미 있는 특유의 말소리는 인간이 낼 수 있는 음의 일부에 불과하다.
⑤ Another way that we might observe the intricate relationship between the culturally specific and the universal is in the way an American boy and his Mixtec friends might react emotionally, even instinctively, to bee larvae and onion soup: whether they feel delight or disgust is determined by the way they learn to perceive food, but delight and disgust seem to be basic and universal human reactions to food.	문화적 특수성과 보편성 사이의 복잡한 관계를 알 수 있는 또 다른 방법은 한 미국인 소년과 그의 Mixtec 족(멕시코의 아메리칸 인디언) 친구들이 벌 애벌레와 양파 수프에 감정적으로, 심지어 본능적으로 반응하는 방식인데, 그들이 기쁨을 느끼는지 아니면 혐오를 느끼는지는 그들이 음식을 인식하는 법을 배우는 방식에 의해 결정되지만, 기쁨과 혐오감은 음식에 대한 인간의 기본적인 보편적인 반응인 것처럼 보인다.

13강 - 08번: 실험에서 중요 요인 분리하기	
① Think about what happens in a standard scientific experiment to find out how a certain laundry detergent bleaches.	특정 세탁 세제가 표백하는 방식을 알아내기 위한 표준 과학 실험에서 일어나는 일에 대해 생각해 보라.
② In normal use, there are several factors that may cause the detergent to act in a certain way.	정상적인 사용 시, 세제가 특정 방식으로 작용하게 할 수 있을 몇 가지 요인이 있다.
③ These will include its active ingredients, the type and temperature of the water in which the ingredients are mixed, the materials being cleaned and the machinery — if any — used to do the laundry.	이것에는 세제의 유효 성분, 성분이 섞이는 물의 유형과 온도, 세탁되고 있는 소재, 그리고 만약 있다면, 세탁하는 데 사용되는 기계가 포함될 것이다.
④ Any experiment that could hope to discover what caused bleaching would have to be devised in such a way as to ensure that the crucial factors were properly isolated from the other variables.	무엇이 표백이 '일어나게 했는지' 알아내기를 바랄 수 있는 어떤 실험이든 중요한 요인이 다른 변수와 정확하게 분리되는 것을 확실히 하는 방식으로 고안되어야 할 것이다.
⑤ So if, for example, the hypothesis is that it is the chlorine that does the bleaching, the experiment needs to show that if all the other factors remain the same, the presence or absence of the chlorine will determine whether the laundry detergent bleaches.	따라서, 예를 들어, 표백 작용을 하는 것은 바로 염소라는 것이 가설이라면, 그 실험은 '다른 모든 요인이 동일하게 유지될 경우에' 염소의 존재나 부재가 세탁 세제가 표백하는지를 결정할 것임을 보여줄 필요가 있다.

13강 - 09번: AI가 인간 지식에 미치는 영향	
① AI's effects on human knowledge are paradoxical.	AI가 인간 지식에 미치는 영향은 역설적이다.
② On the one hand, AI intermediaries can navigate and analyze bodies of data vaster than the unaided human mind could have previously imagined.	한편으로는, AI 중개자는 도움을 받지 않은 인간이 이전에 상상할 수 있었던 것보다 더 방대한 양의 데이터를 탐색하고 분석할 수 있다.
③ On the other, this power — the ability to engage with vast bodies of data — may also accentuate forms of manipulation and error.	다른 한편으로는 이 힘, 즉 방대한 양의 데이터를 다룰 수 있는 능력은 또한 여러 형태의 조작과 오류를 두드러지게 할 수도 있다.
④ AI is capable of exploiting human passions more effectively than traditional propaganda.	AI는 전통적인 선전보다 인간의 열망을 더 효과적으로 이용할 수 있다.
⑤ Having tailored itself to individual preferences and instincts, AI draws out responses its creator or user desires.	AI는 자신을 개인의 선호도와 본능에 맞춰 가면서 제작자나 사용자가 원하는 반응을 끌어낸다.
⑥ Similarly, the deployment of AI intermediaries may also amplify inherent biases, even if these AI intermediaries are technically under human control.	마찬가지로, AI 중개자를 배치하면 이 AI 중개자가 기술적으로 인간의 통제하에 있더라도 내재한 편견을 또한 증폭시킬 수도 있다.
⑦ The dynamics of market competition prompt social media platforms and search engines to present information that users find most compelling.	시장 경쟁의 역학 관계는 소셜 미디어 플랫폼과 검색 엔진이 사용자가 가장 흥미롭다고 생각하는 정보를 제시하도록 자극한다.
⑧ As a result, information that users are believed to want to see is prioritized, distorting a representative picture of reality.	그 결과, 사용자가 보고 싶어 하는 것으로 여겨지는 정보가 우선순위를 차지하게 되어 현실의 전형적인 모습을 왜곡한다.
⑨ Much as technology accelerated the speed of information production and dissemination in the nineteenth and twentieth centuries, in this era, information is being altered by the mapping of AI onto dissemination processes.	19세기와 20세기에는 기술이 정보 생산과 전파 속도를 가속했지만, 이 시대에는 AI를 전파 과정에 배치하면서 정보가 바뀌고 있다.

13강 - 10번: 존경하는 사람을 모방하여 닮아 가는 경향	
① It is not a coincidence that children turn out like their parents.	자녀가 부모처럼 된다는 것은 우연이 아니다.
② From the moment you come into the world, your mother and your father are your role models.	세상에 태어나는 순간부터 어머니와 아버지는 여러분의 역할 모델이다.
③ As little girls grow, they try on their mother's clothes, put on her make-up, and pretend to be her.	여자 아이들은 자라면서 엄마 옷을 입어 보고 엄마의 화장품을 바르고 엄마인 척한다.
④ When little boys come of age, they play with their father's tools and try to build or fix something for real.	남자아이들은 성년이 되면 아버지의 도구를 가지고 놀며 진짜인 무언가를 만들거나 고치려고 한다.
⑤ The truth of the matter is that children look up to their parents as mentors.	사실 아이들은 부모를 멘토로 존경한다.
⑥ They praise them and hold them in high regard.	그들은 부모를 칭송하고 깊이 존경한다.
⑦ The greatest compliment they can give their parents as they grow is to turn out just like them.	자라면서 그들이 부모에게 줄 수 있는 가장 큰 찬사는 부모를 똑같이 닮아 가는 것이다.
⑧ If you stop to take a personal inventory, you may find that you are much like those that you emulate.	잠시 멈추고 자신을 성찰해 보면, 여러분은 자신이 모방하는 사람들과 많이 닮아 있다는 것을 발견할 수도 있을 것이다.
⑨ A parent, a coach, a teacher, or a leader all leave their mark on the final package with your name on it.	부모, 코치, 교사 또는 지도자는 모두 여러분의 이름이 적힌 최종 꾸러미에 자신들의 흔적을 남긴다.
⑩ When you look in the mirror, you may see one or all of them in the reflection.	거울을 보면, 여러분은 거울에 비친 상에서 그들 중 하나 또는 모두를 볼 수도 있을 것이다.

13강 - 11번: 이성과 욕망 사이의 싸움	
① We are all familiar with battles between reason and desire.	우리는 모두 이성과 욕망 사이의 싸움을 잘 알고 있다.
② Socrates asks whether there are thirsty people who don't wish to drink.	소크라테스는 목이 마른데 마시고 싶어 하지 않는 사람이 있는지 묻는다.
③ Indeed there are.	실제로 있다.
④ (A sign on a faucet that reads "nonpotable water, do not drink" won't take away a person's thirst, but she won't want to drink there.)	(수도꼭지에 "마실 수 없는 물. 마시지 마시오."라고 적힌 표지판이 누군가의 목마름을 없애지는 않겠지만, 그 사람은 거기에서 물을 마시고 싶지 않을 것이다.)
⑤ Yet there is something paradoxical about this: the word "thirsty" means "wishes to drink."	그러나 여기에는 역설적인 것이 있는데, 즉 '목마름'이라는 단어는 '마시고 싶다'라는 의미이다.
⑥ So we are imagining people who wish to drink and do not wish to drink.	그렇다면 우리는 마시고 싶지만 마시고 싶어하지 않는 사람을 상상하고 있다.
⑦ How could that be?	어떻게 그럴 수 있는가?
⑧ "It is obvious that the same thing will not be willing to do or undergo opposites in the same part of itself, in relation to the same thing, at the same time.	"동일한 것이 그것 자체의 동일한 부분에서 동일한 것과 관련하여 동시에 정반대의 일을 하려 하거나 견지 않으려 할 것이라는 것은 분명하다.
⑨ So, if we ever find this happening in the soul, we'll know that we aren't dealing with one thing but many."	따라서 정신에 이런 일이 일어나는 것을 한 번이라도 발견하면, 우리는 우리가 한 가지가 아니라 여러 가지를 처리하고 있다는 것을 알게 될 것이다."
⑩ In other words, since no one thing can both wish to drink and not wish to drink (in the same way at the same time), no one thing can have both of those two characteristics; we thus manage this by being more than one: one part of the soul wishes to drink, and another does not wish to drink.	다시 말해, 어떠한 것도 (동시에 같은 방식으로) 마시고 싶어 하기도 하고 마시고 싶어 하지 않기도 할 수 없으므로, 어떠한 것도 그러한 두 가지 특성을 모두 가질 수는 없기에, 우리는 하나보다 더 많은 존재가 되는 것으로, 즉 정신의 한 부분은 마시고 싶어 하고, 다른 부분은 마시고 싶어 하지 않음으로써 이것을 감당한다.

13강 - 12번: 미디어 경영진의 목표 고객층	
① Media executives understand that they must think of their audiences as consumers who buy their products or whom they sell to advertisers.	미디어 경영진은 고객을 자신들의 제품을 구매하거나 자신들이 광고주에게 판매하는 소비자라고 생각해야 한다는 것을 알고 있다.
② The complaining individual might be successful in getting the content changed or even removed if he or she convinces the media executives that they might otherwise lose a substantial portion of their target market.	불만을 제기하는 사람이 미디어 경영진에게 그들이 콘텐츠를 변경하거나 심지어 삭제하지 않으면 목표 시장의 상당 부분을 잃을 수도 있다고 설득하면, 그 사람은 그렇게 하게 하는 데 성공할 수도 있다.
③ But an individual's concern will garner little attention if it is clear that the person does not belong in the target audience.	그러나 한 개인이 목표 고객층에 속하지 않는 것이 분명하다면, 그 사람의 우려는 관심을 거의 받지 못할 것이다.
④ The editors from Cosmopolitan magazine, which aims at 20-something single women, for example, are not likely to follow the advice of an elderly-sounding woman from rural Kansas who phones to protest what she feels are demeaning portrayals of women on covers of the magazine that she sees in the supermarket.	예를 들어, 20대 미혼 여성을 대상으로 하는 Cosmopolitan 잡지의 편집자들은 슈퍼마켓에서 보는 잡지 표지에서 여성을 비하하는 듯한 묘사라고 느끼는 부분에 대해 항의하고자 전화한 캔자스주 시골에 사는, 목소리로 보아 나이가 지긋한 듯한 여성의 조언을 따르지 않을 것이다.
⑤ Yet the magazine staff might well act favorably if a Cosmopolitan subscriber writes with a suggestion for a new column that would attract more of the upscale single women they want as readers.	그러나 그 잡지사 직원들은 한 Cosmopolitan 구독자가 자신들이 독자로 원하는 고소득 미혼 여성들을 더 많이 끌어들이는 새로운 칼럼을 제안하는 글을 쓰면 당연히 호의적으로 반응할 것이다.

14강 - Gateway: 빠르게 말하는 것의 위험 부담	
① Speaking fast is a high-risk proposition.	빨리 말하는 것은 위험 부담이 큰 일이다.
② It's nearly impossible to maintain the ideal conditions to be persuasive, well-spoken, and effective when the mouth is traveling well over the speed limit.	입이 속도 제한을 훨씬 초과하여 움직일 때 설득력 있고, 말을 잘하며, 효과적인 이상적 조건을 유지하는 것은 거의 불가능하다.
③ Although we'd like to think that our minds are sharp enough to always make good decisions with the greatest efficiency, they just aren't.	우리는 우리의 정신이 항상 최고의 효율로 좋은 결정을 내릴 수 있을 정도로 예리하다고 생각하고 싶겠지만, 그것은 정말 그렇지 않다.
④ In reality, the brain arrives at an intersection of four or five possible things to say and sits idling for a couple of seconds, considering the options.	실제로 뇌는 말할 가능성이 있는 것들 4~5가지가 교차하는 지점에 도달하면 몇 초 동안 빈둥거리며 선택지를 고려한다.
⑤ When the brain stops sending navigational instructions back to the mouth and the mouth is moving too fast to pause, that's when you get a verbal fender bender, otherwise known as filler.	뇌가 입에 향해 지시를 다시 보내는 것을 멈추었는데 입은 너무 빨리 움직여 멈출 수 없을 때, 이때가 바로 여러분이 가벼운 언어적 장애, 또는 필러라고도 하는 것을 겪게 되는 시간이다.
⑥ Um, ah, you know, and like are what your mouth does when it has nowhere to go.	'음, 아, 알다시피, 그러니까'는 입이 갈 곳이 없을 때 하는 행동이다.

14강 - 01번: 인상주의 미술	
① Rejecting any academic training they had experienced, Monet and the other Impressionists believed that their art, with its objective methods of painting what they saw before them, was more sincere than any academic art.	모네와 다른 인상파 화가들은 자신들이 경험한 그 어떤 아카데미 훈련도 거부하고 눈앞에 보이는 것을 그리는 객관적인 방법을 갖춘 자신들의 예술이 그 어떤 아카데미 예술보다 더 진실하다고 믿었다.
② They all agreed that they aimed to capture their "sensations" or what they could see as they painted.	이들은 모두 자신의 '감각', 즉 그림을 그리면서 그들이 볼 수 있는 것을 포착하는 것을 목표로 삼는 데 동의했다.
③ These sensations included the flickering effects of light that our eyes capture as we regard things.	이러한 감각에는 사물을 응시할 때 눈이 포착하는 빛의 깜빡거리는 효과가 포함되었다.
④ In complete contrast to the Academie, the Impressionists painted ordinary, modern people in everyday and up-to-date settings, making no attempt to hide their painting techniques.	아카데미(프랑스의 미술 교육 기관)와는 완전히 대조적으로 인상파 화가들은 일상적이고 현대적인 배경의 평범한 현대인을 그렸으며, 자신들의 그림 기법을 숨기려 하지 않았다.
⑤ They avoided symbols or any narrative content, preventing viewers from "reading" a picture, but making them experience their paintings as an isolated moment in time.	그들은 상징이나 그 어떤 서사적인 내용도 피했고, 보는 사람들이 그림을 '읽지' 못하게 했지만 자신들의 그림을 시간상의 한 고립된 순간으로 경험하게 했다.

14강 - 02번: 생존을 위한 식물의 경쟁	
① Plants assess when they need to be competitive and when it is more prudent to be collaborative.	식물은 언제 경쟁이 필요한지, 언제 협력하는 것이 더 현명한지 구분한다.
② To make this kind of decision, they weigh the energy cost relative to the benefit for improved growth and persistence.	이러한 종류의 결정을 내리기 위해 그것은 성장 및 지속성 향상에 따른 이익과 비교하여 에너지 비용을 따져 본다.
③ For example, although a plant would generally attempt to grow taller than a closely situated neighbor for preferential access to sunlight, if the neighbor is already significantly taller and the race is likely to be lost, the plant will temper its competitive instinct.	예를 들어 일반적으로 식물은 햇빛을 우선적으로 이용하기 위해 가까운 곳에 있는 이웃의 식물보다 더 크게 자라려 하지만, 이웃 식물이 이미 키가 상당히 더 커서 경쟁에서 질 것 같으면, 그 식물은 자신의 경쟁 본능을 누그러뜨릴 것이다.
④ That is, plants compete only when competition is needed to improve their ability to support their own growth and reproduction and has some likelihood of success.	즉, 식물은 자신의 성장과 번식을 유지할 능력을 향상하기 위해 경쟁이 필요하고 성공 가능성이 어느 정도 있을 경우에만 경쟁한다.
⑤ Once competition yields the needed results, they cease competing and shift their energy to living.	일단 경쟁이 필요한 결과를 산출하면, 식물은 경쟁을 중단하고 에너지를 생존하는 데로 돌린다.
⑥ For plants, competition is about survival, not the thrill of victory.	식물에게 경쟁은 승리의 짜릿함이 아니라 생존에 관한 것이다.

14강 - 03번: 수직 이동의 속도를 높인 기계화	
① Mechanisation speeded up vertical movement.	기계화는 수직 이동의 속도를 높였다.
② Stairs and ramps were traditionally how you went up and down, so few buildings in frequent use exceeded five storeys.	계단과 램프가 전통적으로 오르내리는 방식이었기 때문에, 흔히 사용되는 건물은 5층을 넘는 것이 거의 없었다.
③ The Otis Company, founded in 1853 in New York, changed all that with the invention of the safety elevator (safe because it locked the car in place should the cables fail) that made taller buildings possible.	1853년에 뉴욕에서 설립된 Otis Company는 더 높은 건물을 가능하게 한 (케이블이 고장 나면 그것이 (엘리베이터의) 타는 칸을 제자리에 고정시키기 때문에 안전한) 안전 엘리베이터를 발명하면서 그 모든 것을 바꾸어 놓았다.
④ Escalators came later bringing greater capacity to move more people over shorter vertical distance; they made their debut, and were a sensation, at the 1900 Paris Exposition.	에스컬레이터가 이후에 등장해 더 많은 사람을 더 짧은 수직 거리로 이동시킬 수 있는 더 큰 능력을 제공해 주었는데, 그것은 1900년 파리 박람회에서 첫선을 보여 돌풍을 일으켰다.
⑤ With elevators and escalators cities could now spread underground, with deep basements, subways and tunnels, and upwards, with high rise buildings, as well as outwards.	엘리베이터와 에스컬레이터로 인해 도시는 이제 외곽으로뿐만 아니라 깊은 지하층, 지하철, 터널과 함께 지하로, 그리고 고층 건물과 함께 위로도 또한 뻗어 나갈 수 있게 되었다.
⑥ The modern cityscape — of which Manhattan is still the iconic exemplar — was created.	맨해튼이 여전히 상징적인 전형으로 꼽히는 현대 도시 경관이 생겨났다.)

14강 - 04번: 19세기 이전의 극장 관객	
① If you wanted to be entertained in a theater before the nineteenth century, you could not avoid the fact that you were at some level participating in a dialog, a conversation, either with your fellow members of the audience, or with the actors.	만약 여러분이 19세기 이전에 극장에서 (공연을) 즐기고 싶었다면 동료 관객이나 배우와 어느 정도 다이얼로그, 즉 대화에 참여하게 된다는 사실을 피할 수 없었을 것이다.
② The idea of the audience sitting in the dark and watching the stage in silence is a new thing.	관객이 어둠 속에 앉아 조용히 무대를 지켜본다는 개념은 새로운 것이다.
③ Prior to the nineteenth century the audience were lit and often extremely vocal and active, even leaping on stage to fight with the cast.	19세기 이전의 관객은 조명 빛을 받았고 흔히 매우 말이 많고 활동적이었으며, 심지어 무대 위로 뛰어올라 출연진과 싸우기도 했다.
④ It was the actor David Garrick in the eighteenth century who pioneered the idea that an audience should shut up and listen.	관객이 입을 다물고 경청해야 한다는 개념을 주창한 것은 18세기 배우 David Garrick이었다.
⑤ The passive and reverential silence in which today's actors can indulge themselves is a new phenomenon, as, of course, is the cinema, where our surrogates on the screen can unfold their stories unaware of our responses.	오늘날의 배우들이 만끽할 수 있는 수동적이고 경건한 침묵은 새로운 현상이며, 물론 영화관도 마찬가지인데, 그곳에서는 스크린 속 우리의 대리인들이 우리의 반응을 의식하지 않고 자신의 이야기를 펼칠 수 있다.

15강 - Gateway: 규범 발생 과정	
① Norms emerge in groups as a result of people conforming to the behavior of others.	규범은 사람들이 다른 사람들의 행동에 순응하는 결과로 집단에서 생겨난다.
② Thus, the start of a norm occurs when one person acts in a particular manner in a particular situation because she thinks she ought to.	따라서 규범의 시작은 한 사람이 특정 상황에서 자신이 그래야 한다고 생각하여 특정 방식으로 행동할 때 발생한다.
③ Others may then conform to this behavior for a number of reasons.	그런 다음 다른 사람들은 여러 가지 이유로 이 행동에 순응할 수도 있다.
④ The person who performed the initial action may think that others ought to behave as she behaves in situations of this sort.	최초의 행동을 한 사람은 다른 사람들이 이런 종류의 상황에서 자신이 행동하는 것처럼 행동해야 한다고 생각할 수도 있다.
⑤ Thus, she may prescribe the behavior to them by uttering the norm statement in a prescriptive manner.	따라서 그 사람은 지시하는 방식으로 규범 진술을 말함으로써 그들에게 행동을 지시할 수도 있다.
⑥ Alternately, she may communicate that conformity is desired in other ways, such as by gesturing.	다른 방식으로는 몸짓과 같은 것으로 순응이 요망된다는 것을 전달할 수도 있다.
⑦ In addition, she may threaten to sanction them for not behaving as she wishes.	게다가 자신이 원하는 대로 행동하지 않으면 그들에게 제재를 가하겠다고 위협할 수도 있다.
⑧ This will cause some to conform to her wishes and act as she acts.	이렇게 하면 일부 사람들은 그 사람의 바람에 순응하고 그 사람이 행동하는 대로 행동할 것이다.
⑨ But some others will not need to have the behavior prescribed to them.	그러나 다른 일부 사람들에게는 그 행동이 자신에게 지시되게 할 필요가 없을 것이다.
⑩ They will observe the regularity of behavior and decide on their own that they ought to conform.	그들은 행동의 규칙성을 관찰하고 자신이 순응해야 할 것을 스스로 결정할 것이다.
⑪ They may do so for either rational or moral reasons.	그들은 이성적 또는 도덕적 이유로 그렇게 할 수도 있다.

15강 - 01번: 세계화에 대한 대안적 개념의 필요성	
① Globalization has often been studied as a macro phenomenon.	세계화는 흔히 거시적인 현상으로 연구되었다.
② However, as the globalization process obviously affects individuals' lives, a need for alternative concepts has emerged.	그러나 세계화 과정이 개인의 삶에 확실히 영향을 미치면서, 대안적인 개념의 필요성이 대두했다.
③ Concepts such as cosmopolitanism and global citizenship have therefore frequently been used to capture how globalization is experienced "from below", with individuals as the object of analysis.	따라서 '세계주의' 및 '세계 시민권' 같은 개념은 개인을 분석 대상으로 삼아, 세계화가 어떻게 '아래로부터' 경험되는지를 포착하는 데 빈번하게 사용되었다.
④ Here, cosmopolitanism is interpreted as having many similarities to global citizenship.	여기서 세계주의는 세계 시민권과 많은 유사성을 갖는 것으로 해석된다.
⑤ For instance, cultural sociologist John Tomlinson claims that being a cosmopolitan means that one has an active experience of "belonging to the wider world".	예를 들어, 문화사회학자 John Tomlinson은 세계주의자가 된다는 것은 '더 넓은 세계에 속해 있다'는 능동적인 경험을 가진다는 것을 의미한다고 주장한다.
⑥ As such, cosmopolitanism is closely connected to identity; a cosmopolitan obtains a reflexive awareness of the features that unite us as human beings.	따라서 세계주의는 정체성과 밀접하게 연결되어 있으며, 세계주의자는 우리를 인간으로 결속시키는 특징에 대한 성찰적 인식을 얻게 된다.
⑦ This requires the ability to question one's own assumptions and prejudices.	여기에는 자기 자신의 가정과 편견에 의문을 제기할 수 있는 능력이 필요하다.
⑧ Identity is in this context not essentialist or stable; rather, it is fragmented and constructed and reconstructed across the different practices and positions in which one participates.	정체성은 이러한 맥락에서 본질주의적이거나 안정된 것이 아니며, 오히려 그것은 개인이 참여하는 각기 다른 관행과 입장 전반에서 분해되고 구성되고 재구성된다.

15강 - 02번: 원폭 피해자들을 만난 Roosevelt 여사	
① On June 17, 1953, Mrs. Roosevelt traveled to Hiroshima, where she visited the Atomic Bomb Casualty Commission, an American research group that studied the effects of the nuclear attacks on bomb survivors.	1953년 6월 17일, Roosevelt 여사는 히로시마에 가서 그곳에서 피폭 생존자에 끼친 핵 공격의 영향을 연구하는 미국 연구 단체인 원폭 피해자 위원회를 방문했다.
② Many people had been injured by the fires that the bomb had caused.	많은 사람이 원자 폭탄으로 인한 화재로 다쳤다.
③ After her official meetings, some girls were waiting to see her.	공식 모임이 끝난 후, 몇 명의 소녀가 그녀를 만나기 위해 기다리고 있었다.
④ The girls explained that they did not blame her for the atomic bomb; they only wanted to impress on her the need to ensure that these weapons were never used again on human beings, given their effects.	소녀들은 원자 폭탄에 대해 그녀를 비난하는 것이 아님을 분명히 하였는데, 그들은 원자 폭탄의 영향을 고려할 때 다시는 인간에게 이러한 무기가 사용되지 않도록 해야 한다는 것을 분명히 할 필요를 그녀에게 이해시키기를 원했음 뿐이었다.
⑤ Although she did not say so directly, the girls may have been among those whose faces were permanently disfigured by the attack.	그녀가 직접적으로 그렇게 말하지는 않았지만, 소녀들은 그 공격으로 인해 얼굴이 영구적으로 흉하게 된 사람 중에 속했을 것이었다.
⑥ This must have been a powerful encounter because Mrs. Roosevelt called it a "tragic moment."	Roosevelt 여사가 그것을 '비극적인 순간'이라고 불렀기 때문에 이것은 강렬한 만남이었음이 분명하다.
⑦ It led her to urge Americans to do more to help.	그것으로 인해 그녀는 (피폭 희생자들에게) 도움을 주기 위해 더 많은 것을 하도록 미국인들에게 촉구했다.
⑧ Though she maintained that they were not America's direct responsibility, "as a gesture of goodwill for the victims of this last war, such help would be invaluable."	그녀는 그들이 미국이 직접 책임져야 할 대상은 아니라고 주장했지만, '이 지난 전쟁의 희생자들에 대한 선의의 제스처로서 그러한 도움은 매우 귀중한 것이었다.'

15강 - 03번: Gettier 문제	
① Most philosophers accepted Plato's definition of knowledge as justified true belief until the 1960s, when Edmund Gettier showed that it didn't always provide a satisfactory explanation.	대부분의 철학자는 1960년대 Edmund Gettier가 플라톤의 지식에 관한 정의가 항상 만족스러운 설명을 제공하지는 않는다는 것을 보여 주기 전까지는 그것을 정당화된 참인 믿음으로 받아들였다.
② He came up with several instances where we instinctively realize that someone doesn't really know something, even though that person's belief is both true and justified.	그는 어떤 사람의 믿음이 참이고 정당화된다고 해도 그 사람이 무언가를 정말로 알지는 못한다는 것을 우리가 본능적으로 깨닫는 몇 가지 사례를 제시했다.
③ For example, I have arranged to meet my friend Sue at her house, and when I arrive I see her through the window sitting in the kitchen.	예를 들어, 나는 내 친구 Sue를 그녀의 집에서 만나기로 약속했는데, 나는 도착해서 창문을 통해 그녀가 부엌에 앉아 있는 것을 본다.
④ In fact, it is not Sue that I see, but her identical twin sister — Sue is actually in another room.	사실 내가 보는 것은 Sue가 아니라 그녀의 일란성 쌍둥이 자매이고, Sue는 실제로 다른 방에 있다.
⑤ My belief that Sue is home is true, and I have good reason to believe it because I am sure I have seen her, but it is wrong to say that I knew she was at home — I didn't know.	Sue가 집에 있다는 나의 믿음은 참이고, 내가 그녀를 본 것을 확실하기 때문에 그것을 믿을 만한 타당한 이유가 있지만, 내가 그녀가 집에 있다는 것을 알았다고 말하는 것은 잘못된 것인데, 왜냐하면 나는 알지 못했기 때문이다.
⑥ Examples such as this became known as "Gettier problems," and have prompted philosophers to ask if, in addition to belief, truth, and justification, there is a fourth criterion for knowledge.	이러한 사례는 'Gettier 문제'로 알려지게 되었고, 철학자들이 믿음, 참, 정당화 외에 지식에 대한 네 번째 기준이 있는지를 문도록 유도했다.
⑦ Gettier had cast doubt not only on Plato's definition, but also on whether or not it is possible to define completely what knowledge is.	Gettier는 플라톤의 정의뿐만 아니라 지식이 무엇인지 완벽하게 정의할 수 있는지 여부에 대해서도 의문을 제기했다.

15강 - 04번: 이마누엘 칸트의 도덕관	
① On one level, it is helpful for individuals to identify which kind of ethical system they have and which kind they admire.	어떤 면에서는, 자신이 어떤 종류의 윤리 체계를 가졌는지와 어떤 종류를 자신이 높이 평가하는지를 파악하는 것이 개인에게 도움이 된다.
② Immanuel Kant takes it one step further, adding an unusual rule for a deontologist.	이마누엘 칸트는 이것을 한 단계 더 발전시켜, 의무론자에게는 흔히 않는 규칙을 추가한다.
③ He believed that you can and should test your decisions for moral and ethical soundness and outlined a thought experiment he called the Categorical Imperative to help you do just that.	그는 도덕적 윤리적 건전성을 위해 사람들이 자신의 결정을 검증할 수 있고 검증해야 한다고 믿었으며, 사람들이 바로 그것을 하도록 돕기 위해 자신이 '정언 명령'이라 부른 사고 실험의 개요를 설명했다.
④ When considering any course of action, ask yourself, "Would I want everyone else, if placed in my position, to do the same thing?"	어떤 행동 방침을 고려할 때, "다른 모든 사람이 내 입장에 놓인다면 같은 행동을 하기를 바라겠는가?"라고 자문해 보라.
⑤ If the answer is yes, you're on the right path.	만일 대답이 '그렇다'라면 여러분은 올바른 길을 가고 있는 것이다.
⑥ If the answer is no, then don't do it yourself.	만일 대답이 '아니다'라면 여러분 자신은 그것을 하지 말라.
⑦ For example, while you can easily imagine a situation in which it might be to your advantage to lie, you would not want everyone to lie, so you should not lie yourself.	예를 들어, 거짓말을 하는 것이 자신에게 유리할 수도 있는 상황을 쉽게 상상할 수 있지만, 여러분은 모든 사람이 거짓말하는 것을 원하지는 않을 것이므로, 여러분 자신도 거짓말을 해서는 안 된다.

15강 - 05번: 컴퓨터의 생존 전략	
① Life-forms work to evolve survival strategies but without necessarily being aware of the process.	생명체는 생존 전략을 진화시키기 위해 노력하지만, 그 과정을 반드시 의식하지는 않는다.
② Consciousness is not a necessary condition of life — though it says much about the organism that happens to possess it.	의식이 어찌다가 그것을 가지게 된 유기체에 대해 많은 것을 말해 주기는 하지만, 생명의 필수 조건은 아니다.
③ Most biological species have evolved techniques and mechanisms for survival without reflecting on the fact, and this is what has happened so far with computer life-forms.	대부분의 생물 종은 생존을 위한 기술과 기제를 진화시킨다는 사실을 숙고하지 않고 그렇게 해 왔으며, 이것이 지금까지 컴퓨터 생명체에 일어났던 일이다.
④ We can speculate on how computers might ponder on their own survival but this is essentially a matter for the future.	우리는 컴퓨터가 자신의 생존에 대해 어떻게 숙고할지 짐작해 볼 수 있지만, 이것은 본질적으로 미래의 문제이다.
⑤ At present we see a host of rudimentary survival mechanisms in computers: we may expect these to develop and new ones to emerge.	현재 우리는 컴퓨터에서 다수의 원시적인 생존 기제를 보는데, 우리는 이것이 발전하고 새로운 것이 등장할 것으로 예상할 수 있을 것이다.
⑥ It is inevitable, at the present stage of their development, that computer survival strategies owe virtually everything to human involvement in computer design.	발전의 현재 단계에서는 컴퓨터의 생존 전략이 컴퓨터 설계에서의 인간 개입에 거의 모든 것을 신세진다는 것은 불가피한 것이다.
⑦ However, as machine autonomy develops there will be a progressive reduction in the extent of human influence on computer evolution.	그러나, 기계의 자율성이 발전함에 따라, 컴퓨터 진화에 대한 인간의 영향력 범위는 점차 줄어들 것이다.
⑧ Computers will come to think about their own position in the world, and take steps to enhance their own security.	컴퓨터는 세상에서 자기 자신의 위치에 대해 생각하게 되고 자신의 안전을 강화하는 조치를 취할 것이다.

15강 - 06번: 도시화와 도시 계획	
① Since at least the late nineteenth century and the rise of industrial cities, the history of urbanism and urban planning has been a history of expertise — political, administrative, and technocratic.	적어도 19세기 후반 산업 도시가 부상한 이후로, 도시화와 도시 계획의 역사는 정치적, 행정적, 기술 관료적 전문 지식의 역사였다.
② Cities came to be seen as solutions to demands for wealth, health, safety, opportunity, and personal development, as society grew more economically, socially, and politically complex.	도시는 사회가 경제적, 사회적, 정치적으로 더 복잡해짐에 따라 부, 건강, 안전, 기회, 개인 발전에 대한 수요의 해결책으로 여겨지게 되었다.
③ Cities also came to be seen as posing new problems, often caused by their successes in meeting earlier social demands.	도시는 또한 새로운 문제들을 제기하는 것으로도 여겨지게 되었는데, 그것들은 흔히 더 이전의 사회적 수요를 충족시키는 데 성공하면서 야기된 것들이었다.
④ Both fueled by and fueling that problem/solution framework, the Progressive political movement of the early twentieth century relied heavily on trained and trusted experts, especially economists and other social scientists.	그러한 문제/해결 구조에 의해 자극받기도 하고 그것을 자극하기도 하면서 20세기 초의 진보주의 정치 운동은 훈련되고 신뢰할 수 있는 전문가, 특히 경제학자 및 기타 사회과학자에게 크게 의존했다.
⑤ Those experts were often educated in newly formed occupational disciplines and professional schools.	그러한 전문가는 새로 형성된 직업 분야와 전문학교에서 교육받은 경우가 많았다.
⑥ Degrees in hand, they were primed to lead both governments and businesses away from the era of laissez-faire and toward better outcomes for themselves and for workers and citizens.	학위를 손에 쥐고, 그들은 정부와 기업 둘 다를 자유방임주의의 시대에서 벗어나 자기 자신, 노동자, 시민을 위한 더 나은 결과를 향하도록 이끌 준비가 되어 있었다.
⑦ That meant safer food; safer water; better working conditions; safer and less expensive automobiles; expanded opportunities for education, leisure, and personal fulfillment; and so on.	그것은 더 안전한 식품, 더 안전한 물, 더 나은 근무 여건, 더 안전하고 덜 비싼 자동차, 그리고 교육, 여가, 개인적 성취를 위한 기회 확대 등을 의미했다.

16강 - Gateway: 승자 독식의 경쟁으로 잘못 이해되는 과학	
① Science is sometimes described as a winner-take-all contest, meaning that there are no rewards for being second or third.	과학은 때때로 승자독식 대회로 묘사되는데, 이는 2등이나 3등인 것에 대한 보상이 없다는 뜻이다.
② This is an extreme view of the nature of scientific contests.	이는 과학 대회의 본질에 대한 극단적인 견해이다.
③ Even those who describe scientific contests in such a way note that it is a somewhat inaccurate description, given that replication and verification have social value and are common in science.	과학 대회를 그렇게 설명하는 사람들조차도 그것이 다소 부정확한 설명이라고 말하는데, 반복과 입증의 사회적 가치를 지니고 있으며 과학에서는 일반적이라는 것을 감안할 때 그렇다.
④ It is also inaccurate to the extent that it suggests that only a handful of contests exist.	또한 그것은 단지 소수의 대회만 존재한다는 것을 보여 줄 경우에 또한 부정확하다.
⑤ Yes, some contests are seen as world class, such as identification of the Higgs particle or the development of high temperature superconductors.	물론, 힉스 입자의 확인 또는 고온 초전도체 개발과 같은 몇몇 대회는 세계적인 수준으로 여겨진다.
⑥ But many other contests have multiple parts, and the number of such contests may be increasing.	하지만 다른 많은 대회에는 다양한 부분이 있고, 그런 대회의 수는 증가하고 있을 것이다.
⑦ By way of example, for many years it was thought that there would be "one" cure for cancer, but it is now realized that cancer takes multiple forms and that multiple approaches are needed to provide a cure.	예를 들어, 여러 해 동안 암에 대해 '하나'의 치료법만 있다고 생각되었지만, 암은 여러 가지 형태를 띠고 치료를 제공하기 위해 다양한 접근 방식이 필요하다고 이제 인식된다.
⑧ There won't be one winner — there will be many.	승자는 한 명이 아니라 여러 명이 있을 것이다.

16강 - 01번: 기자의 정보 습득	
① As soon as a reporter is assigned to a specialized beat, he or she should read several basic books on that subject to become familiar in a general way with how the beat works.	기자는 한 전문적인 구역에 배정되는 즉시 그 구역이 어떻게 작동하는지에 대해 전반적으로 친숙해지기 위해 그 주제에 관한 기본 서적을 여러 권 읽어야 한다.
② If a governmental area is involved — for example, a state legislature or a court system — a reporter should not go on a first assignment without knowing how that particular unit operates.	예를 들어, 주의회나 법원 시스템과 같은 정부 영역이 관련된 경우, 기자는 그 특정 기관이 어떻게 운영되는지 알지 못한 채 첫 임무[취재]를 나가서는 안된다.
③ Libraries contain such books, although it is better for reporters to buy their own copies for future reference.	도서관에 그런 책이 비치되어 있는데, 나중에 참조할 수 있도록 기자가 자기 소유의 책을 구매하는 것이 더 좋기는 하다.
④ No medical reporter can work successfully without a good medical dictionary, for example.	예를 들어 어떤 의학 기자도 좋은 의학 사전 없이는 성공적으로 일할 수 없다.
⑤ Nor should a business reporter be without a basic economics text.	또한 비즈니스 담당 기자가 기본적인 경제서가 없어서도 안 된다.
⑥ City directories and telephone books from all cities in a reporter's area of coverage are valuable tools, as are internal directories of the organizations he or she will encounter on the beat.	기자의 취재 구역 내 모든 도시의 도시 명부와 전화번호부는 귀중한 도구이며, 기자가 그 구역에서 마주치게 될 기관의 내부 명부 또한 그렇다.
⑦ Having such numbers — which are often impossible to obtain officially — will enable a reporter to bypass obstacles and reach potential sources quickly.	흔히 공식적으로 얻을 수 없는 이런 번호를 가지고 있으면 기자는 장애물을 우회하여 잠재적인 취재원에 빠르게 도달할 수 있게 된다.

16강 - 02번: 문화적 다양성과 인간의 선천적 능력	
① Cultural and behavioral diversity can result from humans' innate ability to flexibly respond to their environments, to engage in social learning, and to make culture (an ability which is itself a part of the social suite).	문화적 다양성과 행동의 다양성은 환경에 유연하게 대응하고, 사회적 학습에 참여하며, 문화를 만드는 인간의 타고난 능력(그 자체가 사회적 모듬의 일부인 능력)에서 비롯될 수 있다.
② The diversity might conceal an underlying universality that, paradoxically, might relate more to our genes than to cultural exigencies.	그 다양성은 역설적으로 문화적 필요성보다는 우리의 유전자와 더 관련이 있을 수 있는 근본적인 보편성을 숨기고 있을 수도 있다.
③ Evolutionary psychologists John Tooby and Leda Cosmides provide a fanciful illustration of this idea.	진화 심리 학자 John Tooby와 Leda Cosmides는 이 생각에 대한 기발한 예를 제공한다.
④ They suggest a thought experiment in which aliens replace humans with jukeboxes, each of which has a repertoire of thousands of songs and the ability to play a particular song according to where and when it is.	그들은 외계인이 인간을 주크박스로 대체하는데, 각각의 주크박스가 수천 곡의 레퍼토리를 가지고 있고 그것이 있는 장소와 시간에 따라 특정 곡을 재생할 수 있는 능력을 가지고 있다는 사고 실험을 제안한다.
⑤ We would then observe that jukeboxes in different parts of the world played different songs at different times, songs that were similar to those on the jukeboxes near them.	그렇게 되면 우리는 세계 각지의 주크박스가 서로 다른 시간에 서로 다른 노래를 재생하는 것을 알게 될 것인데, 노래는 근처 주크박스에 있는 노래와 비슷한 노래일 것이다.
⑥ But none of this intergroup variation and intragroup commonality would have anything to do with the workings of culture.	그러나 이러한 집단 간 차이와 집단 내 공통성 어느 것도 문화의 작용과 아무런 관련이 없을 것이다.
⑦ This is a way of illustrating that humans might have an inborn ability to respond flexibly — but also predictably — to their environment.	이것은 인간이 환경에 유연하면서도 예측 가능하게 반응할 수 있는 선천적 능력을 가지고 있을 수 있다는 것을 보여 주는 하나의 방식이다.

16강 - 03번: 오늘날 리더의 자질	
① When companies select leaders, two of the first questions they ask are, "Has he done anything like this before?"	기업이 리더를 선발할 때, 그들이 묻는 첫 질문 두 가지는 "그가 전에 이런 일을 해 본 적이 있는가?"
② "What is his track record?"	"그의 실적은 어떤가?"이다.
③ We assume that if that person has done it before (and done it well), he can do it again.	우리는 만약 그 사람이 전에 그 일을 해 본 적이 있다면(그리고 그것을 잘 해냈다면), 그는 다시 그 일을 할 수 있다고 가정한다.
④ Experience is still important for leaders, and there are times when it is the most effective predictor of future success.	리더에게 경험은 여전히 중요하며, 그것이 미래의 성공을 가장 효과적으로 예측하는 변수일 때가 있다.
⑤ The problem, however, is that because of constantly improving technology, processes, and best practices in a world that is constantly changing and where success is being continually redefined, experience can be a handicap.	그러나 문제는 끊임없이 변화하고 성공의 기준이 계속 재정의되고 있는 세상에서 끊임없이 개선되는 기술, 과정, 모범 사례로 인해 경험이 불리한 조건이 될 수 있다는 것이다.
⑥ Today, leaders must discipline themselves to look at problems and opportunities with a fresh eye.	오늘날, 리더는 새로운 시각으로 문제와 기회를 바라볼 수 있도록 스스로를 단련해야 한다.
⑦ This is difficult because people naturally want to repeat an approach that worked in a similar situation.	이것은 어려운 일인데, 사람들은 비슷한 상황에서 효과적이었던 접근 방식을 반복하기를 당연히 원하기 때문이다.
⑧ It is a challenge to consider an alternative to what brought you success in the past or to your current position in the present.	과거에 성공을 가져다준 것이나 현재 여러분의 현 위치에 대한 대안을 고려하는 것은 힘든 일이다.

16강 - 04번: 후각의 힘	
① Smell is not just a sense that determines taste; it is also a powerful force that stimulates desire and may even overwhelm the other senses.	후각은 맛을 판단하는 감각일 뿐만 아니라, 욕구를 자극하고 다른 감각을 압도할 수도 있는 강력한 힘이기도 하다.
② In the past decade, aromatherapy has emerged as an alternative healing practice, as well as a new product to be advertised to consumers.	지난 10년 동안 방향 요법은 대체 치유법으로, 그리고 또한 소비자에게 광고할 수 있는 새로운 상품으로 부상했다.
③ Some stores spread scents of freshly baked bread or apple pie to encourage shoppers to stay longer and buy more.	일부 매장은 갓 구운 빵이나 사과파이의 향을 퍼뜨려 고객이 더 오래 머무르고 더 많이 구매하도록 유도한다.
④ Smells are also important for distinguishing between edible and inedible foods.	냄새는 또한 먹을 수 있는 음식과 먹기에 적합하지 않은 음식을 구분하는 데 중요하다.
⑤ Herbal medicine stores frequently have a wide variety of pungent odors.	한약재 매장에는 흔히 다양한 자극적인 냄새가 있다.
⑥ The preparation of herbal medicines may include cooking plants into liquid form or distilling essences with alcohol, which often creates an odor.	한약 제조에는 식물을 액체 형태로 조리하거나 알코올로 진액을 증류하는 것이 포함될 수도 있는데, 이 과정에서 흔히 냄새가 유발된다.
⑦ Yet biomedical pills and tablets are prepared in ways that deemphasize smells considered to be more palatable.	그러나 생의학 알약 및 정제는 더 맛있다고 여겨지는 냄새를 강조하지 않는 방식으로 준비된다.
⑧ The absence of smells further distances medicine from food.	냄새가 없으면 약과 음식의 거리가 더 멀어진다.

16강 - 05번: 부모와 또래 집단의 차이	
① The divergence between parental and peer values does not necessarily lead to a hostile confrontation between parents and teenagers.	부모와 또래의 가치 사이의 차이가 부모와 십 대가 반드시 적대적으로 대립하는 것으로 이어지는 것은 아니다.
② In fact, most youngsters are just as friendly with parents as with peers.	사실 대부분의 청소년은 또래만큼이나 부모와도 친근하게 지낸다.
③ They simply engage in different types of activities — work and task activities with parents, play and recreation with peers.	그들은 단지 서로 다른 유형의 활동, 즉 부모와는 일과 과제 활동을, 또래와는 놀이와 여가 활동을 함께 할 뿐이다.
④ Concerning financial, educational, career, and other serious matters, such as what to spend money on and what occupation to choose, youths are inclined to seek advice from parents.	돈을 어디에 쓸지, 어떤 직업을 선택할지 등 재정, 교육, 진로 및 기타 진지한 문제와 관련하여 청소년은 부모에게 조언을 구하는 경향이 있다.
⑤ When it comes to social activities, such as whom to date and what clubs to join, they are more likely to discuss them with peers.	누구와 데이트할지, 어떤 동아리에 가입할지 등 사교 활동과 관련해서는 그들은 그것을 또래와 상의할 가능성이 더 크다.
⑥ This reflects the great importance placed by the peer group on other-directed behavior, looking to others for approval and support as opposed to reliance on personal beliefs and traditional values.	이는 또래 집단이 '타인 지향형 행동', 즉 개인적 신념과 전통적 가치에의 의존이 아닌 승인과 지지를 타인에게 기대하는 것을 매우 중요시함을 반영한다.
⑦ Peer groups, in effect, demand conformity at the expense of independence and individuality.	사실 또래 집단은 독립성과 개성을 희생하면서 순응을 요구한다.

16강 - 06번: 고통스러운 자극의 재현	
① One important point related to the possibility of reproducing believable tactile sensations in virtual or machine-mediated environments lies in the role of "pain."	가상이나 기계로 매개되는 환경에서 믿을 만한 촉감을 재현할 수 있는 가능성과 관련된 한 가지 중요한 점은 '고통'의 역할에 있다.
② Certainly, a number of real interactions can never be entirely believable without the presence of painful stimulation.	확실히, 고통스러운 자극이 없다면 수많은 실제 상호 작용은 완전히 믿을 만하지는 않을 것이다.
③ However, one might wonder whether reproducing such kinds of stimulation would ever be of any use within virtual or mediated interactions.	그러나 가상 또는 매개되는 상호 작용 내에 그러한 종류의 자극을 재현하는 것이 과연 유용할지 의문이 들 수도 있다.
④ Shouldn't a "virtual" world be, in some sense, "better" without pain?	'가상의' 세계는 어떤 의미에서 고통이 없는 것이 더 나은 것이 아닐까?
⑤ Even if not immediately intuitive, there are a (admittedly small) number of situations in which the ability to deliver painful stimulation comes in handy within mediated environments.	즉각적으로 직관적이지는 않더라도, 고통스러운 자극을 전달하는 능력이 매개되는 환경 내에서 유용할 수 있는 상황은 (물론 소수이지만) 꽤 있다.
⑥ In fact, numerous attempts have been made over the course of the last few years to reproduce these aspects of our perception as well.	사실, 지난 몇 년 동안 우리 지각의 이러한 측면을 재현하기 위한 수많은 시도 또한 있어 왔다.
⑦ This may occur in video games to increase the realism of the simulation or even more importantly in training programs for soldiers where pain is an occupational hazard and will need to be dealt with.	이것(이러한 시도)은 시뮬레이션의 사실감을 높이기 위해 비디오 게임에서 혹은 훨씬 더 중요하게는 고통이 직업적 위험 요소이며 이를(고통을) 처리해야 하는 군인을 위한 훈련 프로그램에서 있을 수 있다.

17강 - Gateway: 다양한 과학 분야에서 성과를 낼 수 있는 탐구 방법	
① Even those with average talent can produce notable work in the various sciences, so long as they do not try to embrace all of them at once.	평균적인 재능을 가진 사람이라도 다양한 과학 분야에서 주목할 만한 성과를 낼 수 있는데, 한 번에 그것들 모두를 수용하려고 하지 않는 한 그렇다.
② Instead, they should concentrate attention on one subject after another (that is, in different periods of time), although later work will weaken earlier attainments in the other spheres.	대신에 그들은 한 주제 다음에 다른 주제로 (즉, 다른 기간에) 집중해야 하는데, 비록 나중의 작업은 다른 영역에서의 더 이전의 성취를 약화시킬 수 있지만 말이다.
③ This amounts to saying that the brain adapts to universal science in time but not in space.	이것은 뇌가 보편적인 과학에 '시간' 속에서 적응하는 것이지 '공간' 속에서 적응하는 것이 아니라고 말하는 것과 마찬가지이다.
④ In fact, even those with great abilities proceed in this way.	사실, 뛰어난 능력을 가진 사람들도 이런 식으로 나아간다.
⑤ Thus, when we are astonished by someone with publications in different scientific fields, realize that each topic was explored during a specific period of time.	따라서, 우리가 서로 다른 과학 분야에 출판물을 가진 사람에게 놀랄 때, 각 주제가 특정 기간 동안 탐구되었다는 것을 인식하라.
⑥ Knowledge gained earlier certainly will not have disappeared from the mind of the author, but it will have become simplified by condensing into formulas or greatly abbreviated symbols.	더 이전에 얻은 지식은 확실히 저자의 마음에서 사라지지 않았을 것이지만 그것은 공식이나 크게 축약된 기호로 응축되어 단순화되었을 것이다.
⑦ Thus, sufficient space remains for the perception and learning of new images on the cerebral blackboard.	따라서 대뇌 칠판에 새로운 이미지를 인식하고 학습할 수 있는 충분한 공간이 남아 있다.
⑧ [요약문] Exploring one scientific subject after another enables remarkable work across the sciences, as the previously gained knowledge is retained in simplified forms within the brain, which leaves room for new learning.	[요약문] 하나의 과학 주제를 탐구한 다음에 다른 주제를 탐구하는 것은 과학 전반에 걸친 주목할 만한 작업을 가능하게 하는데, 이전에 습득된 지식은 뇌 안에서 단순화된 형태로 유지되며 이는 새로운 학습을 위한 공간을 남겨두기 때문이다.

17강 - 01번: 일상 제품도 가질 수 있는 상징적 의미	
① Consider a bar of soap, the kind you keep by the bathroom sink to wash your hands and face.	손과 얼굴을 씻기 위해 욕실 세면대 옆에 두는 물건인, 비누 한 개를 생각해 보라.
② How much meaning could such an innocuous object contain?	이런 눈에 띄지 않는 물건이 얼마나 많은 의미를 담을 수 있을까?
③ While it may be tempting to answer "not much," or even "none," in fact, even soap can embody a rich set of symbols.	'큰 의미 없어' 또는 심지어 '아무 의미 없어'라고 대답하고 싶은 마음이 들 수도 있지만, 사실 비누조차도 일련의 다양한 상징을 담을 수 있다.
④ Think about a particular brand of soap.	특정 브랜드의 비누를 생각해 보라.
⑤ By itself, that soap cleans like any other soap.	그 자체로 그 비누는 다른 어떤 비누와 마찬가지로 깨끗하게 씻어 준다.
⑥ But through some clever marketing, packaging, and advertising, the brand immerses its soap in a complex set of messages about the environment, personal empowerment, and progressive politics.	하지만 그 브랜드는 어떤 영리한 마케팅, 포장, 광고를 통해 자기네 비누를 환경, 개인의 자율권, 진보 정치에 대한 일련의 복합적인 메시지 속에 담근다.
⑦ The brand's website even says, "We are committed to animal protection, environmental protection and respect for human rights."	그 브랜드 웹사이트에는 심지어 "우리는 동물 보호, 환경 보호 및 인권 존중에 매진합니다."라는 말도 있다.
⑧ These meanings allow the brand's customers to do more with the soap than just clean their faces: By using these products, they can make a statement about what kind of person they are and what kind of politics they embrace.	이러한 의미로 인해 그 브랜드의 고객은 그 비누로 단지 자신의 얼굴을 씻는 것 이상의 일을 할 수 있는데, 이러한 제품을 사용함으로써 고객은 자신이 어떤 종류의 사람인지, 자신이 어떤 종류의 정치적 견해를 수용하는지에 대해 자신의 생각을 표현할 수 있는 것이다.
⑨ [요약문] An ordinary, everyday product can take on a symbolic meaning through clever marketing, packaging, and advertising; by using it, consumers can express their personal and political identity.	[요약문] 흔한 일상 제품이 영리한 마케팅, 포장, 광고를 통해 상징적인 의미를 가질 수 있으며, 그 제품을 사용함으로써 소비자는 자신의 개인적, 정치적 정체성을 표현할 수 있다.

17강 - 02번: 인간에게 유일한 가리키기	
① Comparative psychology finds that pointing (in its full-blown form) is unique to our species.	비교 심리학에 따르면 (완전한 형태의) 가리키기는 우리 종에 유일하다.
② Few nonhuman species seem able to comprehend pointing (notably, domestic dogs can follow pointing, while our closest relatives among the great apes cannot), and there is little evidence of pointing occurring spontaneously between members of any species other than our own.	가리키기를 이해할 수 있는 것처럼 보이는 비인간종은 거의 없으며(특히 집에서 기르는 개는 가리키는 곳으로 갈수 있지만, 대형 유인원 중 우리와 가장 가까운 동류는 할 수 없다), 인간 이외의 다른 어떠한 종의 구성원 간에 가리키기가 자발적으로 발생한다는 증거는 거의 없다.
③ Apparently only humans have the social-cognitive infrastructure needed to support the kind of cooperative and prosocial motivations that pointing gestures presuppose.	가리키는 제스처가 전제로 하는 협동적이고 친사회적인 종류의 동기를 지원하는 데 필요한 사회 인지적 토대가 인간에게만 있음이 분명한 것 같다.
④ This suggests a new place to look for the foundations of human language.	이는 인간 언어의 출발점을 찾을 수 있는 새로운 기회를 제시한다.
⑤ While research on language in cognitive science has long focused on its logical structure, the news about pointing suggests an alternative: that the essence of language is found in our capacity for the communion of minds through shared intentionality.	인지 과학에서 언어에 관한 연구는 오랫동안 그것(언어)의 논리적 구조에 초점을 맞춰 왔지만, 가리키기에 관한 정보는 대안을 제시하는데, 그것은 언어의 본질이 지향점 공유를 통한 우리의 마음 교감 능력에서 찾아진다는 것이다.
⑥ At the center of it is the deceptively simple act of pointing, an act that must be mastered before language can be learned at all.	그 중심에는 언어를 조금이라도 배울 수 있기 전에 익혀야 하는 행위인, 놀랄 정도로 단순한 가리키기라는 행위가 있다.
⑦ [요약문] Pointing, which indicates cooperative and prosocial motivations, is exclusive to humans, and since the nature of language requires shared intentionality, mastery of pointing must precede language learning.	[요약문] 협동적이고 친사회적인 동기를 나타내는 가리키기는 인간에게 유일하며, 언어의 특성상 지향점 공유를 요하므로 가리키기를 숙달하는 것은 언어 학습에 선행해야 한다.

17강 - 03번: 협력 과업에 대한 어린 침팬지와 인간의 차이	
① We come into the world ready to start relationships and, as we gain control of our body, we're keen to take part in games and tasks that involve working with others.	우리는 관계를 시작할 준비가 된 채로 세상에 태어나고, 신체에 대한 통제력을 얻게 되면서 다른 사람과의 협력이 수반되는 게임과 과제에 참여하기를 열망한다.
② In this way, we're so different from young chimps.	이런 점에서, 우리는 어린 침팬지와 매우 다르다.
③ Experiments have shown chimps can understand collaborative tasks perfectly well, but they only bother to take part if they can see how it will result in their getting a piece of fruit or some other reward.	실험에 따르면, 침팬지는 협력 과제를 완벽하게 잘 이해할 수 있지만, 그로 인해 과일 한 조각이나 어떤 다른 보상을 어떻게 얻게 될 것인지 알 수 있을 경우에만 참여하려 애쓰는 것으로 나타났다.
④ Humans, by contrast, often work together just for the joy of it.	이와 대조적으로, 인간은 단지 일하는 즐거움을 위해 함께 일하는 경우가 많다.
⑤ Experiments have shown that working with others affects children's behavior.	실험에 따르면 다른 사람과 함께 일하는 것이 아이들의 행동에 영향을 미치는 것으로 나타났다.
⑥ Afterward, they're more generous in sharing any treats the experimenters give them — as if working with others has put them in a better mood.	그 후에 그들은 마치 다른 사람들과 함께 일함으로써 기분이 더 좋아진 것처럼, 실험자가 그들에게 준 간식을 더 관대하게 나눠 준다.
⑦ It seems unlikely that children's greater willingness to share is simply the result of learning that they should pay people for working with them, but the way we feel about everything is strongly influenced by the experiences that shaped the development of our brain.	아이들의 나눔에 대한 더 큰 의지는 단순히 함께 일하는 것에 대해 사람에게 대가를 지불해야 한다는 것을 학습한 결과일 것 같지는 않지만, 우리가 모든 것에 대해 느끼는 방식은 뇌의 발달에 영향을 준 경험에 의해 크게 영향을 받는다.
⑧ Our childhood observations of others don't just help us learn how to behave; they help us understand how we're supposed to feel.	어린 시절 타인을 관찰한 경험은 우리가 행동하는 방법을 배우는 데 도움이 될 뿐만 아니라, 우리가 어떻게 '느껴야' 하는지를 이해하는 데도 도움이 된다.
⑨ [요약문] While young chimps collaborate solely for their own benefit, humans derive pleasure from working with others, and through such experiences, they feel better and become more charitable.	[요약문] 어린 침팬지는 자신의 이익을 위해서만 협력하지만, 인간은 다른 사람과 함께 일하는 것에서 즐거움을 얻고, 그런 경험을 통해 그들은 더 기분 좋게 느끼고 더 자비롭게 된다.

17강 - 04번: 합리적 행위 이론	
① The theory of reasoned action maintains that a person's decision to engage in a purposeful activity depends on several factors, of which some are situational and some are mediated by personal dispositions or characteristics.	합리적 행위 이론은 의도적인 행동에 참여하겠다는 누군가의 결정은 여러 가지 요인에 따라 달라지며, 그중 일부는 상황적이고 일부는 개인적 성향이나 특성에 의해 조정된다고 주장한다.
② At the core of the theory is the idea that when people engage in a given behavior it is because they formed an intention to do so and have reasons for their decision to actualize their intentions.	이 이론의 핵심은 사람들이 특정 행동을 할 때, 그렇게 하려는 의도를 형성했고, 자신의 의도를 실현하기로 한 결정에 대한 이유가 있기 때문이라는 생각이다.
③ Because of this, much of our behavior can be characterized as "reasoned action."	이러한 이유로, 우리의 행동 대부분은 '합리적 행위'로 특징지어질 수 있다.
④ Fishbein and Ajzen suggested that behavioral intentions are controlled by two factors: attitude toward an act and the normative component.	Fishbein과 Ajzen은 행동의 의도는 행위에 대한 태도와 규범적 요소라는 두 가지 요인에 의해 통제된다고 했다.
⑤ Attitude toward an act is influenced by the beliefs that people have about the consequences of performing an act.	행위에 대한 태도는 사람들이 어떤 행위를 했을 때의 결과에 대해 가지는 믿음에 의해 영향을 받는다.
⑥ The normative component is controlled by our beliefs about what valued others (i.e., people important in our lives) expect us to do.	규범적 요소는 소중한 타인(즉, 우리 삶에서 중요한 사람들)이 우리가 무엇을 하기를 기대하는지에 대한 우리의 믿음에 의해 통제된다.
⑦ For some behaviors we rely more on our attitude toward an act, whereas for other behaviors we may rely more on the normative component for guidance on how to behave.	어떤 행동의 경우 우리는 행위에 대한 우리의 태도에 더 많이 의존하는 반면 다른 행동의 경우 우리는 어떻게 행동해야 할지에 대한 지침을 얻기 위해 규범적 요소에 더 많이 의존할 수도 있다.
⑧ [요약문] The theory of reasoned action explains that our behaviors result from the rational decisions to realize our pre-formed behavioral intentions, which are influenced by beliefs about the outcomes of the behaviors and the expectations of valued others.	[요약문] 합리적 행위 이론에 따르면 우리의 행동은 미리 형성된 행동 의도를 실현하려는 합리적인 결정에서 비롯되는데, 미리 형성된 행동 의도는 행동의 결과에 대한 믿음과 소중한 타인의 기대에 의해 영향을 받는다.

18강 - Gateway: 과학자의 미디어 접촉	
① One way to avoid contributing to overhyping a story would be to say nothing.	이야기를 과대광고하는 것에 대한 기여를 피하는 한 가지 방법은 아무 말도 하지 않는 것이다.
② However, that is not a realistic option for scientists who feel a strong sense of responsibility to inform the public and policymakers and/or to offer suggestions.	그러나 그것은 대중과 정책 입안자에게 정보를 전하고/전하거나 제안을 제공해야 한다는 강한 책임감을 느끼는 과학자들에게는 현실적인 선택안이 아니다.
③ Speaking with members of the media has advantages in getting a message out and perhaps receiving favorable recognition, but it runs the risk of misinterpretations, the need for repeated clarifications, and entanglement in never-ending controversy.	언론 구성원들과의 대화는 메시지를 알려지게 하고 아마 호의적인 인정을 받을 수 있다는 장점이 있지만, 오해를 일으키고 반복적인 해명이 필요하며 끝없는 논란에 얽힐 위험을 감수한다.
④ Hence, the decision of whether to speak with the media tends to be highly individualized.	따라서 언론과 대화할지 여부는 아주 개인적으로 결정되는 경향이 있다.
⑤ Decades ago, it was unusual for Earth scientists to have results that were of interest to the media, and consequently few media contacts were expected or encouraged.	수십 년 전에 지구과학자들이 언론의 흥미를 끄는 연구 결과를 발표하는 것은 드문 일이었고, 따라서 언론과의 접촉을 기대하거나 권장하는 것은 거의 없었다.
⑥ In the 1970s, the few scientists who spoke frequently with the media were often criticized by their fellow scientists for having done so.	1970년대에는, 언론과 자주 대화하는 소수의 과학자들은 흔히 그렇게 한 것에 대해 동료 과학자들로부터 비난을 받았다.
⑦ The situation now is quite different, as many scientists feel a responsibility to speak out because of the importance of global warming and related issues, and many reporters share these feelings.	지금은 상황이 아주 다른데, 많은 과학자가 지구 온난화와 관련 문제의 중요성 때문에 공개적으로 말해야 한다는 책임감을 느끼고 있으며 많은 기자도 이런 감정들을 공유하고 있기 때문이다.
⑧ In addition, many scientists are finding that they enjoy the media attention and the public recognition that comes with it.	게다가, 많은 과학자는 자신이 언론의 주목과 그에 따른 대중의 인정을 즐기고 있다는 사실을 알고 가고 있다.
⑨ At the same time, other scientists continue to resist speaking with reporters, thereby preserving more time for their science and avoiding the risk of being misquoted and the other unpleasanties associated with media coverage.	동시에, 다른 과학자들은 기자들과의 대화를 계속 물리치며, 그렇게 함으로써 자신의 과학을 위해 더 많은 시간을 지켜내고, 잘못 인용되는 위험과 언론 보도와 관련된 다른 불쾌한 상황을 피한다.

18강 - 01~02번: 세상에 대한 우리의 인식	
① We trust our common sense largely because we are prone to naive realism: the belief that we see the world precisely as it is.	우리는 대체로 우리가 세상을 바로 있는 그대로 본다는 믿음인 '소박실재론'에 빠지는 경향이 있기 때문에 우리의 상식을 신뢰한다.
② We assume that 'seeing is believing' and trust our intuitive perceptions of the world and ourselves.	우리는 '보는 것이 믿는 것이다'라고 가정하고 세상과 우리 자신에 대한 직관적인 인식을 신뢰한다.
③ In daily life, naive realism often serves us well.	일상생활에서 소박실재론은 자주 우리에게 도움이 된다.
④ If you are driving down a one-lane road and see a tractor-trailer moving uncontrollably towards you at 120 kilometres per hour, it is a wise idea to get out of the way.	만약 여러분이 편도 1차선 도로를 운전하고 있는데 트랙터 트레일러 한 대가 시속 120킬로미터로 여러분을 향해 통제할 수 없이 다가오고 있는 것을 본다면, 피하는 것이 현명한 생각이다.
⑤ Much of the time, we should trust our perceptions.	대부분의 경우 우리는 우리의 지각을 신뢰'해야 한다'.
⑥ Yet appearances can sometimes be deceptive.	하지만 겉모습은 때때로 판단을 그르치게 할 수 있다.
⑦ The Earth seems flat.	지구는 평평해 보인다.
⑧ The sun seems to revolve around the Earth.	태양은 지구 주위를 도는 것처럼 보인다.
⑨ Yet in both cases, our intuitions are wrong.	하지만 두 경우 모두 우리의 직관이 틀렸다.
⑩ Sometimes, what appears to be obvious can mislead us when it comes to evaluating ourselves and others.	때로는 명백해 보이는 것이 우리 자신과 타인의 평가에 관한 한 우리를 잘못 인도할 수 있다.
⑪ Our common sense tells us that our memories accurately capture virtually everything we have seen, although scientific research demonstrates otherwise.	과학적 연구는 그렇지 않다는 것을 보여 주는데도, 우리의 상식은 우리의 기억이 우리가 본 거의 모든 것을 정확하게 포착한다고 우리에게 말한다.
⑫ Our common sense also assures us that people who do not share our political views are biased, but that we are objective.	우리의 상식은 또한 우리의 정치적 견해를 공유하지 않는 사람들은 편향되어 있지만, 우리는 객관적이라고 확신시킨다.
⑬ Yet psychological research demonstrates that we are all susceptible to evaluating political issues in a biased fashion.	그러나 심리학 연구는 우리가 모두 편향된 방식으로 정치적 문제를 평가하기 쉽다는 것을 보여 준다.

<p>⑭ So our tendencies to believe appearances can lead us to draw erroneous conclusions about human nature.</p>	<p>따라서 겉모습을 믿는 경향으로 인해 우리는 인간 본성에 대해 잘못된 결론을 내리게 될 수 있다.</p>
<p>⑮ In many cases, 'believing is seeing' rather than the reverse: our beliefs shape our perceptions of the world.</p>	<p>많은 경우, 그 반대가 아니라 '믿는 것이 보는 것이다.' 즉 우리의 믿음이 세상에 대한 우리의 인식을 형성한다.</p>

18강 - 03~04번: 감사가 갖는 긍정적 감정과 부정적 감정	
① Some people claim that gratitude is just about thinking nice thoughts and expecting good things – and ignores the negativity, pain, and suffering in life.	어떤 사람들은 감사하는 마음은 좋은 생각을 하고 좋은 일을 기대하는 것과만 관련이 있어서, 삶에서 부정적인 것, 고통, 괴로움은 무시한다고 주장한다.
② Well, they're wrong.	그런데, 그들은 틀렸다.
③ Consider our definition of gratitude, as a specific way of thinking about receiving a benefit and giving credit to others besides yourself for that benefit.	감사란 혜택을 받고 그 혜택에 대해 자신 외에 다른 사람에게 공로를 돌리는 것에 대한 특정한 사고방식이라는 우리의 정의를 생각해 보라.
④ In fact, gratitude can be very difficult, because it requires that you recognize your dependence on others, and that's not always positive.	사실, 감사는 다른 사람에 대한 의존성을 인정해야 하고 그것이 항상 긍정적인 것은 아니기 때문에 매우 어려울 수 있다.
⑤ You have to humble yourself, in the sense that you have to become a good receiver of others' support and generosity.	여러분은 다른 사람의 지원과 관대함을 잘 받아들이야 한다는 의미에서 자신을 낮춰야 한다.
⑥ That can be very hard – most people are better givers than receivers.	그것은 매우 어려울 수 있는데, 사람들 대부분이 받는 것보다는 주는 것을 더 잘한다.
⑦ What's more, feelings of gratitude can sometimes stir up related feelings of indebtedness and obligation, which doesn't sound like positive thinking at all:	게다가, 감사의 감정은 가끔 부채감과 의무감이라는 관련 감정을 불러일으킬 수 있는데, 그것은 전혀 긍정적인 생각으로 들리지 않는다.
⑧ If I am grateful for something you provided to me, I have to take care of that thing – I might even have to reciprocate at some appropriate time in the future.	'여러분이 나에게 준 것에 대해 감사한다면, 나는 그것을 신경 써야 하고, 심지어 미래에 적절한 시점에 보답해야 할 수도 있다.'
⑨ That type of indebtedness or obligation can be perceived very negatively – it can cause people real discomfort, as Jill Suttie explores in her essay "How to Say Thanks Without Feeling Indebted."	그러한 종류의 부채나 의무는 매우 부정적으로 인식될 수 있으며, Jill Suttie가 자신의 에세이 '빛을 진 느낌을 받지 않고 감사하다고 말하는 법'에서 살펴보듯이 사람들에게 실질적 불편함을 야기할 수 있다.
⑩ The data bear this out.	데이터는 이것을 실증한다.

<p>⑪ When people are grateful, they aren't necessarily free of negative emotions — we don't find that they necessarily have less anxiety or less tension or less unhappiness.</p>	<p>감사할 때, 사람들이 반드시 부정적인 감정이 없는 것은 아니며, 불안, 긴장, 혹은 불행을 반드시 덜 느낀다는 것도 발견되지 않는다.</p>
<p>⑫ Practicing gratitude magnifies positive feelings more than it reduces negative feelings.</p>	<p>감사를 실천하면 부정적인 감정이 줄어들기보다는 긍정적인 감정이 더 커진다.</p>
<p>⑬ If gratitude were just positive thinking, or a form of denial, you'd experience no negative thoughts or feelings when you're keeping a gratitude journal, for instance.</p>	<p>만일 감사가 긍정적인 생각이거나 부인의 한 형태에 불과하다면, 예를 들어 감사 일기를 쓰고 있을 때는 부정적인 생각이나 감정을 전혀 경험하지 못할 것이다.</p>
<p>⑭ But, in fact, people do.</p>	<p>그러나 실제로 사람들은 경험한다.</p>

18강 - 05~06번: 문화와 학습의 산물인 행동 규범	
① In all social systems, it is true that people's behavior is influenced by social rules and they are extraordinarily adaptable.	모든 사회 체계에서, 사람들의 행동은 사회적 규칙의 영향을 받으며 그들이 놀라울 정도로 적응력이 뛰어나다는 것은 사실이다.
② One natural experiment involving baboons is instructive.	개코원숭이를 대상으로 하는 한 가지 자연 실험은 시사하는 바가 크다.
③ A study in 2004 examined how a troop of baboons dominated by large and aggressive males changed after all those dominant males caught a disease and died.	2004년의 한 연구는 덩치가 크고 공격적인 수컷들이 지배하는 개코원숭이 무리가 지배적인 그 수컷들이 모두 질병에 걸려 죽은 후 어떻게 변했는지 조사했다.
④ With only smaller, gentler males remaining, the culture of that troop underwent a dramatic shift, moving from a social structure characterized by widespread bullying and fighting to one with much more peaceful grooming.	더 작고 더 온순한 수컷들만 남게 되자, 그 무리의 문화는 극적인 변화를 겪었는데, 만연한 괴롭힘과 싸움이 특징이었던 사회 구조에서 훨씬 더 평화롭게 서로 털 손질을 해 주는 사회 구조로 바뀌었다.
⑤ Conflict was still there, of course, but it tended to be resolved with peaceful methods, and the fighting that did happen was more between equally matched baboons, instead of a big one picking on a small one.	물론 갈등은 여전히 있었지만, 그것은 평화적인 방법으로 해결되는 경향이 있었고, 실제로 싸움이 일어나더라도 큰 것이 작은 것을 괴롭히는 것이 아니라 오히려 동등하게 맞먹는 개코원숭이들 사이에서 더 일어났다.
⑥ Remarkably, the culture of that troop persisted even after all those original males had died off and were replaced by others coming in from outside.	놀랍게도 그 무리의 문화는 심지어 원래의 수컷들이 모두 죽고 외부에서 들어온 다른 수컷들로 대체된 후에도 지속되었다.
⑦ The new males were acculturated to the group norms, and learned to behave less aggressively.	새로운 수컷들은 그 집단 규범에 동화되었고, 덜 공격적으로 행동하는 법을 배웠다.
⑧ Obviously, humans are not baboons.	분명 인간은 개코원숭이가 아니다.
⑨ But it seems highly possible that this is basically similar to why different human societies can have much different behavioral norms — consider premodern tribes who worshiped their ancestors and shared food in common, medieval peasants who accepted the divine right of kings and performed free labor for feudal lords, and people today who believe in democracy and corporate employment contracts.	그러나 이 점은 다양한 인간 사회가 대단히 다른 행동 규범을 가질 수 있는 이유와 근본적으로 유사할 가능성이 매우 높아 보인다. 자신들의 조상을 숭배하고 음식을 공동으로 나누던 전근대 부족, 왕의 신성한 권리를 인정하고 봉건 영주를 위해 무급 노동을 수행하던 중세 농민, 그리고 민주주의와 기업 고용 계약을 믿는 오늘날의 사람들을 생각해 보라.
⑩ Human societies have much more complexity and choice than baboon societies, but the point is that behavioral norms are to a great degree the product of culture and learning, not the other way around.	인간 사회는 개코원숭이 사회보다 훨씬 더 많은 복잡성과 선택을 가지지만, 중요한 점은 행동 규범은 대부분 문화와 학습의 산물이지 그 반대가 아니라는 것이다.

18강 - 07~08번: 소프트웨어 오작동의 원인	
① Not surprisingly, usage of unsafely designed and insecurely implemented software presents some risks.	놀랄 것도 없이, 안전하지 않게 설계되고 불안정하게 구현된 소프트웨어의 사용은 몇 가지 위험 요소를 야기한다.
② After distributed software reaches user sites, installation and administration of system and application software, when improperly performed, may adversely affect performance and proper functioning of such software.	유통된 소프트웨어가 사용자 측에 도달한 후, 시스템 및 응용 소프트웨어의 설치 및 관리가 부적절하게 수행되면 그런 소프트웨어의 성능과 올바른 작동에 악영향을 미칠 수도 있다.
③ Due to the complexity as well as due to inadequate documentation of these systems, users hardly understand effects of their attempts to "properly" use such systems.	이러한 시스템의 부적절한 문서화로 인해뿐만 아니라 복잡성으로 인해, 사용자는 그런 시스템을 '올바르게' 사용하려는 자신의 노력이 미치는 영향을 거의 이해하지 못한다.
④ Consequently, users apply "trial and error" methods in learning to work with new features, rather than trying methodologically to understand which functions may have which effects, and which precautions should be taken to avoid unwished side-effects.	따라서 사용자는 어떤 기능이 어떤 영향을 미칠 수 있는지, 그리고 원치 않는 부작용을 피하기 위해 어떤 예방 조치를 취해야 하는지 방법론적으로 이해하려고 노력하기보다는 새로운 기능을 작동하는 방식을 배우는 데 '시행착오' 방식을 적용한다.
⑤ This somewhat "explorative" way to use systems rather often leads to a risky attitude with potentially harmful effects, e.g. by clicking on unknown attachments without due care.	이러한 다소 '탐색적인' 시스템 사용 방식은 예컨대 알지 못하는 첨부 파일을 적절한 주의 없이 클릭함으로써, 잠재적으로 해로운 영향이 있는 위험한 태도를 야기하는 경우가 꽤 많다.
⑥ Software manufacturers often argue that failure of software is mainly caused by improper actions of users.	소프트웨어 제조업체는 흔히 소프트웨어의 오작동이 주로 사용자의 부적절한 행동으로 인해 발생한다고 주장한다.
⑦ But in many — if not most — cases, the human-computer interface (e.g. the display of functions and operations on the screen, or the handling of input devices such as mouse and keyboard) is inadequately designed and users are not properly supported by help functions (which when existing in many cases are so complex that users are further misled).	그러나 대부분은 아니라도 많은 경우, 인간-컴퓨터 인터페이스(예를 들어, 화면에 있는 기능 및 작업 표시나 마우스 및 키보드와 같은 입력 장치의 조작)가 부적절하게 설계되어 있으며 사용자는 도움말 기능의 지원을 제대로 받지 못한다(많은 경우, 도움말 기능이 있다 하더라도 너무 복잡하여 사용자를 더 오도한다).
⑧ While users are primarily interested in doing their work, one must admit that they rather often tend to forget about any precaution and even sometimes bypass security measures when thinking that their work performance is reduced.	사용자는 주로 자신의 업무를 수행하는 데 관심이 있지만, 자신의 업무 수행 능력이 저하된다고 생각하게 되면 예방 조치는 다 잊어버리고, 심지어 때로는 보안 조치까지 건너뛰는 경향이 꽤 자주 있다는 사실을 우리는 인정해야 한다.

19강 - Gateway: 인생의 어려움으로부터의 회복	
① Emma and Clara stood side by side on the beach road, with their eyes fixed on the boundless ocean.	Emma와 Clara는 끝없이 펼쳐진 바다에 시선을 고정하고, 해변 도로에 나란히 서 있었다.
② The breathtaking scene that surrounded them was beyond description.	그들을 둘러싸고 있는 숨 막히는 풍경은 말로 표현할 수 없을 정도였다.
③ Just after sunrise, they finished their preparations for the bicycle ride along the beach road.	일출 직후에, 그들은 해변 도로를 따라 자전거를 탈 준비를 마쳤다.
④ Emma turned to Clara with a question, "Do you think this will be your favorite ride ever?"	Emma는 Clara를 보며, "이것이 네 인생 최고의 라이딩이 될 것 같니?"라고 물었다.
⑤ Clara's face lit up with a bright smile as she nodded.	Clara가 고개를 끄덕일 때 그녀의 얼굴이 환한 미소로 밝아졌다.
⑥ "Definitely! I can't wait to ride while watching those beautiful waves!"	"물론이지! 나는 저 아름다운 파도를 보면서 어서 자전거를 타고 싶어!"
⑦ Emma and Clara jumped on their bikes and started to pedal toward the white cliff where the beach road ended.	Emma와 Clara는 자전거에 올라타서 해변 도로가 끝나는 하얀 절벽을 향해 페달을 밟기 시작했다.
⑧ Speeding up and enjoying the wide blue sea, Emma couldn't hide her excitement and exclaimed, "Clara, the view is amazing!"	속도를 내고 넓은 푸른 바다를 즐기면서, Emma는 자신의 흥분을 감추지 못하고 "Clara, 경치가 정말 멋져!"라고 외쳤다.
⑨ Clara's silence, however, seemed to say that she was lost in her thoughts.	하지만, Clara의 침묵은 그녀가 자기 생각에 빠져 있다는 것을 말하는 것 같았다.
⑩ Emma understood the meaning of her silence.	Emma는 그녀가 침묵하는 의미를 이해했다.
⑪ Watching Clara riding beside her, Emma thought about Clara's past tragedy, which she now seemed to have overcome.	자기 옆에서 자전거를 타고 있는 Clara를 지켜보며, Emma는 지금은 그녀가 극복한 것처럼 보이는, Clara의 과거 비극에 대해 생각했다.
⑫ Clara used to be a talented swimmer, but she had to give up her dream of becoming an Olympic medalist in swimming because of shoulder injuries.	Clara는 재능 있는 수영 선수였지만, 어깨 부상으로 인해 올림픽 수영 메달리스트가 되겠다는 자신의 꿈을 포기해야만 했다.
⑬ Yet she responded to the hardship in a constructive way.	하지만 그녀는 그 고난에 건설적인 방식으로 대응했다.

⑭ After years of hard training, she made an incredible recovery and found a new passion for bike riding.	수년간의 고된 훈련 끝에, 그녀는 믿기 어려운 회복을 이뤄냈고 자전거 타기에 대한 새로운 열정을 발견했다.
⑮ Emma saw how the painful past made her maturer and how it made her stronger in the end.	Emma는 고통스러운 과거가 그녀를 어떻게 더 성숙하게 만들어 주었고, 그리고 그것이 결국에는 그녀를 어떻게 더 강하게 만들어 주었는지를 보았다.
⑯ One hour later, Clara, riding ahead of Emma, turned back and shouted, "Look at the white cliff!"	한 시간 후에, Emma보다 앞서 가던 Clara가 뒤를 돌아보며 "저 하얀 절벽을 봐!"라고 외쳤다.
⑰ When they reached their destination, Emma and Clara stopped their bikes.	그들의 목적지에 도착했을 때, Emma와 Clara는 자전거를 멈췄다.
⑱ Emma approached Clara, saying "Bicycle riding is unlike swimming, isn't it?"	Emma는 Clara에게 다가가 "자전거 타기는 수영과는 다르지, 그렇지 않니?"라고 물었다.
⑲ Clara answered with a smile, "Quite similar, actually.	Clara는 미소를 지으며 "사실은, 상당히 비슷해.
⑳ Just like swimming, riding makes me feel truly alive."	수영과 꼭 마찬가지로 자전거 타기는 나에게 정말 살아있다는 느낌이 들게 해 줬."라고 대답했다.
㉑ She added, "It shows me what it means to live while facing life's tough challenges."	"그것은 나에게 인생의 힘든 도전에 직면하면서 산다는 것이 어떤 의미인지 보여줘."라고 그녀는 덧붙였다.
㉒ Emma nodded in agreement and suggested, "Your first beach bike ride was a great success.	Emma는 동의하면서 고개를 끄덕이고, "너의 첫 번째 해변 자전거 타기는 정말 대성공이었어.
㉓ How about coming back next summer?"	내년 여름에 다시 오는 건 어때?"라고 제안했다.
㉔ Clara replied with delight, "With you, absolutely!"	Clara는 "너와 함께라면, 물론이지!"라고 기뻐하면서 대답했다.

19강 - 01~03번: 인기 팟캐스트를 탄생시킨 Monica Padman	
① Monica Padman left college in 2009 with two degrees in hand — one in theater and one in public relations.	Monica Padman은 2009년 연극과 홍보학 두 분야의 학위를 받으며 대학을 졸업했다.
② She moved to Hollywood to follow her dream of becoming an actor and comedian.	그녀는 배우이자 코미디언이 되겠다는 자신의 꿈을 쫓기 위해 할리우드로 이사했다.
③ Like most striving actors, she worked a variety of part-time jobs in between auditions and small roles.	대부분의 노력하는 배우들처럼 그녀는 오디션을 하고 작은 배역을 맡는 중간중간에 다양한 아르바이트를 했다.
④ Padman scored a small part on Showtime's House of Lies, where she played the on-screen assistant to the actress Kristen Bell.	Padman은 Showtime의 House of Lies에서 작은 배역을 얻었고, 거기서 배우 Kristen Bell의 배역상의 보조자 역할을 맡았다.
⑤ They became friendly, and when Padman realized Bell had a young daughter, she mentioned that she did some babysitting.	그들은 친해졌고, Padman이 Bell에게 어린 딸이 있다는 것을 알게 되었을 때 그녀는 자신이 아이를 봐 주는 일도 좀 한다고 말했다.
⑥ Bell and her husband, the actor Dax Shepard, took her up on the offer.	Bell과 그녀의 남편인 배우 Dax Shepard는 그녀의 제안을 수락했다.
⑦ As she saw the challenges Bell faced juggling multiple acting and producing projects, she offered to help her with scheduling.	Bell이 다수의 역할을 동시에 수행하고 프로젝트를 제작하면서 겪는 어려움을 보았을 때, 그녀는 그녀에게 일정 관리를 도와주겠다고 제안했다.
⑧ Though it might have been tempting for the aspiring actress to ask the Hollywood A-lister to help her get on-screen roles, Padman worked where she was needed — ironically, as Bell's off-screen assistant.	배우 지망생이 할리우드 특급 배우에게 자신이 영화 배역을 따내도록 도와 달라고 요청하고 싶은 유혹을 느낄 수도 있었겠지만, Padman은 아이러니하게도 Bell의 영화 밖 보조자로서 자신을 필요로 하는 곳에서 일했다.
⑨ When Bell and Shepard asked her to work for them full-time, Padman was understandably reluctant — how would she find time to audition?	Bell과 Shepard가 그녀에게 자신들을 위해 풀타임으로 일해 달라고 요청했을 때, Padman이 주저한 것은 이해할 만했다. 그녀가 오디션 볼 시간을 어떻게 낼 수 있겠는가?
⑩ The job could be a detour.	그 일은 돌아가는 길일 수 있었다.
⑪ But Padman decided to take it.	하지만 Padman은 그것을 받아들이기로 결정했다.
⑫ Over time, she became a friend and creative partner to Bell.	시간이 지나면서, 그녀는 Bell의 친구이자 창의적인 파트너가 되었다.
⑬ She worked energetically wherever she saw a need.	그녀는 도움이 필요한 곳이면 어디서든 열정적으로 일했다.

⑭ "Everything she does is at 110 percent," Bell said of Padman.	Bell은 Padman에 대해 "그녀가 하는 모든 일은 110퍼센트에 달합니다."라고 말했다.
⑮ Before long, Padman had become so essential that Bell wondered aloud, "How did I do any of this without her?"	얼마 지나지 않아, Padman은 매우 없어서는 안 될 존재가 되어 Bell은 "그녀가 없었으면 이 모든 일을 내가 어떻게 했을까?"라고 큰 소리로 자문했다.
⑯ While working for her family, Padman spent many hours sitting on the terrace debating with Bell's husband.	그녀의 가족을 위해 일하는 동안 Padman은 테라스에 앉아 Bell의 남편과 토론하며 많은 시간을 보냈다.
⑰ Their arguments were as fun as they were fierce, so when Bell suggested they develop their banter into a podcast, Padman was up for that too.	그들의 토론은 치열한 만큼 재미도 있었기 때문에 Bell이 그들의 재치 있는 농담을 팟캐스트로 발전시키자고 제안했을 때 Padman도 그것에 흔쾌히 동의했다.
⑱ Thus was born Armchair Expert.	그렇게 Armchair Expert가 탄생했다.
⑲ The podcast became 2018's most downloaded new podcast and has continued to grow in popularity.	그 팟캐스트는 2018년 가장 많이 다운로드된 신규 팟캐스트가 되었으며 계속해서 인기가 높아져 왔다.
⑳ Padman could have pursued a direct path to her passion.	Padman은 자신의 열정으로 가는 직통 경로를 추구할 수도 있었을 것이다.
㉑ Instead, she worked wholeheartedly where she could be most useful.	대신에 그녀는 자신이 가장 유용하게 쓰일 수 있는 곳에서 진심으로 일했다.
㉒ By working passionately in Bell's house, she found a bigger opportunity and, perhaps, her true purpose.	Bell의 집에서 열정적으로 일하면서 그녀는 더 큰 기회와 어쩌면 자신의 진정한 목적을 찾았다.

19강 - 04~06번: 바이올린 연주를 통한 자원봉사	
① An old and weak soldier was playing his violin one evening on the Prater, in Vienna.	어느 날 저녁 Vienna의 Prater 공원에서 늙고 허약한 한 병사가 바이올린을 연주하고 있었다.
② His faithful dog was holding his hat, in which passers-by dropped a few coppers as they came along.	그의 충실한 개가 그의 모자를 물고 있었는데, 행인들이 길을 가면서 그곳에 동전 몇개를 떨어뜨렸다.
③ However, on the evening in question nobody stopped to put a small coin into the old soldier's hat.	그러나 문제의 그날 저녁에는 그 노병의 모자에 작은 동전을 넣으려고 멈추는 사람이 아무도 없었다.
④ Everyone went straight on, and the joy of the crowd added to the sorrow in the old soldier's heart, which showed itself in his withered face.	모두 곧장 지나갔고, 군중의 즐거움은 노병의 마음에 슬픔을 더했는데, 그 슬픔은 그의 활기 없는 얼굴에 그대로 드러났다.
⑤ However, all at once, a well-dressed gentleman came up to where the old soldier stood, listened to his playing for a few minutes, and gazed compassionately upon him.	하지만, 갑자기, 잘 차려입은 신사 한 명이 노병이 서 있는 곳으로 다가와, 몇 분 동안 그의 연주를 듣고는 연민 어린 눈으로 그를 바라보았다.
⑥ Before long, the old soldier's tired hand had no longer strength to grasp his bow.	얼마 지나지 않아, 노병의 피곤한 손은 더 이상 활을 잡을 힘이 없었다.
⑦ His limbs refused to carry him farther.	팔다리에 힘이 풀려 그는 더 이상 움직일 수 없었다.
⑧ He seated himself on a stone, rested his head on his hands, and began to weep silently.	그는 돌 위에 앉아 머리를 손에 얹고 소리 없이 울기 시작했다.
⑨ At that instant the gentleman approached, offered the old soldier a piece of gold, and said: "Lend me your violin a little while."	그 순간 신사가 다가와 노병에게 금화 한 닢을 내밀며 "당신의 바이올린을 제게 잠시 빌려주십시오."라고 말했다.
⑩ Then, having carefully tuned his violin, the gentleman said:	그러고는 바이올린을 조심스럽게 조율하고 난 후 신사가 말했다.
⑪ "You take the money and I'll play."	"당신은 돈을 가지세요, 제가 연주하겠습니다."
⑫ He did play!	그는 '정말로' 연주했다!

⑬ All the passers-by stopped to listen — struck with the distinguished air of the musician and fascinated by his marvelous genius.	모든 행인이 길을 멈추고 연주를 들었는데, 그 음악가의 기품 있는 분위기에 감명 받고 그의 놀라운 천재성에 매혹되었다.
⑭ Every moment the circle became larger and larger.	시시각각 (행인이 만드는) 원은 점점 더 커졌다.
⑮ Not copper alone, but silver — and even gold — was dropped into the old soldier's hat.	동전만 아니라, 은화, 심지어 금화까지도 노병의 모자에 던져졌다.
⑯ The dog began to growl, for it was becoming too heavy for him to hold.	개가 으르렁거리기 시작했는데, 모자는 그가 물고 있기에는 너무 무거워지고 있었기 때문이었다.
⑰ At an invitation from the audience, the old soldier emptied its contents into his bag, and they filled it again.	청중의 제안에 따라 노병은 모자 속에 든 것을 자기 가방에 비웠고 그들은 그것을 다시 채웠다.
⑱ After a national melody, in which everyone present joined, with uncovered heads, the violinist placed the instrument upon the poor soldier's knees, and, without waiting to be thanked, disappeared.	그곳에 있던 모든 사람이 모자를 벗고 함께 부른 국가를 연주한 후에, 그 바이올린 연주가는 악기를 노병의 무릎 위에 올려놓고는 감사의 말을 받으려고 기다리지도 않고 사라졌다.
⑲ "Who is it?" was asked on all sides.	"누구야?"라는 질문이 사방에서 쏟아졌다.
⑳ "It is Armand Boucher, the famous violin player," replied someone in the crowd.	"유명한 바이올린 연주자 Armand Boucher입니다."라고 군중 속 누군가가 대답했다.
㉑ "He has been turning his art to account in the service of charity.	"그는 자신의 예술을 이용해 자선 봉사를 한 것입니다.
㉒ Let us follow his example."	우리도 그의 본을 따릅시다."
㉓ And the speaker sent round his hat also, made a new collection, and gave the proceeds to the old soldier, crying, "Long live Boucher!"	그리고 말한 사람은 자기 모자도 돌려 새로 기부금을 받아 수익금을 노병에게 주고 "Boucher 만세!"라고 외쳤다.
㉔ Deeply affected, the old soldier thanked everyone around him.	깊이 감동한 노병은 주변의 모든 사람에게 감사를 표했다.

19강 - 07~09번: 가족이 된 Say Say	
① One day when I was little, my father told me the story of how Say Say had come to be with us.	내가 어렸을 때 어느 날, 아버지가 Say Say가 어떻게 우리와 함께하게 되었는지에 대한 이야기를 해 주었다.
② My father was talking to my mother about his work in the Kler Lwee Htu district, from where he had just returned.	아버지는 자신이 막 돌아온, Kler Lwee Htu 지역에서의 자신의 일에 대해 어머니와 이야기하고 계셨다.
③ It was far distant from us, and much closer to the front line where the Burmese military were attacking our villages.	그곳은 우리와 멀리 떨어져 있었고, 버마 군대가 우리 마을들을 공격하고 있는 최전선과 훨씬 더 가까웠다.
④ The Burmese regime had a notorious policy called the 'Four Cuts', which was designed to crush the Karen.	버마 정권은 Karen 족을 탄압하기 위해 고안된 'Four Cuts'라는 악명 높은 정책을 시행하고 있었다.
⑤ It was brutally simple: it would cut off all supplies, information, recruits and food to the Karen resistance.	그것은 지독히도 단순했는데, Karen 족 저항 운동에 대한 모든 보급품, 정보, 신병, 식량을 차단하는 것이었다.
⑥ The Four Cuts policy was hurting people terribly, my father explained.	아버지는 Four Cuts 정책이 사람들에게 끔찍한 상처를 주고 있었다고 설명했다.
⑦ As a small child I couldn't understand everything he told us.	어려서 나는 그가 우리에게 말한 모든 것을 이해할 수는 없었다.
⑧ I knew my people were starving to death, but I was scared, and I didn't want to think about it.	나는 우리 민족 사람들이 굶어 죽고 있는 것을 알고 있었지만, 무서웠고 그것에 대해 생각하고 싶지 않았다.
⑨ I could see that my father was suffering, but I tried to close my mind to that.	나는 아버지가 고통스러워하는 것을 알 수 있었지만, 그 사실에 대해 외면하려고 애썼다.
⑩ We were all closer to our mother at this time, for the simple reason that she was around.	이 시기에 우리는 모두 어머니와 더 가까웠는데, 그녀가 옆에 있다는 단순한 이유 때문이었다.
⑪ I'd grow close to my father when he was with us, but hurt, and distant, when he left.	그가 우리와 있을 때는 나는 아버지와 가까워졌지만, 그가 떠났을 때, 상처받고 멀어졌다.
⑫ The Four Cuts policy had driven families to ever more desperate measures.	Four Cuts 정책은 가족들을 더욱더 절망적인 한계로 몰았다.

⑬ One day a man who worked for the resistance had approached my father.	어느 날 저항 운동을 위해 일하던 한 남자가 아버지에게 다가왔다.
⑭ Over their time spent working together they had grown to like and respect each other.	함께 일한 시간 동안 그들은 서로를 좋아하고 존경하게 되었다.
⑮ He told my father that he had seven children, and that he wanted one at least to get a proper education.	그는 아이가 일곱 명인데 자신은 적어도 한 명은 제대로 된 교육을 받기를 원한다고 아버지에게 말했다.
⑯ But the Four Cuts policy had destroyed all the schools in the area.	하지만 Four Cuts 정책은 그 지역의 모든 학교를 파괴했다.
⑰ He asked my father if he could take one of his older sons, Say Say, and give him an education in our home village.	그는 아버지에게 그가 자신의 나이가 더 많은 아들 중 한 명인 Say Say를 데리고 가서 우리 마을에서 그를 교육시켜 줄 수 있는지 물었다.
⑱ My mother and father had only one child at this time — my older sister, Bwa Bwa — and my father felt a deep sympathy for his friend.	당시 어머니와 아버지에게는 자녀가 한 명, 나의 누나인 Bwa Bwa만 있었고, 아버지는 자신의 친구에게 깊은 연민을 느꼈다.
⑲ He agreed to take Say Say as one of his own children, and so Say Say became my parents' adopted son.	그는 Say Say를 자신의 자녀 중 하나로 받아들이기로 동의했고, Say Say는 내 부모님의 양자가 되었다.
⑳ Once a year Say Say's father would try to visit, if he could afford the time to make the long journey.	Say Say의 아버지는 긴 여행을 할 시간의 여유가 생기면, 일 년에 한 번씩 방문하려 애썼다.
㉑ Whenever he did, he was so happy and proud to see how well his son was doing in his studies at school.	그가 그럴 때마다 그는 아들이 학교에서 공부를 잘하는 모습을 보고 매우 행복했고 자랑스러워했다.

19강 - 10~12번: Raymond의 내재적 동기 부여와 강화 이론	
① Long ago in New Orleans, there was an old gentleman named Raymond, who would sit on his porch every day.	오래전 New Orleans에 Raymond라는 노인이 있었는데, 그는 매일 현관에 앉아 있곤 했다.
② Raymond enjoyed his time outdoors, communing with nature and the neighbors and soaking up sunshine.	Raymond는 야외에서 자연 및 이웃과 교감하고 햇볕을 쬐며 보내는 시간을 즐겼다.
③ Every day at the same time a kid would walk down his street on his way home from school.	매일 같은 시간, 한 아이가 학교에서 집으로 돌아오는 길에 그가 있는 거리를 걸어가곤 했다.
④ Raymond enjoyed talking to the local kid and the kid also loved talking with him.	Raymond는 그 동네 아이와 이야기하는 것을 즐겼고, 그 아이 또한 그와 이야기하는 것을 좋아했다.
⑤ They kept an eye out for each other.	둘은 서로를 살폈다.
⑥ However, this kid had developed a bad habit.	하지만 이 아이에게 나쁜 버릇이 생겼다.
⑦ On his way down the street every day, he would beat on the metal trash cans with sticks.	매일 거리를 지나갈 때면 그는 막대기로 금속 쓰레기통을 두드리곤 했다.
⑧ Raymond found this very annoying and tried to ask the kid to stop, but he didn't want to listen to the old man on the porch.	Raymond는 이 행동이 매우 짜증 나서 아이에게 그만두라고 부탁하려고 했지만, 그는 현관에 있는 그 노인의 말을 들으려 하지 않았다.
⑨ Raymond decided to put the concepts of intrinsic motivation and reinforcement theory to work.	Raymond는 내재적 동기 부여와 강화 이론의 개념을 적용하기로 결심했다.
⑩ The next time the kid came down the street he complimented him on the sound he made and said he would pay him a dollar a day if he promised to do it every day.	다음에 아이가 거리를 따라올 때 그는 아이가 내는 소리에 대해 그를 칭찬하고 그가 매일 그렇게 하겠다고 약속하면 그에게 하루에 1달러를 주겠다고 말했다.
⑪ The kid accepted and every day for the following week the kid banged on cans and Raymond paid him a dollar.	아이는 (이를) 수락하여 그 다음 주 동안 매일 쓰레기통을 두드렸고, Raymond는 그에게 1달러를 주었다.

⑫ The next week Raymond told the kid that he was short on money (even though that wasn't really true) and that he could only pay him fifty cents a day for banging on cans.	그 다음 주에 Raymond는 그 아이에게 돈이 부족하다며(실제로는 그렇지 않았지만) 자신은 쓰레기통을 두드리는데 대가로 그에게 하루에 50센트만 줄 수 있다고 말했다.
⑬ The kid was not happy about this new arrangement, but agreed anyway and got his fifty cents each day after banging cans.	아이의 이 새로운 합의가 마음에 들지 않았지만, 어쨌든 동의하고 쓰레기통을 두드린 후 매일 50센트를 받았다.
⑭ The week after that Raymond told the kid that money was even tighter and that he could only pay him twenty-five cents per day.	그 다음 주에 Raymond는 그 아이에게 돈이 훨씬 더 빠듯해져서 자신은 그에게 하루에 25센트만 줄 수 있다고 말했다.
⑮ Again, the kid was not happy about this new arrangement, but agreed anyway and banged cans and got his twenty-five cents each day.	이번에도 그 아이는 이 새로운 합의가 마음에 들지 않았지만, 어쨌든 동의하고 쓰레기통을 두드리며 매일 25센트를 받았다.
⑯ After a week of paying the kid twenty-five cents a day, Raymond approached the kid and told him he couldn't pay him anymore but he still wanted him to continue to bang cans.	그 아이에게 하루에 25센트를 지급한 지 일주일이 지난 후, Raymond는 그 아이에게 다가가 자신은 그에게 더 이상 돈을 줄 수 없지만, 여전히 그가 쓰레기통을 계속 두드리기를 원한다고 말했다.
⑰ This time the kid did not agree.	이번에는 그 아이가 동의하지 않았다.
⑱ He was angry about not getting paid and refused to bang on cans anymore.	그는 돈을 받지 못하는 것에 화가 났고 더 이상 쓰레기통을 두드리기를 거부했다.
⑲ Raymond continues to sit on his porch every day, enjoying nature, his neighbors, and soaking up the sun.	Raymond는 매일 현관에 앉아 자연과 이웃을 즐기며 햇볕을 쬌는 것을 계속하고 있다.

20강 - Gateway: 프랑스 영화감독 Jean Renoir	
① Jean Renoir (1894-1979), a French film director, was born in Paris, France.	프랑스 영화감독인 Jean Renoir(1894~1979)는 프랑스 파리에서 태어났다.
② He was the son of the famous painter Pierre-Auguste Renoir.	그는 유명 화가 Pierre-Auguste Renoir의 아들이었다.
③ He and the rest of the Renoir family were the models of many of his father's paintings.	그와 나머지 Renoir 가족은 아버지의 그림 다수의 모델이었다.
④ At the outbreak of World War I, Jean Renoir was serving in the French army but was wounded in the leg.	제1차 세계대전이 발발했을 때, Jean Renoir는 프랑스 군에 복무 중이었지만, 다리에 부상을 입었다.
⑤ In 1937, he made La Grande Illusion, one of his better-known films.	1937년에 그는 자신의 더 잘 알려진 영화 중 하나인 La Grande Illusion을 만들었다.
⑥ It was enormously successful but was not allowed to show in Germany.	그것은 엄청나게 성공적이었지만 독일에서는 상영이 허용되지 않았다.
⑦ During World War II, when the Nazis invaded France in 1940, he went to Hollywood in the United States and continued his career there.	제2차 세계대전 중, 1940년에 나치가 프랑스를 침공했을 때 그는 미국 할리우드로 가서 그곳에서 경력을 이어갔다.
⑧ He was awarded numerous honors and awards throughout his career, including the Academy Honorary Award in 1975 for his lifetime achievements in the film industry.	그는 영화계에서 평생의 업적을 인정받아 1975년 아카데미 공로상을 포함하여 경력을 통틀어 수많은 명예상과 상을 받았다.
⑨ Overall, Jean Renoir's influence as a film-maker and artist endures.	전반적으로, 영화 제작자이자 예술가로서 Jean Renoir의 영향력은 지속되고 있다.

20강 - 01번: 프랑스의 극작가이자 영화 제작자 Marcel Pagnol	
① Marcel Pagnol was born in Aubagne in 1895, and died in 1974.	Marcel Pagnol은 1895년 Aubagne에서 태어나 1974년에 사망했다.
② The son of a primary school teacher, whom he described so vividly in his <i>Souvenirs d'enfance</i> (childhood memories), this southern Frenchman began his professional life as an English teacher.	자신이 <i>Souvenirs d'enfance</i> (유년 시절의 추억)에서 매우 생생하게 묘사한, 한 초등학교 교사의 아들이었던 이 남부 프랑스인은 영어 교사로 직장 생활을 시작했다.
③ However, he quickly earned a reputation for his plays in the 1920s: the extraordinary success of <i>Topaze</i> in 1927 and <i>Marius</i> in 1928 established him as a playwright.	그러나 그는 1920년대 자신이 쓴 희곡으로 빠르게 명성을 얻었는데, 1927년 <i>Topaze</i> 와 1928년 <i>Marius</i> 가 놀라운 성공을 거두면서 극작가로서 입지를 다졌다.
④ Marcel Pagnol had long been interested in the cinema, but had to wait for the development of talking picture techniques to use his full vigor as a dialogue writer.	Marcel Pagnol은 오랫동안 영화에 관심이 있었지만, 대화체 작품 작가로서 자신의 넘치는 활력을 사용하기 위해서는 발성 영화 기법이 발전할 때까지 기다려야만 했다.
⑤ His first few films were adaptations of his theatrical works, for example the highly acclaimed trilogy <i>Marius, Fanny and Cesar</i> .	그의 첫 영화 몇 편은 자신의 연극 작품을 각색한 작품으로, 예를 들면 극찬을 받은 3부작 <i>Marius, Fanny, Cesar</i> 가 있었다.
⑥ The public success was enormous at both national and international levels.	국내적으로나 국제적으로나 대중적으로 엄청난 성공이었다.
⑦ This persuaded Marcel Pagnol to devote himself exclusively to the cinema.	이를 계기로 Marcel Pagnol은 오로지 영화에만 전념하기로 결심했다.
⑧ For his second film he set up his own production company, <i>La societe des films Marcel Pagnol</i> .	자신의 두 번째 영화를 위해 그는 자기 자신의 제작사 <i>La societe des films Marcel Pagnol</i> 을 설립했다.
⑨ He was certain that the dramatist of the past would be the film-maker of the future, a thesis which he controversially developed in a short-lived critical review entitled <i>Les cahiers du film</i> .	그는 과거의 극작가가 미래의 영화 제작자가 될 것이라고 확신했는데, 이는 <i>Les cahiers du film</i> 이라는 제목의 단명한 비평지에서 그가 논쟁적으로 전개시킨 논제(論題)였다.

20강 - 02번: 첼리스트 Yo-Yo Ma	
① When he was a Harvard student, world-famous cellist Yo-Yo Ma played often at concerts in and around Boston.	하버드 재학 시절, 세계적으로 유명한 첼리스트 Yo-Yo Ma는 보스턴과 그 주변 지역 연주회에서 자주 연주했다.
② He became very popular, and one day when one of his concerts was sold out, he gave a free concert for those who were unable to obtain tickets — he sat in the theater lobby and played Bach cello suites.	그는 큰 인기를 얻었고, 어느 날 자신의 연주회 중 하나가 매진되자 표를 구하지 못한 사람들을 위해 무료 연주회를 열었는데, 극장 로비에 앉아 바흐의 첼로 모음곡을 연주했다.
③ Later in his career, when he was an international success, he still would often give more than required.	그의 경력 말년에, 국제적인 성공을 이룬 사람이었을 때도, 그는 여전히 요구되는 것 이상을 주곤 했던 경우가 많았다.
④ For example, many guest cello soloists play in the first half of a concert, then they are finished for the night.	예를 들어, 많은 객원 첼로 독주자는 연주회 전반부에 연주하면, 그것으로 일과를 끝낸다.
⑤ However, Mr. Ma would sometimes play as part of the orchestra in the second half of the concert — doing this with the Philadelphia Orchestra was especially enjoyable for him.	그러나 Mr. Ma는 때때로 연주회 후반에 오케스트라의 일원으로 연주하곤 했는데, 필라델피아 오케스트라와 이렇게 협연하는 것이 그에게는 특히 즐거운 일이었다.
⑥ He says, "It is an honor to play the back stands of the Philadelphia Orchestra.	그는 "필라델피아 오케스트라의 백스탠드에서[한 구성원으로서] 연주할 수 있어서 영광입니다.
⑦ It's incredible the way those players listen, the knowledge they have.	그 연주자들이 경청하는 방식, 그들이 가지고 있는 지식은 대단합니다.
⑧ I admire it so much.	저는 그걸 정말로 높이 평가합니다.
⑨ And I feel the thrill of being part of something that's greater than the sum of its parts — being accepted as part of the team."	그리고 저는 부분의 합보다 더 큰 무언가의 일부가 되는 것, 즉 팀의 일원으로 받아들여지는 것의 짜릿함을 느낍니다."라고 말한다.

20강 - 03번: Hugo de Vries와 Darwin의 만남	
① In the summer of 1878, a thirty-year-old Dutch botanist named Hugo de Vries traveled to England to see Darwin.	1878년 여름, Hugo de Vries라는 이름의 서른살의 네덜란드 식물학자는 Darwin을 만나기 위해 잉글랜드로 갔다.
② It was more of a spiritual journey than a scientific visit.	그것은 과학과 관련된 방문이라기보다는 영적인 여행에 가까웠다.
③ Darwin was vacationing at his sister's estate in Dorking, but de Vries tracked him down and traveled out to meet him.	Darwin은 Dorking에 있는 누나의 저택에서 휴가를 보내고 있었지만, de Vries는 그를 찾아내어 그를 만나러 갔다.
④ Thin, intense, and excitable, with a beard that rivaled Darwin's, de Vries already looked like a younger version of his idol.	Darwin의 턱수염에 필적하는 턱수염을 가진, 마르고, 열성적이고, 흥분을 잘하는 de Vries는 이미 자신의 우상(Darwin)의 더 젊은 시절 모습처럼 보였다.
⑤ He also had Darwin's persistence.	그는 또한 Darwin이 가진 끈기를 가지고 있었다.
⑥ The meeting must have been exhausting, for it lasted only two hours, and Darwin had to excuse himself to take a break.	만남은 툼림없이 진을 빼는 일이었을 것인데, 왜냐하면 그것은 단지 두 시간 동안 진행되었고 Darwin은 휴식을 취하기 위해 도중에 자리를 떠나만 했기 때문이었다.
⑦ But de Vries left England transformed.	그러나 de Vries는 변화된 모습으로 잉글랜드를 떠났다.
⑧ With no more than a brief conversation, Darwin had inserted a sluice into de Vries's racing mind, completely redirecting it forever.	짧은 대화에 불과했지만, Darwin은 de Vries의 질주하는 마음속에 수문(水門)을 끼워 넣어, 영원히 새로운 방향으로 완전히 돌려놓았다.
⑨ Back in Amsterdam, de Vries suddenly terminated his prior work on the movement of tendrils in plants and threw himself into solving the mystery of heredity.	암스테르담으로 돌아온 de Vries는 식물의 덩굴손의 움직임에 관한 이전 연구를 갑자기 종료하고 유전의 수수께끼를 푸는 데 몰두했다.

21강 - Gateway: 여가의 사유화	
① In the post-World War II years after 1945, unparalleled economic growth fueled a building boom and a massive migration from the central cities to the new suburban areas.	1945년 이후 제2차 세계대전 이후 시절에 유례없는 경제 성장은 건축 붐과 중심 도시에서 새로운 교외 지역으로의 대규모 이주를 부추겼다.
② The suburbs were far more dependent on the automobile, signaling the shift from primary dependence on public transportation to private cars.	교외 지역은 자동차에 훨씬 더 많이 의존했고, 대중교통에 대한 주된 의존에서 자가용으로의 전환을 알렸다.
③ Soon this led to the construction of better highways and freeways and the decline and even loss of public transportation.	이것은 곧 더 나은 고속도로와 초고속도로의 건설과 대중교통의 감소, 심지어 쇠퇴까지로 이어졌다.
④ With all of these changes came a privatization of leisure.	이러한 모든 변화와 함께 여가의 사유화가 이루어졌다.
⑤ As more people owned their own homes, with more space inside and lovely yards outside, their recreation and leisure time was increasingly centered around the home or, at most, the neighborhood.	더 많은 사람이 내부 공간은 더 넓어지고 외부 정원은 더 아름다운 자신의 집을 소유함에 따라 그들의 휴양과 여가 시간은 점점 더 집이나 기껏해야 이웃에 집중되었다.
⑥ One major activity of this home-based leisure was watching television.	이러한 가정에 기반한 여가의 한 가지 주요 활동은 TV를 시청하는 것이었다.
⑦ No longer did one have to ride the trolley to the theater to watch a movie; similar entertainment was available for free and more conveniently from television.	더 이상 영화를 보기 위해 전차를 타고 극장까지 갈 필요가 없었고, 유사한 오락(물)이 텔레비전을 통해 무료로 그리고 더 편리하게 이용 가능하게 되었다.

21강 - 01번: 도덕적 판단의 상대성	
① It is uncontroversially true that people in different societies have different customs and different ideas about right and wrong.	서로 다른 사회의 사람들은 서로 다른 관습과 옳고 그름에 대한 서로 다른 생각을 가지고 있다는 것은 논란의 여지가 없는 사실이다.
② There is no world consensus on which actions are right and wrong, even though there is a considerable overlap between views on this.	어떤 행동이 옳고 그른지에 대한 견해는 상당 부분 겹치기는 하지만, 그것에 관한 전 세계적인 합의는 없다.
③ If we consider how much moral views have changed both from place to place and from age to age it can be tempting to think that there are no absolute moral facts, but rather that morality is always relative to the society in which you have been brought up.	도덕적 견해가 지역에 따라서도 또한 시대에 따라서도 얼마나 많이 변해 왔는지 생각해 보면 절대적인 도덕적 사실은 존재하지 않으며, 오히려 도덕성은 항상 여러분이 자라 온 사회에 따라 상대적이라고 생각하는 것이 솔직한 일일 수 있다.
④ On such a view, since slavery was morally acceptable to most Ancient Greeks but is not to most Europeans today, slavery was right for the Ancient Greeks but would be wrong for today's Europeans.	그러한 관점에 따르면, 노예 제도는 대부분의 고대 그리스인에게는 도덕적으로 용인되었지만, 오늘날 대부분의 유럽인에게는 그렇게 되지 않으므로, 노예 제도는 고대 그리스인에게는 옳았지만, 오늘날의 유럽인에게는 잘못된 것일 것이다.
⑤ This view, known as moral relativism, makes morality simply a description of the values held by a particular society at a particular time.	도덕적 상대주의로 알려진 이 관점은 도덕성을 특정 시기에 특정 사회가 지닌 가치관에 대한 설명에 불과하게 만든다.
⑥ This is a meta-ethical view about the nature of moral judgements.	이는 도덕적 판단의 본질에 관한 메타 윤리적 관점이다.
⑦ Moral judgements can only be judged true or false relative to a particular society.	도덕적 판단은 오로지 특정 사회와 관련하여 옳거나 그른 것으로 판단될 수 있을 뿐이다.
⑧ There are no absolute moral judgements: they are all relative.	절대적인 도덕적 판단은 존재하지 않으며, 그것은 모두 상대적이다.

21강 - 02번: 멕시코의 지형과 지역적 단절	
① If the United States has one of the easiest geographies to develop, Mexico has one of the most difficult.	미국이 개발하기 가장 쉬운 지형 중 한 곳을 가지고 있다면, 멕시코는 가장 어려운 지형 중 하나를 가지고 있다.
② The entirety of Mexico is in essence the southern extension of the Rocky Mountains, which is a kind way of saying that America's worst lands are strikingly similar to Mexico's best lands.	멕시코 전체는 본질적으로 로키산맥의 남쪽 연장 부분인데, 이는 미국의 최악의 땅이 멕시코의 최상의 땅과 눈에 띄게 유사하다는 것을 완곡하게 말하는 것이다.
③ As one would expect from a territory that is mountain-dominated, there are no navigable rivers and no large cohesive pieces of fertile land like the American Southeast or the Columbia valley, much less the Midwest.	산악 지대가 많은 지역에서 예상할 수 있듯이, 미국 중서부는 말할 것도 없고, 미국 남동부나 컬럼비아 계곡처럼 배가 다닐 수 있는 강이 없고 넓고 응집된 비옥한 땅도 없다.
④ Each mountain valley is a sort of fastness where a small handful of oligarchs control local economic and political life.	각각의 산골짜기는 소수의 과두 정치 독재자가 지역의 경제 생활과 정치 생활을 통제하는 일종의 요새이다.
⑤ Mexico shouldn't be thought of as a unified state, but instead as a collage of dozens of little Mexicos where local power brokers constantly align with and against each other (and a national government seeking — often in vain — to stitch together something more cohesive).	멕시코는 통일된 국가가 아니라, 대신에 지역의 실세들이 끊임없이 서로 손을 잡고, 서로 맞서는 수십 개의 작은 멕시코의 모음(그리고 흔히 헛된 노력으로 더 응집력 있는 무언가를 만들어 내려고 시도하는 정부)으로 여겨져야 한다.
⑥ In its regional disconnectedness, Mexico is a textbook case that countries with the greatest need for capital-intensive infrastructure are typically the countries with the lowest ability to generate the capital necessary to build that infrastructure.	지역적 단절로 인해 멕시코는 자본 집약적 사회 기반 시설이 가장 필요한 국가가 일반적으로 그 사회 기반 시설 구축에 필요한 자본을 창출하는 능력이 가장 낮은 국가인 교과서적인 사례이다.

21강 - 03번: 바닷물을 마시는 것의 위험성	
① When Samuel Taylor Coleridge wrote the words, "Water, water everywhere, but not a drop to drink" in The Rime of the Ancient Mariner in 1798, the dangers of drinking seawater had been known for thousands of years.	1798년 Samuel Taylor Coleridge가 The Rime of the Ancient Mariner에서 '물, 물은 어디에나 있지만, 마실 물은 한 방울도 없다'라는 시구절을 썼을 때, 바닷물을 마시는 것의 위험성은 수천 년 동안 알려져 왔다.
② Seawater does indeed make men mad.	바닷물은 실제로 정말 사람을 미치게 한다.
③ Historical evidence indicates the ancient Egyptians knew seawater was not potable, but the earliest realization that it was unsafe to drink has been lost to antiquity.	역사적 증거는, 고대 이집트인들이 바닷물이 마시기에 적합하지 않다는 것을 알고 있었음을 나타내지만, 그것이 마시기에 적합하지 않다는 가장 이른 시기의 깨달음은 까마득한 태고 시대의 일이었다.
④ In pre-Columbian times, the greatest fear of venturing too far from land on the ocean was not falling off the surface of the Earth but lack of fresh drinking water.	콜럼버스 이전 시대에는 육지에서 너무 멀리 나가서 바다로 모험을 떠나는 것에 대한 가장 큰 두려움은 지표면에서 아래로 떨어지는 것이 아니라 식수용 담수의 부족이었다.
⑤ From a human perspective, the oceans, which cover 70% of Earth's surface, are still the most extensive and unique desert wildernesses on the planet.	인간의 관점에서 볼 때, 바다는 지표면의 70퍼센트를 차지하는데, 여전히 지구상에서 가장 광활하고 독특한 사막 같은 황량한 지역이다.
⑥ Saltwater constitutes 97% of Earth's water, and of the 3% that is fresh, two-thirds is frozen in glaciers and polar ice.	바닷물은 지구 물의 97퍼센트를 구성하며, 담수인 3퍼센트 중에서 3분의 2는 빙하와 극지방의 얼음으로 얼어 있다.
⑦ Thus, a mere 1 % of all the water on the planet (in lakes and rivers, groundwater, and the atmosphere) is fresh and can be used by terrestrial plants and animals.	따라서 지구상의 모든 물 중 (호수와 강, 지하수, 대기에 있는) 단 1퍼센트만이 담수이면서 육상 동식물이 이용할 수 있다.

22강 - Gateway: 배달용 운송 수단으로서의 자전거	
① Urban delivery vehicles can be adapted to better suit the density of urban distribution, which often involves smaller vehicles such as vans, including bicycles.	도시의 배달 운송 수단은 도시 배치의 밀집 상태에 더 잘 맞도록 개조될 수 있는데, 거기에는 자주 밴과 같은 더 작은 운송 수단을 포함하는데, 자전거도 포함된다.
② The latter have the potential to become a preferred 'last-mile' vehicle, particularly in high-density and congested areas.	후자(자전거)는 특히 밀도가 높고 혼잡한 지역에서 선호되는 '최종 단계' 운송 수단이 될 잠재력이 있다.
③ In locations where bicycle use is high, such as the Netherlands, delivery bicycles are also used to carry personal cargo (e.g. groceries).	네덜란드와 같이 자전거 사용이 많은 지역에서 배달 자전거가 또한 개인 짐(예를 들어 식료품)을 운반하기 위해 사용된다.
④ Due to their low acquisition and maintenance costs, cargo bicycles convey much potential in developed and developing countries alike, such as the becak (a three-wheeled bicycle) in Indonesia.	매입과 유지 비용이 낮아서 짐 자전거는 선진국에서 그리고 인도네시아의 becak (바퀴가 세 개 달린 자전거)와 같이 개발도상국에서 똑같이 많은 잠재력을 전달한다.
⑤ Services using electrically assisted delivery tricycles have been successfully implemented in France and are gradually being adopted across Europe for services as varied as parcel and catering deliveries.	전기 보조 배달용 세발자전거를 이용하는 서비스는 프랑스에서 성공적으로 시행되었고 소포나 음식 배달과 같은 다양한 서비스를 위해 유럽 전역에서 점차 도입되고 있다.
⑥ Using bicycles as cargo vehicles is particularly encouraged when combined with policies that restrict motor vehicle access to specific areas of a city, such as downtown or commercial districts, or with the extension of dedicated bike lanes.	자전거를 화물 운송 수단으로 사용하는 것은 도심이나 상업 지구처럼 도시의 특정 지역에 자동차 접근을 제한하는 정책이나 자전거 전용 도로의 확장과 결합될 때 특히 장려된다.

22강 - 01번: 거주지 결정 시 선호되는 항목	
① Shifting demographics, household structures, lifestyle preferences, and consumer values suggest a different built environment and urban fabric 30 years ahead compared with 30 years ago.	변화하는 인구 통계, 가구 구조, 생활 방식 선호도, 소비자 가치관은 30년 전과 비교해 향후 30년의 다른 건축 환경과 도시 구조를 시사한다.
② More and more Americans, Australians, and Europeans are choosing to live in settings where they are less dependent on their cars because reducing air pollution and energy use matters to them.	점점 더 많은 미국인, 호주인, 유럽인이 대기 오염과 에너지 사용을 줄이는 것이 자신들에게 중요하기 때문에, 자동차에 덜 의존하는 환경에서 살기를 선택하고 있다.
③ A 2011 survey of more than two thousand adult Americans found seven times more people said the neighborhood where a house is located is a bigger consideration in deciding where to live than the size of the house.	2천 명이 넘는 미국 성인을 대상으로 실시한 2011년의 한 설문 조사에 따르면, 거주지를 결정할 때 집의 크기보다 집이 위치한 동네가 더 큰 고려 사항이라고 답한 사람이 일곱 배나 더 많았다.
④ Walking to restaurants, businesses, schools, and other amenities was the most appealing neighborhood feature for many respondents.	식당, 상점, 학교 및 기타 생활 편의 시설까지 걸어 다닌다는 점이 많은 응답자에게 가장 매력적인 동네의 특징이었다.
⑤ To many 20- and 30-somethings, walkable communities are equated with a downsized environmental footprint and energy efficiency, with the added benefit of burning calories during everyday activities.	많은 20~30대에게 걸어 다닐 수 있는 지역 사회는 환경 발자국 감소 및 에너지 효율성과 동일시되며, 일상 활동 중에 칼로리를 소모할 수 있다는 추가적인 이점이 있다.
⑥ If green buildings and solar panels dot the landscape and rooftops, all the better.	친환경 건물과 태양 전지판이 경관과 옥상을 덮고 있다면 더욱더 좋다.
⑦ Notes one economist with the Urban Land Institute, "Energy efficiency is becoming the new granite countertops;	Urban Land Institute의 한 경제학자는 "에너지 효율성이 새로운 화강암 조리대 상판이 되고 있다.
⑧ it's a necessary feature to sell the property."	즉, 그것은 부동산을 팔기 위해 없어서는 안 될 장점이다."라고 말한다.

22강 - 02번: 환경 쇠퇴의 주요 원인으로서는 천연자원 소비	
① In recent years, there has been an increasing tendency of economists, scientists, and politicians to shift the focus from population growth to consumption as the more important underlying driver of biodiversity loss.	최근 몇 년 동안 경제학자, 과학자, 정치인들이 생물 다양성 손실의 더 중요한 근본 원인으로 인구 증가에서 소비로 초점을 옮기는 경향이 증가해 왔다.
② For many, the emphasis on consumption avoids politically charged topics, such as population control, which most people oppose on ethical or moral grounds, and because it is associated with divisive topics such as xenophobia, racism, and eugenics.	많은 사람에게, 소비에 맞춰진 초점은 인구 통제와 같은 정치적으로 격론을 불러일으킬 수 있는 주제를 피하는데, 대부분의 사람이 윤리적 또는 도덕적 이유로 그리고 그것이 외국인 혐오, 인종 차별 우생학과 같은 분열을 초래하는 주제와 연관되어 있기 때문에 그것을 반대한다.
③ Others highlight that it is not the number of people per se, but how natural resources are consumed that is the main cause of environmental decline.	다른 사람들은 환경 쇠퇴의 주요 원인이 인구수 자체가 아니라 천연자원이 소비되는 방식이라고 강조한다.
④ Indeed, rich people and rich countries have a disproportionate impact on the natural environment because they consume a disproportionately large share of the world's natural resources.	실제로 부유한 사람들과 부유한 국가들은 전 세계 천연자원의 불균형적으로 많은 부분을 소비하기 때문에, 자연환경에 불균형적인 영향을 미친다.
⑤ To use one example, the USA accommodates only 5% of the world's human population but uses 25% of the world's harvested natural resources each year.	한 가지 예를 들자면, 미국은 전 세계 인류의 5퍼센트만 수용하지만 매년 전 세계에서 채취되는 천연자원의 25퍼센트를 사용한다.
⑥ In fact, decorative Christmas lights in the USA alone use more energy than the annual energy usage of the entirety of Ethiopia or Tanzania.	실제로 미국의 크리스마스 장식용 조명만 해도 에티오피아나 탄자니아 전체의 연간 에너지 사용량보다 더 많은 에너지를 사용한다.
⑦ And yet, the average USA citizen uses less than half of the energy that an average citizen of Qatar uses, Qatar being a small but wealthy Middle Eastern country.	하지만 평균적인 미국 시민은 카타르의 평균적인 시민이 사용하는 에너지의 절반 미만을 사용하는데, 카타르는 작지만 부유한 중동 국가이다.

22강 - 03번: 환경 문제에 대한 인식을 높이는 영화	
① Movies featuring wonderful natural landscapes and charismatic wildlife often increase the desire of moviegoers to visit natural areas where they can see these landscapes and animals first-hand.	멋진 자연 경관과 카리스마 넘치는 야생 동물이 등장하는 영화는 흔히 이러한 풍경과 동물을 직접 볼 수 있는 자연 지역을 방문하고 싶어 하는 영화 관람객의 욕구를 증가시킨다.
② But they can also raise awareness of environmental issues in new audiences.	하지만 그것(그런 영화)은 또한 새로운 관람객들에게 환경 문제에 대한 인식을 높일 수도 있다.
③ While many documentaries are created with this purpose in mind, such benefits can also extend to blockbuster movies meant for broader audiences.	많은 다큐멘터리가 이러한 목적을 염두에 두고 제작되지만 그러한 이익은 또한 더 많은 관람객을 대상으로 하는 블록버스터 영화에까지 확대될 수 있다.
④ For example, Disney's Happy Feet highlighted the threat of overfishing and plastic pollution to penguins; The Jungle Book exposed audiences to the endangered pangolins.	예를 들어, 디즈니의 Happy Feet은 어류 남획과 플라스틱 오염이 펭귄에 미치는 위협을 강조했고, The Jungle Book은 관람객에게 멸종 위기에 처한 천산갑을 경험하게 했다.
⑤ Such exposure can even lead to environmentally conscious behavioural changes.	그런 경험은 환경을 의식하는 행동 변화를 가져올 수도 있다.
⑥ For example, moviegoers were willing to donate 50% more money to climate mitigation after watching the apocalyptic movie The Day After Tomorrow .	예를 들어, 종말론적인 영화 The Day After Tomorrow를 본 후 영화 관람객들은 기후 완화에 50퍼센트 더 많은 돈을 기꺼이 기부하려 했다.
⑦ Perhaps, in part, due to the influence of environmentally-orientated movies, an increasing number of movie stars (and other celebrities) have started using their stardom as a platform from where they promote biodiversity conservation efforts in Africa.	아마도 부분적으로는 환경 보호를 지향하는 영화의 영향 때문인지, 점점 더 많은 영화배우(그리고 기타 유명인)가 자신의 스타덤을 아프리카의 생물 다양성 보존 노력을 홍보하는 플랫폼으로 활용하기 시작했다.

23강 - Gateway: 식물의 적응 반응 조정	
① Plants show finely tuned adaptive responses when nutrients are limiting.	식물은 영양분이 제한적일 때 미세하게 조정된 적응 반응을 보인다.
② Gardeners may recognize yellow leaves as a sign of poor nutrition and the need for fertilizer.	정원사는 노란 잎을 영양 부족과 비료가 필요하다는 신호로 인식할 수도 있다.
③ But if a plant does not have a caretaker to provide supplemental minerals, it can proliferate or lengthen its roots and develop root hairs to allow foraging in more distant soil patches.	그러나 식물에 보충하는 미네랄을 공급해 줄 관리자가 없다면, 그것은 더 먼 토양에서 구하러 다닐 수 있도록 뿌리를 증식하거나 길게 늘리고 뿌리털을 발달시킬 수 있다.
④ Plants can also use their memory to respond to histories of temporal or spatial variation in nutrient or resource availability.	식물은 또한 영양 혹은 자원 가용성의 시간적 또는 공간적 변화의 역사에 대응하기 위해 자신의 기억을 사용할 수 있다.
⑤ Research in this area has shown that plants are constantly aware of their position in the environment, in terms of both space and time.	이 분야의 연구는 식물은 공간과 시간 모두의 측면에서 환경에서 자신의 위치를 지속적으로 인식한다는 것을 보여주었다.
⑥ Plants that have experienced variable nutrient availability in the past tend to exhibit risk-taking behaviors, such as spending energy on root lengthening instead of leaf production.	과거에 다양한 영양소 가용성을 경험한 식물은 잎 생산 대신 뿌리 길이를 연장하는 데 에너지를 소비하는 것과 같은 위험을 감수하는 행동을 보이는 경향이 있다.
⑦ In contrast, plants with a history of nutrient abundance are risk averse and save energy.	반대로, 영양분이 풍부했던 이력을 가진 식물은 위험을 회피하고 에너지를 절약한다.
⑧ At all developmental stages, plants respond to environmental changes or unevenness so as to be able to use their energy for growth, survival, and reproduction, while limiting damage and nonproductive uses of their valuable energy.	모든 발달 단계에서 식물은 성장, 생존, 번식에 에너지를 사용할 수 있도록 환경 변화나 불균형에 반응하는 동시에, 귀중한 에너지의 손상과 비생산적인 사용을 제한한다.

23강 - 01번: 개미의 겉모습과 생활 방식	
① Many aspects of an ant's appearance have likely evolved to meet a specific lifestyle requirement, although the extent to which this is true has not been fully explored for all aspects of its body structure.	이것이 어느 정도까지 사실인지는 그것의 신체 구조의 모든 측면에 대해 충분히 연구되지는 않았지만, 개미의 겉모습의 많은 양상은 아마도 특정한 생활 방식의 요구에 맞게 진화했을 것이다.
② Adaptations could be due to environment, available food, or predators.	적응 형태는 환경, 이용 가능한 먹이, 또는 포식자 때문일 수 있을 것이다.
③ Long legs and large eyes are commonly seen in ground-foraging ants that need to move quickly to avoid predators in open ground or be the first to acquire a food resource.	긴 다리와 큰 눈은 탁 트인 지면에서 포식자를 피하거나 먹이 자원을 가장 먼저 확보하기 위해 빠르게 움직여야 하는, 땅에서 먹이를 찾는 개미에게서 흔히 보여진다.
④ In contrast, ants that forage and nest in leaf litter have shorter legs and antennae, alongside small eyes.	반면, 낙엽 속에서 먹이를 찾고 집을 짓는 개미는 작은 눈과 함께 더 짧은 다리와 더듬이를 가지고 있다.
⑤ This makes sense in the dark environment of leaf litter where moving through small spaces is easier with a compact body plan.	이는 작은 몸 구조로 좁은 공간을 더 쉽게 이동할 수 있는 낙엽의 어두운 환경에서는 말이 된다.
⑥ Based on the unique combination of body size measurements, scientists can predict where an ant nests and forages or even what kind of food it eats.	몸 크기 치수의 고유한 조합에 근거해서 과학자들은 개미가 어디서 집을 짓고 먹이를 찾는지, 또는 심지어 그것이 어떤 종류의 먹이를 먹는지를 예측할 수 있다.
⑦ Predators have longer, flatter mandibles, while omnivores — those eating a diverse range of foods — have shorter, curved mandibles.	포식자는 더 길고 더 납작한 아래턱뼈를 가지고 있는 반면, 다양한 먹이를 먹는 잡식성 개미는 더 짧고 구부러진 아래턱뼈를 가지고 있다.

23강 - 02번: 대왕 문어	
① The largest species of octopus in the world, the giant Pacific octopus, usually grows to about 3 m in length and weighs up to 272 kg.	세계에서 가장 큰 문어 종인 대왕 문어는 보통 길이가 약 3m까지 자라고, 무게가 272kg까지 나간다.
② It lives on the rim of the North Pacific Ocean, where it crawls about on the bottom, using its long, sucker-covered arms.	그것은 북태평양 가장자리에 서식하며, 그곳에서 빨판으로 덮인 긴 팔을 이용해 바닥을 이리저리 기어다닌다.
③ It seeks out rocky dens on the seabed; youngsters will often dig holes under rocks in sand.	그것은 해저에서 돌로 된 굴을 찾으며, 어린 것들은 자주 모래 지대의 바위 밑에 굴을 파기도 한다.
④ Here, the octopus can take refuge from predators — seals, sharks, and other large fishes — too big to slip through the den mouth.	이곳에서 문어는 물개, 상어, 기타 대형 물고기 같은 굴 입구를 통과하기에는 너무 큰 포식자로부터 피신할 수 있다.
⑤ Foraging mainly at night, this giant octopus looks especially for crabs and lobsters, but also takes shrimp and shellfish, smaller octopuses, and fishes.	주로 밤에 먹이를 찾는 이 대왕 문어는 특히 게와 바닷가재를 찾지만, 새우와 조개류, 더 작은 문어, 물고기도 잡는다.
⑥ Often it will return to its den to feed, depositing empty shells and other inedible fragments of prey in piles at the entrance.	자주 그것은 굴로 돌아와 먹이를 먹으며, 빈 조개껍데기와 기타 먹을 수 없는 먹이 조각을 무더기로 입구에 쌓아 두기도 한다.
⑦ Like its relatives, this octopus mostly lives alone, except for a brief period when adults come together for mating.	그것의 동종과 마찬가지로 이 문어도 성체가 짝짓기를 위해 함께 있는 짧은 기간을 제외하고는 대부분 혼자 산다.
⑧ The female lays her eggs in a den, and will tend them until her young emerge.	암컷은 굴에 알을 낳고 새끼가 나올 때까지 알을 돌본다.
⑨ She will not feed in all this time — and will die soon after her young emerge.	암컷은 이 기간 내내 먹이를 먹지 않으며 새끼가 나오고 난 후 곧 죽는다.

23강 - 03번: 볼링공의 각도 변화	
① However skilled you may be at bowling, there will always be minute changes in the angle at which you release the ball that will be magnified as the ball travels the length of the lane.	볼링 실력이 아무리 뛰어나더라도 볼링공을 손에서 놓는 각도에는 항상 미세한 변화가 있으며, 공이 레인 구간을 따라 이동하면서 그 변화는 커질 것이다.
② As it strikes, the first skittle falls back either slightly to the right or the left, and the ball is deflected slightly in the other direction.	볼링공이 치면서 첫 번째 볼링핀은 약간 오른쪽 또는 왼쪽 뒤로 넘어지고 볼링공은 반대 쪽으로 약간 방향이 바뀐다.
③ From then on, within a fraction of a second, skittles start falling in different directions, sometimes hitting others as they fall.	그 다음부터는 순식간에 볼링핀이 여러 방향으로 넘어지기 시작하고, 때로는 넘어지면서 다른 볼링핀과 부딪치기도 한다.
④ The differences in the final arrangement of skittles each time are difficult to predict from the slight variation of angle as the ball leaves the bowler's hand.	볼링공이 볼링을 치는 사람의 손을 떠날 때 약간의 각도 변화로 인해 매번 볼링핀의 최종 배열의 차이를 예측하기 어렵다.
⑤ Even those who can achieve strike after strike actually achieve a different strike every time, for the skittles will never fall in exactly the same way twice.	연달아 스트라이크를 성공할 수 있는 사람이라도 실제로는 매번 다른 스트라이크를 성공하는 것인데, 이는 볼링핀이 정확히 똑같은 방식으로 두 번 넘어지지 않을 것이기 때문이다.

24강 - Gateway: 2017년에 관광한 유럽 연합 28개국 인구의 점유율	
① The above graph shows the share of the EU-28 population participating in tourism in 2017 by age group and destination category.	위의 그래프는 2017년에 관광에 참여한 EU-28 인구의 점유율을 연령대와 목적지 범주별로 보여준다.
② The share of people in the No Trips category was over 30% in each of the five age groups.	여행 안함 범주에 있는 사람들의 비율은 다섯 연령 집단 각각에서 30%가 넘었다.
③ The percentage of people in the Outbound Trips Only category was higher in the 25-34 age group than in the 35-44 age group.	오로지 외국 여행 범주에 있는 사람들의 비율은 35~44세 연령 집단보다 25~34세 연령 집단에서 더 높았다.
④ In the 35-44 age group, the percentage of people in the Domestic Trips Only category was 34.2%.	35~44세 연령 집단에서 오로지 국내 여행 범주에 있는 사람들의 비율은 34.2%였다.
⑤ The percentage of people in the Domestic & Outbound Trips category was lower in the 45-54 age group than in the 55-64 age group.	국내외 여행 범주에 속하는 사람들의 비율은 55~64세 연령 집단보다 45~54세 연령 집단에서 더 낮았다.
⑥ In the 65 or over age group, the percentage of people in the No Trips category was more than 50%.	65세 이상 연령 집단에서 여행 안함 범주에 속하는 사람들의 비율은 50%가 넘었다.

24강 - 01번: 각성의 원천인 관중	
① Spectators are seen as a source of drive arousal.	관중은 추동 각성의 원천으로 여겨진다.
② This heightened state of arousal is presumed to facilitate the performance of well-learned or simple skills.	이런 고조된 각성 상태는 잘 학습된 기술이나 간단한 기술의 수행을 용이하게 하는 것으로 추정된다.
③ However, if a skill is not well-learned or complex, the increase in arousal will interfere with its performance.	그러나 기술이 잘 학습되지 않거나 복잡하다면, 각성 증가가 그것(기술)의 수행을 방해할 것이다.
④ The underlying notion is that an increase in drive arousal favors the emission of the performer's dominant responses.	기본 개념은 추동 각성의 증가는 선수의 지배적인 반응의 방출을 돕는다는 것이다.
⑤ In the case of a skilled performer, her dominant responses are presumed to be largely "correct" ones.	숙련된 선수의 경우, 그 선수의 지배적 반응은 대체로 '적절한' 것으로 여겨진다.
⑥ Her performance stands to be improved with an audience present.	그 선수의 수행은 관중이 있을 때 개선될 것이다.
⑦ In a case where the performer is still struggling to master a skill, incorrect responses are present in abundance and are thereby presumed to be dominant responses.	선수가 기술을 습득하는 데 여전히 어려움을 겪고 있는 경우, 적절하지 않은 반응이 다수 나타나서 지배적인 반응으로 여겨진다.
⑧ As a consequence, onlookers can only worsen the performance of a beginner.	결과적으로, 관중은 초보자의 수행을 악화시키기만 할 수 있다.
⑨ Hence, the performer's level of skill and the complexity of the skill itself will determine whether an audience helps or hinders a performance.	따라서 선수의 기술 수준과 기술 자체의 복잡성이 관중이 수행에 도움이 될지 방해가 될지를 결정할 것이다.

24강 - 02번: 운동에 필요한 단백질의 양	
① Athletes do require more protein (and all nutrients) than sedentary people, but there is no evidence that they require a higher percentage of protein compared to other macronutrients in their diet to perform more optimally.	운동선수는 몸을 많이 움직이지 않는 사람보다 (모든 영양소와) 단백질이 정말 더 많이 필요하지만, 그들이 더 최적으로 수행하기 위해 그들의 식단에서 여타의 다량 영양소에 비해 더 높은 비율의 단백질을 필요로 한다는 증거는 없다.
② To put it another way, a diet with 10 percent protein is sufficient for most people, athlete and nonathlete alike.	달리 말하자면, 운동선수와 비운동선수를 막론하고, 대부분의 사람에게 10퍼센트의 단백질이 포함된 식단이면 충분하다.
③ If an average adult female eats 2,000 calories, 10 percent is 200 calories from protein.	보통의 성인 여성이 2,000칼로리를 섭취하면, 10퍼센트는 200칼로리의 단백질이다.
④ If an average female athlete eats 3,000 calories, 10 percent is 300 calories from protein — that's a 50 percent increase in protein achieved by simply eating more of the same foods.	보통의 여성 운동선수가 3,000칼로리를 섭취하면, 10 퍼센트는 300칼로리의 단백질인데, 그것은 단백질 섭취량이 50 퍼센트 늘어난 것으로, 같은 음식을 더 많이 섭취하는 것만으로도 얻을 수 있다.
⑤ So when you exercise, you don't need to change the composition of the food (i.e., consuming foods with higher concentrations of protein or consuming protein powders).	따라서 운동할 때 음식의 구성을 바꿀(즉, 단백질 농도가 더 높은 음식을 섭취하거나 단백질 파우더를 섭취하는 것) 필요는 없다.
⑥ You just need to eat more of the same foods.	같은 음식을 더 많이 섭취하기만 하면 된다.
⑦ The increased athletic activity will work up your hunger drive.	운동 활동의 증가는 기아 욕구를 복돋울 것이다.
⑧ In response, you will consume more protein as well as nutrients of all types.	이에 대응하여 여러분은 모든 유형의 영양소뿐만 아니라 더 많은 단백질을 섭취할 것이다.
⑨ This works well since physical activity likely requires more of all nutrients, not just protein.	신체 활동에는 단백질뿐만 아니라 모든 영양소가 더 많이 필요할 것이기 때문에, 이런 방식이 효과적이다.

24강 - 03번: 오래된 수작업 기술에서 얻는 즐거움	
① Once production shifts to industrial methods, the leisure consumer is free to seek pleasure in the older handcraft technology.	생산이 산업화 방식으로 전환되면 여가 소비자는 마음껏 더 오래된 수작업 기술에서 즐거움을 추구한다.
② Typically, the technology itself enters one or more paths to pleasure as the market recognizes hobby demand: tools and materials are designed for comfort, beauty, and satisfaction.	일반적으로, 시장이 취미 수요를 인식함에 따라 그 기술 자체가 하나 이상의 즐거움의 길로 들어서는데, 도구와 재료는 편안함, 아름다움, 만족감을 위해 설계된다.
③ Both needlework tools and those of hobby woodworking have undergone this transition, to name only two of many possible examples.	많은 가능한 사례 중 두 가지만 말한다면, 바느질 도구와 취미 목공 도구 모두 이러한 변화를 거쳤다.
④ Fountain pens, considered obsolete as a production technology for writing, are selling at four-figure prices to people who simply enjoy the process of forming words with ink on paper and are willing to pay a premium for the pleasure.	필기를 위한 생산 기술로는 구식으로 여겨졌던 만년필은 그저 종이에 잉크로 단어를 형성하는 과정을 즐기고 그 즐거움에 기꺼이 웃돈을 지불하려는 사람들에게 네 자릿수 가격에 팔리고 있다.
⑤ In the 1950s, the late Shelby Foote reportedly wrote his three-volume 1.5-million-word history of the Civil War with a dip pen, eschewing the then-dominant writing technologies — the manual typewriter and the fountain pen — thereby lending a new meaning to the term "belletristic history."	1950년대에, 고인이 된 Shelby Foote는 전하는 바에 따르면 당시 지배적인 필기 기술이었던 수동 타자기와 만년필을 멀리하고 잉크를 찍어 쓰는 펜으로 150만 단어에 이르는 3권의 남북 전쟁사를 집필하여 '순수 문학적인 역사'라는 용어에 새로운 의미를 부여했다.

25강 - Gateway: 피아니스트이자 작가였던 Charles Rosen	
① Charles Rosen, a virtuoso pianist and distinguished writer, was born in New York in 1927.	거장 피아니스트이자 저명한 작가인 Charles Rosen은 1927년 뉴욕에서 태어났다.
② Rosen displayed a remarkable talent for the piano from his early childhood.	Rosen은 어린 시절부터 피아노에 주목할 만한 재능을 보였다.
③ In 1951, the year he earned his doctoral degree in French literature at Princeton University, Rosen made both his New York piano debut and his first recordings.	프린스턴 대학교에서 불문학 박사 학위를 받은 1951년, Rosen은 뉴욕에서 피아노 데뷔도 했고 첫 음반의 녹음도 했다.
④ To glowing praise, he appeared in numerous recitals and orchestral concerts around the world.	열렬한 찬사 속에, 그는 전 세계적으로 수많은 독주회와 오케스트라 연주회에 출연했다.
⑤ Rosen's performances impressed some of the 20th century's most well-known composers, who invited him to play their music.	Rosen의 연주는 20세기의 가장 유명한 작곡가들 중 일부에게 감명을 주었고, 그들은 Rosen에게 자기들의 곡을 연주해 달라고 요청했다.
⑥ Rosen was also the author of many widely admired books about music.	Rosen은 또한 널리 칭송받는 많은 음악 저서의 저자였다.
⑦ His most famous book, The Classical Style, was first published in 1971 and won the U.S. National Book Award the next year.	그의 가장 유명한 책은 The Classical Style은 1971년에 처음 출판되었고 이듬해에 U.S. National Book Award를 수상했다.
⑧ This work, which was reprinted in an expanded edition in 1997, remains a landmark in the field.	이 저작은 1997년에 증보판으로 재판(再版)되었고, 이 분야에서 획기적인 것으로 남아있다.
⑨ While writing extensively, Rosen continued to perform as a pianist for the rest of his life until he died in 2012.	폭넓게 글쓰기를 하면서, Rosen은 2012년 사망할 때까지 여생 동안 피아니스트로서 공연을 계속했다.

25강 - 01번: 예술적 사고에 도움이 되는 스트레스	
① Responding to life with joy and sorrow is part of being human.	기쁨과 슬픔으로 삶에 대응하는 것은 인간다움의 일부이다.
② At times when pain and suffering are inescapable, it is important to remember that this is part of the process by which we acquire knowledge.	고통과 괴로움을 피할 수 없을 때, 이것이 우리가 지식을 습득하는 과정의 일부라는 것을 기억하는 것이 중요하다.
③ This does not mean that one must be in discomfort to make art, but stress can be channeled into a creative force if it produces a sense of inquisitiveness and an incentive for change.	이것은 예술을 창작하려면 고통의 상태에 있어야 한다는 의미는 아니지만, 스트레스는 호기심과 변화에 대한 동기를 유발한다면 창의력으로 전환될 수 있다.
④ Thinking through making pictures can allow us to place our distress in context.	그림 그리기를 통한 사고에 의해 우리는 우리의 고통을 맥락 안에 둘 수 있다.
⑤ The images we make can help us understand its source, catalog its scope, adapt ourselves to its presence, and devise ways to control it.	우리가 만드는 이미지는 그것(우리의 고통)의 근원을 이해하고, 그것의 영역을 분류하고, 그것의 존재에 우리 자신을 적응시키고, 그것을 통제할 방법을 고안하는 데 우리에게 도움이 될 수 있다.
⑥ There are things in life, once called wisdom, which we have to discover for ourselves by making our own private journeys.	우리 자신의 개인적인 여정을 만들으로써 우리가 스스로 발견해야 하는, 한때 지혜라고 불렸던, 삶에 존재하는 것들이 있다.
⑦ Stress can be directed to open up possibilities for intelligent and imaginative inquiries and solutions that otherwise might have been ignored, overlooked, or refuted.	스트레스는 그러지 않았다면 무시되었거나 간과되었거나 반박되었을 수도 있는, 지적이고 상상력이 풍부한 탐구와 해결책에 대한 가능성을 열도록 유도될 수 있다.

25강 - 02번: 공간을 정의하는 건축적 특성	
① Architectural spaces become memorable through the architectural characteristics that define them.	건축 공간은 그것을 정의하는 건축적 특성을 통해 기억에 남게 된다.
② Qualities of scale, appropriateness for people, aesthetics, and visual impact are among the many components that give a place its character and feel.	규모, 사람에 대한 적합성, 미학, 시각적 효과라는 특성은 장소에 개성과 느낌을 부여하는 여러 요소 중 하나이다.
③ The purpose of a space can make it a place.	공간의 목적은 그 공간을 하나의 장소로 만들 수 있다.
④ The Oval Office in the White House is a good example of a place with enormous historic significance.	백악관의 (타원형인) 대통령 집무실은 엄청난 역사적 중요성을 지닌 장소의 좋은 예이다.
⑤ The unique oval shape of this splendid room makes it memorable and gives it a special importance without being ostentatious.	이 훌륭한 방의 독특한 타원형 모양은 그것을 기억에 남게 하고 대단히 호사스럽지 않으면서도 특별한 중요성을 그것에 부여한다.
⑥ Incidentally, George Washington had two rooms at Mount Vernon altered to include bowed ends so he could greet guests while standing in the middle as they circled around him.	덧붙여 말하자면, George Washington은 손님들이 자신을 둘러서 있을 때 중앙에 서서 그들에게 인사할 수 있도록 Mount Vernon의 방 두 개를 개조해서 양 끝을 굽은 형태로 만들었다.
⑦ Thomas Jefferson designed two oval meeting rooms in the main floor of the Rotunda at the University of Virginia.	Thomas Jefferson은 버지니아 대학에 있는 Rotunda 건물의 1층에 두 개의 타원형 회의실을 설계했다.
⑧ Oval rooms were seen as being democratic because no person could be placed at a more important position in the room than anyone else.	타원형 회의실은 그 회의실에서 누구도 다른 사람보다 더 중요한 자리에 위치할 수 없기 때문에 민주적인 것으로 여겨졌다.

25강 - 03번: 큐레이터의 역할	
① Museum and gallery exhibitions are 'hired' by or co-produced with other galleries; it is not uncommon for shows to be 'on the road' for two years or longer.	박물관 및 미술관 전시는 (다른 미술관에 의해) '임대'되거나 다른 미술관과 공동 제작되며, 전시회가 2년 또는 그 이상 '이리저리 옮겨 다니는' 경우도 드물지 않다.
② Normally they are curated by one or more people, whose role includes researching the exhibition concept, the selection (or commissioning) of work, planning how the work will be hung within the exhibition space and writing a significant part of any accompanying book or catalogue.	보통 그것들은 한 명 또는 그 이상의 사람이 선별하여 구성하는데, 그들의 역할에는 전시 구상 탐구, 작품 선정 (또는 의뢰), 전시 공간 내 작품 게시 계획 및 함께 제공되는 모든 책이나 카탈로그의 중요 부분 집필이 포함된다.
③ The power of the curator, operating regionally, nationally or internationally, has been questioned.	지역적, 국가적 또는 국제적으로 작용하는 큐레이터의 권한에 대한 의문이 제기되어 왔다.
④ Of course, curators take initiatives which contribute to the exposure of work.	물론 큐레이터는 작품 전시에 기여하는 주도권을 행사한다.
⑤ But they may also regularly favour certain artists, or types of work, at the expense of others.	그러나 그들은 또한 다른 예술가들이나 작품 유형들을 희생하면서 자주 특정한 예술가들이나 작품 유형들을 선호할 수도 있다.
⑥ Furthermore, it has been suggested that curators often act more as 'creators', putting together themed exhibitions which, however relevant and interesting, serve as much to advance themselves as to showcase the work of artists.	그뿐만 아니라 큐레이터는 흔히 '창작자'의 역할을 더 많이 수행하며, 아무리 적절하고 흥미롭다고는 하더라도, 예술가의 작품을 소개하는 것만큼이나 자신이 출세하는 데 도움이 되는 주제의 전시회를 연다는 의견이 제시되어 왔다.
⑦ Indeed, all exhibitions and collections reflect the particular interests of their curators and archivists as well as the mission statement, priorities and terms of reference of particular organisations.	실제로 모든 전시와 전시 작품 모음은 특정 기관의 강령, 우선 사항 및 위임 사항뿐만 아니라 큐레이터와 기록 보관인의 특별한 관심사를 반영한다.

26강 - Gateway: 창의성의 영역 간 활용	
① Certain hindrances to multifaceted creative activity may lie in premature specialization, i.e., having to choose the direction of education or to focus on developing one ability too early in life.	다면적인 창의적 활동에 대한 어떤 방해 요인은 너무 이른 전문화, 즉 인생의 너무 이른 시기에 교육 방향을 선택하거나 한 가지 능력 개발에 집중해야 하는 것에 있을 수 있다.
② However, development of creative ability in one domain may enhance effectiveness in other domains that require similar skills, and flexible switching between generality and specificity is helpful to productivity in many domains.	그러나 한 영역에서의 창의적 능력 개발은 비슷한 기술을 필요로 하는 다른 영역에서 효과를 높일 수 있으며, 일반성과 특수성 사이의 유연한 전환은 많은 영역에서 생산성에 도움이 된다.
③ Excessive specificity may result in information from outside the domain being underestimated and unavailable, which leads to fixedness of thinking, whereas excessive generality causes chaos, vagueness, and shallowness.	지나친 특수성은 해당 영역 외부로부터 오는 정보가 과소평가 되고 활용할 수 없게 되는 결과를 낳을 수 있어 사고의 고정성으로 이어지는 반면, 지나친 일반성은 혼돈, 모호함, 얕음을 초래한다.
④ Both tendencies pose a threat to the transfer of knowledge and skills between domains.	두 가지 경향 모두 영역 간 지식과 기술 이전에 대한 위협이 된다.
⑤ What should therefore be optimal for the development of cross-domain creativity is support for young people in taking up creative challenges in a specific domain and coupling it with encouragement to apply knowledge and skills in, as well as from, other domains, disciplines, and tasks.	그러므로 영역 간 창의성 개발을 위해 응당 최선인 것은 특정한 영역에서 창의적인 도전을 하기 시작할 때 젊은이들을 지원하고 그것을 다른 영역, 분야, 과업으로부터 나온 지식과 기술을 적용할 뿐만 아니라, 다른 영역, 분야, 과업에 지식과 기술을 적용하도록 장려하는 것과 결합하는 것이다.

26강 - 01번: 적성의 다양성	
① A significant challenge arises when we ask whether there is any such thing as general aptitude.	우리가 일반 적성 같은 것이 있는지 물을 때 중요한 문제가 발생한다.
② Many people are terrific at calculus but couldn't write a good essay or paint a good picture if their lives depended on it.	많은 사람이 미적분은 아주 잘하지만, 자기 인생이 달려 있다 해도 훌륭한 에세이를 쓰거나 훌륭한 그림을 그릴 수 없을 것이다.
③ Some people can walk into a room full of strangers and immediately figure out the relationships and feelings among them; others may never learn this skill.	어떤 사람들은 낯선 사람들로 가득 찬 방에 들어가서 그들 사이의 관계와 감정을 즉시 파악할 수 있지만, 또 어떤 사람들은 이 기술을 전혀 배우지 못할 수도 있다.
④ As Will Rogers put it, "Everybody is ignorant, only on different topics."	Will Rogers의 말처럼, "모든 사람이 무지한데, 단지 서로 다른 주제에 대해 그러할 뿐이다."
⑤ Clearly, individuals vary in their aptitude for learning any specific type of knowledge or skill taught in a specific way.	분명히 특정한 방식으로 가르쳐지는 특정 유형의 지식이나 기술을 배우는 데 대한 적성이 개인마다 다르다.
⑥ A hundred students attending a lecture on a topic they knew nothing about beforehand will all walk away with different amounts and kinds of learning, and aptitude for that particular content and that particular teaching method is one important factor in explaining these differences.	사전에 전혀 몰랐던 주제에 관한 강의에 참석한 100명의 학생은 모두 서로 다른 배움의 양과 종류를 가지고 돌아갈 것인데, 그 특정 내용과 그 특정 교수법에 대한 적성이 이러한 차이를 설명하는 데 중요한 한 요소이다.
⑦ But would the students who learned the most in this class also learn the most if the lecture were on a different topic or if the same material were presented through hands-on experiences or in small groups?	하지만 이 수업에서 가장 많이 배운 학생이 그 강의가 다른 주제에 관한 것이거나 같은 내용이 실습 경험을 통해 또는 소집단에서 제공될 때도 가장 많이 배울까?

26강 - 02번: 학생의 발전 노력에 대한 보상	
① One implication of expectancy theory is that even though all students should have a chance to be rewarded if they do their best, no student should have an easy time achieving the maximum reward.	기대 이론의 한 가지 함의는 모든 학생이 최선을 다하면 보상받을 기회를 가져야 하지만, 어떤 학생도 쉽게 최대 보상을 얻어서는 안 된다는 것이다.
② This principle is violated by traditional grading practices, because some students find it easy to earn A's and B's, whereas others believe that they have little chance of academic success no matter what they do.	전통적인 채점 관행은 이 원칙에 위배되는데, 어떤 학생은 A 학점과 B 학점을 얻기가 쉽다고 여기지만 어떤 학생은 자신이 무엇을 하든 학문적 성공의 가능성이 거의 없다고 믿기 때문이다.
③ In this circumstance, neither high achievers nor low achievers are likely to exert their best efforts.	이러한 상황에서는, 높은 성취도를 보이는 학생이나 낮은 성취도를 보이는 학생 모두 최선의 노력을 다하지 않을 가능성이 있다.
④ This is one reason why it is important to reward students for effort, for doing better than they have done in the past, or for making progress, rather than only for getting a high score.	이것이 높은 점수를 받는 것에 대해서만이 아니라 노력에 대해, 과거보다 더 잘한 것에 대해, 또는 진전을 이룬 것에 대해 학생들을 보상하는 것이 중요한 한 가지 이유이다.
⑤ For example, students can build a portfolio of compositions, projects, reports, or other work and can then see how their work is improving over time.	예를 들어, 학생은 작문, 프로젝트, 보고서 또는 기타 작업으로 구성된 포트폴리오를 만들 수 있고, 그런 다음 시간이 지나면서 자신의 작업이 어떻게 향상하고 있는지 확인할 수 있다.
⑥ Not all students are equally capable of achieving high scores, but all are equally capable of exerting effort, exceeding their own past performance, or making progress, so these are often better, more equally available criteria on which to base reward.	모든 학생이 똑같이 높은 점수를 받을 수 있는 것은 아니지만, 모든 학생이 똑같이 노력을 다하거나 자신의 과거 성과를 뛰어넘거나 발전할 수 있으므로, 이것이 보상의 기반이 되어야 하는, 흔히 더 좋고 더 평등하게 사용할 수 있는 기준이다.

26강 - 03번: 정체성을 형성하는 청소년기	
① As students move into adolescence, they are developing capabilities for abstract thinking and understanding the perspectives of others.	학생들은 청소년기에 접어들면서 추상적인 사고와 타인의 관점을 이해하는 능력을 발달시킨다.
② Even greater physical changes are taking place as the students approach puberty.	학생들이 사춘기에 접어들면서 훨씬 더 큰 신체적 변화가 일어나게 된다.
③ So, with developing minds and bodies, young adolescents must confront the central issue of constructing an identity that will provide a firm basis for adulthood.	따라서 청소년들은 정신과 신체가 발달하면서 성인기를 위한 확고한 기반을 제공할 정체성을 구축해야 하는 중요한 문제에 틀림없이 직면하게 된다.
④ They have been developing a sense of self since infancy.	그들은 유아기부터 자아의식을 발달시켜 왔다.
⑤ But adolescence marks the first time that a conscious effort is made to answer the now-pressing question:	하지만 청소년기는 지금 당장 시급한 질문, 즉 "나는 누구인가?"에 답하기 위해 의식적인 노력이 이루어지는 첫 시기에 해당한다.
⑥ "Who am I?" The conflict defining this stage is identity versus role confusion.	이 시기를 정의하는 갈등은 정체성 대 역할 혼란이다.
⑦ Identity refers to the organization of an individual's drives, abilities, beliefs, and history into a consistent image of self.	정체성이란 개인의 욕구, 능력, 신념, 이력이 일관성 있는 자아상으로 조직된 것을 말한다.
⑧ It involves deliberate choices and decisions, particularly about work, values, ideology, and commitments to people and ideas.	그것은 특히 일, 가치, 이념, 사람과 관념에 대한 헌신에 관한 신중한 선택과 결정을 수반한다.
⑨ If adolescents fail to integrate all these aspects and choices, or if they feel unable to choose at all, role confusion threatens.	청소년이 이러한 모든 측면과 선택을 통합하지 못하거나 전혀 선택할 수 없다고 느끼면, 역할 혼란이 발생할 우려가 있다.

27강 - Gateway: 이민자의 문화적 정체성 유지	
① The need to assimilate values and lifestyle of the host culture has become a growing conflict.	주류 문화의 가치와 생활방식에 동화되어야 하는 필요성 때문에 갈등이 커지고 있다.
② Multiculturalists suggest that there should be a model of partial assimilation in which immigrants retain some of their customs, beliefs, and language.	다문화주의자들은 이민자들이 자신의 관습, 신념, 언어 중 일부를 유지하는 부분 동화 모델이 있어야 한다고 제안한다.
③ There is pressure to conform rather than to maintain their cultural identities, however, and these conflicts are greatly determined by the community to which one migrates.	그러나 그들의 문화적 정체성을 유지하기보다는 순응해야 한다는 압력이 있는데, 이러한 갈등은 대개 이민자가 이주하는 커뮤니티에 따라 결정된다.
④ These experiences are not new; many Europeans experienced exclusion and poverty during the first two waves of immigration in the 19th and 20th centuries.	이러한 경험은 새로운 것이 아니며, 많은 유럽인이 19세기와 20세기의 첫 두 차례의 이민 물결 동안 배제와 빈곤을 경험했다.
⑤ Eventually, these immigrants transformed this country with significant changes that included enlightenment and acceptance of diversity.	결국 이 이민자들은 계몽과 다양성 수용을 포함한 중대한 변화로 이 나라를 탈바꿈시켰다.
⑥ People of color, however, continue to struggle for acceptance.	그러나 유색인종들은 계속 받아들여지기 위해 안간힘을 쓰고 있다.
⑦ Once again, the challenge is to recognize that other cultures think and act differently and that they have the right to do so.	거듭 말하자면, 어려운 과제는 다른 문화는 다르게 생각하고 행동하며 그들이 그렇게 할 권리가 있다는 것을 인정하는 것이다.
⑧ Perhaps, in the not too distant future, immigrants will no longer be strangers among us.	아마도, 그리 머지않아 이민자들이 우리 사이에서 더는 이방인이 아닐 것이다.

27강 - 01번: 언어마다 다른 공간 개념에 대한 인식	
① Some assumptions that notions of space (that is, a three-dimensional area in which events and objects occur and have relative direction and position) are universal — are being reexamined.	공간(즉, 사건과 사물이 발생하고 상대적인 방향과 위치를 갖는 3차원 영역)에 대한 개념이 보편적이라는 일부 가정은 재검토되고 있다.
② Stephen Levinson showed that "systems of spatial reckoning and description can in fact be quite divergent across cultures, linguistic differences correlating with distinct cognitive tendencies."	Stephen Levinson은 '공간을 추정하고 설명하는 체계는 실제로 문화마다 꽤 다를 수 있고, 언어적 차이는 뚜렷이 다른 인지적 성향과 서로 연관되어 있다'는 것을 보여 주었다.
③ More specifically, languages vary in their use of spatial concepts and, in some instances, determine the cognitive categories relating to space concepts; also, the speakers of a number of languages do not use spatial terms corresponding to the bodily coordinates of left-right and front-back.	보다 구체적으로 말하면, 언어는 공간 개념의 사용에 있어 각기 다르고, 어떤 경우에는 공간 개념과 관련된 인지 범주를 결정하기도 하며, 또한 많은 언어의 사용자들은 전후좌우의 신체 좌표에 해당하는 공간 용어를 사용하지 않는다.
④ One example comes from the Tenejapa Tzeltal of Mexico: Their language uses no relative frame of reference and therefore has no terms for spatial reference that would correspond to left, right, front, and back.	한 가지 예로 멕시코의 Tenejapa Tzeltal 족을 들 수 있는데, 그들의 언어는 어떤 상대적 준거틀도 사용하지 않으므로 '왼쪽', '오른쪽', '앞', 그리고 '뒤'에 해당할 공간 준거를 위한 어떤 용어도 없다.
⑤ Although terms exist for left hand and right hand, they do not extend to other parts of the body or to areas external to it.	'왼손'과 '오른손'에 대한 용어는 존재하지만, 그것들은 신체의 다른 부분이나 그것(신체)의 외부 영역으로 확장되지는 않는다.

27강 - 02번: 언어의 보편성	
① Languages are far more similar than had previously been thought, and that universality suggests that the human brain is designed to understand the world in certain ways, which may also correspond to the structure of reality.	언어는 이전에 생각되던 것보다 훨씬 더 유사하며, 그 보편성은 인간의 뇌가 특정 방식으로 세상을 이해하도록 설계되어 있고, 이는 아마도 현실의 구조와도 부합할 것임을 보여 준다.
② Thus, all languages have nouns and verbs, modifiers (adverbs and adjectives), and names and pronouns.	따라서 모든 언어에는 명사와 동사, 수식어(부사와 형용사), 이름과 대명사가 있다.
③ Languages may differ as to the sequence of words in a sentence (e.g., verb in the middle or at the end), but sentences are always used.	언어는 문장 내 단어의 순서에서 차이가 있을 수 있지만(예를 들어, 동사가 중간에 오는지 아니면 끝에 오는지처럼), 문장은 항상 사용된다.
④ Even the sequence of words does not vary as widely as it could: Steven Pinker says that there are 128 possible orderings of the main parts of a sentence, but most languages use one of only two of those possibilities.	심지어 단어의 순서도 가능한 만큼 크게 다르지 않은데, Steven Pinker는 문장 구성분의 순서는 128가지가 가능하지만, 대부분 언어는 그러한 가능성의 단 두 가지 중 하나만 사용한다고 말한다.
⑤ Crucially, most languages seem to have an almost identical list of concepts, and as a result nearly all words and sentences can be translated effectively from one language into another.	결정적으로, 대부분 언어는 거의 동일한 개념 목록을 가지고 있는 듯 보이고, 그 결과 거의 모든 단어와 문장은 한 언어에서 다른 언어로 효과적으로 번역 될 수 있다.

27강 - 03번: 작품 양식과 비평	
① Some performers manipulate the style of their product to shift the incentives of critics to pay attention.	몇몇 명인들은 비평가들의 주목하려는 동기를 바꾸기 위해 자신들의 작품 양식을 능숙하게 다룬다.
② Richard Posner cites Shakespeare, Nietzsche, Wittgenstein, and Kafka as figures who owe part of their reputation to the puzzling and perhaps even contradictory nature of their writings.	Richard Posner는 Shakespeare, Nietzsche, Wittgenstein과 Kafka에 대하여 모호하고, 어쩌면 심지어 모순되는 그들 글의 본질 덕분에 명성의 일부를 얻은 인물들이라고 언급한다.
③ Unclear authors, at least if they have substance and depth, receive more attention from critics and require more textual interpretation.	불명확한 작가들은 최소한 실체와 깊이가 있는 경우, 비평가들로부터 더 많은 주목을 받고 더 많은 텍스트 해석을 요구한다.
④ Individual critics can establish their own reputations by studying such a writer and by promoting one interpretation of that writer's work over another.	개별 비평가들은 그러한 작가를 연구하고 그 작가의 작품에 대한 한 가지 해석을 다른 해석보다 더 승격시킴으로써 자신의 명성을 확립할 수 있다.
⑤ These same critics will support the inclusion of the writer in the canon, to promote the importance of their own criticism.	바로 이들 비평가는 자기가 한 비평의 중요성을 증진하기 위해 그 작가를 주요 문헌 목록에 포함하는 것을 지지할 것이다.
⑥ In effect, deep and ambiguous writers are offering critics implicit invitations to serve as coauthors of a broader piece of work.	사실, 심오하고도 모호한 작가들은 비평가들에게 더 폭이 넓은 작품의 공동 저자의 역할을 해 달라고 암묵적인 초청을 제안하는 것이다.
⑦ Critics respond by examining these works more closely and spreading their fame more widely.	비평가들은 이러한 작품들을 더욱 면밀히 검토하고 자신들의 명성을 더욱 널리 펴므로써 응답한다.

28강 - Gateway: 소프트웨어 복잡성 증가의 영향	
① The growing complexity of computer software has direct implications for our global safety and security, particularly as the physical objects upon which we depend — things like cars, airplanes, bridges, tunnels, and implantable medical devices — transform themselves into computer code.	컴퓨터 소프트웨어 복잡성의 증가는 전 세계의 안전과 보안에 직접적인 영향을 주는 데, 우리가 의존하는 물리적 대상, 즉 자동차, 비행기, 교량, 터널, 이식형 의료 기기와 같은 것들이 컴퓨터 코드로 변해감에 따라 특히 그렇다.
② Physical things are increasingly becoming information technologies.	물리적 사물은 점점 더 정보 기술이 되어가고 있다.
③ Cars are "computers we ride in," and airplanes are nothing more than "flying Solaris boxes attached to bucketfuls of industrial control systems."	자동차는 '우리가 타는 컴퓨터'이고, 비행기는 '수많은 산업 제어 시스템에 부착된 비행 솔라리스 박스'에 불과하다.
④ As all this code grows in size and complexity, so too do the number of errors and software bugs.	이 모든 코드가 크기와 복잡성이 증가함에 따라, 오류와 소프트웨어 버그 수 또한 증가한다.
⑤ According to a study by Carnegie Mellon University, commercial software typically has twenty to thirty bugs for every thousand lines of code — 50 million lines of code means 1 million to 1.5 million potential errors to be exploited.	Carnegie Mellon 대학교의 연구에 따르면, 상용 소프트웨어에는 보통 코드 1,000줄당 20~30개의 버그가 있어서, 5천만 줄의 코드는 1백만~150만 개의 잠재적 오류가 악의적으로 이용될 수 있다는 것을 의미한다.
⑥ This is the basis for all malware attacks that take advantage of these computer bugs to get the code to do something it was not originally intended to do.	이것이 코드가 원래 하도록 의도되지 않았던 것을 하도록 이 컴퓨터 버그를 이용하는 모든 악성 소프트웨어 공격의 근간이다.
⑦ As computer code grows more elaborate, software bugs flourish and security suffers, with increasing consequences for society at large.	컴퓨터 코드가 더 정교해짐에 따라, 소프트웨어 버그는 창궐하고 보안은 악화되어, 사회 전반에 미치는 영향이 커진다.

28강 - 01번: 데이터와 알고리즘에 의한 편향된 정보	
① The proliferation of data brings with it many challenges for both reporting and consuming information.	데이터의 급증은 정보를 보도하는 것과 소비하는 것 모두에서 많은 어려움을 수반한다.
② Social networks themselves are biased by their constituents, which never exactly mirror the population at large.	소셜 네트워크 자체는 그 구성원에 의해 편향되어 있는데, 그들은 전체 인구 집단을 결코 정확히 반영하지 못한다.
③ Certain ethnicities are overrepresented, a significant challenge to social news as an equalizer.	특정 민족이 과도하게 대표되는데, 그것은 균형추로서의 소셜 뉴스에 있어 상당한 어려움이다.
④ In addition, a growing number of algorithms make automated decisions on which content to recommend for people to read.	게다가 점점 증가하는 알고리즘이 사람들에게 어떤 내용을 읽도록 추천할지에 대한 자동화된 결정을 내린다.
⑤ Algorithms are generating top-news lists or hot trends and personalizing recommendations for readers.	알고리즘은 인기 뉴스 목록이나 인기 트렌드를 생성하고 독자를 위한 맞춤형 추천을 제공하고 있다.
⑥ Algorithms leave the impression of being neutral, yet they are not.	알고리즘은 중립적이라는 인상을 주지만, 그렇지 않다.
⑦ Algorithms are human creations.	알고리즘은 인간의 창조물이다.
⑧ They encode political choices of their designers and have cultural values baked in.	알고리즘은 설계자의 정치적 선택을 부호화하고 문화적 가치를 내재하게 한다.
⑨ As curatorial power is enhanced by automated systems, we should understand the biases at play.	자동화된 시스템에 의해 (데이터의) 선정, 조직 및 제시의 힘이 강화되기 때문에 우리는 작동하고 있는 편견을 알아야 한다.
⑩ Perhaps more important, we should work to make sure product engineers and designers are seeking to optimize the wanted outcome — an informed public — not just heightened traffic.	아마도 더 중요하게는, 우리는 제품 엔지니어와 설계자가 단순히 트래픽 증가가 아니라 원하는 결과, 즉 대중에게 정보를 제공하려는 일을 최적화하는 노력을 보장하기 위해 힘써야 한다.

28강 - 02번: 인간의 정보망에 의 종속	
① How much time are we spending not truly connected to other things or people, in the analogue or real sense of the word? Not much.	우리는 그 단어의 아날로그적인 또는 실제 의미에 있어서 다른 사물이나 사람과 '진정으로' 연결되지 않은 채 얼마나 많은 시간을 보내고 있을까? 많지 않다.
② We have turned ourselves into human wearables, attached to our phones nonstop, with additional sensors from our smart watches and AI assistant devices, while we patiently await to upload our memories, fantasies, and consciousness to the cloud.	우리는 우리의 기억, 환상, 그리고 의식을 클라우드에 업로드하기 위해 참을성 있게 기다리는 동안, 우리 자신을 전화기에 끊임없이 붙어 있는, 스마트 워치와 AI 보조 장치로부터의 추가적인 센서를 갖춘 인간 웨어러블 기기로 변화시켰다.
③ In a relatively short time frame, we quickly transitioned from the internet to the internet of things and now the "You of Things," a concept that sees our bodies as part of an enormous sentient digital network, and our entire existence downgraded to the status of our smart TVs and refrigerator.	비교적 짧은 기간 안에 우리는 인터넷에서 사물 인터넷으로, 그리고 이제는 우리 몸을 지각이 있는 거대한 디지털 네트워크 일부로, 우리 존재 전체를 우리의 스마트 TV와 냉장고의 지위로 격하된 것으로 보는 개념인 '인간 인터넷'으로 빠르게 전환했다.
④ Since our selves have been largely reduced to the digital fragments of our reputation captured in the many devices that connect us to others and the world, it is hard to disagree with Yuval Harari's argument that "we are becoming tiny chips inside a giant data-processing system that nobody really understands."	우리 자아가 우리를 타인과 그리고 세상과 연결하는 수많은 기기 속에 캡처된 우리 평판의 디지털 파편으로 거의 격하되었기 때문에 '우리는 아무도 제대로 이해하지 못하는 거대한 데이터 처리 시스템 내부의 작은 칩이 되어 가고 있다'는 Yuval Harari의 주장에 반박하기 어렵다.

28강 - 03번: 인터넷의 발전으로 인한 정보 편식 해소	
① Much alarm and handwringing have occurred over the idea that the Internet allows you to lock yourself in an information bubble and see only facts that support your views.	인터넷은 여러분 자신을 정보 버블에 가두어 자신의 견해를 뒷받침하는 사실만을 보도록 해 준다는 생각에 많은 경고(불안감)와 손떨림(걱정)이 있어 왔다.
② I am sure this happens, but it would do us good to remember the alternative.	나는 이런 일이 일어난다고 확신하지만, 다른 가능성을 기억하는 것이 우리에게 도움이 될 것이다.
③ In 1980, for instance, you got your daily dose of information from your local paper and your choice of any of three network news shows, which ran for an hour, all covering the same basic stories.	예를 들어 1980년에 여러분은 지역 신문과 세 개의 네트워크 뉴스 프로그램 중 선택된 하나로부터 매일 그날 분의 정보를 얻었는데, 그 뉴스 프로그램은 한 시간 동안 진행되었고, 모두 같은 기본적인 기사를 다루었다.
④ That was about it.	사정은 그러했다.
⑤ We were all beholden to the views of a very few people.	우리는 모두 극소수의 견해에 갇혀 있었다.
⑥ The Internet allows every statement to be fact-checked, every falsehood challenged.	인터넷은 모든 진술에 대해 사실 확인을 할 수 있게 하고 모든 거짓에 대해 이의를 제기할 수 있게 한다.
⑦ Anything you want to know is just a few keystrokes and a few clicks away.	여러분이 알고 싶은 것은 어떤 것이나 몇 번 자판 키를 누르고 몇 번 클릭만 하면 얻을 수 있다.
⑧ Well over 100,000 web searches are performed each second, and at their heart, they each represent a person who wants to know something they don't currently know.	매초 10만 건이 훨씬 넘는 웹 검색이 수행되며, 근본적으로 그것의 각각은 현재 모르는 어떤 것을 알고자 하는 한 사람을 나타낸다.
⑨ It is the great democratization of knowledge, which is an unquestionably good thing.	그것은 지식의 위대한 민주화이며, 이는 의심할 여지가 없이 좋은 일이다.

29강 - Gateway: 자산으로서의 스트레스 반응	
① Viewing the stress response as a resource can transform the physiology of fear into the biology of courage.	스트레스 반응을 자원으로 보는 것은 두려움이라는 생리 기능을 용기라는 생명 작용으로 바꿀 수 있다.
② It can turn a threat into a challenge and can help you do your best under pressure.	그것은 위협을 도전으로 바꿀 수 있고 여러분이 압박감 속에서도 최선을 다하도록 도울 수 있다.
③ Even when the stress doesn't feel helpful — as in the case of anxiety — welcoming it can transform it into something that is helpful: more energy, more confidence, and a greater willingness to take action.	불안감의 경우에서처럼 스트레스가 도움이 되지 않는다고 느껴질 때조차도 그것을 기꺼이 받아들이는 것은 그것을 도움이 되는 것, 즉, 더 많은 에너지, 더 많은 자신감, 그리고 더 기꺼이 행동을 취하려는 마음으로 바꿀 수 있다.
④ You can apply this strategy in your own life anytime you notice signs of stress.	스트레스의 징후를 알아차릴 때마다 이 전략을 여러분의 삶에 적용할 수 있다.
⑤ When you feel your heart beating or your breath quickening, realize that it is your body's way of trying to give you more energy.	여러분의 심장 박동이나 호흡이 빨라지는 것을 느낄 때 그것은 여러분에게 더 많은 에너지를 주려고 노력하는 여러분의 몸의 방식이라는 것을 깨달으라.
⑥ If you notice tension in your body, remind yourself that the stress response gives you access to your strength.	여러분의 몸에서 긴장을 감지한다면 스트레스 반응이 여러분에게 자신의 힘을 이용할 기회를 준다는 점을 상기하라.
⑦ Sweaty palms?	손바닥에 땀이 나는가?
⑧ Remember what it felt like to go on your first date — palms sweat when you're close to something you want.	첫 데이트에 나갔을 때 어떤 기분이었는지를 기억하라. 즉, 여러분이 원하는 것에 가까이 있을 때 손바닥에 땀이 난다.

29강 - 01번: 성장을 위한 취약성의 필요성	
① Unfortunately, as we age, we tend to avoid vulnerability by avoiding change, so our learning opportunities are reduced and new learning slows.	유감스럽게도, 나이를 먹어 감에 따라, 우리는 변화를 피함으로써 취약성을 피하는 경향이 있어서 우리의 학습 기회는 줄어들고 새로운 학습이 느려진다.
② We've all had the experience of a reunion with an old friend, when listening to them saying how they've been, noticing how he or she has held onto some old beliefs that we discarded long ago.	오랜 친구와 재회했을 때 우리는 그 친구가 어떻게 지냈는지 이야기를 듣다가 우리가 오래 전에 버렸던 오래된 신념을 그 친구가 여전히 붙잡고 있는 것을 발견한 경험이 모두 있을 것이다.
③ Probably the friend has not put himself or herself into a state of vulnerable openness for a long time.	아마 그 친구는 오랫동안 자신을 취약한 개방성의 상태에 놓아두지 않았을 것이다.
④ Personal growth involves trying out new behaviors, attitudes, and beliefs.	개인적인 성장은 새로운 행동, 태도, 믿음을 시도해 보는 것을 포함한다.
⑤ Trying out something makes us vulnerable to failure and ridicule.	뭔가를 시도해 보는 것은 우리가 실패와 조롱에 취약하게 만든다.
⑥ When learning, we make mistakes, we look foolish — even absurd.	학습할 때, 우리는 실수를 저지르고 멍청하고, 심지어는 터무니없어 보이기도 한다.
⑦ Who likes that?	누가 그것을 좋아하는가?
⑧ Willingness to take chances in life, to try new experiences, challenges or activities — even though the outcome is unsure — demands being vulnerable while doing so.	결과가 불확실할지라도, 삶에서 위험을 무릅쓰려는, 즉 새로운 경험이나 도전이나 활동을 해보려는 자발성은 그렇게 하는 동안 취약한 상태에 있는 것을 필요로 한다.
⑨ Open-mindedness is one of those activities that we must do deliberately, because we are naturally inclined to avoid the vulnerability it entails.	개방적인 태도를 가지는 것은 우리가 의도적으로 해야 하는 그러한 활동 중 하나인데, 이는 우리가 그것이 수반하는 취약성을 태생적으로 피하는 경향이 있기 때문이다.

29강 - 02번: 기대가 아이들의 행동에 미치는 영향	
① Expectations influence children's behavior.	기대는 아이들의 행동에 영향을 미친다.
② After observing the amount of litter in three classrooms, Richard Miller and colleagues had the teacher and others repeatedly tell one class that they should be neat and tidy.	Richard Miller와 동료들은 세 교실에서 쓰레기의 양을 관찰한 후, 교사와 여러 다른 사람들이 한 학급에 깔끔하고 정돈되어 있어야 한다고 반복해서 말하도록 했다.
③ This persuasion increased the amount of litter placed in wastebaskets from 15 to 45 percent, but only temporarily.	이러한 설득은 쓰레기통에 버려지는 쓰레기의 양을 15퍼센트에서 45퍼센트로 증가시켰지만, 단지 일시적으로만이었다.
④ Another class, which also had been placing only 15 percent of its litter in wastebaskets, was repeatedly congratulated for being so neat and tidy.	다른 학급 역시 쓰레기의 15퍼센트만 쓰레기통에 넣었지만, 그들은 매우 깔끔하고 정돈되어 있다는 칭찬을 반복해서 들었다.
⑤ After 8 days of hearing this, and still 2 weeks later, these children were fulfilling the expectation by putting more than 80 percent of their litter in wastebaskets.	이 말을 8일 동안 들은 후에, 그리고 2주 후에도 여전히 이 아이들은 자신들의 쓰레기의 80퍼센트가 넘는 것을 쓰레기통에 넣으며 기대에 부응하고 있었다.
⑥ Tell children they are hardworking and kind (rather than lazy and mean), and they may live up to their labels.	아이들에게 (게으르고 못됐다기보다) 근면하고 친절하다고 말하면, 아이들은 그 칭호에 부응하도록 행동할 수도 있다.
⑦ Tying the identity to the self is important: Children who were asked to be "a helper" were more likely to help in later tasks than those asked to "help."	정체성을 자아와 연결하는 것이 중요한데, '도움 주는 이'가 되라는 요청을 받은 아이들은 '도와주라'고 요청받은 아이들보다 추후의 과업에서 도움을 베풀 가능성이 더 높았다.
⑧ When children think of themselves as tidy and helpful, they become tidy and helpful.	자신이 정돈되고 도움이 된다고 생각하면, 아이들은 정돈되고 도움이 되는 사람이 된다.

29강 - 03번: 관계의 관리	
① If maintenance of a balance in a relationship requires much work, why bother aiming for the middle ground?	관계에서 균형을 유지하는 데 많은 노력이 필요하다면 굳이 중간 지점을 목표로 삼을 이유가 있을까?
② The wonderful thing about relationships is that with the proper maintenance, the whole is greater than the sum of its parts.	관계의 멋진 점은 적절히 유지하면 전체가 부분의 합보다 더 커진다는 것이다.
③ Ideally, both members get support to realize their potential as individuals as well as realizing the potential of the team.	이상적으로, 두 구성원 모두는 팀의 잠재력을 실현할 뿐 아니라 개인으로서 자신의 잠재력을 실현하도록 지원받는다.
④ If things go sour, the tremendous energy drain of an irreparably damaged relationship can also mean that the whole is less than the sum of its parts.	상황이 잘못되면 회복할 수 없을 정도로 손상된 관계로 인해 엄청난 에너지가 소모되어 전체가 부분의 합보다 더 작아질 수 있다는 것을 또한 의미할 수도 있다.
⑤ Pooling resources — as in a joint savings account — makes them optimally large.	공동의 예금 계좌에서처럼 자원을 한데 모으는 것은 자원을 최적으로 크도록 한다.
⑥ But if one person only deposits and the other person only withdraws, checks are going to start bouncing.	그러나 만일 한 사람은 예치하기만 하고 다른 사람은 인출하기만 하면, 수표는 부도 처리되기 시작할 것이다.
⑦ Similarly, if only one person in a relationship is performing maintenance and the other is indifferent, their joint account will also wind up with insufficient funds.	이와 비슷하게, 만일 관계에서 한 사람만 (관계) 유지를 수행하고 다른 한 사람은 무관심하다면, 그들의 공동 계좌도 또한 결국 자금이 불충분해질 것이다.
⑧ Overdraft protection might cover everyday necessities, but it won't help when something big comes around.	초과 인출 보호 장치가 일상적 필수품은 충당할 수도 있겠지만, 어떤 큰 일이 닥칠 때는 도움이 되지 않을 것이다.

30강 - Gateway: 패션 산업에서 '장소'가 갖는 가치의 중요성	
① Why is the value of place so important?	'장소'의 가치는 왜 그렇게 중요한가?
② From a historical perspective, until the 1700s textile production was a hand process using the fibers available within a particular geographic region, for example, cotton, wool, silk, and flax.	역사적 관점에서 볼 때, 1700년대까지 직물 생산은 지리적으로 특정한 지역 내에서 이용 가능한 섬유, 예를 들면, 면, 양모, 실크, 아마 섬유를 사용하는 수작업 공정이었다.
③ Trade among regions increased the availability of these fibers and associated textiles made from the fibers.	지역 간 무역은 이러한 섬유들과 그 섬유들로 만들어진 관련 직물의 가용성을 증가시켰다.
④ The First Industrial Revolution and subsequent technological advancements in manufactured fibers added to the fact that fibers and textiles were no longer "place-bound."	1차 산업혁명과 그 뒤에 이어진 제조 섬유에서의 기술 발달은 섬유와 직물이 더 이상 '장소에 구애받지' 않게 되었다는 사실을 증가시켰다.
⑤ Fashion companies created and consumers could acquire textiles and products made from textiles with little or no connection to where, how, or by whom the products were made.	제품이 어디서, 어떻게, 또는 누구에 의해 만들어졌는지에 대해 거의 또는 전혀 관련 없이 직물들과 직물들로 만들어진 제품들을 패션 회사들은 만들었고 소비자들은 얻을 수 있었다.
⑥ This resulted in a disconnect between consumers and the products they use on a daily basis, a loss of understanding and appreciation in the skills and resources necessary to create these products, and an associated disregard for the human and natural resources necessary for the products' creation.	이것이 소비자와 그들이 매일 사용하는 제품 간의 단절, 이러한 제품을 만드는 데 필요한 기술과 자원에 대한 이해와 평가의 상실, 그리고 제품 창조에 필요한 인간과 천연 자원에 대한 연관된 경시를 초래했다.
⑦ Therefore, renewing a value on place reconnects the company and the consumer with the people, geography, and culture of a particular location.	따라서 '장소'의 가치를 새롭게 하는 것은 회사와 소비자를 특정 장소의 사람과 지리, 문화와 다시 연결한다.

30강 - 01번: 인간의 창조물인 색깔	
① The ancient Egyptian term for 'colour' was iwn — a word that also meant 'skin', 'nature', 'character' and 'being', and was represented in part by a hieroglyph of human hair.	'색깔'을 뜻하는 고대 이집트 용어는 iwn이었는데, 그것은 또한 '피부', '본성', '성격' 그리고 '존재'를 뜻하는 단어였으며, 부분적으로는 인간의 머리카락을 나타내는 상형 문자로 표현되었다.
② The members of that civilization had noticed a striking resemblance between colours and humans.	그 문명의 구성원들은 색깔과 인간 간의 놀라운 유사성을 알아차렸다.
③ To them colours were just like people — full of life, energy, power and personality.	그들에게 색깔은 인간과 마찬가지로 생명력, 에너지, 힘, 개성이 가득한 존재였다.
④ We now understand, as the Egyptians could only sense, how thoroughly the two are connected.	이제 우리는, 이집트인들은 그저 느낄 수만 있었지만, 이 둘이 얼마나 밀접하게 관련되어 있는지 알고 있다.
⑤ Colour, after all, is ultimately made by its perceivers.	어쨌든 간에 색깔은 결국 그것을 지각하는 사람에 의해 만들어진다.
⑥ Every hue we see around us is actually manufactured within us — in the same grey matter that forms language, stores memories, triggers emotions, shapes thoughts and gives rise to consciousness.	우리가 우리 주변에서 보는 모든 색조는 실제로 우리 안에서, 다시 말해, 언어를 만들고, 기억을 저장하고, 감정을 불러 일으키고, 생각을 형성하고, 의식을 불러일으키는 동일한 두뇌에서 만들어진다.
⑦ Colour is a pigment of our imaginations that we paint all over the world.	색깔은 우리가 온 세상에 칠하는 우리의 상상의 빛깔이다.
⑧ Larger than any city, more sophisticated than any machine, more beautiful than any painting, it might in fact be the greatest human creation of them all.	(색깔은) 그 어떤 도시보다 더 크고, 그 어떤 기계보다 더 정교하며, 그 어떤 그림보다 더 아름다운데, 그것은 사실상 인간이 만든 가장 위대한 창조물일 수도 있다.

30강 - 02번: Bentham의 팬옵티콘	
① Bentham, the eighteenth-century utilitarian philosopher who promoted the social benefits of mass surveillance, designed a panopticon, a circular building where those to be observed, whether prisoners, workers, patients, or students, were placed in cells or rooms lined along an outside wall.	대중 감시의 사회적 이점을 장려한 18세기 공리주의 철학자 Bentham은 팬옵티콘, 즉 감시당하는 사람이 죄수든, 노동자든, 환자든, 학생이든, 그들을 외벽을 따라 줄지어 있는 감방이나 방에 배치하는 원형 건물을 설계했다.
② An "inspector" sat in a booth at the center of the circle, unseen by those being watched, but able to see them.	한 '감시자'가 그 원형 건물 중앙에 있는 부스(칸막이를 한 작은 공간)에 앉아 있고, 감시당하고 있는 사람들에게는 보이지 않지만, (감시자는) 그들을 볼 수 있었다.
③ According to Bentham, even though this inspector could not observe every resident at every moment, simply knowing that they could be seen would be enough to make prisoners behave and keep workers and students on task.	Bentham에 따르면, 비록 이 감시자가 건물에 있는 모든 사람을 매 순간 관찰하지 못할 수도 있지만, 자신이 감시될 수도 있다는 사실을 아는 것만으로도 수감자가 바르게 행동하도록 만들고 노동자와 학생을 과업에 집중시키기에 충분할 것이었다.
④ The panopticon's physical design proved impractical, but the idea that behavior could be regulated by stripping away privacy lived on.	팬옵티콘의 물리적 설계는 비현실적이라고 판명되었지만, 사생활을 없앴으로써 행동이 규제될 수 있다는 생각은 계속 이어졌다.
⑤ Closed-circuit television both on our streets and inside public and private spaces is the modern, subtle, and more practical version 2.0 of that first architectural panopticon.	우리의 길거리에도 있고 공공의 공간과 사적 공간 내에도 있는 폐쇄 회로 TV는 그 최초의 건축물 팬옵티콘의 현대적이고, 영리하며, 더 실용적인 버전 2.0(중요한 두 번째 버전)이다.

30강 - 03번: 공유 경제	
① The mode of consumption has been changing from ownership to access during recent years because of the shift in consumers' perception of value and the advancement of technology.	최근 몇 년간 소비자의 가치 인식 변화와 기술의 발전으로 인해 소비 방식이 소유에서 이용으로 변화하고 있다.
② With the advent of online platforms that has made unlimited number of tangible and intangible resources accessible, ownership has lost its value in the consumers' mind.	유형과 무형 자원을 무제한 이용할 수 있게 한 온라인 플랫폼의 등장으로 소비자의 마음에서 소유는 그 가치를 상실했다.
③ Consumers believe that access to resources is associated with fewer risks than ownership; for example, they believe that the potential financial and social loss is greater in the purchase of a product than in the free or fee-based access to the product.	소비자는 자원의 이용이 소유보다 위험과 관련이 더 적다고 생각하는데, 예를 들어 그들은 상품을 무료나 유료로 이용할 때보다 상품을 구매할 때 잠재하는 재정적, 사회적 손실이 더 크다고 생각한다.
④ All these new changes and beliefs have created a sharing practice named "sharing economy" in which individuals share their resources with others through online networks and promote the culture of collaborative consumption.	이러한 모든 새로운 변화와 믿음은 개인이 온라인 네트워크를 통해 자신의 자원을 다른 사람과 공유하고 협력적 소비문화를 촉진하는 '공유 경제'라는 공유 관행을 만들어 냈다.
⑤ Sharing economy practices, which are seen in different sectors, have become very popular and started to disrupt traditional businesses.	다양한 분야에서 나타나는 공유 경제 관행이 매우 인기를 끌면서 전통적인 기업들을 와해시키기 시작했다.

31강 - Gateway: 진화에서 잠이 하는 역할	
① The role that sleep plays in evolution is still under study.	진화에 있어서 잠이 하는 역할은 여전히 연구 중이다.
② One possibility is that it is an advantageous adaptive state of decreased metabolism for an animal when there are no more pressing activities.	한 가지 가능성은 그것(잠)이 더 이상 긴급한 활동이 없을 때 신진대사를 줄이는, 동물에게 유리한 적응적 상태라는 것이다.
③ This seems true for deeper states of inactivity such as hibernation during the winter when there are few food supplies, and a high metabolic cost to maintaining adequate temperature.	이것은 먹을 것이 거의 없고 적절한 체온을 유지하는 데 높은 신진대사 비용이 드는 겨울 동안의 겨울잠과 같은, 더 깊은 무활동 상태의 경우에 해당하는 것처럼 보인다.
④ It may be true in daily situations as well, for instance for a prey species to avoid predators after dark.	그것은, 예를 들어, 먹잇감이 되는 동물이 어두워진 이후에 포식자를 피하기 위한 것처럼, 또한 일상 상황에도 해당될지도 모른다.
⑤ On the other hand, the apparent universality of sleep, and the observation that mammals such as cetaceans have developed such highly complex mechanisms to preserve sleep on at least one side of the brain at a time, suggests that sleep additionally provides some vital service(s) for the organism.	다른 한편으로는, 잠의 분명한 보편성, 그리고 고래목의 동물들과 같은 포유동물들이 한 번에 적어도 뇌의 한쪽에서는 잠을 유지하는 매우 고도로 복잡한 기제를 발전시켰다는 관찰 결과는 잠이 생명체에게 생명 유지와 관련된 어떤 도움(들)을 추가로 제공한다는 것을 보여 준다.
⑥ This is particularly true since one aspect of sleep is decreased responsiveness to the environment.	잠의 한 가지 측면은 환경에 대한 반응성이 감소하는 것이기 때문에 이것은 특히 그러하다.
⑦ If sleep is universal even when this potential price must be paid, the implication may be that it has important functions that cannot be obtained just by quiet, wakeful resting.	이러한 잠재적인 대가가 치러져야 할 때조차도 잠이 보편적으로 나타난다면, 그것이 갖는 함의는 조용한, 깨어 있는 상태의 휴식만으로는 얻을 수 없는 중요한 기능을 그것(잠)이 갖고 있다는 것일 수도 있다.

31강 - 01번: 환자의 감정적 영역에 대한 임상학의 관심	
① Skilled clinicians pride themselves in their knowledge of diseases and treatments.	숙련된 임상학은 질환과 치료법에 대한 자신의 지식에 자부심을 느낀다.
② Having an extensive command of anatomy and physiology, pharmacology, and the latest evidence-based breakthroughs is critical to providing competent care.	해부학 및 생리학, 약리학, 그리고 최신의 증거 기반의 획기적 연구들에 대해 폭넓은 지식을 갖는 것은 만족할 만한 치료를 제공하는 데 매우 중요하다.
③ But just as important is the knowledge of how illness can impact patient emotions.	하지만 그에 못지않게 중요한 것은 질병이 환자의 감정에 어떻게 영향을 미칠 수 있는지에 대한 지식이다.
④ And although there is certainly room for individual variation, typical emotional reactions can often be anticipated.	또한 개인마다 차이가 있을 여지가 분명히 있지만, 전형적인 감정의 반응은 흔히 예상할 수 있다.
⑤ Having a sense of the normal emotions that accompany phases and stages of illness allows clinicians to think about how to incorporate the emotional domain into patient assessments and plans of care.	질병의 양상 및 단계에 수반하는 통상적인 감정을 이해하는 것은 임상학이 환자에 대한 진단과 치료 계획에 감정의 영역을 포함하는 방법에 대해 생각할 수 있게 해 준다.
⑥ Working with patients' emotions, from a place of understanding and acceptance, allows the clinician to skillfully address the emotions in a manner that best serves the patients' needs.	이해하고 수용하는 입장에서 환자의 감정을 다루는 것은 임상학이 환자의 요구를 가장 잘 만족시키는 방식으로 능숙하게 감정을 다룰 수 있게 해 준다.

31강 - 02번: 질환에 대해 지나치게 광범위한 개념화를 하려는 경향	
① In medical sociology, a disease is considered an adverse physical state consisting of a physiological dysfunction within an individual, as compared to illness or sickness.	의료 사회학에서 질환은, 질병이나 병과 비교하여, 한 개인 안의 생리적 기능 장애로 이루어진 좋지 않은 신체 상태로 간주된다.
② In actual practice, the term disease is applied rather liberally to a wide variety of conditions that do not precisely fit the definition.	실제의 업무에서, 질환이라는 용어는 그 정의에 정확히 부합하지 않는 매우 다양한 신체의 문제에 다소 자유롭게 적용된다.
③ One of the more controversial areas relates to mental illness.	더 논란이 많은 영역 중 하나는 정신적 질병과 관련이 있다.
④ It could be argued that many, if not most, mental disorders would not be considered diseases under the definition above.	대다수는 아닐지라도, 많은 정신적 장애가 위의 정의에 따라 질환으로 간주되지 않을 것이라고 주장될 수 있다.
⑤ The same could be said of other conditions that have been identified as "diseases" at various times.	다양한 경우에 '질환'으로 인정되었던 다른 신체의 문제에 대해서도 마찬가지라고 말할 수 있다.
⑥ Examples include alcoholism and drug abuse.	예로는 알코올 중독과 약물 남용이 포함된다.
⑦ These conditions do not necessarily have the requisite clear-cut symptomatology and underlying biological pathology.	이러한 신체의 문제는 필수적인 명백한 병 증상과 기저 생물학적 건강 이상이 반드시 있는 것은 아니다.
⑧ They are nevertheless frequently treated as if they were diseases.	그럼에도 불구하고 그것들은 마치 질환인 것처럼 취급되는 경우가 빈번하다.
⑨ One explanation for this is clear: In order for a condition to be treated by the healthcare system, it must be identified as a disease.	이에 대한 한 가지 설명은 분명한데, 어떤 신체의 문제가 의료 제도에 의해 치료되려면 그것이 질환으로 인정되어야 한다는 것이다.
⑩ Therefore, there is a tendency toward an overly broad conceptualization of disease.	따라서 질환에 대해 지나치게 광범위한 개념화를 하려는 경향이 있다.

31강 - 03번: 지적 발전에 미치는 영양 및 건강의 영향	
① Worldwide increases in IQ scores of about 3 points per decade over the last 100 years illustrate the potential for intellectual development.	지난 100년에 걸친 10년당 약 3점의 지능 지수 점수의 세계적인 상승은 지적 발전에 대한 잠재력을 여실히 보여 준다.
② This increase in IQ scores, known as the Flynn effect, has occurred far too quickly to represent genetic changes.	지능 지수 점수에서의 이러한 상승은 플린 효과로 알려져 있는데, 유전적 변화를 의미하기에는 너무 빠르게 일어났다.
③ Improvements in nutrition and other health factors probably account for some of the change.	영양 및 기타 건강 요인의 개선이 아마도 그 변화의 일부를 설명할 것이다.
④ Using information from the World Health Organization, researchers have identified strong correlations between a nation's freedom from serious infectious diseases and its citizens' average IQ scores.	세계 보건 기구의 정보를 사용하여, 연구원들은 한 국가가 심각한 감염성 질병이 없는 것과 그 국가 시민들의 평균 지능 지수 점수 사이에 강력한 상관관계가 있음을 확인했다.
⑤ As nations become wealthier and more capable of battling disease, their citizens' IQ scores increase.	국가가 더 부유해지고 질병과 싸우는 능력이 더 높아질수록, 그곳 시민들의 지능 지수 점수도 높아진다.
⑥ Surprisingly, the test score gains are most pronounced in supposed culture-free tests such as the Raven's Progressive Matrices.	놀랍게도 그러한 검사 점수 향상은 레이븐 지능 검사 같은 문화가 배제된 것으로 추정되는 검사에서 가장 두드러진다.
⑦ Participants born after 1990 scored far better on these tests than did participants born in 1940.	1990년 이후에 태어난 참가자들이 이러한 검사에서 1940년에 태어난 참가자들이 얻은 것보다 훨씬 더 좋은 점수를 얻었다.
⑧ This change might reflect an improvement in the ability to manage dissimilar items that accompanies living in a modern society.	이러한 변화는 현대 사회에서 살아가는 데 수반되는, 상이한 항목들을 관리하는 능력이 향상되었음을 반영하는 것일지도 모른다.

Test 01 - 01번: 업무 생산성 향상을 위한 작업 계획 수립 요청	
① From Michael Jones, Chief Manager of FootCraft Shoes Factory	발신: FootCraft 신발 공장 수석 매니저 Michael Jones
② To Eric Donovan, Team Leader of System Maintenance	수신: 시스템 관리팀장 Eric Donovan
③ We are currently facing the challenge of maintaining our competitive edge in the rapidly evolving market environment.	현재 우리는 빠르게 발전하는 시장 환경에서 우리의 경쟁 우위를 유지하는 도전에 직면해 있습니다.
④ Therefore, the management team and I would like you to explore ways to address this challenge.	따라서 경영진과 저는 귀하가 이 도전을 다룰 방법을 모색해 주셨으면 합니다.
⑤ Specifically, we are looking for a 25% increase in maintenance productivity within your work groups over the next three months.	구체적으로, 우리는 향후 3개월 동안 귀하의 업무 그룹 내에서 관리 생산성을 25퍼센트 향상할 방법을 찾고 있습니다.
⑥ To get started, we would like you to meet with your team to discuss this assignment.	먼저 귀하의 팀과 만나 이 과제에 대해 논의해 주시기를 바랍니다.
⑦ Following the discussion, you should outline your thoughts on how to proceed and create a work plan.	논의 후에 귀하는 어떻게 진행할지에 대한 생각의 밑그림을 그리고 작업 계획을 만들어야 합니다.
⑧ I would like to see your plan and review it with you in two weeks.	저는 2주 후에 귀하의 계획을 보고 그것을 귀하와 함께 검토하고 싶습니다.
⑨ This is a very important undertaking for our department and for the company.	이것은 우리 부서와 회사에 매우 중요한 과제입니다.
⑩ The management team and I look forward to seeing the innovative solutions you devise.	경영진과 저는 귀하가 고안하는 혁신적인 해결책을 보기를 고대합니다.
⑪ Your contributions are invaluable to our success.	귀하의 공헌은 우리의 성공에 매우 귀중합니다.
⑫ Thank you.	감사합니다.

Test 01 - 02번: 팔찌를 사게 된 Kira	
① Kira was playing with her doll when she heard a voice singing.	Kira는 인형을 가지고 놀다가 어떤 목소리가 노래 부르는 것을 들었다.
② "Churi, churi. Little girls, come and see."	"'츄리', '츄리'. 꼬마 소녀들아, 와서 보거라."
③ Kira ran to the window and saw a bangle seller with a basket on his head.	Kira는 창문으로 달려가 머리에 바구니를 인 팔찌 판매상을 보았다.
④ He saw Kira and said, "Come little girl, come and buy some churis."	그는 Kira를 보고 "오녀라, 꼬마 소녀야, 와서 '츄리' 좀 사 가렴."이라고 말했다.
⑤ She wanted to buy some, but she couldn't, because her mother had gone to the local market and there was no one there to give her money.	그녀는 츄리를 몇 개 사고 싶었지만, 어머니가 지역 시장에 가서서 그녀에게 돈을 줄 사람이 없었기 때문에 그럴 수 없었다.
⑥ Kira's heart sank at the thought of not being able to buy bangles.	Kira는 팔찌를 살 수 없다는 생각에 의기소침했다.
⑦ When she told the seller about her situation, he said, "Come and choose them at least. I'll take the money some other day."	Kira가 팔찌 판매상에게 자신의 상황을 말하자, 그는 "어쨌든 와서 골라 보렴. 돈은 다른 날 받을게."라고 말했다.
⑧ After thinking for a while, Kira went down.	Kira는 잠시 생각한 후에 내려갔다.
⑨ The bangle seller asked, "Child, which colour do you like best?"	팔찌 판매상은 "애야, 어떤 색이 제일 마음에 드니?"라고 물었다.
⑩ "Orange," said Kira and she selected some bangles.	Kira는 "주황색이요."라고 말하며 팔찌를 몇 개 골랐다.
⑪ By then, Kira's mother returned from the market and had a few words with the seller before paying for the bangles.	그때쯤 Kira의 어머니가 시장에서 돌아와 팔찌 판매상과 몇 마디 이야기를 나눈 뒤 팔찌 값을 지불했다.
⑫ Kira was so glad.	Kira는 너무 기뻐했다.
⑬ The sound of the bangles hitting each other sounded like music to her.	팔찌가 서로 부딪히는 소리가 그녀에게 마치 음악처럼 들렸다.
⑭ She hummed her way back to her room.	Kira는 콧노래를 흥얼거리며 자기 방으로 돌아갔다.

Test 01 - 03번: 생태계 서비스의 상품화	
① There has been an effort by some economists to commodify ecosystem services, which refer to benefits and resources that humans obtain from natural ecosystems.	몇몇 경제학자에 의해 생태계 서비스를 상품화하려는 노력이 있어 왔는데, 생태계 서비스는 인간이 자연 생태계로부터 얻는 혜택과 자원을 가리킨다.
② Some ecosystem services are rival, such as the waste absorption capacity for greenhouse gases, so rationing is necessary.	온실가스 폐기물 흡수 능력과 같이 일부 생태계 서비스는 경쟁성이 있으므로 배급이 필요하다.
③ Making rationing possible requires excludable property rights, for example, through auctionable emission permits.	배급을 가능하게 하려면 예를 들어 경매 가능한 배출권을 통한 배제성을 갖는 재산권이 필요하다.
④ If emissions are limited to absorption capacity and equitably distributed, commodification can be both sustainable and just.	배기가스를 흡수 능력에 한정해서 공평하게 배분한다면 상품화는 지속 가능하고 공정할 수 있다.
⑤ However, many ecosystem services are inherently non-excludable and non-rival and therefore cannot and should not be commodified.	그러나 많은 생태계 서비스는 본질적으로 비배제성과 비경합성을 가지므로, 상품화할 수도 없고, 상품화해서도 안 된다.
⑥ They should also not be ignored.	그것들은 또한 무시되어서도 안 된다.
⑦ Public services serve all members of the human community; economists recognize that these services are ill-suited to commodification and market allocation.	공공 서비스는 인류 공동체의 모든 구성원에게 도움이 되며, 경제학자들은 이러한 서비스가 상품화 및 시장을 통한 배분에 적합하지 않다는 점을 인식하고 있다.
⑧ Ecosystem services should not be defined as nature's benefits to people, but rather as fund-services that benefit all members of the biotic community, not simply humans.	생태계 서비스는 자연이 인간에게 주는 혜택으로 정의되어서는 안 되고, 오히려 단지 인간뿐만 아니라 생물 군집의 모든 구성원에게 혜택을 주는 기금 서비스로 정의되어야 한다.
⑨ Ecosystem services in general are an even worse fit for commodification than public services.	일반적으로 생태계 서비스는 공공 서비스보다 상품화에 훨씬 더 적합하지 않다.

Test 01 - 04번: 감정에 대처하는 방법	
① If we think about our feelings as being part of us but not all that we are, then our feelings can feel more manageable.	우리의 감정이 우리의 '일부'이지만 우리 존재의 '전부'는 아니라고 생각한다면, 우리의 감정은 더 다루기 쉽다고 느껴질 수 있다.
② This idea is captured in this metaphor: you are the blue sky; your feelings are the weather.	이러한 생각은 여러분은 푸른 하늘이고 여러분의 감정은 날씨라는 이 은유에 잘 담겨 있다.
③ If you are the blue sky and your feelings are the weather, then just as the worst hurricane or tornado can't damage the blue sky, and it eventually ends, your feelings can't damage you, and eventually they will pass.	여러분이 푸른 하늘이고 여러분의 감정이 날씨라면, 최악의 허리케인이나 토네이도도 푸른 하늘을 해칠 수 없으며 그것이 결국 끝나는 것처럼, 여러분의 감정도 여러분을 해칠 수 없고, 그것도 결국 지나갈 것이다.
④ Sometimes we just have to wait out the storm.	때때로 우리는 그저 폭풍이 끝나기를 기다려야 한다.
⑤ Does that mean it's fun to live through a tornado or a rainstorm?	그것은 토네이도나 폭풍우를 겪어내는 것이 재미있다는 것을 의미하는가?
⑥ Of course not!	물론 아니다!
⑦ Is it easier to live your life when it's sunny and 80 degrees Fahrenheit compared to when it's rainy and stormy?	비가 오고 폭풍우가 몰아칠 때에 비해 날씨가 화창하고 화씨 80도일 때 여러분의 삶을 사는 것이 더 편할까?
⑧ Of course!	물론이다!
⑨ But if I let the weather determine what I can get done, I'll forever be at the mercy of something I can't control.	하지만 날씨가 내가 할 수 있는 일을 결정하게 둔다면, 나는 영원히 내가 통제할 수 없는 무언가에 휘둘리게 될 것이다.
⑩ Our job is to make space for our feelings, to be the blue sky, so we don't have to engage in unhealthy habits to cope with our feelings and we can continue to do the things that matter to us.	우리가 할 일은 우리의 감정에 대처하기 위해 건강하지 못한 습관적 행위를 하지 않아도 되고 우리에게 중요한 일을 계속할 수 있도록, 감정을 위한 공간을 마련하는 것, 푸른 하늘이 되는 것이다.

Test 01 - 05번: 인종 간 차이에 대한 증거의 부재	
① In the lecture on memory, I ask my students to remember a list of words.	기억력에 관한 강의에서 나는 학생들에게 단어 목록을 기억해 보라고 한다.
② It includes words like "dream" and "bed."	그것은 '꿈', '침대'와 같은 단어를 포함한다.
③ Then I ask them to write down the words they remember.	그런 다음 나는 학생들에게 기억나는 단어를 적어 보라고 한다.
④ Invariably, they (mis)remember hearing the word "sleep" even though I never said the word "sleep."	항상 그들은 내가 '잠'이라는 단어를 말한 적이 없는데도 '잠'이라는 단어를 들었다고 (잘못) 기억한다.
⑤ The idea of "sleep" is activated in the brain because other words in the same semantic network, words that have been associated with sleep through constant repetition, have also been activated.	동일한 의미망에 있는 다른 단어들, 즉 끊임없는 반복을 통해 잠과 연관된 단어들도 또한 활성화되었기 때문에 '잠'이라는 개념이 뇌에서 활성화된다.
⑥ The word "sleep" is retrieved as if it were really heard.	'잠'이라는 단어가 그것이 마치 실제로 '들린' 것처럼 회상된다.
⑦ When people hear "bed," they cannot help but hear "sleep."	사람들이 '침대'를 들으면 그들은 '잠'을 들을 수밖에 없다.
⑧ When people hear "genes" or "intelligence" they cannot help but hear "race."	사람들이 '유전자' 또는 '지능'을 들으면 그들은 '인종'을 들을 수밖에 없다.
⑨ A reader new to this topic might therefore be surprised to learn that there is zero evidence that genetics explains racial differences in outcomes like education.	따라서 이 주제를 처음 접하는 독자라면 유전학이 교육과 같은 결과에서 인종 간 차이를 설명한다는 증거가 전혀 없다는 것을 알고 놀랄 것이다.
⑩ Currently, stories about genetically rooted racial differences in the complex human traits relevant for social inequality in modern industrialized economies — traits like persistence and conscientiousness and creativity and abstract reasoning — are just that.	현재는, 현대 산업화 경제에서 사회 불평등과 관련된 복잡한 인간 특성, 즉 끈기, 성실성, 창의성, 추상적 추론과 같은 특성에서의, 유전적 뿌리를 둔 인종 간 차이에 관한 이야기가 바로 그것이다.
⑪ They are stories.	그것들은 꾸며 낸 말이다.

Test 01 - 06번: 수학적 모델과 생물학적 사실	
① Simplifying a problem is what opens it up to mathematical analysis, so inevitably some biological details get lost in translation from the real world to the equations.	문제를 단순화하는 것은 그것을 수학적인 분석이 가능하도록 하는 것이므로, 불가피하게 일부 생물학적 세부 사항은 현실 세계에서 방정식으로 변환되는 중에 소실될 수밖에 없다.
② As a result, those who use mathematics are frequently criticized as being too disinterested in those details.	그 결과, 수학을 사용하는 사람들은 그러한 세부 사항에 너무나 무관심하다고 자주 비판받는다.
③ In his 1897 book <i>Advice for a Young Investigator</i> , Santiago Ramon y Cajal (the father of modern neuroscience) wrote about these reality-avoiding theorists in a chapter entitled 'Diseases of the Will'.	(현대 신경 과학의 아버지인) Santiago Ramon y Cajal은 자신의 1897년 책인 <i>Advice for a Young Investigator</i> 에서 '의지의 질병'이라는 제목의 장에 이러한 현실 회피형의 이론가들에 관해 써 놓았다.
④ He identified their symptoms as 'a facility for exposition, a creative and restless imagination, an aversion to the laboratory, and an indomitable dislike for concrete science and seemingly unimportant data'.	그는 그들의 증상을 '설명의 재능, 창의적이고 끊임 없는 상상력, 실험실에 대한 혐오감, 그리고 형이하학과 중요하지 않아 보이는 데이터에 대한 불굴의 반감'이라고 확인했다.
⑤ Cajal also complained about the theorist's preference for beauty over facts.	Cajal은 또한 이론가가 사실보다 아름다움을 선호하는 것에 대해 불평했다.
⑥ Biologists study living things that are abundant with specific traits and subtle exceptions to any rule.	생물학자들은 특정 형질과 어떤 규칙에도 있는 미묘한 예외가 풍부한 생물을 연구한다.
⑦ Mathematicians — driven by simplicity, elegance and the need to make things manageable — silence that abundance when they put it into equations.	단순성, 우아함, 그리고 사물을 처리하기 쉽게 만들려는 욕구에 이끌리는 수학자들은 그 풍부함을 방정식으로 옮기면서 그것을 묵살한다.

Test 01 - 07번: 인간 규범의 본질	
① It's important to distinguish what humans are doing, in following norms, from what other animals are doing in their related patterns of behavior.	규범을 따를 때 인간이 하고 있는 행동과 다른 동물들이 관련된 행동 양식에서 하고 있는 행동을 구분하는 것이 중요하다.
② An animal that decides not to pick a fight is, in most cases, simply worried about the risk of getting injured — not about some abstract "norm against violence."	싸우지 않기로 결정하는 동물은 대부분의 경우 단순히 다칠 위험에 대해 걱정하는 것이지, 어떤 추상적인 '폭력에 반대하는 규범'에 대해 걱정하는 것이 아니다.
③ Likewise, an animal that shares food with animals outside of its group is typically just trying to get future reciprocity — not following some "norm of food-sharing."	마찬가지로, 자신의 집단 밖의 동물과 먹이를 공유하는 동물은 일반적으로 단지 미래의 호혜를 얻으려 하고 있는 것이지, 어떤 '먹이 공유의 규범'을 따르고 있는 것이 아니다.
④ The incentives surrounding true norms are more complex.	진정한 규범을 둘러싼 동기는 더 복잡하다.
⑤ When we do something "wrong," we have to worry about reprisal not just from the wronged party but also from third parties.	우리가 '잘못된' 일을 할 때, 우리는 부당한 취급을 받은 당사자뿐만 아니라 제삼자로부터의 질책에 대해서도 걱정해야 한다.
⑥ Frequently, this means the entire rest of our local group, or at least a majority of it.	흔히 이것은 우리 지역 집단의 (당사자를 제외한) 나머지 전체 또는 적어도 그것의 대다수를 의미한다.
⑦ Big strong Albert could easily steal from weak Bob without fearing trouble from Bob himself, but in human groups, Albert would then face punishment from the rest of the community.	덩치가 크고 힘이 센 Albert는 약한 Bob의 물건을 당사자인 Bob으로부터의 성가신 일을 걱정하지 않고 쉽게 훔칠 수 있지만, 인간 집단에서 Albert는 그럴 경우 공동체의 나머지 구성원이 내리는 처벌에 직면할 것이다.
⑧ Collective enforcement, then, is the essence of norms.	따라서 '집단적 강제'는 규범의 본질이다.
⑨ This is what enables the egalitarian political order so characteristic of the forager lifestyle.	이것이 바로 수렵 채집인 생활 방식에서 매우 특징적인 평등주의적 정치 질서를 기능하게 하는 것이다.

Test 01 - 08번: Geoffrey Hinton의 신경망 연구	
① Geoffrey Hinton was born in England in 1947.	Geoffrey Hinton은 1947년 잉글랜드에서 태어났다.
② He chose to study psychology as an undergraduate at Cambridge because he wanted to explore his growing interest in neural networks.	그는 신경망에 대한 자신의 커지는 관심을 탐구하고 싶어서 Cambridge 대학교에서 학부생으로 심리학을 공부하기로 했다.
③ He quickly realized, however, that his professors didn't actually understand how neurons learned or computed.	그러나 그는 자신의 교수들이 신경 세포가 어떻게 학습하는지 또는 계산하는지를 실제로 이해하지 못한다는 것을 금방 깨달았다.
④ While the science of the day could explain the mechanics of electrical signals traveling from one neuron to another, no one could offer Hinton a compelling explanation for the emergence of intelligence from these billions of interactions.	당시의 과학이 전기 신호가 하나의 신경 세포에서 또 다른 신경 세포로 전달되는 방식은 설명할 수 있었지만, 이런 수십억 개의 상호 작용에서 지능이 출현하는 것에 대한 설득력 있는 설명을 Hinton에게 제시할 수 있는 사람은 아무도 없었다.
⑤ He felt certain he could better understand the workings of the brain using tools from the growing field of artificial neural networks, so he went on to pursue a doctor's degree in artificial intelligence from the University of Edinburgh in 1972.	그는 성장하는 인공 신경망 분야의 도구를 사용하면 뇌의 작동 방식을 더 잘 이해할 수 있다고 확신했고, 그래서 그는 이어서 1972년에 Edinburgh 대학교에서 인공 지능 박사 과정을 밟았다.
⑥ In his subsequent research, he sought to create interconnected layers of information using hardware and software, just as the human brain spreads information around its dense web of connected neurons.	이후 연구에서 그는 인간의 뇌가 연결된 신경 세포의 촘촘한 그물망 곳곳에 정보를 퍼뜨리는 것처럼, 하드웨어와 소프트웨어를 사용하여 상호 연결된 정보의 층을 만들려고 했다.
⑦ Throughout his career, Hinton has held positions at various institutions, including Carnegie Mellon University and the University of Toronto.	경력 내내 Hinton은 Carnegie Mellon 대학교 및 Toronto 대학교를 포함하여 다양한 기관에서 근무했다.

Test 01 - 09번: 전 세계 플러그인 차량 판매량	
① The above graph shows global plug-in vehicle sales from February 2020 to December 2022, represented by two-month intervals.	위 도표는 2020년 2월부터 2022년 12월까지 전 세계 플러그인 차량 판매량을 2개월 간격으로 나타낸 것이다.
② In all three years, the sales were the least in February and the most in December.	3년 모두에서, 판매량은 2월에 가장 적었고 12월에 가장 많았다.
③ In 2021, each of the months showed an increase of more than 100,000 vehicles compared with the same month in 2020.	2020년의 같은 달과 비교했을 때 2021년의 각 달은 10만 대가 넘는 증가를 보였다.
④ In 2020, global sales of plug-in vehicles increased to more than 200,000 in June, and in December, they reached around 600,000.	2020년에는 6월에 전 세계 플러그인 차량의 판매량은 20만 대가 넘도록 증가했으며, 12월에 판매량은 약 60만 대에 도달했다.
⑤ In 2021, global plug-in vehicle sales decreased from more than 600,000 in June to less than 600,000 in August, but then rose to more than 600,000 in October.	2021년에는 전 세계 플러그인 차량 판매는 6월에 60만 대가 넘었다가 8월에 60만 대 미만으로 감소했지만, 그 후에 10월에는 60만 대가 넘도록 증가했다.
⑥ In 2022, August saw a sales decrease from June, but sales increased to more than 1,000,000 in October.	2022년에는 8월에 6월보다 판매량이 감소했지만, 10월에는 판매량이 증가하여 100만 대가 넘었다.

Test 01 - 12번: 우주 이주의 난제	
① From an evolutionary standpoint, ensuring the continuation of our species (specifically, our genetic descendants) is the meaning and purpose of life.	진화론적 관점에서 볼 때, 우리 종(구체적으로 말하면, 우리의 유전적 후손)의 지속을 보장하는 것은 생의 의미이자 목적이다.
② But as intelligent animals, who can make decisions based on morality rather than biology, we could ask whether preserving our genome is worth any cost.	그러나 생명 작용이 아닌 도덕성에 기반해 결정을 내릴 수 있는 지적인 동물로서, 우리는 우리의 게놈을 보존하는 것이 어떤 대가라도 치를 가치가 있는지에 대해 질문할 수 있다.
③ Individual humans can and occasionally do make the choice to sacrifice their own lives in order to save the lives of other humans, or even non-human animals.	개개의 인간은 다른 인간이나 심지어 인간이 아닌 동물의 생명을 구하기 위해 자신의 생명을 희생하는 선택을 할 수 있고 때때로 정말 그렇게 한다.
④ But let's examine that choice, between biology and morality, on a global scale:	그러나 포괄적인 수준에서 생명 작용과 도덕성 간의 그러한 선택을 살펴보자.
⑤ What if preserving the human species means eliminating or abandoning all other life on Earth?	인간 종을 보존하는 것이 지구상의 다른 모든 생명을 말살하거나 버린다는 의미라면 어떨까?
⑥ What if it means humankind exists only in a state of misery and deprivation, in an eternally inhospitable and alien environment?	그것이 인류가 영원히 황량하고 이질적인 환경 속에서 비참하고 궁핍한 상태로만 존재한다는 의미라면 어떨까?
⑦ This is not to argue that space settlement will definitely result in these worst-case scenarios, but rather to ask whether there is any imaginable case in which allowing or causing humans to become extinct is the more ethical choice.	이는 우주 정착이 반드시 이러한 최악의 시나리오를 초래할 것이라고 주장하는 것이 아니라, 오히려 인류의 멸종을 허용하거나 초래하는 것이 더 윤리적인 선택이 되는 상황 가능한 경우가 조금이라도 있는지를 묻는 것이다.

Test 01 - 13번: 스포츠 팀 간의 건실한 경쟁상의 균형의 중요성	
① In most business settings it is desirable to put competitors out of business.	대부분의 비즈니스 환경에서는 경쟁자를 폐업시키는 것이 바람직하다.
② Naturally, fewer competitors mean more available customers.	당연히 경쟁자가 더 적다는 것은 얻을 수 있는 고객이 더 많다는 것을 의미한다.
③ However, this is not always the case in sport.	하지만 이것이 스포츠에서는 항상 사실인 것은 아니다.
④ In fact, sport organizations that compete in leagues actually rely on the health of their competitors for their own success.	사실 리그에서 경쟁하는 스포츠 조직은 조직 자체의 성공을 실제로 경쟁자의 상태에 의존한다.
⑤ For example, fans are often more attracted to a game where there is a close contest, and the winner is unknown in advance.	예를 들어, 팬들은 흔히 박빙의 경쟁이 있고 승자를 미리 알 수 없는 경기에 더 큰 매력을 느낀다.
⑥ Dominating a league or competition can be self-defeating, because the interest of fans can fade.	리그나 대회를 지배하는 것은 팬들의 관심이 서서히 사라질 수 있기 때문에 자멸적일 수 있다.
⑦ When it is difficult to predict who will win a match, sport leagues attract higher attendances and viewers.	누가 경기에서 이길지 예측하기 어려울 때 스포츠 리그는 더 많은 관중과 시청자를 끌어들이는다.
⑧ Ironically, in order to remain successful, leagues and competitions need as many of their clubs to be competitive as possible.	아이러니하게도, 계속 성공적이기 위해서 리그와 대회에서는 가능한 한 많은 클럽이 경쟁력을 갖출 필요가 있다.
⑨ When the outcome of a match is highly predictable, it will not attract large crowd numbers and eventually it will reduce ticket, media and sponsorship revenue.	경기 결과가 매우 예측 가능하면 경기는 많은 수의 관중을 끌어들이지 못하고 결국 그것은 입장권, 미디어, 후원 수익을 줄여줄게 할 것이다.
⑩ It is important for sport that there is a healthy, competitive balance between teams.	스포츠에서는 팀 간에 건실한 경쟁상의 균형이 있는 것이 중요하다.
⑪ This leads to uncertainty about who will win a contest, and encourages fans to watch.	이것은 누가 경쟁에서 이길지에 대한 불확실성을 가져오고 팬들의 관람을 부추긴다.

Test 01 - 14번: 어린아이에게 반복적으로 노출되는 광고	
① The fact that the young brain is in a constant state of absorption should give us pause.	어린아이의 뇌가 지속적인 흡수 상태에 있다는 사실은 우리를 잠시 멈추게 한다.
② Regulations are in place to prevent certain types of companies from marketing directly to children.	특정 유형의 기업이 어린이에게 직접 광고하지 못하게 막기 위한 규정이 마련되어 있다.
③ These are good measures, but they also provide a false sense of security.	이것은 좋은 조치이지만, 또한 잘못된 안전감을 제공하기도 한다.
④ Why?	왜 그럴까?
⑤ Just like with language learning, young children don't need ads explicitly directed at them to learn about a product, or the consumer world in general.	언어 학습과 마찬가지로, 어린아이는 제품이나 일반적인 소비자 세계에 대해 배우기 위해 명확하게 자신을 대상으로 한 광고가 필요하지 않다.
⑥ Think about ads on websites, TV, mobile, and social media, and in video games.	웹사이트, 텔레비전, 모바일, 소셜 미디어, 비디오 게임에서의 광고를 생각해 보라.
⑦ Children are showered with repeated exposure to thousands of ads for hundreds of brands, and their spongy, malleable brains are constantly taking this information in.	아이들은 수백 개의 상표에 대한 수천 개 광고에의 반복된 노출 세례를 받고 있으며, 그들의 스펀지 같은, 영향을 잘 받는 뇌는 이러한 정보를 끊임없이 받아들이고 있다.
⑧ In a study, researchers discovered that kids are exposed to so many ads that they will have memorized three hundred to four hundred brands before their tenth birthday.	한 연구에서 연구원들은 아이들이 매우 많은 광고에 노출되어 10세가 되기 전에 이미 300~400개의 상표를 외우게 될 것이라는 것을 알아냈다.
⑨ Creepily, children grow up forming relationships with a select number of these brands that last well into the future, like friends you didn't know they had.	오싹하게도, 아이들은 자라면서 여러분이 몰랐던 그들의 친구처럼, 정선된 수의 이러한 상표와 미래까지 오래 지속되는 관계를 형성한다.

Test 01 - 15번: 집단의 속성으로서의 협력하는 경향	
① People often think that personality traits such as kindness are fixed.	사람들은 흔히 친절함과 같은 성격 특성이 고정되어 있다고 생각한다.
② But our research with groups suggests something quite different: the tendency to be altruistic or exploitative may depend heavily on how the social world is organized.	하지만 집단을 대상으로 한 우리 연구는 매우 다른 것을 보여 주는데, 이타적인 성향이나 남을 이용해 먹는 성향은 사회 세계가 어떻게 구성되느냐에 따라 크게 좌우될 수 있다는 것이다.
③ So if we took the same population of people and assigned them to one social world, we could make them really generous to one another, and if we put them in another sort of world, we could make them really mean or indifferent to one another.	따라서 '같은' 사람 집단을 선택하여 어떤 한 사회 세계에 그들을 배치하면 그들을 서로에게 매우 관대하게 만들 수 있고, 그들을 또 다른 종류의 세계에 두면 서로에게 매우 비열하거나 무관심하게 만들 수 있을 것이다.
④ Crucially, this indicates that the tendency to cooperate is a property not only of individuals but also of groups.	아주 중요하게도, 이것은 협력하는 경향이 개인뿐만 아니라 집단의 속성이기도 하다는 것을 나타낸다.
⑤ Cooperation depends on the rules governing the formation of friendship ties.	협력은 우정 관계 형성을 지배하는 규칙에 따라 달라진다.
⑥ Good people can do bad things (and vice versa) simply as a result of the structure of the network which they belong to, regardless of the convictions they hold or that the group shares.	선량한 사람이 자신이 가지고 있는 신념이나 집단이 공유하는 신념과 관계없이 단지 자신이 속한 관계망의 구조 때문에 나쁜 일을 할 수 있다(그리고 그 반대의 경우도 마찬가지이다).
⑦ It is not just a matter of being connected to "bad" people; the number and pattern of social connections is also crucial.	그것은 단지 '나쁜' 사람들과 관계를 맺는 문제가 아니라 사회적 관계의 수와 방식도 또한 중요하다.
⑧ Aspects of the social suite, such as cooperation and social networks, work together.	협력과 사회 관계망 같은 사회성 모듈의 양상이 함께 작용한다.

Test 01 - 16번: 뜨거움과 차가움을 이용한 생리적 체계 강화	
① Our natural survival instinct is to seek comfort in temperatures that keep us around 68 to 72 degrees Fahrenheit (20-22.2°C).	우리의 타고난 생존 본능은 우리를 화씨 68에서 72도(섭씨 20~22.2도) 정도로 유지해 주는 온도 속에서 편안함을 찾는 것이다.
② By getting outside of this comfort zone and stressing the cellular functioning of the body either by using heat and cold in the same session or focusing on one temperature extreme, we strengthen our physiological systems.	이러한 편안함의 영역에서 벗어나, 같은 기간에 뜨거움과 차가움을 이용하거나 한쪽의 극한 온도에 집중하여 신체의 세포 기능에 긴장을 줌으로써 우리는 우리의 생리적 체계를 강화한다.
③ We lower our daily breathing rate, improve our muscle tissue, and raise our threshold for handling stress.	우리는 우리의 일상적인 호흡 속도를 낮추고, 근육 조직을 개선하며, 스트레스 처리를 위한 역을 높인다.
④ Evidence shows that we are at our best — physically harder, mentally tougher, and spiritually sounder — after experiencing the same discomforts our early ancestors were exposed to every day.	증거에 따르면, 우리의 초기 조상들이 매일 노출되었던 것과 똑같은 불편함을 경험한 후에 우리는 최상의 상태가 되는데, 육체적으로 더 튼튼해지고, 정신적으로 더 강해지며, 영적으로 더 건전해진다.
⑤ The lack of temperature change caused by indoor lifestyles and misalignment with nature has taken us far from our ancestral upbringing, and it continues to weaken the nervous system.	실내 생활 방식과 자연과의 부정합으로 야기된 온도 변화의 결핍은 우리를 우리 조상들의 양육 방식에서 멀어지게 만들었고, 그것은 신경계를 계속 약화시킨다.
⑥ By intentionally placing ourselves into the heat or cold, we become our best physically, mentally, and even spiritually.	의도적으로 우리 자신을 뜨거움이나 차가움 속에 있게 함으로써, 우리는 육체적으로, 정신적으로 그리고 심지어 영적으로도 최상의 상태가 된다.

Test 01 - 17번: 내적 모형과 불일치하는 가장(假裝) 놀이	
① Suppose a child plays at make-believe.	한 아이가 가장(假裝) 놀이를 한다고 가정하자.
② She barks, crawls on all fours, and says, "I'm a puppy!"	그 아이는 짖고 네발로 기어다니며 "나는 강아지야!"라고 말한다.
③ In order to make the claim, her brain must construct the key proposition "I'm a puppy" as well as contain the information that puppies bark and walk on all fours.	그 주장을 하기 위해 그 아이의 뇌는 강아지는 짖고 네발로 걷는다는 정보를 포함해야 할 뿐만 아니라 "나는 강아지다."라는 핵심 명제를 구성해야 한다.
④ And yet that information exists in a larger context.	하지만 그 정보는 더 큰 맥락에서 존재한다.
⑤ Her brain contains a vast net of information, including "I'm not really a puppy," "I'm making it up to play a game," "I'm a little girl," and so on.	그 아이의 뇌에는 "나는 실제로는 강아지가 아니다." "나는 게임을 하려고 그것을 꾸며 내고 있는 거다." "나는 어린 소녀다." 등을 포함하여 방대한 정보가 들어 있다.
⑥ Some of that information is present at a cognitive and linguistic level.	그 정보 중 일부는 인지적, 언어적 수준에서 존재한다.
⑦ Much of it is at a deeper, sensory or perceptual level.	그것의 많은 부분은 더 깊은, 감각적 혹은 지각적 수준에 있다.
⑧ Her body schema is constructed automatically, beneath higher cognition, and it describes the physical layout of a human body, not a puppy body.	그 아이의 신체 도식은 상위 인지 아래에서 자동으로 구성되며, 그것은 강아지 몸이 아닌, 인간 신체의 육체적 구조를 기술한다.
⑨ She sees her human hands in front of her, and the visual information confirms her human identity.	그 아이는 자기 앞에 있는 자신의 인간 손을 보고, 그 시각 정보는 그 아이의 인간 정체성을 확인한다.
⑩ She remembers eating breakfast cereal with a spoon, going to school, reading a book — all human activities.	그 아이는 숟가락으로 아침 시리얼을 먹었고, 학교에 갔고, 책을 읽었던 것 등의 모든 인간 활동을 기억한다.
⑪ The claim "I'm a puppy" is a superficial proposition that is inconsistent with her deepest internal models.	"나는 강아지다."라는 주장은 그 아이의 가장 깊은 내적 모형과 불일치하는 피상적인 명제이다.

Test 01 - 18번: 관계 형성의 기반이 되는 사회적 기본 값	
① Your children establish their social comfort and skills early in their lives by observing you in your own social life and through the social experiences they have.	여러분의 자녀는 사회생활을 하는 여러분 자신을 관찰함으로써 그리고 자신이 겪는 사회적 경험을 통해 사회적 편안함과 사회적 기술을 생애에 일찍부터 확립한다.
② These first social experiences become the defaults that will guide and shape the quality and quantity of their relationships throughout their lives.	이러한 최초의 사회적 경험은 평생의 (인간) 관계의 질과 양을 이끌고 형성할 기본 값이 된다.
③ Genetics clearly has an influence on these defaults; research has demonstrated that children are born with a certain temperament, including where they lie on the continuum of introversion to extraversion.	유전적 특징은 이러한 기본 값에 분명히 영향을 미치는데, 연구는 아이들이 내향성에서 외향성으로의 연속체에서 어디에 놓이는지를 포함하여 특정 기질을 가지고 태어난다는 것을 보여 주었다.
④ But, as the saying goes, "genetics are not destiny"; the messages that your children get from you early in their lives about how they should interact with others will influence how their genetic predispositions will be expressed.	하지만 격언이 말하듯이, "유전적 특징은 운명이 아닌"데, 여러분의 자녀가 다른 사람과 어떻게 상호 작용해야 하는지에 대해 생애에서 일찍이 여러분으로부터 받는 메시지는 유전적 성향이 발현되는 방식에 영향을 미친다.
⑤ In this interaction of genes and upbringing, your children will develop social defaults that trigger social ease, connectedness, and healthy relationships, or social anxiety, loneliness, and dysfunctional relationships.	이러한 유전자와 양육의 상호 작용 안에서 여러분의 자녀는 사회적 편안함, 유대감, 건강한 관계를 촉진하거나 또는 사회적 불안, 외로움, 역기능적 관계를 유발하는 사회적 기본 값을 발달시키게 된다.

Test 01 - 19번: 서로 다른 문화의 충돌	
① When different cultures meet, whether at the societal level or in the company, ideas about how things should be done often clash.	사회적 단계에서든 회사에서든 서로 다른 문화가 만나면 어떻게 일을 처리해야 하는지에 대한 생각이 충돌하는 경우가 많다.
② To resolve it, we typically make the assumption that others should change to be more like us.	그것을 해결하기 위해 우리는 일반적으로 다른 사람들이 우리와 더 비슷하게 변해야 한다는 가정을 한다.
③ And we can enforce this view because we are in power — either as the boss in an organization or as the dominant culture in a country.	그리고 우리는 조직의 상사로서든 아니면 국가의 지배적인 문화로서든 힘을 가지고 있기 때문에 이러한 관점을 강요할 수 있다.
④ But assuming that the dominant person or country has the right rules and the right way is, in itself, anathema to innovating.	그러나 지배적인 위치에 있는 사람이나 국가가 올바른 규칙과 올바른 방식을 가지고 있다고 가정하는 것은 그 자체로 혁신이 아주 싫어하는 것이다.
⑤ Self-satisfied people are not good innovators.	자기만족에 빠진 사람은 좋은 혁신가가 아니다.
⑥ So when you ask people to do something not consistent with their cultural background, ask yourself whether you should be rethinking your assumptions about what works best.	그래서 사람들 에게 자신의 문화적 배경과 일치하지 않는 어떤 일을 하라고 요구할 때는, 무엇이 가장 효과적인지에 대한 여러분의 가정을 재고해야 하는 것은 아닌지 자문해 보라.
⑦ For example, free-flowing talk is usually considered the hallmark of a good meeting.	예를 들어, 자유로운 대화는 일반적으로 좋은 회의의 특징으로 간주된다.
⑧ Everybody just jumps in whenever they have a thought.	누구나 생각이 떠오를 때마다 그냥 (대화) 끼어들다.
⑨ However, in some cultures, this is considered rude and pushy, so some people with excellent ideas may not speak up.	그러나 어떤 문화에서는, 이것이 무례하고 강압적인 것으로 간주되어 훌륭한 아이디어를 가진 일부 사람들이 발언을 하지 않을 수도 있다.
⑩ One solution might be to strengthen their group skills but other methods are to occasionally ask everyone to express an opinion in turn, ask for ideas in writing, or table an idea on someone else's behalf.	한 가지 해결책은 그들의 집단 (협동) 능력을 강화하는 것일 수도 있지만, 다른 방법으로는 가끔 모든 사람에게 차례대로 의견을 말하도록 요청하거나, 서면으로 아이디어를 요청하거나, 아니면 다른 누군가를 대신하여 아이디어를 상정하는 것이 있다.

Test 01 - 20번: 뉴런 의 활동	
① Like some strange alien creature extending tentacles, each neuron is simultaneously connected to up to thousands of other neurons.	촉수를 뻗는 어떤 기이한 외계 생명체처럼 각 뉴런은 수천 개까지 다른 뉴런과 동시에 연결된다.
② It is the combined activity of information coming in that determines whether a neuron is active or not.	뉴런이 활성화되었는지 아닌지를 결정하는 것은 받아들여지는 정보 활동의 합이다.
③ When the sum of this activity reaches a tipping point, the neuron fires, discharging a small chemical electrical signal and setting off a chain reaction in its connections.	이러한 활동이 모두 모여 급변점에 도달하면 뉴런이 발화하여 그것의 연결부에서 작은 화학적 전기 신호를 방출하고 연쇄 반응을 일으킨다.
④ In effect, each neuron is a bit like a microprocessor because it computes the combined activity of all the other neurons it is connected to.	사실상, 각 뉴런은 자신과 연결된 모든 상대 뉴런의 활동의 합을 계산하기 때문에 마이크로프로세서와 다소 비슷하다.
⑤ It's a bit like spreading a rumor in a neighborhood.	그것은 동네에서 소문을 퍼뜨리는 것과 다소 비슷하다.
⑥ Some of your neighboring neurons are excitatory and, like good friends, want to help spread the word.	여러분의 이웃 뉴런 중 어떤 것은 잘 흥분해서 친한 친구처럼 그 소문을 퍼뜨리는 데 도움을 주고 싶어 한다.
⑦ Other neurons are inhibitory and basically tell you to shut up.	다른 뉴런은 억제적이어서 기본적으로 조용히 있으라고 말한다.
⑧ And every time the neuron has such a conversation with its different neighbors or long-distance pals, it remembers the message either to spread the word or be silent, so that when the rumor comes round again, the neuron responds with more certainty.	그리고 뉴런은 여러 다른 이웃이나 멀리 떨어진 친구와 그러한 대화를 나눌 때마다, 말을 퍼뜨리거나 침묵하라는 메시지를 기억하여, 그 소문이 다시 돌아올 때 뉴런은 더 확실하게 반응한다.
⑨ This is because the connections between the neurons have become strengthened by repeatedly firing together.	이것은 반복적인 상호 발화를 통해 뉴런 간의 연결이 강화되었기 때문이다.

Test 01 - 21번: 질료인(質料因)과 동력인(動力因)	
① Conventional economics uses the phrase "factors of production."	전통적인 경제학은 '생산 요소'라는 말을 사용한다.
② Factors of production are the inputs into a production process necessary to create any output.	생산 요소는 어떤 생산물을 만드는 데 필요한 생산 공정에 투입되는 요소이다.
③ For example, when you make a pizza, you need a cook, a kitchen with an oven, and the raw ingredients.	예를 들어 피자를 만들려면 요리사, 오븐이 있는 주방, 원재료가 필요하다.
④ If you think about it carefully, however, you will clearly see that the cook and kitchen are different in some fundamental ways from the raw ingredients.	그러나 그것을 가만히 생각해 보면 요리사와 주방은 몇 가지 근본적인 면에서 원재료와 다르다는 것을 분명히 알 수 있을 것이다.
⑤ The cook and kitchen are approximately the same after making the pizza as before, though just a bit more worn out.	요리사와 주방은 피자를 만든 후에 비록 단지 조금 더 닳긴 하지만 이전과 거의 동일하다.
⑥ The raw ingredients, however, are used up, transformed first into the pizza itself, then rapidly thereafter into waste.	그러나 원재료는 남김 없이 모두 사용되어 먼저 피자 자체로 변하고 그런 다음 그 후 빠르게 쓰레기로 변한다.
⑦ The cook and kitchen are not physically embodied in the pizza, but the raw ingredients are.	요리사와 주방은 피자에 물리적으로 담기지 않지만 원재료는 그렇다.
⑧ Thousands of years ago, Aristotle discussed this important distinction and divided causation (factors) into material cause, that which is transformed, and efficient cause, that which causes the transformation without itself being transformed in the process.	수천 년 전 아리스토텔레스는 이 중요한 차이를 논의해 원인(요인)을 변형되는 것인 '질료인(質料因)'과 그 과정에서 자신은 변형되지 않고 변형을 일으키는 것인 '동력인(動力因)'으로 나누었다.
⑨ Raw ingredients are the material cause, and the cook and kitchen are the efficient cause.	원재료는 질료인(質料因)이고, 요리사와 주방은 동력인(動力因)이다.

Test 01 - 22번: 자녀 양육에 드는 경제적 비용의 분담	
① A society needs to raise children to replace its members who die, or the society would disappear over a couple of generations.	사회는 사망하는 구성원을 대체할 자녀를 길러야 하며, 그러지 않으면 그 사회는 두어 세대가 지나 소멸할 것이다.
② One could, therefore, think of the production of children as a positive externality.	그러므로 자녀 생산을 긍정적인 외부 효과로 생각할 수 있을 것이다.
③ Those who do not have children benefit from the child-rearing labors of those who do; they enjoy a society of varied ages in which to live as they grow older, and a labor force of younger people is available to support them in their retirement.	자녀가 없는 사람들은 자녀가 있는 사람들의 자녀 양육 노동으로부터 혜택을 받는데, 그들은 나이가 들면서 살게 되는 다양한 연령대의 사회를 향유하고, 젊은 사람들의 노동력이 퇴직한 그들을 부양할 수 있다.
④ Should all then share in the economic costs of raising the children?	그렇다면 모두가 자녀를 기르는 데 드는 경제적 비용을 분담해야 하는가?
⑤ In the United States, the cost of educating children is borne collectively through the system of public education, but most other costs of raising children are treated as private costs of the parents.	미국에서는 자녀를 교육하는 비용은 공교육 시스템을 통해 공동으로 떠맡지만, 자녀를 기르는 데 드는 대부분의 다른 비용은 부모의 사적인 비용으로 간주된다.
⑥ In about half of the world's states, however, the full society assumes some of the responsibility for all costs of child rearing by giving direct grants to families with children.	그러나 전 세계 약 절반의 국가에서는 자녀를 둔 가정에 직접 보조금을 지급함으로써 사회 전체가 자녀 양육에 드는 모든 비용의 책임 일부를 떠맡는다.
⑦ These grants are often pegged to the median income of workers in the country: the government might give 10 percent of the country's median income to any family with two children, for example.	이러한 보조금은 그 나라 근로자의 중위 소득에 따라 정해지는 경우가 많은데, 예를 들어 정부는 두 자녀를 둔 어떤 가정에도 국가 중위 소득의 10퍼센트를 지급할 수도 있다.

Test 01 - 23번: 영장류의 추상적 관계형 추론 능력	
① Primates are capable of sophisticated forms of reasoning in naturalistic settings, especially when their food — or position in the social hierarchy — is in danger.	영장류는 자연적인 환경에서, 특히 그들의 먹이 또는 사회 위계에서의 지위가 위태로운 경우에 정교한 형태의 추론을 할 수 있다.
② However, it is unclear how versatile their relational reasoning might be.	그러나 그들의 관계형 추론이 얼마나 다방면적일 수 있을지는 불분명하다.
③ In the 1940s, the primatologist Harry Harlow made an interesting discovery.	1940년대에 영장류학자 Harry Harlow는 흥미로운 발견을 했다.
④ In a series of experiments, monkeys learnt to choose between two visual objects, one of which was rewarded and one was not.	일련의 실험에서 원숭이는 두 개의 시각적 물체 중 하나를 선택하는 법을 배웠는데, 그중의 하나에는 보상이 주어지고 다른 하나에는 보상이 주어지지 않았다.
⑤ Harlow noted with surprise that each time the task was restarted with two entirely novel objects, the monkeys learnt slightly faster.	Harlow는 완전히 새로운 물체 두 개로 그 과제가 다시 시작될 때마다 원숭이들이 조금씩 더 빨리 배운다는 것을 놀라워하며 언급했다.
⑥ In fact, their performance continued to accelerate over hundreds of new object sets, until eventually the monkeys could respond almost perfectly from the second trial onwards.	사실, 그들의 (과제) 수행은 수백 개의 새로운 물체 세트를 거치면서 계속 더 빨라졌고, 결국 원숭이들은 두 번째 시도부터는 계속 거의 완벽하게 반응할 수 있었다.
⑦ Harlow argued that over the course of repeated pairings, the monkeys had learnt how to learn.	Harlow는 반복적인 (물체의) 쌍을 거치는 동안 원숭이가 '배우는 법을 알게 되었다'고 주장했다.
⑧ It seems that the monkeys learnt something abstract about the relations between the two stimuli in each pairing — that if one was rewarded, the other was not.	원숭이는 각 쌍에서의 두 자극 사이의 관계에 대한 추상적인 무언가, 즉 한 자극에 보상이 주어지면 나머지 자극에는 보상이 주어지지 않는다는 것을 배운 것처럼 보인다.
⑨ By generalizing this knowledge to new pairings, they could learn ever faster.	이 지식을 새로운 쌍에 일반화함으로써, 그들은 한층 더 빠르게 배울 수 있었다.
⑩ Human children tested in a comparable fashion showed the same ability.	비슷한 방식으로 실험을 거친 인간 아이들도 같은 능력을 보여 주었다.
⑪ [요약문] Harry Harlow's experiments show that primates, like humans, can apply abstract relational reasoning in a different context, which happens faster with increased exposure to stimuli.	[요약문] Harry Harlow의 실험은 영장류가 인간과 마찬가지로 다른 맥락에서 추상적 관계형 추론을 적용할 수 있으며, 이는 자극에 더 많이 노출될수록 더 빠르게 일어난다는 사실을 보여 준다.

Test 01 - 24~25번: 기억에 영향을 끼치는 스키마	
① In the 1930s, the English psychologist Sir Frederic Bartlett proposed that we gradually build up our knowledge of the world from events we experience, and that these experiences are then clustered in organized mental structures he called "schemata."	1930년대에 영국의 심리학자 Frederic Bartlett 경은, 우리는 우리가 경험하는 사건으로부터 세상에 대한 지식을 점차 축적하고, 그런 다음 이러한 경험은 그가 '스키마'라고 부른 체계적인 정신 구조 속에 결집된다는 의견을 제시했다.
② In turn, these schemata (or "schemas") are used to help us understand new experiences and form frameworks in which to remember them.	그 결과, 이들 스키마(달리하면 'schemas')는 우리가 새로운 경험을 이해하고 그것을 기억하는 데 쓸 틀을 형성하는 데 도움이 되도록 사용된다.
③ One potential downside of this arrangement is that it is relatively difficult for us to understand and remember information and events that do not fit our current schemata.	이러한 방식의 한 가지 잠재적 단점은 우리의 현재 스키마에 맞지 않는 정보와 사건을 우리가 이해하고 기억하기가 상대적으로 어렵다는 것이다.
④ One of Bartlett's classic demonstrations was to present an unusual North American folktale to an English university student to learn and recall.	Bartlett의 대표적인 실증 중 하나는 한 영국 대학생에게 특이한 북미 민간 설화를 제시하고 이를 외워서 기억하게 한 것이었다.
⑤ The student's written recall differed from the original by being shorter and omitting a number of details.	이 학생이 기억해서 쓴 글은 원본과 달리 더 짧고 많은 세부 사항을 생략했다.
⑥ This first student's written recall was then given to a second student to learn and recall with the result that more unusual details were dropped out of his reproduction, but other details were added, apparently to make the story more coherent and comprehensible to English ears.	그다음에 이 첫 번째 학생이 기억해서 쓴 글은 외워서 기억하도록 두 번째 학생에게 주어졌는데, 그 결과 그의 재현에서 더 많은 특이한 세부 사항이 빠졌지만, 다른 세부 사항이 추가되어, 결보기에는 그 이야기를 영국인의 귀에 더 일관되고 더 이해하기 쉽게 만든 것 같았다.
⑦ This procedure was repeated until a series of ten students had learned the previous reproduction and produced their own versions.	이 절차는 연이은 10명의 학생이 이전의 재현물을 배우고 자신만의 설명을 만들어 낼 때까지 반복되었다.
⑧ By the end of the series, the reproductions were much shorter, the supernatural details in the original had been lost, and the whole tale was closer to the experience of English university students in the 1930s.	연속 재현이 끝날 무렵에는 재현물이 훨씬 더 짧아지고 원작의 초자연적인 세부 사항이 없어졌으며 전체 이야기가 1930년대 영국 대학생들의 경험에 더 가까워졌다.

<p>⑨ This demonstration thus illustrates the constructive nature of remembering, and the effects of beliefs and attitudes on recollection and understanding.</p>	<p>따라서 이 실증은 기억의 구성적 본질, 그리고 신념과 태도가 기억과 이해에 미치는 영향을 보여 준다.</p>
<p>⑩ Gossip serves as a commonplace example that is similar to Bartlett's findings, with a story progressively changing as it travels across tellings.</p>	<p>소문은 Bartlett의 연구 결과와 유사한 일반적인 사례의 역할을 하는데, 이야기는 여러 번의 말을 거치면서 점진적으로 바뀐다.</p>
<p>⑪ To return to metaphors for a moment, human memory is not like a tape recorder!</p>	<p>잠시 은유로 되돌아가자면, 인간의 기억은 녹음기와 같지 '않다'!</p>

Test 01 - 26~28번: 불안한 비올라 연주자를 위한 조언	
① Mary, a young violist, played a slow sarabande by Bach during a presentation Theresa Adams made at the Music Educators National Conference in San Antonio, Texas.	젊은 비올라 연주자인 Mary는 Theresa Adams가 텍사스 주 San Antonio에서 열린 전국 음악 교육자 학회에서 발표를 하는 동안 바흐가 작곡한 느린 사라반드를 연주했다.
② The piece requires sustained control of the bow arm, a warm tone, and precise pitch.	그 곡은 활을 드는 팔의 지속된 제어, 따뜻한 음색, 그리고 정확한 음 높이를 필요로 한다.
③ Being very shy, Mary was noticeably self-conscious playing before this large gathering of educators.	매우 수줍어하고 있었기에, Mary는 교육자들이 이렇게 많이 모인 모임 앞에서 연주하며 눈에 띄게 남의 시선을 의식했다.
④ While rehearsing for the performance, she had a very hard time controlling her anxiety.	연주를 위해 리허설을 하는 동안, 그녀는 불안감을 조절하는 데 매우 어려움을 겪었다.
⑤ Mary had difficulty keeping her bow from shaking, and her tone was thin and scratchy.	Mary는 활이 떨리지 않게 하는 데 어려움을 겪었고, 그녀가 내는 음색은 가늘었고 긁는 듯한 소리가 났다.
⑥ Theresa could see that Mary had a warm feeling for the music she was playing but that she felt too inhibited to express it.	Theresa는 Mary가 자신이 연주하는 음악에 대해 따뜻한 느낌을 가지고 있지만 그것을 표현하기에 너무 어색함을 느껴 그것을 표현하지 못한다는 것을 알 수 있었다.
⑦ Theresa spoke to Mary privately for a few moments so that the audience wouldn't know what instruction she had given to Mary.	Theresa는 자신이 Mary에게 어떤 지시를 했는지 청중이 알 수 없도록 은밀하게 Mary와 잠시 이야기했다.
⑧ Theresa asked Mary who her favorite Bach violist was, and she replied that it was Martha Katz and she wanted to play the sarabande like her.	Theresa는 Mary에게 가장 좋아하는 바흐 곡 비올라 연주자가 누구인지 물었고, 그녀는 그 사람은 Martha Katz이며 자신은 그녀처럼 사라반드를 연주하고 싶다고 대답했다.
⑨ Theresa then instructed Mary to imagine there was a video camera above the stage taping her performance.	그런 다음 Theresa는 Mary에게 그녀의 연주를 녹화하는 비디오카메라가 무대 위쪽에 있다고 상상하라고 지시했다.
⑩ Theresa told Mary it didn't matter whether she played out of tune or missed notes or had poor tone.	Teresa는 Mary에게 그녀가 음이 맞지 않거나 음을 빼먹거나 음색이 엉망인지는 문제가 되지 않는다고 말했다.
⑪ All that mattered was that she should look the way Martha Katz looked while playing Bach.	오로지 중요한 것은 그녀가 바흐의 곡을 연주하면서 Martha Katz의 모습처럼 보였어야 한다는 것이었다.

⑫ Theresa told Mary the camera was only recording the way she looked, and that her sound would be replaced by a CD of her role model playing the same piece.	Theresa는 Mary에게 카메라는 그녀가 보이는 방식을 기록할 뿐이며, 그녀가 내는 소리는 그녀가 본받고 싶어 하는 대상이 같은 곡을 연주한 CD에 의해 대체될 것이라고 말했다.
⑬ Since Mary no longer had to worry about how she played, she felt free to throw herself into the role of Martha Katz during the playing session.	Mary가 더는 자신이 어떻게 연주하는지에 관해 걱정할 필요가 없었으므로, 그녀는 연주 시간 동안 마음 놓고 자신을 Martha Katz의 역할 속으로 던져 넣었다.
⑭ She not only looked confident, relaxed, and dignified – she also played with bow control, accuracy, and fine phrasing.	그녀는 자신 있고, 편안하고, 위엄 있어 보였을 뿐만 아니라, 또한 활을 제어하고, 정확하게, 악구를 잘 구분해서 연주했다.
⑮ She effectively "became" Martha Katz as she performed the Bach sarabande.	그녀는 바흐의 사라반드를 연주할 때 실질적으로 Martha Katz가 '되었다'.
⑯ The audience was shocked by her playing and curious to know what instructions Theresa had given her that had produced such a marked effect.	청중은 그녀의 연주에 깜짝 놀랐으며, 그렇게나 뚜렷한 효과를 만들어 낸 어떤 지시를 Theresa가 그녀에게 했는지에 대해 알고 싶어 했다.
⑰ And Mary realized that although she had been imagining she was Martha Katz, she was still the one playing the viola.	그리고 Mary는 자신이 Martha Katz라고 상상하기는 했지만, 자신이 여전히 비올라를 연주한 사람이라는 것을 깨달았다.

Test 02 - 01번: 약사 직위 제안 거절	
① Dear Mr. Cole,	Cole 씨께,
② Thank you for your offer of the pharmacist position.	약사 직위를 제안해 주셔서 감사합니다.
③ The position is attractive to me because I have a strong passion for healthcare and a desire to make a positive impact on patients' lives.	저는 보건 의료에 대한 강한 열정과 환자의 삶에 긍정적인 영향을 미치고자 하는 열망이 있어서 이 직위는 저에게 매력적입니다.
④ As I indicated in our last interview, however, I was disappointed to learn that your company would not be in a position to reimburse tuition costs for my ongoing study toward a Doctor of Pharmacy degree, currently a primary professional goal of mine.	그러나 제가 지난 인터뷰에서 간단히 말씀드렸듯이, 귀사가 현재 저의 가장 중요한 직업적 목표인 박사 학위를 위해 진행되고 있는 저의 공부를 위한 등록금 비용을 변제할 입장에 있지 않다는 것을 알게 되어 실망했습니다.
⑤ On March 14, I was offered another position by a company whose benefits package includes tuition reimbursement.	3월 14일에 저는 학비 변제가 포함된 복리 후생 제도가 있는 회사로부터 다른 직위를 제안받았습니다.
⑥ Because I expect these costs to be substantial in the next two years, I have decided to accept this position.	향후 2년 동안 이 비용이 상당할 것으로 예상하기 때문에 저는 이 직위를 수락하기로 했습니다.
⑦ I sincerely appreciate the time you have taken and the special interest you have shown in me during the interview.	이번 인터뷰에서 귀하께서 내어 주신 시간과 저에게 보여 주신 특별한 관심에 진심으로 감사드립니다.
⑧ Thank you again for your consideration.	다시 한 번 귀하의 배려에 감사드립니다.
⑨ Best regards, Julie Robinson	Julie Robinson 드림

Test 02 - 02번: 위험에 처한 Captain Hall	
① One day, Captain Hall, the famous Arctic explorer, went in a small boat to visit a certain island which he wanted to explore.	어느 날, 유명한 북극 탐험가인 Captain Hall은 자신이 탐험하고 싶어 했던 어떤 섬을 방문하기 위해 작은 배를 타고 갔다.
② The boat was fastened to a piece of rock on the shore.	그 배는 해안의 바위에 단단히 고정되어 있었다.
③ When he returned from his expedition, he discovered the tide had risen and floated his boat, which was quite out of reach.	탐험을 마치고 돌아왔을 때, 그는 바닷물이 차올라 자신의 배를 뜨게 했고, 그 배는 전혀 손이 닿지 않게 되었다는 것을 알게 되었다.
④ Captain Hall feared the extreme danger in which he was placed.	Captain Hall은 자신이 처한 극도의 위험을 두려워했다.
⑤ The boat was the only connecting link between him and the living world, and it was beyond his reach.	배는 그와 세상 사이를 연결하는 유일한 수단이었었는데, 그의 손이 닿을 수 없는 지경에 이르게 되었다.
⑥ What was to be done?	어떻게 해야 했을까?
⑦ To swim towards the boat was out of the question in such a climate.	이런 날씨에 배를 향해 헤엄치는 것은 불가능했다.
⑧ He did the only thing that seemed possible.	그는 가능해 보이는 유일한 것을 했다.
⑨ He unwound the thongs that fastened his boots to create a line about twenty feet long.	그는 자신의 부츠를 땀던 가죽끈을 풀어서 약 20피트 길이의 줄을 만들었다.
⑩ He attached a heavy stone to its end and threw it into the boat, pulling the boat to the shore.	그는 그 줄의 끝에 무거운 돌을 묶고, 그 돌을 배 안으로 던져, 배를 해안으로 끌어당겼다.
⑪ It was with unspeakable comfort that Captain Hall once more entered it and felt he was saved from inevitable starvation — saved by a shoe-string!	Captain Hall은 다시 한 번 그 배에 들어갔고, 자신이 피할 수 없는 굶주림에서 신발 끈에 의해 구원되었다고 느꼈을 때 말로 표현할 수 없는 안도감이 들었다!

Test 02 - 03번: 새로운 과학, 기술의 발전과 더불어 발전하는 법	
① Think about the changes that have taken place in our world over the past 100 years.	지난 100년 동안 우리 세상에 일어난 변화에 대해 생각해 보라.
② The first to come to mind are probably the spectacular scientific and technological achievements of the past century — motor vehicles, aircraft, the telephone, radio and TV, computers and genetic engineering.	가장 먼저 떠오르는 것은 아마 지난 세기의 눈부신 과학적, 기술적 업적인 자동차, 항공기, 전화기, 라디오와 TV, 컴퓨터, 그리고 유전 공학일 것이다.
③ Each new development creates its own demand for legal change.	각각의 새로운 발전은 그에 따른 법률 변화의 필요성을 만들어 낸다.
④ Consider, for example, the vast body of law which has grown up around the motor vehicle:	예를 들어, 자동차를 둘러싸고 생겨난 방대한 양의 법률을 생각해 보라.
⑤ there are regulations governing such matters as the construction and maintenance of motor vehicles, the conduct of drivers on the road and even where vehicles may be parked.	자동차의 제작 및 정비, 도로에서의 운전자 행동, 그리고 심지어 자동차가 어디에 주차될 수 있는지와 같은 문제를 규제하는 법규가 있다.
⑥ Indeed, almost half of the criminal cases tried by magistrates' courts are directly related to the use of motor vehicles.	사실, 치안 판사 재판소가 재판하는 형사 사건 거의 절반이 자동차 이용과 직접적으로 관련되어 있다.
⑦ The increasing volume of traffic on the roads and the resulting inexorable rise in traffic accidents have also led to developments in the civil law, especially in the areas of the law of tort and insurance.	도로의 교통량 증가와 그에 따른 교통사고의 끊임없는 증가는 또한 민법, 특히 불법 행위 및 보험에 관한 법 분야에서의 발전을 야기했다.

Test 02 - 04번: 진리 추구와 도덕적 판단	
① Sometimes pursuing the truth about some question would be morally worse than not pursuing it.	때로는 어떤 문제에 대한 진실을 추구하는 것이 그것을 추구하지 않는 것보다 도덕적으로 더 나쁠 것이다.
② This may be because, as in the case of nuclear weapons research, the answer itself may prove dangerous or harmful.	이것은 핵무기 연구의 경우에서처럼, 답 자체가 위험하거나 해로운 것으로 판명될 수도 있기 때문일 것이다.
③ But it may also be because the manner of pursuing that truth is dangerous or harmful, or simply morally wrong independently of its consequences.	그러나 그것은 또한 진실을 추구하는 방식이 위험하거나 해롭거나, 또는 그 결과와는 별개로 단순히 도덕적으로 잘못된 것이기 때문일 수도 있다.
④ Consider the Nazi or Tuskegee experiments:	나치나 Tuskegee 실험을 생각해 보라.
⑤ it is not the information pursued that is morally bad here, but the manner in which that information is pursued.	여기서 도덕적으로 나쁜 것은 추구되는 정보가 아니라, '그 정보가 추구되는 방식'이다.
⑥ And we need not resort to such dramatic cases.	그리고 우리는 그런 극적인 사례에 의존할 필요가 없다.
⑦ The National Institutes of Health and the National Science Foundation heavily monitor contemporary scientific research that involves any sort of experiment involving human subjects.	국립보건원과 국립과학재단은 인간 피실험자를 포함하는 모든 종류의 실험을 수반하는 현대 과학 연구를 엄격하게 감시한다.
⑧ In cases where the only way in which we can obtain certain scientific information is harmful to other people, we generally feel — rightly — that the information is not worth pursuing, all things considered.	특정 과학 정보를 얻을 수 있는 유일한 방법이 다른 사람에게 해를 끼치는 경우에, 우리는 일반적으로, 모든 것을 고려해 볼 때 당연히 그 정보를 추구할 가치가 없다고 생각한다.
⑨ So in deciding whether to pursue a particular line of inquiry, we must first determine whether pursuing that line might conflict with our other values, moral or otherwise.	따라서 특정 탐구 노선을 추구할지 결정할 때는 그 노선을 추구하는 것이, 도덕적인 것이든 (아니면) 다른 것이든 간에 우리의 다른 가치관과 충돌할 것인지 먼저 판단해야 한다.

Test 02 - 05번: 유년 시절 경험의 제한을 받는 희생자	
① As parents, we spend countless hours debating on the freedoms we should allow our children.	부모로서 우리는 자녀에게 허용해야 할 자유에 대해 토론하는 데 수없이 많은 시간을 쓴다.
② Too much freedom may lead to mischief while not enough may stifle their growth.	자유가 너무 많으면 나쁜 행동을 초래할 수도 있는 반면, 충분치 않으면 그들의 성장을 억누를 수도 있다.
③ How much should be allowed?	어느 정도가 허용되어야 할까?
④ I am always reminded of a circus elephant when in a discussion on freedom.	나는 자유에 관한 토론을 할 때 항상 서커스 코끼리를 떠올린다.
⑤ When the elephant is a baby, it learns restriction by being tethered to a small stake with a four-foot piece of chain.	코끼리는 새끼일 때 4피트 길이의 쇠사슬이 달린 작은 말뚝에 묶여짐으로써 제한을 알게 된다.
⑥ The elephant is trained to know that its individual freedom is restricted to that small four feet.	코끼리는 자신의 자유가 그 작은 4피트에 제한된다는 것을 알도록 훈련받는다.
⑦ As the elephant grows stronger and larger, it still thinks that it has no more freedom outside of those four feet.	힘이 더 세지고 몸집이 더 커지면서도 코끼리는 여전히 그 4피트 밖에는 더 이상의 자유가 없다고 생각한다.
⑧ Although the power to move that stake and run free is immense, it will not attempt to break the stake or the chains because of what it perceives as being able to.	그 말뚝을 움직여 자유롭게 돌아다닐 수 있는 힘은 엄청나지만, 그것은 자신이 할 수 있다고 여기는 것 때문에 말뚝이나 사슬을 부수려는 시도를 하지 않을 것이다.
⑨ Are you a victim of your own restraints as well?	여러분도 스스로가 만든 구속의 희생자인가?
⑩ Do you not move beyond your four feet circle because you think you are not allowed to?	허용되지 않는다고 생각하기 때문에 4피트의 범위를 벗어나지 못하고 있지 않는가?
⑪ Be bold.	과감해지라.
⑫ Step outside your circle and see if you can grow.	여러분의 범위 밖으로 나가 성장할 수 있는지 살펴보라.
⑬ Without breakthroughs, there cannot be change.	돌파구 없이는 변화가 있을 수 없다.

Test 02 - 06번: 인종 이데올로기	
① The most effective way to defuse racial ideology is to bring people from different ethnic backgrounds together under conditions that enable them to deal with one another as individuals and discover that ideologies obscure important aspects of people and the realities of their lives.	인종 이데올로기를 완화하는 가장 효과적인 방법은 다양한 인종적 배경을 가진 사람들을 한데 모아 서로를 개인으로서 대할 수 있게 하고 이데올로기가 사람들의 중요한 측면과 그들 삶의 현실을 보기 어렵게 한다는 것을 발견할 수 있게 하는 상황에 두는 것이다.
② However, this is difficult when teachers, coaches and employers maintain a belief in the myth of black natural physical talent and a lack of cognitive skills.	그러나 이는 교사, 코치, 고용주가 흑인의 타고난 신체적 재능과 인지 능력 부족에 대한 근거 없는 믿음을 유지할 때 어렵다.
③ Social scientist Ellis Cashmore illustrates this with an experience of receiving a telephone call from a black journalist writing for a major newspaper.	사회과학자 Ellis Cashmore는 한 주요 신문사에서 기사를 쓰는 한 흑인 기자로부터 전화를 받은 경험으로 이를 분명히 보여 준다.
④ The journalist asked why no one actually expressed what he believed to be an absolute truth: that black athletes have a 'natural edge'.	그 기자는 왜 아무도 자신이 절대적 진리라고 믿는 것, 즉 흑인 운동선수는 '타고난 장점'을 가지고 있다는 것을 실제로 표현하지 않는지 물었다.
⑤ The very fact that a talented black journalist believed this defective theory is evidence to its power and the difficulties in escaping expectations based on racial ideology.	유능한 흑인 기자가 이 결함이 있는 이론을 믿었다는 사실 자체가 그것이 가진 힘과 인종 이데올로기에 기반한 기대에서 벗어나기 어렵다는 것을 보여 주는 증거이다.
⑥ When such myths maintain credibility in society, black people are regarded as unsuited to, or unwanted for, study, work and other activities that demand mental rather than physical skills.	그러한 근거 없는 믿음이 사회에서 신뢰성을 유지하면, 흑인은 신체적 능력보다는 정신적 능력을 요구하는 학업, 업무 및 기타 활동에 적합하지 않거나 불필요하다고 여겨진다.

Test 02 - 07번: 협상의 기술	
① Negotiators can make options more palatable by enhancing the attractiveness of accepting them.	협상가는 선택 사항을 수락하는 것의 매력도를 높여 그것을 더 마음에 들도록 만들 수 있다.
② This is a matter of placing emphasis on the positive rather than the negative.	이는 부정적인 면보다 긍정적인 면을 강조하는 문제이다.
③ In the language of traditional carrot-and-stick tactics for motivating workers, the approach should make the carrot more attractive rather than enlarging the stick.	직원에게 동기를 부여하기 위한 전통적인 당근과 채찍 기술의 말로 하자면, 그 접근법은 채찍을 더 크게 만들기보다는 당근을 더 매력적으로 만들어야 한다.
④ Promises and offers can be made more attractive in several ways: maximizing the attractive qualities and minimizing the negative ones, showing how the offer meets the other party's needs, reducing the disadvantages of accepting the offer, making offers more credible by providing third-party references or factual support, or setting deadlines on offers so they expire if not accepted quickly.	약속과 제안은 여러 방식으로 더 매력적으로 만들 수 있는데, 매력적인 특성을 극대화하고 부정적인 특성을 최소화하거나, 제안이 상대방의 요구를 어떻게 충족하는지 보여 주거나, 제안 수락에 따른 불이익을 줄이거나, 제삼자의 추천이나 사실에 근거한 증거를 제공하여 제안을 더 신뢰성 있게 만들거나, 또는 제안이 빨리 수락되지 않으면 만료되도록 제안에 기한을 설정하는 것이다.
⑤ Many would argue that these are common sales tricks similar to discount coupons, two-for-the-price-of-one offers, "today only" sales, and extra-added-attraction elements.	많은 이들은 이런 것들이 할인 쿠폰, 1+1 행사, '오늘 한정' 판매, 추가 매력 요소와 유사한 일반적인 판매 요령이라고 주장할 것이다.
⑥ They are!	그것들은 그렇다!
⑦ Negotiators can and should use the same techniques that salespeople use to move their products.	협상가는 판매원이 제품을 판매하기 위해 사용하는 것과 동일한 기술을 사용할 수 있고 그렇게 해야 한다.

Test 02 - 08번: 클라리넷 연주자 Benny Goodman	
① Benny Goodman is one of the greatest clarinetists of all time.	Benny Goodman은 역대 가장 위대한 클라리넷 연주자 중 한 명이다.
② Born in 1909 in Chicago, he began taking lessons at the age of 10.	1909년 시카고에서 태어난 그는 10세에 레슨을 받기 시작했다.
③ With a natural inborn talent, he made rapid progress and was soon playing professionally.	타고난 재능을 바탕으로 그는 빠르게 발전하여 곧 전문적으로 연주하게 되었다.
④ He was strongly influenced by New Orleans jazz, and it played an important role in his music throughout his life.	그는 뉴올리언스 재즈에 큰 영향을 받았고, 그것은 평생 그의 음악에 중요한 역할을 했다.
⑤ At 16, he joined the Ben Pollack Orchestra in Chicago, which at the time was one of the top bands in the United States.	16세에 그는 시카고의 Ben Pollack 오케스트라에 입단했는데, 그것은 당시 미국 최고의 밴드 중 하나였다.
⑥ He was soon making recordings, and it wasn't long before he formed his own band.	그는 곧 음반 녹음을 하게 되었고, 얼마 지나지 않아 자신만의 밴드를 결성했다.
⑦ Although Goodman was relatively well known before 1935, it was the change in his style that occurred in the Palomar Ballroom in Los Angeles that really caused his career to take off.	Goodman은 1935년 이전에도 비교적 잘 알려져 있었지만, 정말로 그의 경력을 크게 도약하게 한 것은 바로 로스앤젤레스의 Palomar Ballroom에서 생긴 그의 스타일의 변화였다.
⑧ And a few years later, he was playing in Carnegie Hall in New York City.	그리고 몇 년 후, 그는 뉴욕시의 카네기 홀에서 연주하게 되었다.
⑨ At the time, this was something new for a jazz orchestra.	당시에 이것은 재즈 오케스트라에게 처음 있는 일이었다.
⑩ The concert was a tremendous success.	그 연주회는 엄청난 성공을 거두었다.
⑪ After years of appealing only to specialized audiences, jazz had finally broken through and was being accepted by mainstream audiences.	수년간 전문적 관객의 관심만 끌고 나서, 재즈가 마침내 성공하여 주류 관객에게 받아들여지고 있었다.

Test 02 - 09번: 연령 집단별 소득층 점유율	
① The graph above shows the share (%) of American adults in each income tier by age group in 1971 and 2021.	위 도표는 1971년과 2021년 미국 성인의 각 소득층 점유율(%)을 연령 집단별로 보여 준다.
② Among American adults ages 18 to 29, the share in the upper-income tier increased by 5 percentage points from 1971 to 2021, whereas their share in the middle-income tier decreased by 12 percentage points during the same period.	18세에서 29세의 미국 성인 사이에서, 상위 소득층의 점유율은 1971년에서 2021년까지 5퍼센트포인트 증가했고, 반면에 그들의 중간 소득층 점유율은 같은 기간에 12퍼센트포인트 감소했다.
③ Among the 1971 middle-income tiers, the share of American adults ages 30 to 44 was higher than that of any other age group.	1971년의 중간 소득층에서, 30세에서 44세 미국 성인의 점유율이 다른 어떤 연령 집단의 점유율보다 더 높았다.
④ In 1971, more than two-thirds of American adults ages 45 to 64 were in the middle-income tier, and in 2021, more than half of the people in that age group were in the same income tier.	1971년에는 3분의 2가 넘는 45세에서 64세 미국 성인이 중간 소득층이었고, 2021년에는 그 연령 집단의 절반이 넘는 사람들이 같은 소득층에 있었다.
⑤ The share of American adults ages 65 and older in the lower-income tier fell from 54% in 1971 to 37% in 2021, while their share in the middle income tier rose from 39% to 47% during the same period.	하위 소득층에서 65세 이상 미국 성인의 점유율은 1971년 54퍼센트에서 2021년 37퍼센트로 떨어졌고, 반면에 같은 기간의 중간 소득층에서 그들의 점유율은 39퍼센트에서 47퍼센트로 상승했다.
⑥ However, American adults 65 and older were the only age group in which more than one-in-three adults were in the lower-income tier in 2021.	하지만 65세 이상의 미국 성인은 2021년에 3명 중 1명이 넘게 하위 소득층인 유일한 연령 집단이었다.

Test 02 - 12번: 인간이 다른 종과 관계를 맺는 방식	
① In the worldview of the Cree hunter, humans do not control the hunt.	크리족 사냥꾼의 세계관에서는 인간이 사냥을 통제하지 않는다.
② The fish and game are not there simply to be taken.	물고기와 사냥감은 단순히 잡히도록 그곳에 있는 것이 아니다.
③ Rather it is the animals who control the success of the hunt by offering themselves willingly to people (or, conversely, choosing to withhold themselves from a hunter).	그보다는 사람들에게 자기 자신을 기꺼이 제공함으로써 (또는 반대로 사냥꾼에게 자기 자신을 허락하지 않음으로써) 사냥의 성공을 통제하는 것은 바로 동물이다.
④ The Cree credit animals with knowing the same things that people know and being able to communicate and share that knowledge with people.	크리족은 동물들이 사람들이 아는 것과 같은 것을 알고 그 지식을 사람들에게 전하고 공유할 수 있다고 생각한다.
⑤ Humans and animals are in a relationship of reciprocity, just as humans are in relationship with other humans.	인간과 동물은 호혜 관계에 있는데, 마치 인간이 다른 인간과의 관계에서 그런 것과 꼭 마찬가지이다.
⑥ Indeed, anthropologists argue even more generally that in all cultures, including those that are modern and postmodern, there are profound connections between the ways that people engage with each other and with other species.	실제로 인류학자들은 훨씬 더 보편적으로 근대와 포스트 모던의 문화를 포함하여 모든 문화에서 사람들이 서로 관계를 맺는 방식과 다른 종과 관계를 맺는 방식 사이에 지대한 관계가 있다고 주장한다.

Test 02 - 13번: 원격 근무를 통한 새로운 고용의 창출	
① Stay-at-home parents have new employment options in our internet economy.	우리의 인터넷 경제에서 가사 전담 부모에게 새로운 직장 선택권이 생겼다.
② Over the last few decades many women have been self-employed.	지난 수십 년 동안 많은 여성들이 자영업을 해 왔다.
③ Such an arrangement gives them greater flexibility over their hours and days of work.	그러한 방식은 근무 시간과 근무일에 더 큰 유연성을 제공한다.
④ The rise of remote work could further increase opportunities for them.	원격 근무의 증가는 그들을 위한 기회를 더욱 늘릴 수 있을 것이다.
⑤ Internet platforms such as Withinwork are two-sided platforms as workers seeking employment post their resumes and employers seeking workers post their tasks.	Withinwork와 같은 인터넷 플랫폼은 일자리를 구하는 근로자가 이력서를 올리고 근로자를 구하는 고용주가 그들이 할 일을 게시하므로, 쌍방 간의 플랫폼이다.
⑥ Artificial intelligence (AI) algorithms play a key matchmaking role here by gathering and presenting the set of job opportunities a person sees.	인공 지능(AI) 알고리즘은 여기서 어떤 사람이 보는 일련의 일자리를 수집하여 제시함으로써 핵심적인 매칭 역할을 한다.
⑦ I set up my profile on Withinwork and was impressed with the alternative tasks that I was offered by the AI.	나는 Withinwork에서 프로필을 설정하고 AI가 내게 제안한 (내가) 선택할 수 있는 일에 깊은 인상을 받았다.
⑧ As with any two-sided matching platform, the more job offerings an applicant sees, the more likely that person will find value in the platform.	모든 쌍방 간의 매칭 플랫폼과 마찬가지로, 지원자가 더 많은 채용 정보를 볼수록 그 사람이 그 플랫폼에서 가치를 발견할 가능성은 더 높아진다.
⑨ In this sense, as remote work grows as a socially high-status activity, this process will gain its own momentum.	이런 의미에서, 원격 근무가 사회적으로 높은 지위의 활동으로 성장함에 따라, 이 과정은 자체적인 힘을 얻을 것이다.

Test 02 - 14번: 사회적 약자 우대 정책	
① Considerable debate exists as to the appropriate beneficiaries of affirmative action.	사회적 약자 우대 정책의 적절한 수혜 대상에 대한 상당한 논쟁이 존재한다.
② In the United States, supporters of affirmative action hoped that, by expanding the coverage to apply to many minority groups, they would broaden the political base favoring such programs.	미국에서 사회적 약자 우대 정책을 지지하는 사람들은 많은 소수 집단에 적용될 수 있도록 적용 범위를 확대함으로써 그러한 프로그램을 지지하는 정치적 기반을 넓히기를 바랐다.
③ In practice, however, the wider coverage has diluted, in the minds of some, the moral argument in favor of a program intended to help the most obvious victims of governmental discrimination: African Americans and Native Americans.	그러나 실제로는 어떤 이들의 마음에서 더 넓어진 적용 범위는 정부 차별의 가장 명백한 피해자, 즉 아프리카계 미국인과 아메리카 원주민을 돕기 위해 의도된 프로그램을 지지하는 도덕적 논거를 약화하였다.
④ Some argue that the context matters.	어떤 이들은 맥락이 중요하다고 주장한다.
⑤ Thus, because Asian Americans and women are generally not under-represented among university student bodies, affirmative action admissions for them would now be inappropriate (though they should not be singled out for restrictions).	따라서 아시아계 미국인과 여성은 일반적으로 대학교의 전체 학생 중에서 불충분하게 대표되지 않기 때문에, (그렇다고 해서 이들을 제한 대상으로 지목해서는 안 되지만) 그들을 위한 사회적 약자 우대 입학은 이제 부적절할 것이다.
⑥ On the other hand, among corporate executives or university faculties, blacks, Asians, Latinos, and women all faced exclusion in the past and remain under-represented today; therefore, in these areas all four groups ought to be beneficiaries of affirmative action.	반면에 기업 임원이나 대학교 교수진 중, 흑인, 아시아계, 라틴계, 여성은 모두 과거에 배제의 상황에 직면했고 오늘날에 여전히 불충분하게 대표되고 있으므로, 이 영역에서는 네 집단 모두 사회적 약자 우대 정책의 수혜 대상이어야 한다.

Test 02 - 15번: 기술 혁신으로 인한 창조적 파괴	
① Predictions of technological unemployment have recurred since the onset of the Industrial Revolution.	기술 혁신에 기인한 실업에 대한 예측은 산업 혁명이 시작된 이래로 되풀이되어 왔다.
② But the recurring reality was one of economic growth through creative destruction.	그러나 반복되는 현실은 창조적 파괴를 통한 경제 성장이라는 것이었다.
③ Yes, machines destroyed lots of jobs, often with devastating effects on displaced workers for whom new jobs were often too late or out of reach.	그렇다, 기계는 많은 일자리를 파괴했으며, 흔히 새로운 일자리가 너무 늦거나 구할 수 없는 실직 노동자에게 자주 치명적인 영향을 미쳤다.
④ Over time, however, job destruction freed up labor and capital that went into new and usually better jobs and higher incomes.	그러나 시간이 지나면서 일자리 파괴는 새롭고 대개는 더 나은 일자리와 더 높은 소득으로 들어간 노동력과 자본을 풀어 놓았다.
⑤ That is because technology both substitutes for labor — in particular, less-skilled labor — and complements labor, or makes it more productive, thus generating new demand for labor.	그것은 기술이 노동, 특히 저숙련 노동을 '대체하기도' 하고 노동을 '보완하기도' 해서, 즉 그것을 더 생산적으로 만들기도 해서, 노동의 새로운 수요를 만들어 내기 때문이다.
⑥ Casual observers have often tended "to overstate the extent of machine substitution for human labor," which was readily observable; they "repeatedly underestimated the demand for the work of human beings that would remain."	건성으로 관찰하는 사람들은 흔히 '기계가 인간 노동을 대체하는 정도를 과장하는' 경향이 있었고, 이는 쉽게 관찰할 수 있었는데, 그들은 '남아 있을 인간 노동에 대한 수요를 반복적으로 과소평가했다.'

Test 02 - 16번: 컴퓨터 음악에서 손놀림과 음의 관계	
① The most common situation in which musical equipment becomes an instrument is in live performance.	음악용 장비가 악기가 되는 가장 일반적인 상황은 라이브 공연에서다.
② Playing the piano is generally associated with performance in real-time, and computer-based musical instruments are increasingly being played in real-time.	피아노 연주는 일반적으로 실시간 연주와 관련되는데, 컴퓨터 기반 악기는 점점 더 실시간으로 연주되고 있다.
③ For example, laptop computers are increasingly used in performance by live electronic musicians even in preference to keyboard synthesizers, groove boxes, and turntables.	예를 들어, 라이브 전자 음악가 공연에서 노트북 컴퓨터는 키보드 신시사이저, 그루브 박스, 턴테이블에도 우선해서 점점 더 많이 사용된다.
④ One thing that changes in computer performances is that the gestural relationship with sound is sometimes less direct.	컴퓨터 연주에서 달라지는 한 가지는 손놀림과 음의 관계가 때로 덜 직접적이라는 것이다.
⑤ In acoustic instrument performance the musician's gestures are translated into sound.	어쿠스틱 악기 연주에서는 음악가의 손놀림이 음으로 바뀐다.
⑥ Many instruments have a one-to-one gesture-to-sound relationship, including the press of the piano or synthesizer key, or the slide of the finger of the guitar fretboard; each translates gesture into a direct audible result.	피아노나 신시사이저 건반을 누르거나 기타의 지판에 손가락을 슬라이드 하는 것을 포함해서 많은 악기는 일대일의 손놀림 대 음 관계를 갖고 있는데, 각각은 손놀림을 곧바로 들을 수 있는 결과로 바꾼다.
⑦ Many electronic and computer-based instruments have a one-to-many gesture-to-sound relationship when a mouse gesture or parameter movement changes the complexity of a rhythmic part, or the timbre and volume of an entire ensemble of musical voices.	한 번의 마우스 손놀림이나 파라미터 조작이 리듬 파트의 복잡성이나 음악적인 목소리의 전체 앙상블의 음색과 음량을 바꾸는 경우에, 많은 전자 및 컴퓨터 기반 악기는 일대다의 손놀림 대 음 관계를 갖는다.

Test 02 - 17번: 불확신과 주장의 강도	
① Two Northwestern University marketing researchers, David Gal and Derek Rucker, conducted research using framing techniques to make people feel uncertain.	두 명의 Northwestern University 마케팅 연구자인 David Gal과 Derek Rucker는 사람들이 확신하지 못하게 만들기 위해 프레임 기술을 사용하여 연구를 수행했다.
② For example, they told one group to remember a time when they were full of certainty, and the other group to remember a time when they were full of doubt.	예를 들어, 그들은 한 집단에게는 그들이 완전히 확신에 차 있던 때를 기억하라고 말했고, 다른 집단에게는 그들이 의심으로 가득 찼던 때를 기억하라고 말했다.
③ Then they asked the participants whether they were meat eaters, vegetarians, vegans, or otherwise, how important this was to them, and how confident they were in their opinions.	그런 다음 그들은 참가자들에게 그들이 고기를 먹는 사람인지, 채식주의자인지, 엄격한 채식주의자인지, 아니면 그 밖의 사람인지, 이것이 그들에게 얼마나 중요한지, 그리고 그들이 자신의 의견을 얼마나 확신하는지를 물었다.
④ People who were asked to remember a time of uncertainty were less confident of their eating choices.	불확신의 시기를 기억하도록 요청받았던 사람들은 자신의 식생활 선택에 대해 확신이 더 적었다.
⑤ However, when asked to write their beliefs to persuade someone else to eat the way they did, they would write more and stronger arguments than those who were certain of their choice.	그러나 자신이 먹는 방식으로 먹도록 다른 누군가를 설득하기 위해 자신의 믿음을 쓰라고 요청받았을 때, 그들은 자신의 선택에 대해 확신했던 사람들보다 더 많고 더 강력한 주장을 쓰곤 했다.
⑥ Gal and Rucker performed the research with different topics (for example, preferences for a Mac versus a Windows computer) and found similar results.	Gal과 Rucker는 그 연구를 (예를 들면 매킨토시 컴퓨터 선호 대 윈도우 컴퓨터 선호와 같이) 여러 다른 주제들을 가지고 수행했으며 비슷한 결과를 발견했다.
⑦ When people were less certain, they would dig in and argue even harder.	확신이 더 적을 때, 사람들은 단호해지고 훨씬 더 강하게 주장하곤 했다.

Test 02 - 18번: 일시적인 미디어 단식의 필요성	
① In the same way that it is sometimes advisable to take a momentary break, or "fast," from some of our food, beverages, and habits, a media fast may be good for your system.	우리의 음식, 음료, 습관 중 일부로부터 잠시 휴식을 취하는 것, 즉 '단식하는' 것이 때로는 바람직한 것과 마찬가지로, 미디어 단식도 여러분의 신체에 좋을 수도 있다.
② Spending a set period of time unplugged can clarify for you the advantages and disadvantages of your media practices.	일정 시간 언플러그드 상태로 보내 보면 미디어 사용 습관의 장단점을 명료하게 알 수 있다.
③ Life without electronic devices momentarily separates you from constant distraction, online advertisements, and artificial blue light.	전자기기 없는 생활은 끊임없는 주의 산만, 온라인 광고, 인공 청색광에서 여러분이 잠시 벗어나게 해 준다.
④ You'll have more time for other things, like physical activity, face-to-face interaction, and even solitude.	여러분은 신체 활동, 대면 상호 작용, 그리고 심지어 고독과 같은 다른 것들을 위한 더 많은 시간을 가질 것이다.
⑤ You'll also have the opportunity to reflect critically on how life in the Communication Age differs from older modes of living and connecting and engaging with the world.	여러분은 또한 커뮤니케이션 시대의 삶이 이전의 생활, 그리고 세상과 연결하고 소통하는 방식과 어떻게 다른지 비판적으로 고찰할 기회를 갖게 될 것이다.

Test 02 - 19번: 대중의 존경을 중시하는 나르시시스트	
① To the extent that one can distinguish self-esteem from public esteem, the latter seems to be more important.	자존감과 대중의 존경을 구분할 수 있는 한, 후자가 더 중요한 것 같다.
② The overriding motive of narcissists seems to be to obtain social approval from others.	나르시시스트의 최우선시되는 동기는 다른 사람으로부터 사회적 인정을 받는 것인 것 같다.
③ That is, they spend much of their time and energy seeking ways to get others to admire them.	즉, 그들은 다른 사람들이 자신을 존경하게 만드는 방법을 찾는 데 많은 시간과 에너지를 소모한다.
④ In terms of being liked by others rather than admired, they are somewhat indifferent.	다른 사람의 존경보다는 호감을 받는 면에서는 그들은 다소 무관심하다.
⑤ That is, narcissists are no more nor less interested than anyone else in being liked.	즉, 나르시시스트는 호감을 얻는 데 관심이 있는 정도가 다른 어떤 사람보다 더 많지도 더 적지도 않다.
⑥ Being admired, however, is extremely important to them.	하지만 존경을 받는 것은 그들에게 매우 중요하다.
⑦ In general, they do not seem overly concerned with proving something to themselves (possibly because they are already privately persuaded of their own good qualities), but they are quite interested in demonstrating their superiority to others.	(아마도 이미 자기 자신의 좋은 자질을 은밀히 확신하고 있기 때문에) 일반적으로 그들은 자신에게 무언가를 증명하는 데 지나치게 관심이 있는 것 같지는 않지만, 다른 사람들에게 자신의 우월성을 보여 주는 데는 상당히 관심이 있다.
⑧ For example, if given a chance to tackle a difficult task and find out how good they are, narcissists put forth minimal effort if no one is looking, which is a sign that they do not really care about demonstrating their brilliance to themselves, whereas if others are watching, they put forth maximum effort in order to shine.	예를 들어, 어려운 과제를 다루며 자신이 얼마나 유능한지 알아볼 기회가 주어지면, 나르시시스트는 아무도 보지 않을 때는 최소한의 노력을 기울이는데, 이는 자신의 탁월함을 자신에게 입증하는 데 별로 관심이 없다는 신호이며, 반면에 다른 사람이 보고 있으면 그들은 돋보이기 위해 최대한의 노력을 기울인다.

Test 02 - 20번: 등반과 윤리	
① One obvious area where climbing and philosophy intersect is with regard to the normative dimension of climbing — the ethical or unethical behavior of climbers.	등반과 철학이 교차하는 한 가지 명백한 영역은 등반의 규범적인 차원, 즉 등반가의 윤리적이거나 비윤리적인 행동과 관련된 것이다.
② Some of the ethical issues in climbing involve a straightforward extension of more general moral principles.	등반에서의 윤리적 문제 중 일부에는 더 일반적인 도덕 원칙의 직접적인 연장이 수반된다.
③ For example, it is wrong to lie about your climbing accomplishments because it is generally wrong to lie about accomplishments; it is wrong to needlessly endanger others at the cliff because, more generally, it is always wrong to needlessly endanger others.	예를 들어, 여러분의 등반 업적에 관해 거짓말하는 것은, 성과에 대해 거짓말을 하는 것이 일반적으로 잘못이기 때문에 잘못이며, 절벽에서 불필요하게 다른 사람을 위험에 빠뜨리는 것은, 더 일반적으로는 다른 사람을 불필요하게 위험에 빠뜨리는 것이 항상 잘못이기 때문에 잘못이다.
④ However, other ethical issues involve factors that are unique to climbing and thus cannot be resolved by invoking broader moral rules.	그러나 다른 윤리적인 문제들은 등반에 고유한 요인들을 수반하므로, 그런 까닭에 더 광범위한 도덕 규칙을 적용하여 해결될 수 없다.
⑤ Is it wrong to place bolts on rappel?	줄을 타고 내려올 때 (바위에) 볼트를 설치하는 것은 잘못된가?
⑥ Is it cheating to use pre-placed gear on a traditional pitch?	전통적인 (등반) 구간에서 먼저 설치된 장비를 쓰는 것은 속이는 것인가?
⑦ For these sorts of questions, broader moral rules do not apply in any straightforward way, and climbers must work out for themselves what is right or wrong within the context of climbing.	이러한 종류의 질문에는 더 광범위한 도덕 규칙들이 어떤 직접적인 방식으로도 적용되지 않고, 등반가들은 등반의 상황 속에서 무엇이 옳은지 그른지를 스스로 알아내야 한다.

Test 02 - 21번: 지각에 수반된 시각적 자극 처리 과정	
① Sensation and perception almost always happen together.	감각과 지각은 거의 항상 함께 일어난다.
② Researchers, however, have studied each process separately to determine how the two work together.	그러나 연구자들은 그 두 가지가 어떻게 함께 작용하는지 알아내기 위해 각 과정을 개별적으로 연구해 왔다.
③ Perception can occur through bottom-up processing, which begins with the physical stimuli from the environment, and proceeds through transduction of those stimuli into neural impulses.	지각은 상황식 처리 과정을 통해 생길 수 있는데, 그런 과정은 환경으로부터의 물리적 자극에서 시작하여 그러한 자극을 신경 자극으로 바꾸는 변환을 거치면서 진행된다.
④ The signals are passed along to successively more complex brain regions, and ultimately result in the recognition of a visual stimulus.	그 신호는 잇따라서 더 복잡한 뇌 영역으로 전달되고, 궁극적으로 시각적 자극의 인식으로 이어진다.
⑤ For example, when you look at the face of your best friend, your eyes convert light energy into neural impulses, which travel into the brain to visual regions.	예를 들어, 여러분이 가장 친한 친구의 얼굴을 볼 때, 여러분의 눈은 빛 에너지를 신경 자극으로 변환하는데, 그 자극은 뇌로 들어와 시각 영역으로 간다.
⑥ This information forms the basis for sensing the visual stimulus and ultimately its perception.	이 정보는 시각적 자극을 감지하고 궁극적으로 그것의 지각을 위한 기초를 형성한다.
⑦ Equally important to perception, however, is top-down processing, which involves previously acquired knowledge.	그러나, 지각에 똑같이 중요한 것은 하향식 처리 과정인데, 그 과정은 이전에 습득한 지식을 포함한다.
⑧ As a result, when you look at your best friend's face, brain regions that store information about what faces look like, particularly those that are familiar to you, can help you to perceive and recognize the specific visual stimulus.	그 결과, 여러분이 가장 친한 친구의 얼굴을 볼 때, 얼굴이, 특히 여러분에게 친숙한 얼굴이 어떻게 생겼는지에 대한 정보를 저장하는 뇌 영역은 여러분이 특정한 시각적 자극을 지각하고 인식하는 데 도움을 줄 수 있다.

Test 02 - 22번: 성 주류화	
① The European Union, since the late 1990s, has embraced gender mainstreaming as its main strategy for addressing gender inequality in policy making.	유럽 연합은 1990년대 후반부터 정책 입안에서 성 불평등을 해결하기 위한 주요 전략으로 성 주류화를 받아들였다.
② It is defined as the integration of the gender perspective into every stage of the policy process (design, implementation, monitoring, and evaluation).	그것은 정책 과정의 모든 단계(설계, 실행, 모니터링, 평가)에 성 인지 관점을 통합하는 것으로 정의된다.
③ Gender mainstreaming is based on the understanding that all policies have the potential to impact social and demographic groups differently, thus creating and sustaining unequal power relations.	성 주류화는 모든 정책이 사회 및 인구 통계학적 집단에 다르게 영향을 미쳐, 결과적으로 불평등한 권력관계를 형성하고 유지할 가능성이 있다는 이해를 바탕으로 한다.
④ For example, gender mainstreaming may explicitly consider the experiences of men, such as parental leave as a legal claim for men or labor policies for men in female-dominated occupations (e.g., nursing).	예를 들어, 성 주류화는 남성의 법적 권리로서의 육아 휴직이나 여성이 주로 종사하는 직종(예컨대, 간호직)에서의 남성을 위한 노동 정책과 같은, 남성의 경험을 명시적으로 고려할 수도 있다.
⑤ Gender mainstreaming can also apply to health care, equally promoting women's and men's health care needs.	성 주류화는 건강 관리에도 적용되어 여성과 남성의 건강 관리 요구를 동등하게 증진할 수 있다.
⑥ In many countries, coronary heart disease is defined through a masculine lens, influencing all areas of medical care from prevention to recovery.	많은 국가에서 관상 동맥 심장 질환은 남성적 식견을 통해 정의되어 예방에서 회복에 이르기까지 의료의 모든 영역에 영향을 미친다.
⑦ Not only does this lead to overlooking women's heart health needs, but it also may negatively impact men who do not seem to fit the model of hegemonic masculinity.	이는 여성의 심장 건강에 대한 요구를 간과하는 결과를 초래할 뿐만 아니라, 헤게모니 남성성 모델에 맞지 않는 것으로 보이지 않는 남성에게 부정적으로 영향을 미칠 수도 있다.

Test 02 - 23번: 뉴런 의 경쟁과 뇌의 재구조화	
① Although a traditional textbook drawing suggests that neurons in the brain are happily packed next to one another like jelly beans in a jar, don't let the cartoon fool you:	전통적인 교과서 그림은 뇌의 뉴런이 병에 든 콩 모양 젤리처럼 행복하게 서로 나란히 들어차 있다고 암시하지만, 만화에 속지 말라.
② neurons are locked in competition for survival.	뉴런은 생존을 위한 경쟁에서 헤어날 수 없다.
③ Just like neighboring nations, neurons stake out their territories and persistently defend them.	인접한 국가와 마찬가지로 뉴런도 자기 영역을 차지하고 끈질기게 방어한다.
④ They fight for territory and survival at every level of the system: each neuron and each connection between neurons fights for resources.	그것은 신경계의 모든 수준에서 영역과 생존을 위해 싸우며 각 뉴런 그리고 뉴런 간의 각 연결부가 자원을 얻으려고 싸운다.
⑤ As the border wars rage through the lifetime of a brain, maps are redrawn in such a way that the experiences and goals of a person are always reflected in the brain's structure.	뇌의 수명 내내 경계 전쟁이 맹렬히 계속됨에 따라, 지도는 한 사람의 경험과 목표가 항상 뇌의 구조에 반영되는 방식으로 다시 그려진다.
⑥ If an accountant drops her career to become a pianist, the neural territory devoted to her fingers will expand; if she becomes a microscopist, her visual cortex will develop higher resolution for the small details she seeks; if she becomes a perfumer, her brain regions assigned to smell will enlarge.	회계사가 피아니스트가 되기 위해 자기 직업을 그만두면, 손가락에 전적으로 할애된 신경계 영역이 확장될 것이며, 그녀가 현미경 사용 전문가가 되면, 그녀가 찾는 작은 세부 사항을 위해 시각 피질은 더 높은 해상도를 발달시킬 것이며, 그녀가 조향사가 되면 냄새를 맡는 데 할당된 그녀의 뇌 영역이 확대될 것이다.
⑦ [요약문] Neurons constantly struggle with each other for existence, which leads to the personalization of the brain structure based on one's experiences and goals.	[요약문] 뉴런은 존재를 위해 끊임없이 서로 싸우며, 그것은 사람의 경험과 목표에 기반하여 뇌 구조의 개인화로 이어진다.

Test 02 - 24~25번: 도로 혼잡 통행료 징수제	
① In Singapore, due to road pricing, one can always expect to be able to achieve a speed of 40 miles per hour on the road.	싱가포르에서는, 도로 혼잡 통행료 징수제로 인해 도로에서 시속 40마일의 속도를 낼 수 있으리라고 항상 기대할 수 있다.
② While the rich are more likely to afford this, buses can also achieve these speeds, and with the economies of scale of a bus this lowers the per-person trip price for achieving this speed.	부자는 이것을 감당할 여유가 있을 가능성이 더 높지만, 버스로 이 속도를 낼 수 있으며, 버스의 규모의 경제로 인해 이것은 이 속도를 내는 데 드는 1인당 이동 비용을 낮춘다.
③ The full cost of commuting includes not only the out-of-pocket expenditure on gasoline, parking, and road use fees but the value of the lost time.	통근에 드는 전체 비용에는 휘발유, 주차비, 도로 사용료에 대한 자기 부담 경비뿐만 아니라, 손실된 시간의 가치도 포함된다.
④ If a commute takes thirty minutes rather than fifteen minutes because of traffic congestion, then the commuter has lost fifteen minutes.	교통 정체로 인해 출퇴근에 15분이 아니라 30분이 걸리면, 통근자는 15분을 손해 본 것이다.
⑤ Economists have adopted the rule of thumb of valuing such lost time by half of the person's hourly wage.	경제학자들은 그러한 시간 손실을 그 사람 시급의 절반으로 평가하는 경험 법칙을 채택했다.
⑥ For example, if I earn \$80 an hour and I lose fifteen minutes stuck in traffic, then this costs me \$10 in lost time ($.25 \times 80 \times .5$).	예를 들어, 내가 시간당 80달러를 받는데 교통 체증에 갇혀 15분을 손해 본다면, 나는 손실된 시간으로 10달러($0.25 \times 80 \times 0.5$)를 잃는 것이다.
⑦ To conserve on such lost time due to congestion, cities such as Stockholm, London, and Singapore have adopted road pricing.	교통 정체로 인한 그러한 시간 손실을 줄이기 위해, 스톡홀름, 런던, 싱가포르와 같은 도시에서는 도로 혼잡 통행료 징수제를 채택했다.
⑧ Drivers in such cities move at higher speeds and save time but must pay more money out of pocket to travel at peak use times.	그러한 도시의 운전자들은 더 빠른 속도로 이동하고 시간을 절약하지만, 교통량이 절정에 달하는 시간대에 이동하려면 더 많은 돈을 자비로 지불해야 한다.
⑨ One explanation for why so few cities have adopted road pricing focuses on behavioral economics: people are used to the roads being free.	도로 혼잡 통행료 징수제를 채택한 도시가 그렇게 적은 이유에 대한 한 가지 설명은 행동 경제학에 초점을 맞추고 있는데, 즉 사람들은 도로가 무료인 것에 익숙해 있다는 것이다.
⑩ To an economist, this is a puzzling explanation because congested roads cost us valuable time.	경제학자에게 이것은 당혹스러운 설명인데, 정체된 도로로 인해 우리는 우리의 귀중한 시간을 잃기 때문이다.
⑪ This time cost means that free roads are not free to use.	이 시간 비용은 무료 도로를 무료로 사용할 수 없다는 것을 의미한다.
⑫ A second explanation for the opposition to road pricing is that many poor people drive and they prefer to pay for their commute using their time rather than paying a road use fee.	도로 혼잡 통행료 징수제에 대한 반대의 두 번째 설명은 많은 가난한 사람들이 운전을 하는데, 그들은 도로 이용료를 지불하기보다는 자신의 시간을 사용해 통근 비용을 지불하기를 선호한다는 것이다.

Test 02 - 26~28번: 코코넛 나무에서 배운 교훈	
① One hot afternoon, little William and his dad were passing through a dusty village road.	어느 더운 오후에 어린 William과 그의 아빠는 먼지가 날리는 마을 길을 지나가고 있었다.
② It was a dry season, so little William thought the whole village road looked lonely and deserted.	그때가 건기여서, 어린 William은 마을 길 전체가 쓸쓸하고 황량해 보인다고 생각했다.
③ After walking for a long while, he asked his dad to stop somewhere for a short rest.	한참을 걷고 나서, 그는 아빠에게 잠시 쉬기 위해 어디서 멈추자고 부탁했다.
④ Looking around, little William and his dad could not find a comfortable place to relax.	주위를 둘러보았지만, 어린 William과 그의 아빠는 쉴 수 있는 편안한 곳을 찾지 못했다.
⑤ Unable to find anywhere to rest, they were forced to keep walking under the hot bright sun.	쉴 만한 어떤 곳도 찾지 못해, 그들은 어쩔 수 없이 뜨겁고 눈부신 태양 아래에서 계속 걸어야만 했다.
⑥ After a few minutes' walk, little William and his dad saw a huge coconut tree far off in the distance that could provide shade from the burning sun, so they started walking faster to reach the tree.	몇 분을 걸은 후에, 어린 William과 그의 아빠는 저 멀리 떨어진 데 있는, 불타는 태양을 막아 주는 그늘을 제공할 수 있는 커다란 코코넛 나무를 보았기 때문에, 그 나무에 도착하기 위해 더 빨리 걷기 시작했다.
⑦ "Dad, why don't you race me to the tree?" little William asked his dad.	"아빠, 아빠랑 저랑 저 나무까지 경주할래요?"라고 어린 William이 아빠에게 물었다.
⑧ After letting out a short smile, he agreed to the race and, at the count of three, he watched little William take off like a runner.	짧게 미소를 지어 보인 후, 그는 경주에 동의했고, 셋까지 셧 때, 달리기 선수처럼 겹싸게 출발하는 어린 William의 모습을 지켜보았다.
⑨ Unknowingly to little William, his dad let him win.	어린 William 모르게 그의 아빠는 그를 이기게 했다.
⑩ He jumped for joy because he reached the huge coconut tree first.	그는 자기가 그 거대한 코코넛 나무에 먼저 도달했기 때문에 기뻐서 경충경충 뛰었다.
⑪ Little William and his dad breathed a deep sigh of relief because they were so exhausted from walking all day.	어린 William과 그의 아빠는 하루 종일 걷느라 매우 지쳐서 깊은 안도의 한숨을 내쉬었다.
⑫ They dropped all that they had with them on the ground and lay down under the huge coconut tree, which protected them from the sun.	그들은 자신들이 가지고 있던 모든 것을 땅에 내려놓았고, 그 거대한 코코넛 나무 아래에 누웠는데, 그 나무는 태양으로부터 그들을 보호해 주었다.
⑬ And they embraced the cool breeze in the air.	그리고 그들은 공중의 시원한 바람을 맞았다.
⑭ Then, they began to feel hungry.	그때, 그들은 배가 고프기 시작했다.

<p>⑮ Little William looked up towards the huge coconut tree and said, "This huge coconut tree is useless. It doesn't have any coconuts we can eat."</p>	<p>어린 William은 그 거대한 코코넛 나무를 올려다보며 "이 거대한 코코넛 나무는 쓸모없어요. 우리가 먹을 수 있는 코코넛이 하나도 없잖아요."라고 말했다.</p>
<p>⑯ "My dear little William," his dad responded, "it is not good to be ungrateful to people and things around us. This tree, which you are calling useless, saved us from the hot sun."</p>	<p>"내 귀여운 어린 William, 우리 주변의 사람들과 사물에 감사하지 않는 것은 좋지 않단다. 이 나무는 네가 쓸모없다고 말하고 있지만, 뜨거운 태양으로부터 우리를 구해줬잖니."라고 그의 아빠가 대답했다.</p>
<p>⑰ Little William gently stood from where he lay and turned towards the tree.</p>	<p>어린 William은 자신이 누웠던 자리에서 조용히 일어나 나무를 향해 고개를 돌렸다.</p>
<p>⑱ He thanked it for protecting them from the sun.</p>	<p>그는 태양으로부터 자신들을 보호해 준 그 나무에게 감사를 표했다.</p>
<p>⑲ The coconut tree began to give little William and his dad a more pleasant wind.</p>	<p>그 코코넛 나무가 어린 William과 그의 아빠에게 더 상쾌한 바람을 선사하기 시작했다.</p>

Test 03 - 01번: 임시 피클볼 경기장 마련 계획	
① Dear Members,	회원분들께
② Thank you for always supporting our park's efforts to improve our community's health and social bonds.	지역 사회의 건강과 사회적 유대를 증진하기 위한 저희 공원의 노력을 항상 지지해 주셔서 감사합니다.
③ As we have announced, construction at Lions Park will begin as soon as the spring season allows.	공지한 바와 같이, 봄철이 허락하는 대로 Lions Park에서의 공사가 시작될 예정입니다.
④ As an alternative place to play pickleball in town this summer, the lines for three pickleball courts will be painted on the blacktop surface at Rose Park, located at 201 Green Valley Road.	올 여름에 시내에서 피클볼 경기를 할 수 있는 대체 장소로, Green Valley Road 201번지에 위치한 Rose Park의 아스팔트로 포장된 표면에 세 개의 피클볼 코트용 라인이 그려질 것입니다.
⑤ The blue equipment bin with portable nets and extra balls from Lions Park will be relocated there as well.	Lions Park에서 썼던, 휴대용 넷트와 여분의 공을 담은 파란색 장비 보관함도 거기로 이전될 것입니다.
⑥ The combination to unlock the bin can be obtained by calling the front desk at the community center.	그 보관함의 잠금을 해제하는 비밀번호는 주민 센터 안내대에 전화하여 받으실 수 있습니다.
⑦ If you have any questions regarding the alternative pickleball courts, please contact Mark Perkins at mperkins@ShakopeeMN.gov.	대체 피클볼 코트와 관련하여 질문이 있으시면, mperkins@ShakopeeMN.gov로 Mark Perkins에게 연락 주시기를 바랍니다.
⑧ We look forward to the completion of the new dedicated pickleball courts at Lions Park this summer.	올여름에 Lions Park에 새로운 피클볼 전용 코트가 완공되기를 기대합니다.
⑨ Sincerely, Mark Perkins	Mark Perkins 드림

Test 03 - 02번: 기차역에서 기다림 후에 만난 아빠	
① I should have guessed things were not going to go well when I stepped off the train at Weston Station and there was no sign of my father.	Weston역에서 기차에서 내렸는데 아버지의 흔적이 없었을 때, 나는 일이 잘 풀리지 않으리라고 짐작했어야 했다.
② I was only fifteen, and there was no way I could go back home if he didn't show up.	나는 겨우 열다섯 살이었고, 아버지가 나타나지 않으면 결코 집에 돌아갈 수 없었다.
③ I wandered up and down the platform.	나는 승강장을 정처 없이 왔다 갔다 했다.
④ The waiting felt like forever, and I began to anxiously wonder if something bad had happened to him.	기다림은 영원처럼 느껴졌고, 나는 그에게 나쁜 일이 생긴 건 아닌지 걱정스럽게 생각하기 시작했다.
⑤ After a while, one of the station employees approached me and asked me if I was all right.	잠시 후, 역무원 중 한 명이 내게 다가와 내가 괜찮은지 물었다.
⑥ I said I was fine, but inside, my concern was growing.	나는 괜찮다고 대답했지만, 속으로는 걱정이 커지고 있었다.
⑦ Then I glanced to the left and noticed my dad.	그때 나는 왼쪽을 훑어 보고 아빠를 알아보았다.
⑧ At that very moment, all my anxieties disappeared.	바로 그 순간, 나의 모든 걱정이 사라졌다.
⑨ 'Dad!' I shouted.	"아빠!"라고 나는 소리쳤다.
⑩ I snatched my little bag from the floor and ran to him.	나는 바닥에서 내 작은 가방을 낚아채 그에게 달려갔다.
⑪ 'Sorry to keep you waiting, Son,' he said, ruffling my hair and pulling me close to him.	그는 내 머리를 헝클어 놓고 나를 자신에게로 가까이 끌어당기면서, "기다리게 해서 미안해, 아들아."라고 말했다.
⑫ 'Let's go home.'	"집에 가자."
⑬ He smiled, and I returned his smile with an even bigger one.	그가 미소 지었고, 나는 훨씬 더 큰 미소로 그의 미소에 화답했다.

Test 03 - 03번: 지속 가능한 도시 조성을 위한 도시 농업	
① Urban agriculture is moving from just a practice for earning an income and small food-producing activities to a more sustainable practice that focuses on promoting local food production as an energy-saving resource that is central to creating vital urban communities.	도시 농업은 단순히 소득을 올리거나 소규모 식량 생산 활동을 하는 관행에서 벗어나 활력이 넘치는 도시 공동체를 만드는 데 가장 중요한 에너지 절약자원으로서 지역의 식량 생산을 촉진하는 데 초점을 맞춘 더 지속 가능한 관행으로 변화하고 있다.
② It needs to become even more central to city planning as food security and food safety become issues that cities need to address along with the increase in population that is creating a strain on a global level with regards to food availability and health.	식량 안보와 식품 안전이 전 세계적으로 식량의 입수 가능성과 보건과 관련하여 부담을 일으키고 있는 인구 증가와 함께 도시가 해결해야 할 문제가 되면서 그것은 도시 계획에 훨씬 더 중요해질 필요가 있다.
③ In current practice, the term urban agriculture does not necessarily mean that food production itself is based on a sustainable methodology or procedure but when combined with an ecological-based approach it does.	현재 관행에서, '도시 농업'이라는 용어는 반드시 식량 생산 자체가 지속 가능한 방법론이나 절차에 기반한다는 것을 의미하지는 않지만, 생태에 기반을 둔 접근법과 결합되면 그렇다.
④ With the recognition of natural resource decline and the advance of environmental degradation in cities today, urban agriculture is taking on new meaning in bringing ecological-based systems back into the city as a vital part of the solution to creating more sustainable cities.	오늘날 도시에서 천연자원 감소에 대한 인식이 생기고 환경 저하가 진행되면서, 도시 농업은 더 지속 가능한 도시를 만들기 위한 해결책의 중요한 부분으로서 생태에 기반을 둔 체제를 도시에 다시 도입하는 데 새로운 의미를 띠고 있다.
⑤ This does require a paradigm shift in thinking about food as an integral part of the city's framework.	이것은 식량을 도시 체제의 필수적인 부분으로 생각하는 패러다임의 전환을 진정 필요로 한다.

Test 03 - 04번: 어린아이가 할 수 없는 결정에 대한 처리	
① There is a tendency in some parents to treat small children as if they are much older.	일부 부모에게는 어린아이를 마치 그들이 나이가 훨씬 더 많은 것처럼 대하는 경향이 있다.
② It seems as if they want to give the impression that their child is mature beyond his age.	그들은 마치 자신의 아이가 나이 이상으로 성숙하다는 인상을 주고 싶어 하는 것 같다.
③ They ask a small child to make decisions about matters he is too young to decide.	그들은 어린아이가 너무 어려 결정할 수 없는 문제에 관해 결정을 내리도록 요구한다.
④ When a child is put in this situation, sometimes he will do what the parent wants him to do, and sometimes he will simply say, "No."	아이가 이런 상황에 처하면, 때때로 아이는 부모가 자신에게 하기를 바라는 것을 할 것이고, 때로는 그저 "싫어."라고 말할 것이다.
⑤ This is his attempt to show his authority and to display his power.	이것은 자신의 권위를 보여 주고 자신의 힘을 드러내려는 아이의 시도이다.
⑥ A small child should never be asked to make a decision he is too young to make.	결코 어린아이는 자신이 너무 어려 내릴 수 없는 결정을 하도록 요구받아서 안 된다.
⑦ The parent should make the decision and then give instructions to the child.	부모가 결정을 내린 다음 아이에게 지시해야 한다.
⑧ For example, if a parent thinks that a child should stop playing and eat, he should not ask the child, "Do you want to eat now?"	예를 들어, 부모는 아이가 그만 놀고 밥을 먹어야 한다고 생각하면, 아이에게 "이제 밥 먹고 싶니?"라고 물어서는 안 된다.
⑨ He should tell the child to put his toys away and get ready to eat.	부모가 아이에게 장난감을 치우고 밥 먹을 준비를 하라고 말해야 한다.
⑩ If he thinks that the child should take a nap, he should not ask the child, "Do you want to take a nap?"	부모는 아이가 낮잠을 자야 한다고 생각하면, 아이에게 "낮잠 자고 싶니?"라고 물어서는 안 된다.
⑪ He should tell the child that it is time for his nap.	부모가 아이에게 낮잠을 잘 시간이라고 말해야 한다.

Test 03 - 05번: 신경 과학과 인문 과학의 만남	
① I think of neuroscience and the human sciences as like two very small miners energetically tunnelling in from opposite sides of an immense Alp.	나는 신경 과학과 인문 과학을 거대한 Alp(알프스산맥의 한 산)의 양쪽 반대편에서 힘차게 터널을 뚫고 들어가는 두 명의 매우 작은 광부와 비슷하다고 생각한다.
② Although neuroscientists on their side of the Alp do not listen much to sounds of digging from the humanists on the other side, some humanists, those concerned with the brain's role in the arts, listen very closely to what the neuroscientists on the other side are saying.	Alp의 자기 쪽에 있는 신경 과학자는 반대쪽에 있는 인문학자가 내는 굴 파는 소리에 많이 귀를 기울이지 않지만, 일부 인문학자, 인문학에서 뇌가 하는 역할에 관심이 있는 이들은 반대쪽의 신경 과학자가 말하고 있는 것에 매우 열심히 귀를 기울인다.
③ We draw hopefully on a great many researchers.	우리는 희망을 안고 아주 많은 연구자들에게 의존한다.
④ We hope for answers from them to the questions that bother us.	우리는 우리를 괴롭히는 질문에 대한 해답을 그들로부터 얻기를 바란다.
⑤ The neuroscientists and we of the human sciences, even if we are divided into two groups, share the same hope.	우리가 비록 두 집단으로 나누어져 있긴 하지만, 신경 과학자들과 인문 과학에 속한 우리는 같은 희망을 공유하고 있다.
⑥ Although dwarfed by the mountain, we hope our diggings will meet in the middle of that huge Alp, and there we will discover this mysterious, magical treasure, Mind.	비록 산으로 인해 왜소해 보이지만, 우리의 굴 파기 작업이 거대한 Alp의 한가운데서 만나, 그곳에서 이 신비롭고 매혹적인 보물, 즉 '마음'을 알아내기를 우린 바란다.
⑦ We hope.	우린 바란다.

Test 03 - 06번: 타고난 음악적 재능에 대한 믿음	
① Modern broadcast media may have contributed to the perpetuation of the innate talent account of musical performance ability.	현대 방송 미디어는 음악 연주 능력을 타고난 재능으로 설명하는 것을 영구화하는 데 기여했을 수도 있다.
② The discovery of an exceptional child performer — "the next Mozart" is a common label — makes for a much better story than reporting how advanced musical learning has resulted from an unusually plentiful combination of environmental, educational, and economic factors.	'제2의 모차르트'가 흔한 호칭인, 비범한 아동 연주자의 발견은, 높은 수준의 음악적 학습이 어떻게 환경적, 교육적, 그리고 경제적 요인의 흔치 않은 풍성한 결합에서 기인했는지 보도하는 것보다 훨씬 더 좋은 기삿거리가 된다.
③ Beyond simple media sensationalism, however, the belief in talent offers other appealing effects.	그러나 단순한 미디어 선정주의를 넘어서, 재능에 대한 믿음은 다른 흥미로운 효과를 제공한다.
④ Giving the musically talented person the designation of specialness can turn the experience of a concert into a fantastic, even supernatural, happening.	음악적 재능이 있는 사람에게 특별함이라는 명칭을 부여하는 것은 콘서트 경험을 환상적이고 심지어 초자연적인 사건으로 바꿀 수 있다.
⑤ Plus, musicians themselves can benefit from the "gifted" label.	게다가, 연주자 스스로가 '영재'라는 호칭으로부터 이점을 얻을 수 있다.
⑥ Feeling special — or even divinely blessed — can contribute to musicians' self-esteem and motivation; consequently, many "talented" musicians feel an obligation to nurture their gift, which allows them to approach their musical activities with confidence and the expectation of success.	특별하다는, 혹은 심지어 신의 축복을 받았다는 느낌은 연주자의 자존감과 동기 부여에 기여할 수 있고, 결과적으로 많은 '재능 있는' 연주자는 자신의 재능을 길러야 한다는 의무를 느끼는데, 이는 그들이 자신감과 성공에 대한 기대감을 가지고 자신들의 음악 활동에 다가가게 해 준다.

Test 03 - 07번: 휴대 전화가 재정의한 공간 개념	
① Many have observed that people often use mobile phones in waiting areas.	많은 사람은 사람들이 대기 구역에서 휴대 전화를 자주 사용하는 것을 목격해 왔다.
② It is a way to kill time but it is also a way to create a space within what is often a weak or poorly defined space.	그것은 무료한 시간을 보내는 방법이지만, 또한 보통 공간이라고 부르기에 미약하거나 공간으로 제대로 정의되지 않은 것 안에 공간을 만들어 내는 방법이기도 하다.
③ Spaces at the edge of a dead zone for making mobile calls are also prime spots for making calls or sending texts.	휴대 전화 불통 지역의 가장자리 공간은 또한 전화를 걸거나 문자를 보내기에 가장 적합한 장소이기도 하다.
④ So, when people touch down at an airport or leave a tunnel after having been out of contact with a cell tower, they are more likely to make calls or send texts.	따라서 사람들이 무선 셀 기지국과의 교신이 끊겼다가 공항에 착륙하거나 터널을 빠져나오면, 그들은 전화를 걸거나 문자를 보낼 가능성이 더 많다.
⑤ The mobile phone can be used to share a space with someone at a distance, for example, people at a concert who call others so they can hear part (or all) of the concert.	휴대 전화는, 가령 콘서트에 갔는데 다른 사람들이 그 콘서트의 일부(나 전체)를 들을 수 있도록 그들에게 전화하는 사람처럼, 멀리 떨어져 있는 사람과 공간을 공유하는 데 사용될 수 있다.
⑥ At the extreme, people may be so immersed in the interaction with others on a mobile phone, that they lose contact with those in the physical space they occupy.	극단적으로는, 사람들이 휴대 전화를 통한 다른 사람과의 상호 작용에 너무 몰두해서 자신이 점유하는 물리적 공간 속의 사람들과의 소통이 끊어질 수도 있다.
⑦ Sherry Turkle calls this alone together; others have used the term absent presence to characterize this behavior.	Sherry Turkle은 이것을 '함께 있는 혼자'라고 부르고, 다른 이들은 이러한 행동의 특성을 나타내기 위해 '부재의 존재'라는 용어를 사용했다.

Test 03 - 08번: W. E. B. DuBois	
① W. E. B. DuBois (1868-1963), an African American sociologist, graduated from Fisk University in Tennessee and became the first African American to receive a doctorate from Harvard University.	W. E. B. DuBois (1868~1963)는 아프리카계 미국인 사회학자로 테네시주에 있는 Fisk 대학교를 졸업했고, Harvard 대학교에서 박사 학위를 취득한 최초의 아프리카계 미국인이 되었다.
② Then, at Atlanta University, he founded the nation's second department of sociology.	그 후 그는 Atlanta 대학교에서 미국의 두 번째 사회학과를 설립했다.
③ He soon began a highly productive academic career that included, among many other things, founding two scholarly journals and writing numerous books and articles.	그는 곧 많은 다른 일 중에서도 두 개의 학술지를 창간하고 다수의 책과 소논문을 집필하는 것을 포함한 매우 왕성한 학문적 경력을 시작했다.
④ He focused his research and writing on the racial problems in the United States.	그는 미국의 인종 문제에 대한 연구와 저술에 집중했다.
⑤ At the same time, however, he worked hard to apply his enormous knowledge to improving society.	그러나 동시에 그는 자신의 방대한 지식을 사회를 개선하는 데 적용하기 위해 열심히 노력했다.
⑥ He founded the Niagara Movement, an organization of African American intellectuals fighting for racial equality.	그는 인종 평등을 위해 싸우는 아프리카계 미국인 지식인 단체인 Niagara Movement을 설립했다.
⑦ He also helped create the National Association for the Advancement of Colored People (NAACP) and edited its influential magazine, Crisis.	또한 National Association for the Advancement of Colored People(전미 유색인종 지위 향상 협회)(NAACP)의 설립을 도왔고, 그것의 영향력 있는 잡지인 Crisis를 편집하기도 했다.
⑧ Later, he even advocated the use of force to achieve racial equality.	나중에는 인종 평등을 달성하기 위해 심지어 물리력의 사용을 옹호하기도 했다.
⑨ Finally, seeing little improvement in race relations, he moved in 1961 to the African nation of Ghana, where he died 2 years later.	결국 인종 관계의 개선을 거의 보지 못하고, 그는 1961년에 아프리카 국가 가나로 이주했고, 그곳에서 2년 후 사망했다.

Test 03 - 09번: 미국 영화계의 무대 뒤 주요 역할에 종사한 여성의 비율	
① The charts above show the percentage of women who worked in major behind-the-scenes roles in the 250 highest-grossing U.S. films from 2015 to 2021 and the percentage of those women in 2021 by role.	위 도표는 2015년부터 2021년까지 가장 높은 수익을 올린 250편의 미국 영화에서 무대 뒤 주요 역할에서 일한 여성의 비율과 2021년의 그 여성들의 비율을 역할별로 보여 준다.
② Compared to 2015, the percentage of women who worked in the 250 highest-grossing U.S. films was lower in 2016 and 2017, but it was higher in 2018.	2015년 대비 2016년과 2017년에는 가장 높은 수익을 올린 250편의 미국 영화에서 일한 여성의 비율이 더 낮았으나 2018년에는 더 높았다.
③ In 2021, the percentage of women who worked in the 250 highest-grossing U.S. films accounted for a quarter of the total.	2021년 가장 높은 수익을 올린 250편의 미국 영화에서 일한 여성의 비율은 전체의 4분의 1을 차지했다.
④ In the same year, the percentage of female executive producers in these films was lower than that of female producers.	같은 해에 이 영화들에서 여성 책임 프로듀서의 비율은 여성 프로듀서의 비율보다 더 낮았다.
⑤ While the share of female directors and writers in the 250 highest-grossing U.S. films in 2021 stood at 17 percent each, 22 percent of all editors were female.	2021년에 가장 높은 수익을 올린 250편의 미국 영화에서 여성 감독과 작가의 비율은 각각 17퍼센트였던 반면 전체 편집자 중 22퍼센트가 여성이었다.
⑥ In the same year, among the major behind-the-scenes roles, cinematographers had the lowest percentage of women, at less than a third of the percentage of women who worked as writers.	같은 해에 무대 뒤 주요 역할 중에서, 영화 촬영 기사의 여성 비율은 가장 낮았는데 작가로 일한 여성 비율의 3분의 1 미만이었다.

Test 03 - 12번: 고급품이라는 믿음의 심리적 영향	
① We are so easily impressed and make judgements based on superficial evidence, but sometimes luxury provides a psychological boost to confidence that improves our well-being.	우리가 피상적인 증거에 근거해 매우 쉽게 감명을 받아 판단을 내리긴 하지만, 때로는 고급스러움이 우리의 행복을 향상시키는 자신감의 심리적 증진을 제공한다.
② Wearing designer clothes can make us feel better about ourselves, which then becomes self-reinforcing.	유명 디자이너가 만든 옷을 입으면 우리가 자신에 대해 더 나은 기분이 들 수 있고, 이는 그리고 자기 강화가 된다.
③ When we put on our luxury clothes we feel special and behave accordingly.	우리는 자신의 고급 의류를 입으면 특별하다고 느끼고 그에 따라 행동한다.
④ Luxury goods light up the pleasure centres in our brain.	고급품은 우리 뇌의 쾌락 중추를 밝힌다.
⑤ If you think you are drinking expensive wine, not only does it taste better but the brain's valuation system associated with the experience of pleasure shows greater activation, compared to drinking exactly the same wine when you believe it to be cheap.	여러분이 비싼 와인을 마시고 있다고 생각하면, 여러분이 정확히 똑같은 와인을 싸구려라고 생각할 때 그것을 마시는 것에 비해, 그것의 맛이 더 좋을 뿐만 아니라 쾌락 경험과 관련된 뇌의 가치 평가 기관이 더 활성화되는 것을 보인다.
⑥ What's important here is the belief – not the actual luxury.	여기서 중요한 것은 실제 고급품이 아니라 믿음이다.
⑦ Francesca Gino, a professor at Harvard Business School, found that people who wore what they believed to be fake designer brand sunglasses (but were in fact genuine) felt like frauds and were more likely to cheat on tests.	Harvard 대학교 경영 대학원의 교수인 Francesca Gino는 유명 디자이너 제품 선글라스의 모조품이라고 믿는 (하지만 실제로는 진품인) 것을 착용하는 사람들은 사기꾼인 것처럼 느끼고 시험에서 부정행위를 할 가능성이 더 높다는 것을 알아냈다.
⑧ You may be able to fake until you make it, but deep down, if we do, many of us feel like imposters.	여러분이 성공할 때까지 속일 수는 있겠지만, 마음 깊은 곳에서는, 우리가 그러는 경우에, 우리 중 많은 이들이 사기꾼인 것처럼 느낀다.

Test 03 - 13번: 어류 남획으로 인해 파생되는 문제	
① Overfishing is in large part a consequence of excessive effort and capacity in fisheries.	어류 남획은 대체로 어장에서 과도한 노력과 능력의 결과이다.
② Too often, fishery managers have been unable to control fishing effort, resulting in unsustainable levels of catch.	너무나도 흔히, 어장 관리자는 어획 노력을 통제하지 못했고, 그 결과 지속 불가능한 수준의 어획량을 초래했다.
③ This has been a particular problem for open-access fisheries where management does not limit the number of participants or high individual effort.	이것은 관리가 참여자의 수나 고도의 개별적 노력을 제한하지 않는 개방형 어장에 특별한 문제였다.
④ In this situation, the economic incentives favor short-term exploitation over long-term sustainable use because the economic benefits of sacrificing current catch to rebuild the stock are hard to perceive compared to short-term needs (bills to be paid), and long-term benefits may have to be shared with newcomers when the fishery recovers.	이러한 상황에서는, 경제적 유인이 장기적인 지속 가능한 이용보다 단기적인 이기적 이용을 선호하는데, 어류 자원을 복원하기 위해 현재 어획량을 희생하는 것의 경제적 이익은 단기적 요구(지불해야 할 청구서)에 비해 인지하기 어렵고, 장기적 이익은 어장이 회복되면 신규 진입자와 나누어야 할 수도 있기 때문이다.
⑤ As more people enter the fishery or improve their fishing capabilities, the future yield to the individual fisher decreases.	더 많은 사람이 어장에 진입하거나 자신의 어획 능력을 향상할수록 개별 어부의 미래 어획량은 감소한다.
⑥ This often fosters competition to maintain or even increase individual catch levels even as stocks decline.	흔히 이것은 심지어 자원이 감소할 때도 개인별 어획량을 유지하거나 심지어 증가하려는 경쟁을 조장한다.
⑦ In response, managers may shorten fishing seasons; participants then increase their fishing power, and effort becomes concentrated in time, sometimes resulting in "races for fish" or "fishing derbies."	이에 대응하여, 관리자는 어획기를 단축할 수도 있는데, 그러면 참여자들은 자신의 어획 성능을 높이고, 노력이 시간상 집중되어, 때로 '고기잡이 경쟁' 또는 '고기잡이 시합'을 초래하게 된다.

Test 03 - 14번: 숙제의 의미	
① Typically, homework consists of any assigned task slated to be done outside the hours of class.	일반적으로 '숙제'는 수업 시간 외에 수행하도록 계획된 모든 지정 과제로 구성된다.
② What the word homework does not describe is the quality or quantity of the task, a reality that makes homework discussions challenging because it turns into a war of vocabulary.	'숙제'라는 단어가 설명하지 않는 것은 과제의 질이나 양이며, 그것이 어휘 전쟁으로 바뀌어 숙제에 대한 토론을 어렵게 만드는 현실이다.
③ For example, if two people discuss their children's homework, one could be railing against mindless worksheets while the other is in favor of carefully crafted activities prompting students to reflect or create.	예를 들어, 두 사람이 자기 자녀의 숙제에 대해 논의하는 경우에, 어떤 사람은 무의미한 연습 문제지에 대해 불평할 수도 있고, 상대방은 성찰하거나 창작하도록 학생을 유도하는 신중하게 공들여 만든 활동을 맘에 들어 한다.
④ But instead of naming the specific activity, they both refer to the tasks simply as "homework."	그러나 구체적인 활동의 이름을 밝히는 대신에, 그들은 둘 다 그 과업을 단순히 '숙제'라고만 부른다.
⑤ And so one parent wonders why on earth anyone would be a proponent of (mindless) homework while the other can't understand why a parent wouldn't want their child to do (relevant and creative) work at home.	그래서 한 부모는 도대체 왜 어느 누가 (무의미한) 숙제의 지지자가 될지 의아해하는데 다른 한 부모는 부모가 왜 자녀가 집에서 (유의미하고 창의적인) 일을 하는 것을 원하지 '않을지' 이해할 수 없다.
⑥ Neither parent understands the other's point of view because they aren't speaking the same language about homework.	두 부모 중 누구도 숙제에 대해 같은 말을 사용하지 않기 때문에 상대방의 관점을 이해하지 못한다.

Test 03 - 15번: 아프리카계 미국인 교외화의의도치 않은 결과	
① American sociologist William Julius Wilson has argued that an unintended consequence of African American suburbanization has been that inner cities have lost valuable role models.	미국의 사회학자 William Julius Wilson은 아프리카계 미국인의 교외화의 의도치 않은 결과는 도심 지역이 귀중한 역할 모델을 잃은 것이라고 주장했다.
② As higher income minorities leave center cities, young people who remain are less likely to see and interact with adult men who work and have achieved upward income mobility.	고소득 소수 집단이 도시 중심부를 떠남에 따라, 남아 있는 젊은이들은 일해서 소득 상황 이동성을 달성한 성인 남성을 보거나 교류할 가능성이 더 적을 것이다.
③ Research in development economics has documented, with data from the Dominican Republic, that when young people are informed about the wage gains that are possible by obtaining more education, this information increases their educational attainment.	개발경제학 연구는, 도미니카 공화국의 데이터를 가지고, 젊은이들이 더 많은 교육을 받음으로써 가능한 임금 인상에 대한 정보를 얻으면, 이러한 정보가 젊은이들의 교육 성취도를 높인다는 것을 상세히 기록했다.
④ The explanation for this is that young people are more likely to underestimate the economic benefits of education when they never interact with people who look like them and have also attained a high level of education.	이에 대한 설명은 젊은이들이 자신과 비슷하게 생겼으면서 높은 수준의 교육 또한 달성한 사람들과 결코 교류하지 않으면 교육의 경제적 이점을 과소평가할 가능성이 더 높다는 것이다.
⑤ The suburbanization of upwardly mobile people thus has social consequences for peer effects in the inner city.	따라서 상향으로 이동하는 사람들의 교외화는 도심 지역의 동료 효과에 사회적 영향을 미친다.

Test 03 - 16번: 라디오의 소형화	
① Because advertisers in the 1950s were interested in reaching baby boomers, many radio stations played music called rock 'n' roll with disc jockeys that specifically called out to them.	1950년대 광고주들은 베이비붐 세대에게 다가가는 데 관심이 있었기 때문에, 많은 라디오 방송국은 특히 그들을 소리쳐 불렀던 디스크자키와 함께 로큰롤이라는 음악을 틀었다.
② Other stations targeted different age groups with different styles of music and DJs.	다른 방송국들은 다양한 스타일의 음악과 디스크자키로 다양한 연령층을 목표로 삼았다.
③ This new sort of station that focused on particular music preferences caught on because radio was now more portable than ever.	특정 음악 선호에 초점을 맞춘 이러한 새로운 종류의 방송국은 라디오가 이제 그 어느 때보다 휴대가 더 쉬워졌기 때문에 인기를 끌었다.
④ The development in 1948 of the transistor, a much smaller replacement for the Audion vacuum tube, led to the miniaturization of radio receivers.	1948년에 Audion 진공관을 위한 훨씬 더 작은 대체물인 트랜지스터가 개발되면서 라디오 수신기의 소형화가 이루어졌다.
⑤ Now radio became something that people could literally take with them throughout the day — to the park, to the beach, or wherever.	이제 라디오는 그야말로 사람들이 공원으로, 해변으로, 또는 어디로든지 하루 종일 가지고 다닐 수 있는 물건이 되었다.
⑥ All of a sudden, the medium had a new life, and companies rushed to get new licenses.	갑자기 그 매체는 새로운 생명을 얻었고, 기업들은 서둘러 새로운 면허를 취득했다.
⑦ The number of stations jumped dramatically, from about one thousand in 1946 to nearly 3,500 in the mid-1950s.	1946년에 약 1,000개였던 방송국 수는 1950년대 중반에 거의 3,500개로 급격히 증가했다.
⑧ The largest proportion of these played specific types of music.	이 중 가장 큰 비율은 특정 유형의 음악을 틀었다.

Test 03 - 17번: 친구 사귀기	
① In a study by Arthur Aron and myself, we created a fake computer dating service, but instead of romance, the goal was to help college students find friendship.	Arthur Aron과 내가 진행한 연구에서 우리는 컴퓨터로 작동하는 가짜 데이트 서비스를 만들었는데, 대학생들이 연애 대신에 교우를 찾을 수 있도록 돕는 것이 그 목표였다.
② All the subjects listed their interests, and we returned a week later to ask them to review a profile written by another person and judge whether they liked and wanted to meet them.	모든 실험 대상자들은 자신의 관심사를 등재했고, 우리는 일주일 후에 되돌아 가서 그들에게 다른 사람이 작성한 약력을 검토하고 그 사람이 좋고 그 사람을 만나고 싶은지 판단하도록 요청했다.
③ Half of them were told that our ultra-reliable, matchmaker program determined that this new person was an ideal match for them.	그들 중 절반은 우리의 매우 신뢰할 수 있는 짝 찾아 주기 프로그램이 이 새로운 사람이 그들에게 이상적인 짝이라고 판단했다는 말을 들었다.
④ The other half weren't told anything.	나머지 절반은 아무 말도 듣지 못했다.
⑤ When people weren't given any information about whether a friendship was likely, they preferred people with interests just like theirs.	친구 관계가 가능한지 여부에 관한 정보를 전혀 제공받지 못했을 때, 사람들은 자신과 매우 비슷한 관심사를 가진 사람을 선호했다.
⑥ But when they were told that a friendship was likely, they preferred people who complemented them with different interests.	그러나 친구 관계가 될 가능성이 높다는 말을 들었을 때는 다른 관심사로 자신을 보완하는 사람을 선호했다.
⑦ That is, when people were confident that a relationship was possible, they wanted to spend time with people who were unique, interesting, and who offered a chance for them to expand their horizons.	즉, (친구) 관계가 가능하다고 확신할 때 사람들은 독특하고 흥미로우며 자신의 시야를 넓힐 수 있는 기회를 제공하는 사람과 시간을 보내고 싶어 했다.

Test 03 - 18번: 현재 현실을 조직하는 은유적 개념	
① Many of our activities (arguing, solving problems, budgeting time, etc.) are metaphorical in nature.	많은 우리 활동(논쟁, 문제 해결, 시간 할당 등)은 본질적으로 은유적이다.
② The metaphorical concepts that characterize those activities structure our present reality.	그런 활동을 특징짓는 은유적 개념은 우리의 현재 현실을 조직한다.
③ New metaphors have the power to create a new reality.	새로운 은유는 새로운 현실을 창조하는 힘을 가지고 있다.
④ This can begin to happen when we start to comprehend our experience in terms of a metaphor, and it becomes a deeper reality when we begin to act in terms of it.	이것은 우리가 우리의 경험을 은유 측면에서 이해하기 시작할 때 일어나기 시작할 수 있고, 그것은 우리가 그것(은유)의 측면에서 행동하기 시작할 때 더 깊은 현실이 된다.
⑤ If a new metaphor enters the conceptual system that we base our actions on, it will alter that conceptual system and the perceptions and actions that the system gives rise to.	새로운 은유는 우리가 우리 행동의 근거로 삼는 개념 체계에 들어오면, 그 개념 체계, 그리고 그 체계가 만들어 내는 인식과 행동을 바꿀 것이다.
⑥ Much of cultural change arises from the introduction of new metaphorical concepts and the loss of old ones.	많은 문화적 변화는 새로운 은유적 개념의 도입과 예전의 은유적 개념의 상실에서 발생된다.
⑦ For example, the Westernization of cultures throughout the world is partly a matter of introducing the time is money metaphor into those cultures.	예를 들어, 전 세계 문화의 서구화는 부분적으로 시간이 돈이라는 은유를 그 문화에 도입하는 것의 문제이다.

Test 03 - 19번: 사냥을 통한 동물 피해 통제	
① Animal damage control advocates often characterize game animals as pest species.	동물 피해 통제 옹호론자들은 흔히 '사냥감 동물'의 특징을 '유해 동물 중'이라고 묘사한다.
② Deer, for instance, do not kill farm animals but are blamed for destroying gardens, bringing disease, causing car accidents, and wreaking other forms of damage in suburbs.	예를 들어, 사슴은 가축을 죽이지는 않지만, 교외에서 풀을 파괴하고, 질병을 옮기고, 자동차 사고를 유발하고, 여타 형태의 피해를 가한다고 비난을 받는다.
③ So sport hunters are allowed to kill deer with public support — after all, no one wants to be involved in a collision with a deer.	따라서 스포츠 사냥을 하는 사람들은 대중의 지지를 받으며 사슴을 죽이는 것이 허용되는데, 어쨌든 사슴과의 충돌 사고에 연루되기를 원하는 사람은 아무도 없다.
④ Unfortunately for deer, hunting does not necessarily control their populations.	사슴과 관련해서는 안타깝게도, 사냥이 사슴의 개체 수를 반드시 통제하는 것은 아니다.
⑤ They can rebound soon after hunting season due to lessened competition for resources.	그것들(사슴의 개체 수)은 사냥철이 끝나면 자원에 대한 경쟁이 줄어들기 때문에 곧 원래대로 되돌아갈 수 있다.
⑥ And, of course, the animal damage control measures that wiped out many of their natural predators also play a role in their large numbers.	그리고 물론, 그것들의 자연 포식자의 상당수를 말살한 동물 피해 통제 조치도 또한 그것들의 많은 개체 수에 한몫한다.
⑦ There are numerous methods to prevent the damage that deer can cause, such as more responsible driving, speed limits, warning signs, roadside reflectors, as well as the use of fencing along roadways.	도로변 울타리 사용뿐만 아니라 더 책임감 있는 운전, 속도 제한, 경고 표지판, 도로변 반사경과 같은, 사슴이 유발할 수 있는 피해를 방지할 수많은 방법이 있다.
⑧ Yet the fact remains that as long as developers continue to build in suburban areas, humans and wildlife will come into contact.	그러나 개발업자들이 교외 지역에 계속 건축하는 한 인간과 야생동물이 접촉하게 될 것이라는 사실은 사라지지 않는다.
⑨ Sadly, animal damage control programs have just one way of solving these problems — hunting.	안타깝게도, 동물 피해 통제 프로그램에는 이런 문제를 해결하는 단 한 가지 방법이 있는데, 그것은 사냥이다.

Test 03 - 20번: 적합성 향상과 유전자 빈도	
① A gene can increase in frequency by making its bearers more likely than nonbearers to perform some fitness-enhancing behavior.	하나의 유전자는 그것의 보유자가 비 보유자보다 어떤 적합성 향상 행동을 수행할 가능성을 더 크게 함으로써 빈도가 증가할 수 있다.
② For example, females of many species choose a mate based on the quality of male courtship displays.	예를 들어 많은 종의 암컷은 수컷의 구애 표현의 질을 토대로 짝을 선택한다.
③ If the courtship displays of males differ in quality and a genetic difference underlies the display difference, the gene for the superior display will increase in frequency.	수컷들의 구애 표현이 질에서 다르고 유전적 차이가 그 (구애) 표현 차이의 기초가 된다면, 그 우월한 표현을 위한 유전자는 빈도가 증가할 것이다.
④ Of course, courtship behaviors are not the only behaviors that affect fitness.	물론 구애 행동이 적합성에 영향을 주는 유일한 행동은 아니다.
⑤ If parents differ in the quantity of care they give to their offspring, if the quantity of care affects the viability of offspring, and if a genetic difference underlies this difference in parental care, then the gene for higher quantity care will increase in frequency.	부모가 자녀에게 주는 돌봄의 양에서 다르다면, 돌봄의 양이 자녀의 생존 능력에 영향을 준다면, 그리고 유전적 차이가 자녀 돌보기에서의 이러한 차이의 기초가 된다면, 그렇다면 더 많은 양의 돌봄을 위한 유전자는 빈도가 증가할 것이다.
⑥ So, as long as a gene makes some fitness-enhancing behavior more likely, that gene will increase in frequency in a population, and as a result the behavior may increase in frequency as well.	따라서 하나의 유전자가 어떤 적합성 향상 행동의 가능성을 더 크게 하는 한, 그 유전자는 한 개체군에서 빈도가 증가할 것이고, 그 결과 그 행동 또한 빈도가 증가할 수 있을 것이다.
⑦ For this reason, biologists frequently say that, from the standpoint of evolutionary biology, "behavioral traits are like any other class of characters."	이러한 이유로, 생물학자들은 빈번히 진화 생물학의 관점에서 볼 때 "행동 형질은 어떤 다른 부류의 특질과 다르 없다."라고 말한다.

Test 03 - 21번: 이동성 증가와 문화 정체성 상실	
① A mark of postmodernity is the increasing mobility, both voluntary and forced, of human populations around the world.	포스트모더니티의 한 특징은 자발적이든 강요되든 세계적인 인구의 이동성 증가이다.
② The migration of whole societies, the problem of refugees, the incorporation of migrant workers, have created a global, multicultural society that challenges the ability of any nation to define a reasonably homogeneous cultural identity or a set of cultural norms.	사회 전체의 이주, 난민 문제, 이주 노동자의 유입으로 인해 글로벌 다문화 사회가 형성되면서 어떤 국가도 합리적으로 동질적인 문화적 정체성이나 일련의 문화적 규범을 정의하는 데 어려움을 겪고 있다.
③ The case of the failure of America's "melting pot" image is a telling example.	아메리카의 '용광로' 이미지의 실패 사례는 현저한 예이다.
④ Although the United States has always been a nation of immigrants, it managed, at least until World War II, to maintain a sense of itself as a whole, a European-derived, English-speaking nation.	미국은 항상 이민자들의 국가였으나 그 나라는 용케도, 최소한 제2차 세계대전까지는, 전체로서 그 자체에 대한 의식을 유지했는데, 유럽 출신의 영어 사용 국가라는 것이었다.
⑤ But new migrations — Asian, African, and Latino — have challenged this image and made it almost impossible to define a central cultural identity for the nation.	하지만 아시아계, 아프리카계, 그리고 라틴계의 새로운 이주는 이러한 이미지에 도전했고 그 국가의 중심적인 문화 정체성을 규정하는 것을 거의 불가능하게 만들었다.
⑥ Moreover, the American experience has become the norm in other parts of the world as well.	게다가 아메리카의 경험은 또한 세계의 다른 지역들에서도 기준이 되었다.
⑦ People's identities have become fractured, pluralized, and hybridized, and populations that were silent and marginalized in the past have suddenly moved to the center of the historical and cultural stage.	사람들의 정체성은 조각나고, 복수화되고, 혼합되었고, 과거에 침묵하고 주변적 지위로 내쫓겼던 인구 집단이 갑자기 역사적, 문화적 무대의 중심으로 옮겨왔다.

Test 03 - 22번: 연안 해역에서의 인간의 영향	
① Human impacts are the most direct in the upper 500 meters of the ocean as commercial fishing is not conducted in deeper waters.	상업적 어업이 더 깊은 심해에서 이루어지지 않기 때문에 인간의 영향은 바다의 상층 500미터에서 가장 직접적이다.
② Indeed, geological extraction and construction of ports and windmill farms are typically conducted in waters of 50 meters depth or less.	사실, 지질 채취와 항구 및 풍력 발전 단지 건설은 일반적으로 수심 50미터 이하의 바다에서 이루어진다.
③ In shallow and nearshore waters human impacts are palpable, even in remote parts of the world.	얕은 연안 바다에서, 인간의 영향은 매우 뚜렷한데, 심지어 지구의 외딴 지역에서도 그러하다.
④ Animal life in Antarctic waters is abundant and has been protected from commercial use for decades, yet hunting in the early part of the twentieth century changed the ecosystem to a degree that it can no longer be considered a pristine ecosystem.	남극해의 동물은 많고 수십 년 동안 상업적 이용으로부터 보호받아 왔지만, 20세기 초반의 사냥은 생태계를 더는 자연 그대로의 생태계로 간주할 수 없을 정도로 바꾸었다.
⑤ This is not to say that there are not pristine-like nearshore waters left on Earth.	이것이 지구상에 자연 그대로와 비슷한 연안 바다가 남아 있지 않다고 말하는 것은 아니다.
⑥ A case may be made for the northwest Hawaii islands, which have never been inhabited by humans and only very rarely have experienced fishing expeditions.	북서부 하와이의 섬들이 한 가지 사례가 될 수 있는데, 그곳은 인간이 거주한 적이 없고 단지 매우 드물게 어로 원정만을 경험한 적이 있다.
⑦ Such locations are few — in fact, probably less than 1% of the ocean surface is fully protected against fishing or other kinds of disturbing activities.	그런 장소는 거의 없는데, 사실 아마도 1퍼센트 미만의 해수면이 어로나 다른 종류의 교란 활동으로부터 완전히 보호받고 있을 것이다.

Test 03 - 23번: 새로운 신념과 그에 일치되는 기억	
① In a simple experiment conducted by Michael Ross, Cathy McFarland, and Garth Fletcher, college students received a persuasive message arguing the importance of frequent tooth brushing.	Michael Ross, Cathy McFarland, Garth Fletcher가 수행한 간단한 실험에서, 대학생들은 자주 양치질하는 것의 중요성을 주장하는 설득력 있는 메시지를 받았다.
② After receiving the message, they changed their attitudes toward tooth brushing.	그 메시지를 받은 후에, 학생들은 양치질에 대한 태도를 바꾸었다.
③ Needless to say, this is not surprising.	말할 필요도 없이 이것은 놀라운 일이 아니다.
④ But here's what was surprising:	하지만 놀라웠던 것은 이것이다.
⑤ Later that same day in a different situation, the students were asked, "How many times have you brushed your teeth in the past 2 weeks?"	나중에 같은 날 다른 상황에서 학생들은 "지난 2주 동안 양치질을 몇 번이나 했습니까?"라는 질문을 받았다.
⑥ Those who received the message recalled that they brushed their teeth far more frequently than did students in the control condition.	그 메시지를 받은 학생들은 대조군의 학생들보다 훨씬 더 자주 이를 닦았다고 기억했다.
⑦ The students were not attempting to deceive the researcher; there was no reason for them to lie.	학생들은 연구자를 속이려고 한 것이 아니었는데, 그들이 거짓말을 할 이유가 없었기 때문이다.
⑧ They were simply using their new attitudes as a heuristic to help them remember.	그들은 단지 기억을 돕기 위한 휴리스틱으로 자신의 새로운 태도를 사용하고 있던 것뿐이었다.
⑨ In a sense, they needed to believe that they had always behaved in a sensible and reasonable manner — even though they had just now discovered what that sensible behavior might be.	어떤 의미에서 학생들은 이제 막 그 분별 있는 행동이 무엇일지 알게 되었음에도 불구하고 자신이 항상 분별 있고 합리적인 방식으로 행동했다고 믿을 필요가 있었다.
⑩ [요약문] According to the experiment in the passage, the students' attitudes toward tooth brushing were influenced by a persuasive message for frequent tooth brushing, which caused them to revise their memories so that the memories could be consistent with their new beliefs.	[요약문] (인용한) 글의 실험에 따르면, 양치질에 대한 학생들의 태도는 자주 양치질을 하는 것에 대한 설득력 있는 메시지에 의해 영향을 받았는데, 이는 그들이 새로운 믿음과 일치하도록 자신의 기억을 수정하게 했다.

Test 03 - 24~25번: 일반적인 믿음에 기대는 오류에 맞서는 과학	
① When it comes to the common belief fallacy in your own life, remember that scientists are always trying to reach better conclusions, and that is something you don't do as an individual, at least not by default, and by extension it is something your institutions are not so great at either.	여러분 자신의 삶에서 일반적인 믿음에 기대는 오류에 관해서 말하자면, 과학자들은 항상 더 나은 결론에 도달하기 위해 노력하고 있고, 그것은 여러분이 개인으로서 적어도 자동적으로 하는 일이 아니고, 더 나아가 그것은 여러분의 기관 또한 그다지 잘하는 일은 아니라는 점을 명심하라.
② You don't seek out what science calls the null hypothesis.	여러분은 과학에서 귀무가설이라고 부르는 것을 찾지 않는다.
③ That is, when you believe in something, you rarely seek out evidence to the contrary to see how it matches up with your assumptions.	즉, 어떤 것을 믿으면, 여러분은 그것이 자신의 가정에 어떻게 필적하는지 확인하기 위해 반대되는 증거를 좀처럼 찾지 않는다.
④ That's the source of urban legends, folklore, superstitions, and all the rest.	그것이 도시 괴담, 민담, 미신, 기타 등등의 원인이다.
⑤ Having doubts is not your strong suit.	의심하는 마음을 갖는 것은 여러분의 장점이 아니다.
⑥ Corporations and other institutions rarely set aside a division tasked with paying attention to the faults of the agency.	기업이나 기타 기관에서는 그 기관의 잘못에 주의를 기울이는 업무를 담당하는 부서를 좀처럼 따로 두지 않는다.
⑦ Unlike in science, most human undertakings leave out a special department devoted to looking for the worst in the operation — not just a complaint department, but a department that asks if the organization is on the right path.	과학에서와 달리, 대부분의 인간 사업에서는 단순한 불만 처리 부서가 아니라 조직이 올바른 길을 가고 있는지 묻는 부서처럼 운영에서 최악의 것을 찾는 데 전념하는 특별 부서를 두지 않는다.
⑧ Every human effort should systematically pause and ask if it is currently mistaken.	모든 인간의 노력은 체계적으로 잠시 멈추어 현재 그것이 틀렸는지 물어봐야 한다.
⑨ To beat your brain, you need that department constantly operating in your cranium.	두뇌를 능가하려면 두개골에서 끊임없이 작동하는 그 부서가 필요하다.
⑩ You would do well to borrow from the lessons of the scientific method and apply them in your personal life.	과학적 방법의 교훈을 빌려서 여러분의 개인 생활에 그것을 적용하는 것이 바람직하다.
⑪ In the background, while you sew and golf and browse cat videos, science is fighting against your stupidity.	여러분이 바느질하고 골프를 치고 고양이 동영상 검색하는 동안, 과학은 (눈에 안 띄이게) 뒤로 물러나서 여러분의 어리석음에 맞서 싸우고 있다.
⑫ No other human enterprise is fighting as hard, or at least not fighting and winning.	인간이 하는 다른 어떤 일도 이만큼 열심히 싸우고 있지 않거나 적어도 싸워서 이기고 있지는 않다.

Test 03 - 26~28번: Madeleine의 수업을 받게 된 Jill	
① Jill was quite a sickly child, but she had always wanted to be like Madeleine Sharp, a famous dancer.	Jill은 매우 병약한 아이였지만, 항상 유명한 댄서 Madeleine Sharp처럼 되기를 원해 왔다.
② One day Jill and her mom went to Miss Madeleine Sharp's class for young ladies in the ballroom of the Bell Hotel in Bromley.	어느 날 Jill과 그녀의 엄마는 Bromley의 Bell 호텔 무도회장에서 하는 소녀 대상의 Madeleine Sharp 씨의 수업에 갔다.
③ Madeleine Sharp was tall, slim, and powerful.	Madeleine Sharp는 키가 크고 날씬했으며 힘이 넘쳤다.
④ There were eight other little girls, who all hung on Madeleine's every word and jumped to obey her instructions.	여덟 명의 다른 어린 소녀들이 있었는데, 그들은 모두 그녀의 지시를 따르기 위해 Madeleine이 하는 한마디 한마디에 귀를 기울이고 점프를 했다.
⑤ Madeleine came over to Jill and said, "Right, let's see what Jill can do."	Madeleine은 Jill에게 다가와 "자, Jill이 뭘 할 수 있는지 보자."라고 말했다.
⑥ Jill began with the classic first rule for all dancers: How to hold the bar.	Jill은 모든 댄서들에게 대표적인 첫 번째 규칙인 바를 잡는 법부터 시작했다.
⑦ Madeleine Sharp said, "Never grip it, dear."	Madeleine Sharp는 "애야, 절대 그것을 꼭 잡아서 안 돼."라고 말했다.
⑧ Madeleine firmly continued to say to Jill, "Rest your hand lightly on it. It is there to steady you, not as a lifeline. Turn your feet out. This must not be feet only, but start in the hips so that your whole leg is turned out. Good."	그녀는 Jill에게 계속 단호하게 말했다. "손을 그 위에 가볍게 얹으렴. 그건 너의 균형을 잡아 주기 위해 거기 있는 것이지, 생명줄로 있는 게 아니야. 양발을 바깥쪽으로 향하게 해. 이걸 발만 그래야 하는 것이 아니라 네 다리 전체가 바깥쪽으로 향하도록 엉덩이에서 시작해야 해. 좋아."
⑨ Madeleine Sharp wanted to explore her possibilities as a dancer.	Madeleine Sharp는 그녀의 댄서로서의 가능성을 살펴보고 싶었다.
⑩ So she asked the pianist to play a lyrical piece of music and said, "Jill, dear, let me see you run and enjoy yourself and see what the music tells you to do."	그래서 그녀는 피아노 연주자에게 서정적인 곡을 연주해 달라고 부탁하고 나서, "Jill, 애야, 네가 뛰며 즐기는 모습과 음악이 네게 뭘 하라고 말하는지를 내가 보게 해 줘."라고 말했다.
⑪ Jill didn't know it at the time, but Madeleine Sharp was highly regarded and entry to her classes was quite competitive as a result.	그 당시 Jill은 그것을 몰랐지만, Madeleine Sharp는 매우 존경을 받았고, 그로 인해 그녀의 수업에 들어가는 것은 매우 경쟁이 치열했다.
⑫ So Jill's mom was extremely nervous while her daughter was dancing, especially as some of the other mothers stayed there to see how this new child was going to do.	그래서 Jill의 엄마는 자신의 딸이 춤을 추는 동안 몹시 긴장했는데, 특히 몇 명의 다른 어머니들이 그곳에서 계속 머물러 이 새로 온 아이가 어떻게 할지 지켜보았기 때문이었다.
⑬ Jill got carried away with the music and flew around the room.	Jill은 음악에 도취되어 방 이곳저곳을 나는 듯이 뛰어다녔다.
⑭ After a minute or so Madeleine clapped her hands and Jill stopped in front of her, panting and looking up at her, full of hope.	일 분 정도 후 Madeleine은 박수를 쳤고, Jill은 그녀 앞에서 멈춰 서서, 희망을 가득 안고, 숨을 헐떡이며 그녀를 올려다보았다.

⑮ Madeleine put her arm round Jill, returned to Jill's mom and said, "I'd like to teach Jill very much. Can you come again on Friday?"	Madeleine은 한쪽 팔로 Jill을 감싸 안고 Jill의 엄마에게 돌아와서, "Jill을 매우 가르치고 싶어요. 금요일에 다시 올 수 있으신가요?"라고 말했다.
⑯ They exchanged a few more words but Jill didn't hear a thing.	그들은 몇 마디를 더 주고받았지만, Jill은 어떤 것도 듣지 못했다.
⑰ Jill's head was too alive with the events of the afternoon and the thrilling new world before her.	Jill의 머리는 오후에 있었던 일들과 그녀 앞에 놓인 흥분되는 새로운 세상으로 너무도 번잡했다.
⑱ She was barely conscious of her mom saying, "Hurry up, darling. Let's get home and tell your dad!"	그녀는 엄마가 "어서 가자, 애야. 집에 가서 네 아빠에게 말씀드리자!"라고 말하는 것을 거의 알아채지 못했다.
⑲ But as her voice woke Jill up, Jill put her arms round her mom.	하지만 그녀의 목소리가 Jill의 정신을 들게 했을 때, Jill은 양팔로 엄마를 껴안았다.